

DRAAGON BALL

DER ZAUBERER BABIDI



CARLSEN
COMICS

AKIRA TORIYAMA



DER ZAUBERER BABIDI



CARLSEN COMICS

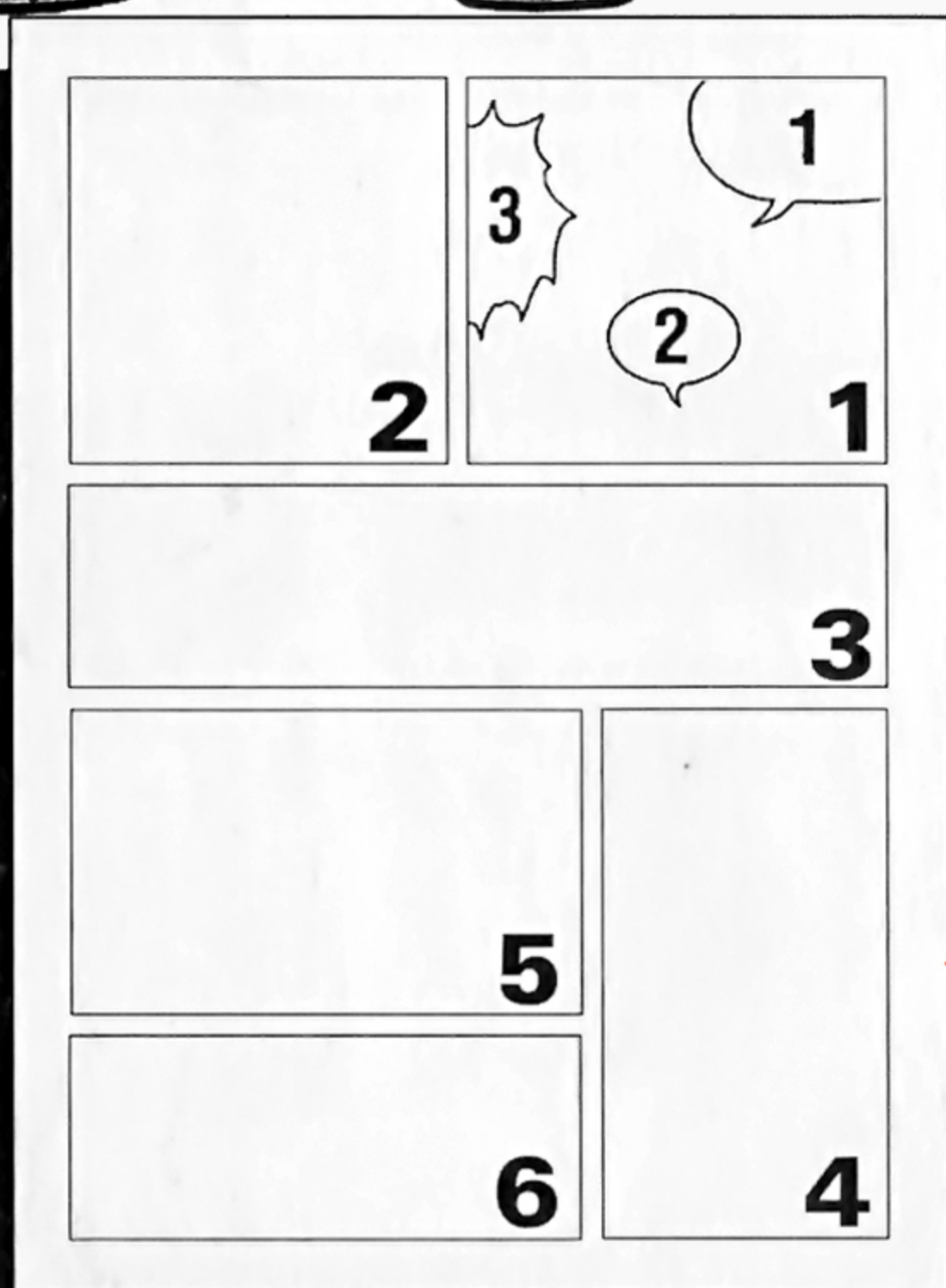
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

3 4 5 6 04 03 02 01

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 2000

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan

in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged
by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Antje Gürtler · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau und Verena Mauch

Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73628-6

Printed in Germany

www.carlsencomics.de

IN DIESEM BAND:



446: Der Magier Babidi	7
447: Durchtriebenes Spiel	20
448: Wer wagt, gewinnt	34
449: Das Spiel	46
450: Yakon von Level 2	60
451: Yakon schlägt zu	72
452: Dabras Auftritt	84
453: Das Finale des großen Turniers	96
454: Der Sieger steht fest	110
455: Dabras teuflischer Plan	123
456: Neu entdeckte Bosheit	136
457: Vegetas Stolz	148
458: Zwei Kämpfe auf Leben und Tod	161
459: Der Countdown läuft	175
Dragon Ball Corner	178

WAS BISHER GESCHAH:

Piccolo

Son-Goku

Son-Gohan

C18

Vegeta

Kuririn

Trunks

Son-Goten





Dabra



Kibito

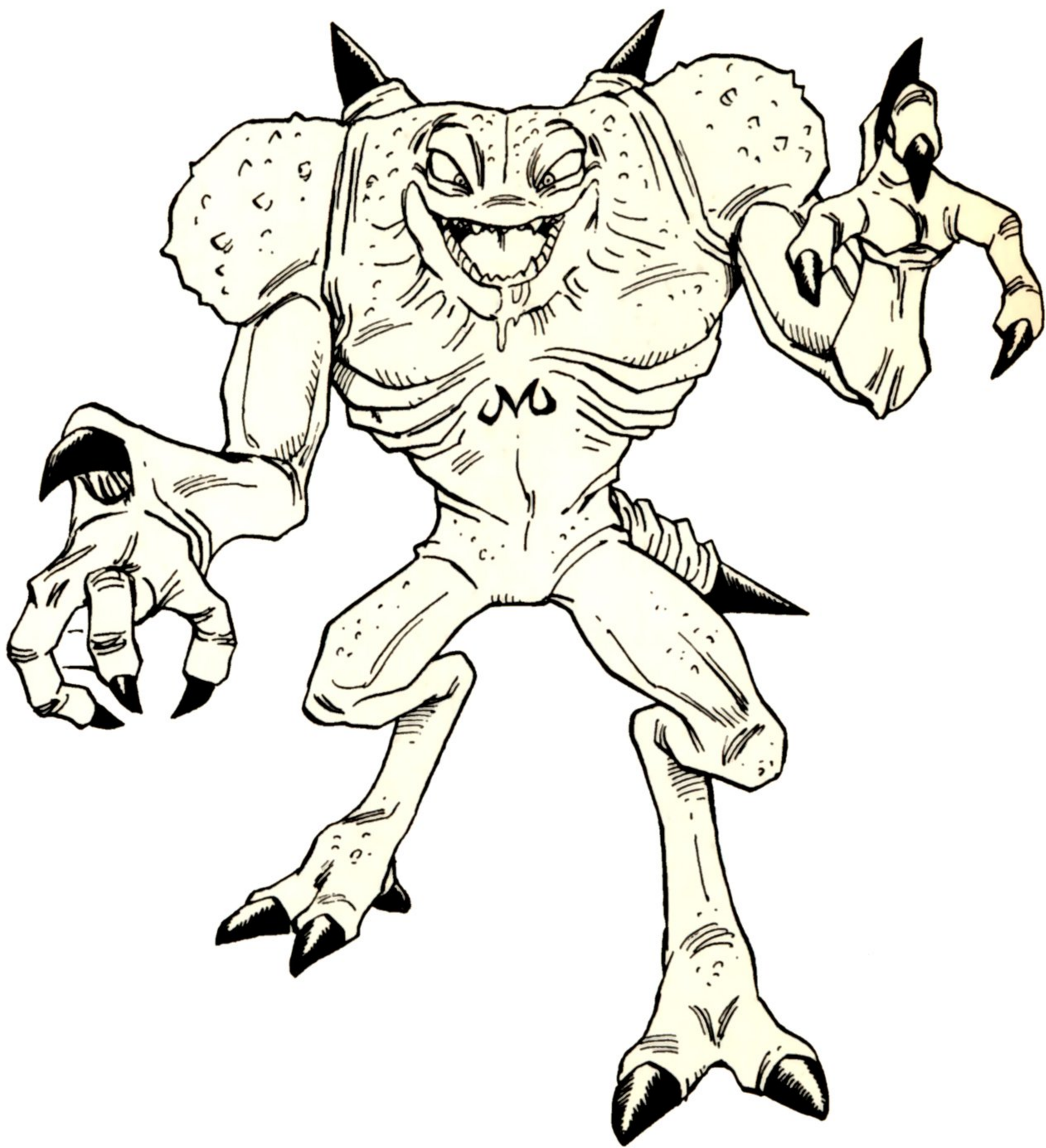


Zauberer Babidi



Kaioшин

Das große Turnier beginnt mit den Kämpfen in der Kinder-Sektion. Natürlich stehen sich Trunks und Son-Goten, der zweite Sohn von Son-Goku, im Finale gegenüber. Nach einem harten Kampf gewinnt Trunks und sein Vater Vegeta reibt sich die Hände in der Vorfreude auf einen ähnlichen Sieg über Son-Goku. Der hat nämlich einen Tag frei bekommen und kam extra aus dem Jenseits zum Turnier. Doch zunächst muss Trunks noch gegen Mister Satan antreten, der jedoch in gewohnt feiger Art vorgaukelt, er hätte Trunks absichtlich gewinnen lassen. So scheint alles darauf hinauszulaufen, dass die Gruppe Z alle Preisgelder abräumt. Wenn da nicht diese seltsamen Gestalten aufgetaucht wären, die noch keiner jemals gesehen hat. Einer davon ist Kaioшин, der Gott der Kaios, der offensichtlich einen ganz bestimmten Plan verfolgt und Son-Gohan als Mittel benutzt. Der soll sich zum Super-Saiyajin verwandeln und prompt wird er von Yamuh und Spopowitsch überfallen und seiner Energie beraubt. Was der Kaioшин darauf der empörten Gruppe Z zu erzählen weiß, entpuppt sich als eine fürchterliche Neuigkeit...



446: DER MAGIER BABIDI





ABER DAZU
MÜSSEN WIR
ZUERST DEN
MAGIER
BABIDI VER-
NICHTEN
!

SO
IST
ES!

... DARF
NUR DER
DÄMON BOO
NICHT MEHR
ZUM LEBEN
ERWA-
CHEN.

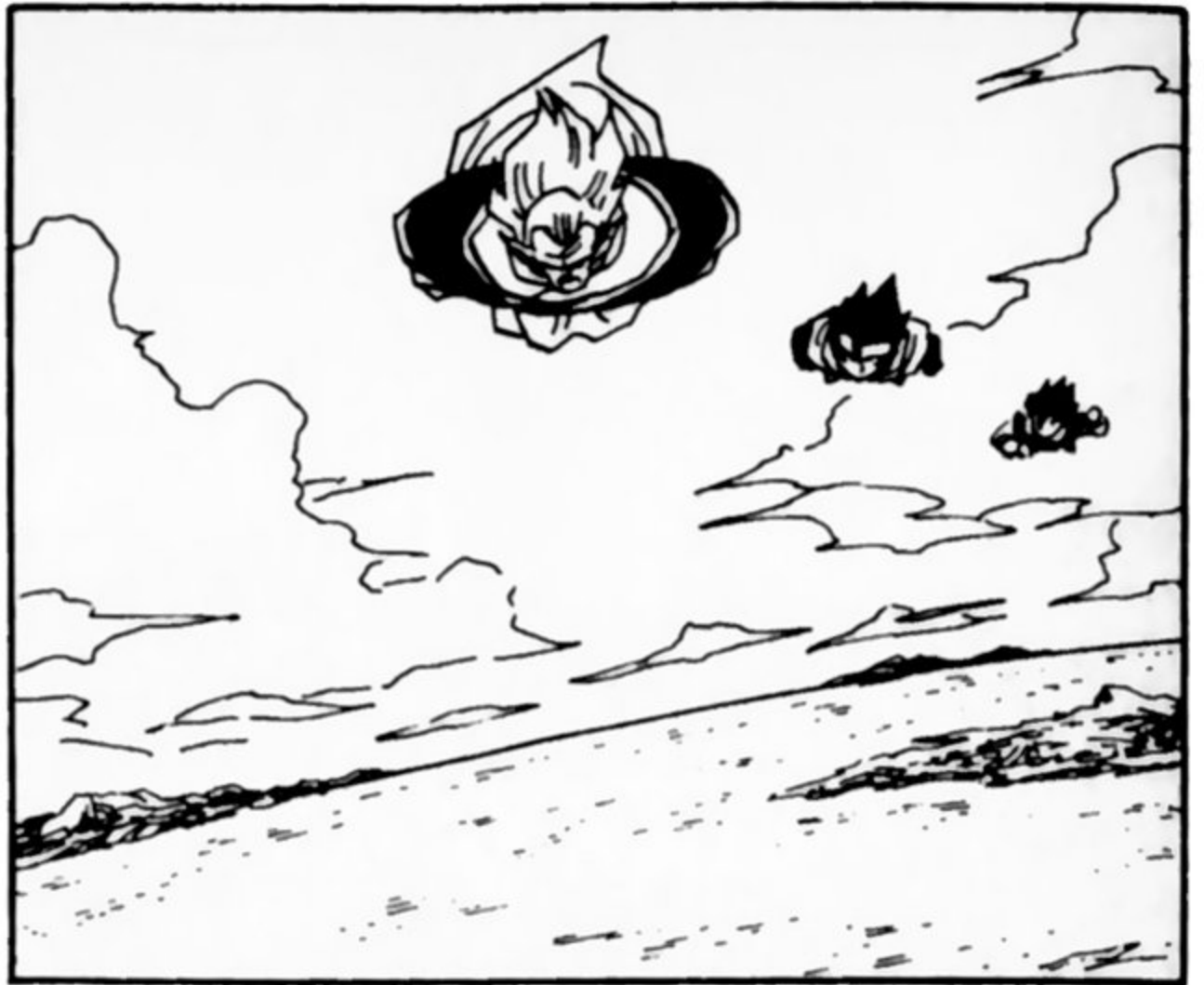
DANN
...

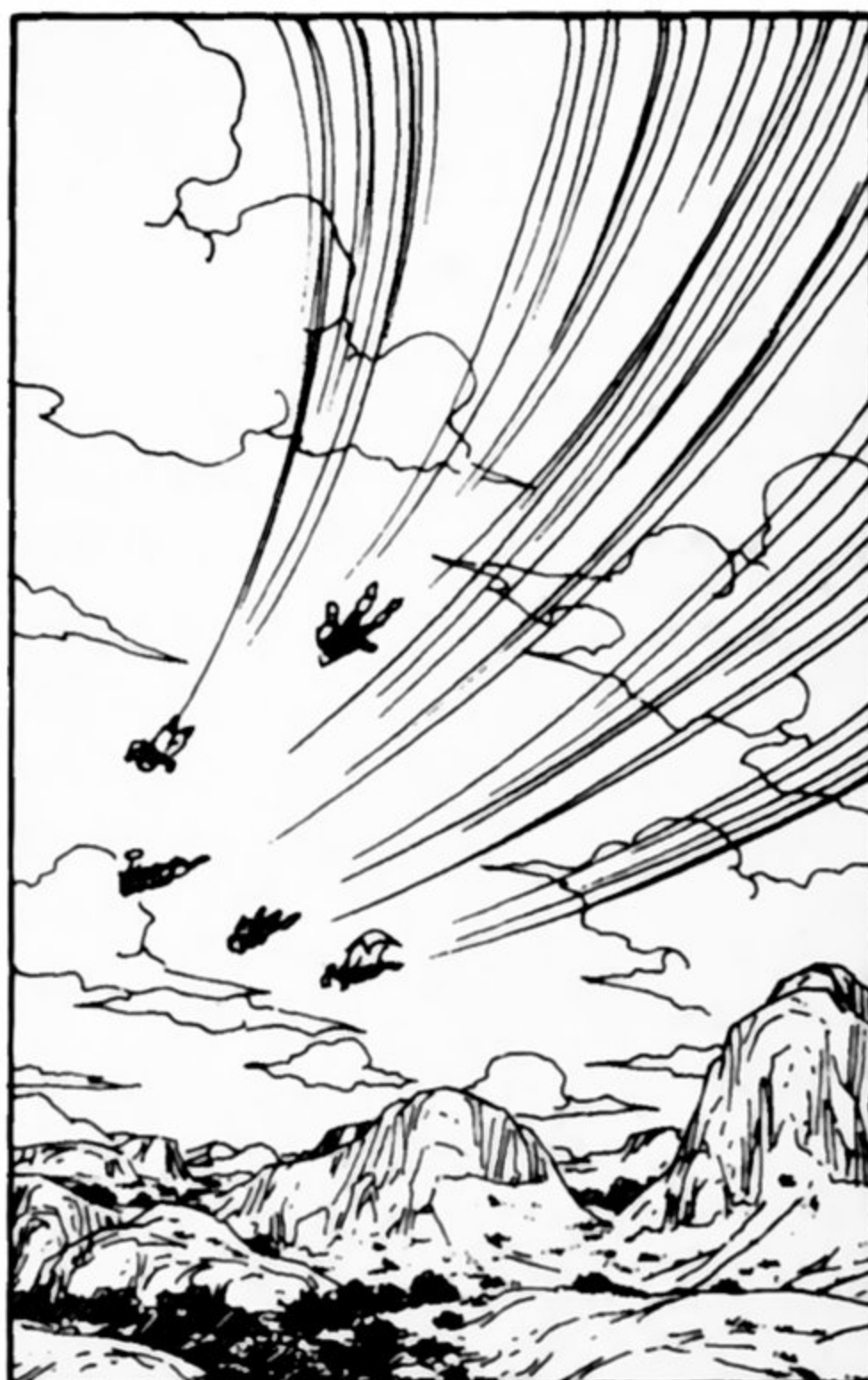
ES HÄNGT
ALSO VON
DER STÄRKE
DES MEN-
SCHEN
AB...

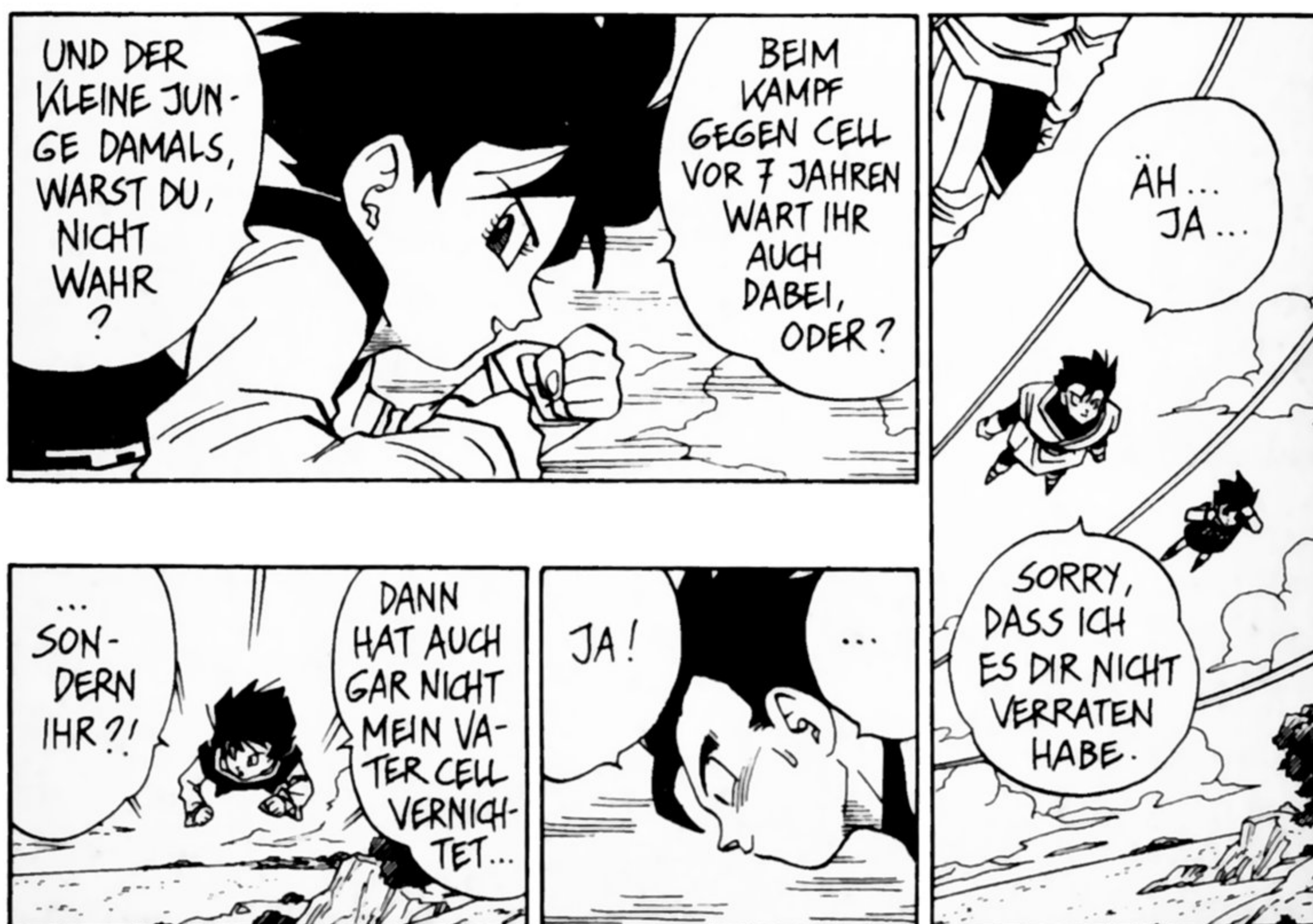
... ABER ALS MAGIER
DRINGT ER IN DIE
BÖSEN HERZEN VON
MENSCHEN WIE SPO-
POWITSCH UND YA-
MUH EIN UND BE-
NÜTZT SIE...

SEIN VATER
JEDENFALLS
HATTE GROSSE
ZAUBERKRÄFTE,
ABER KÖRPER-
LICH WAR ER
EHER SCHWACH
...

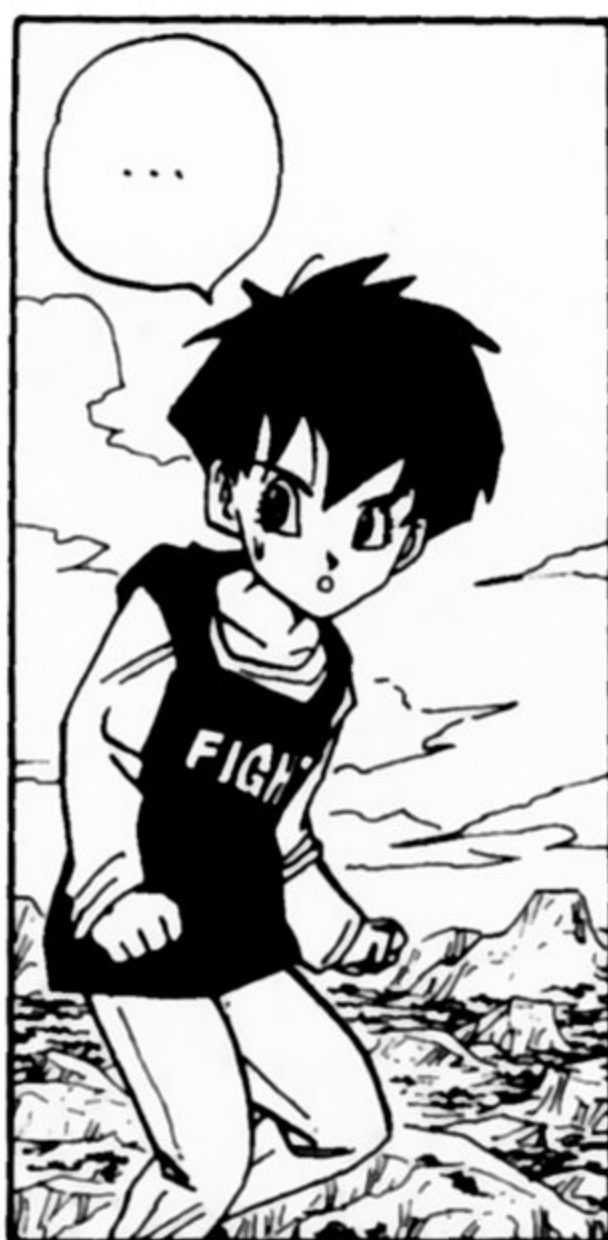
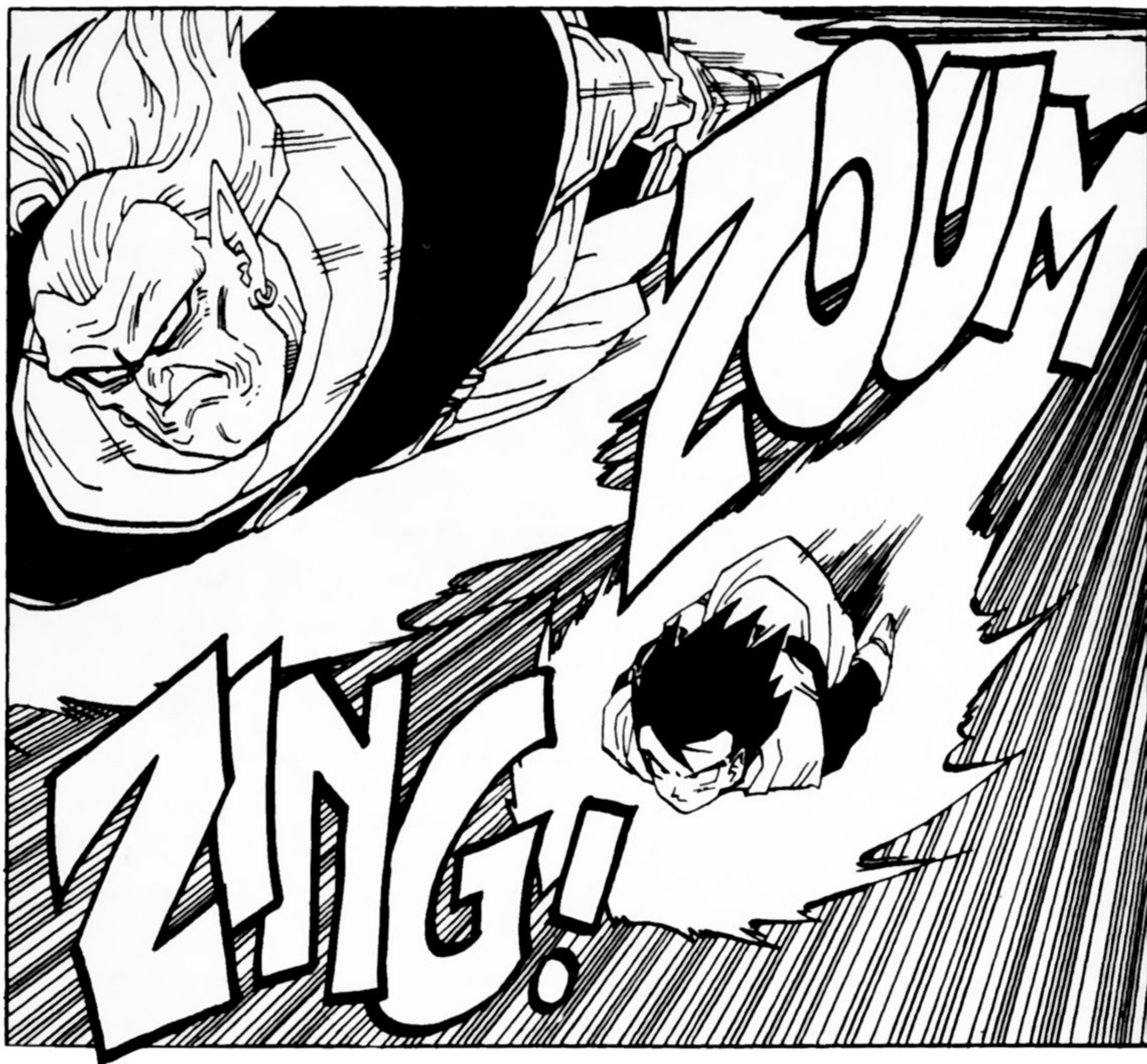
IST
ER
STARK
?

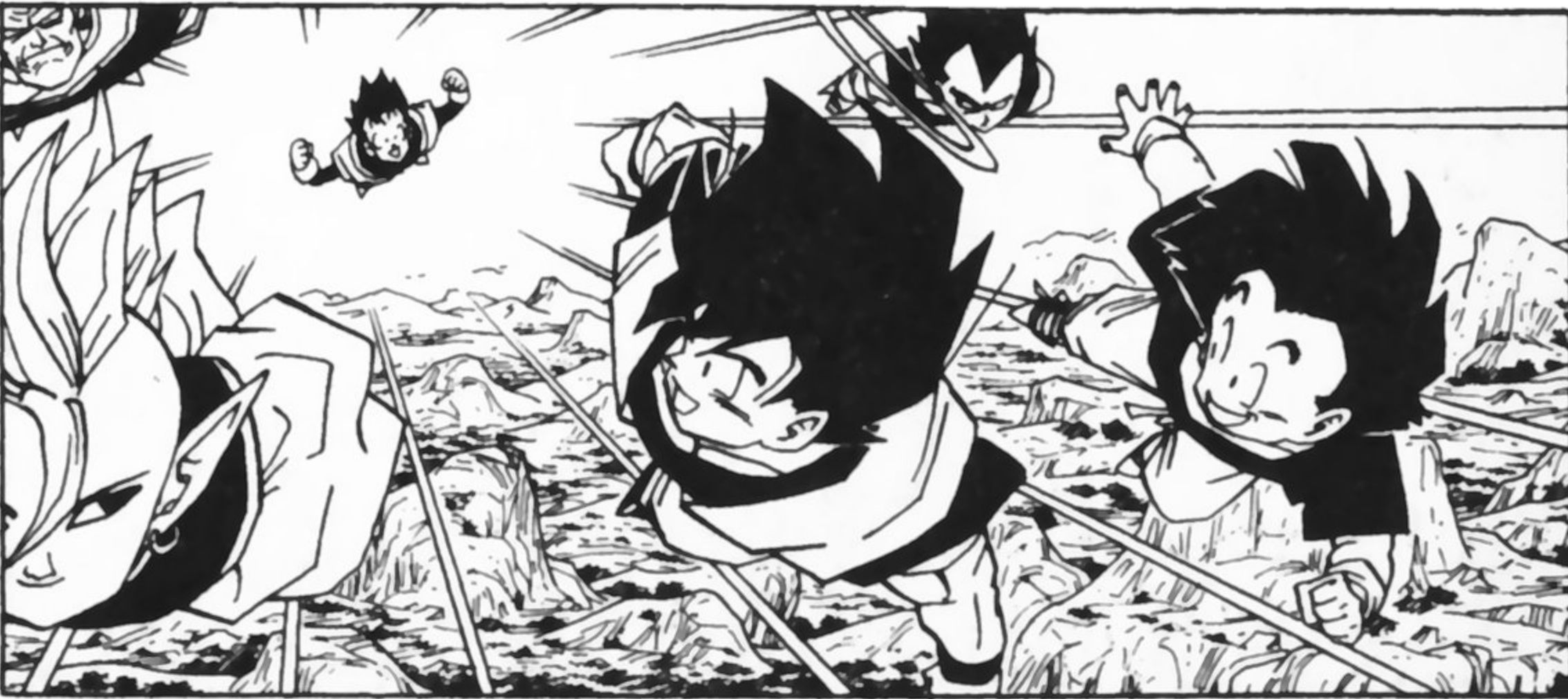


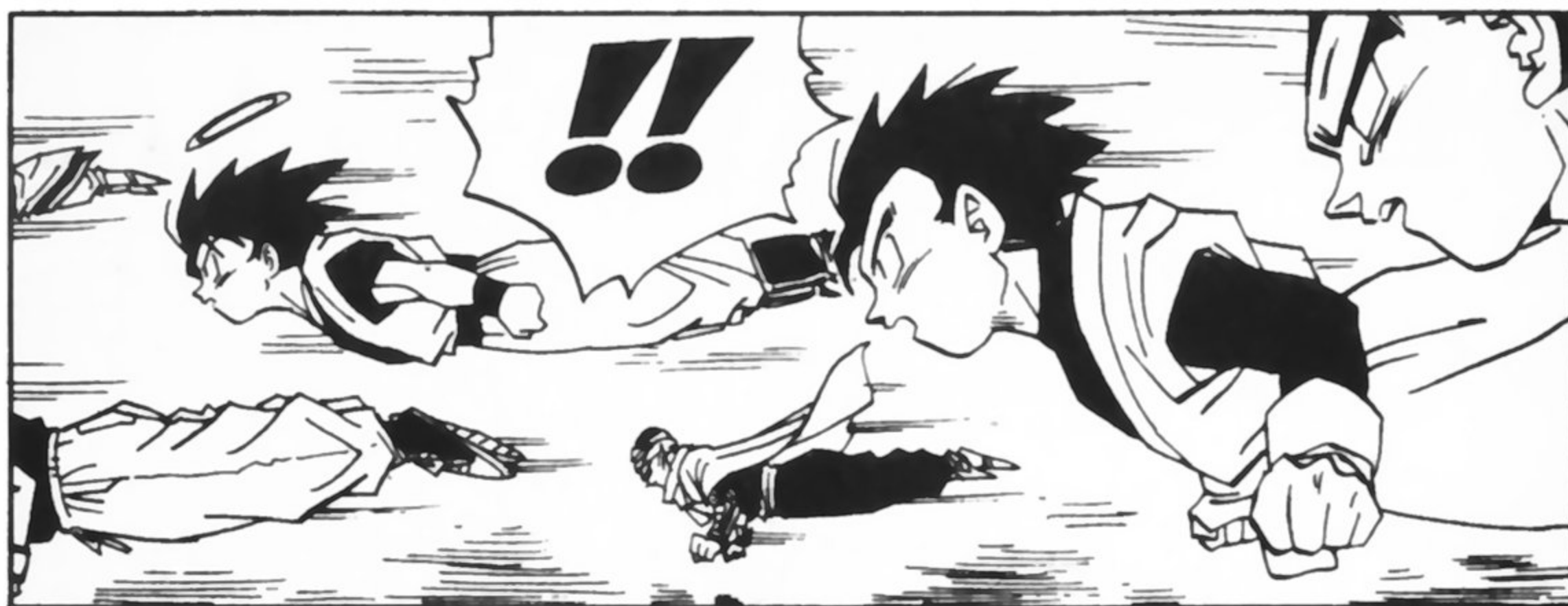
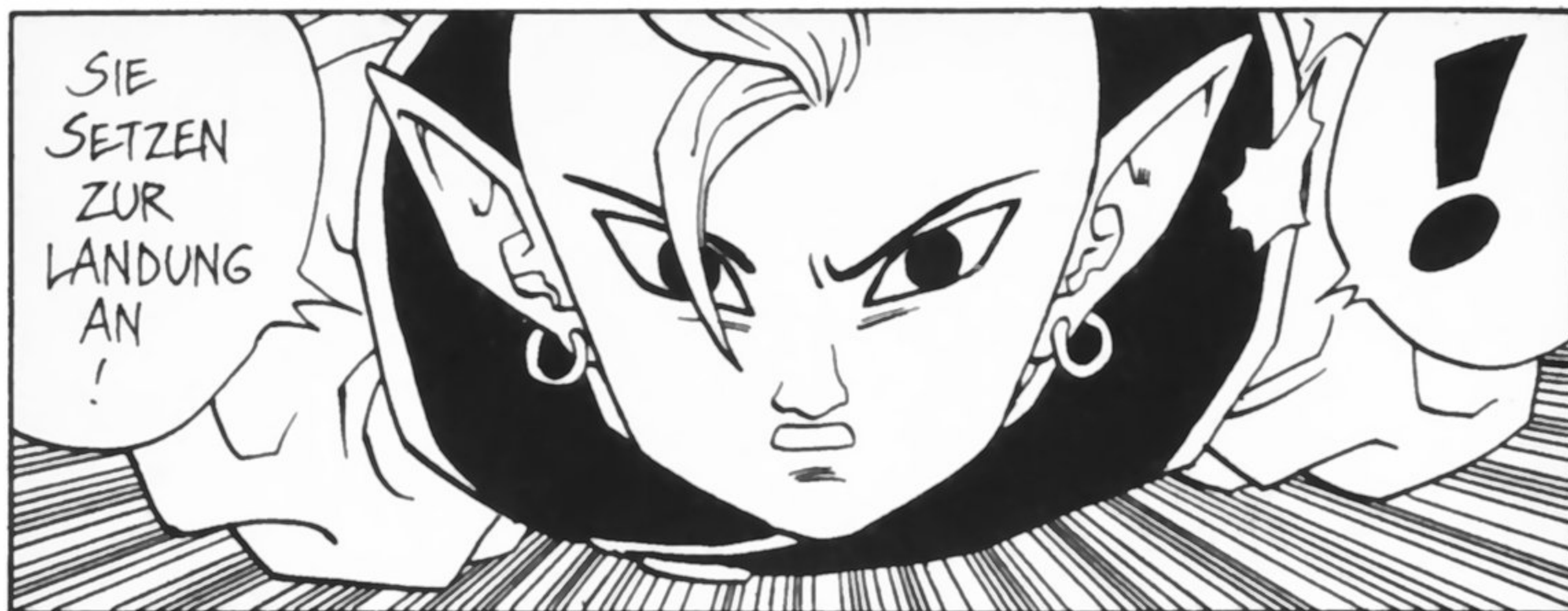


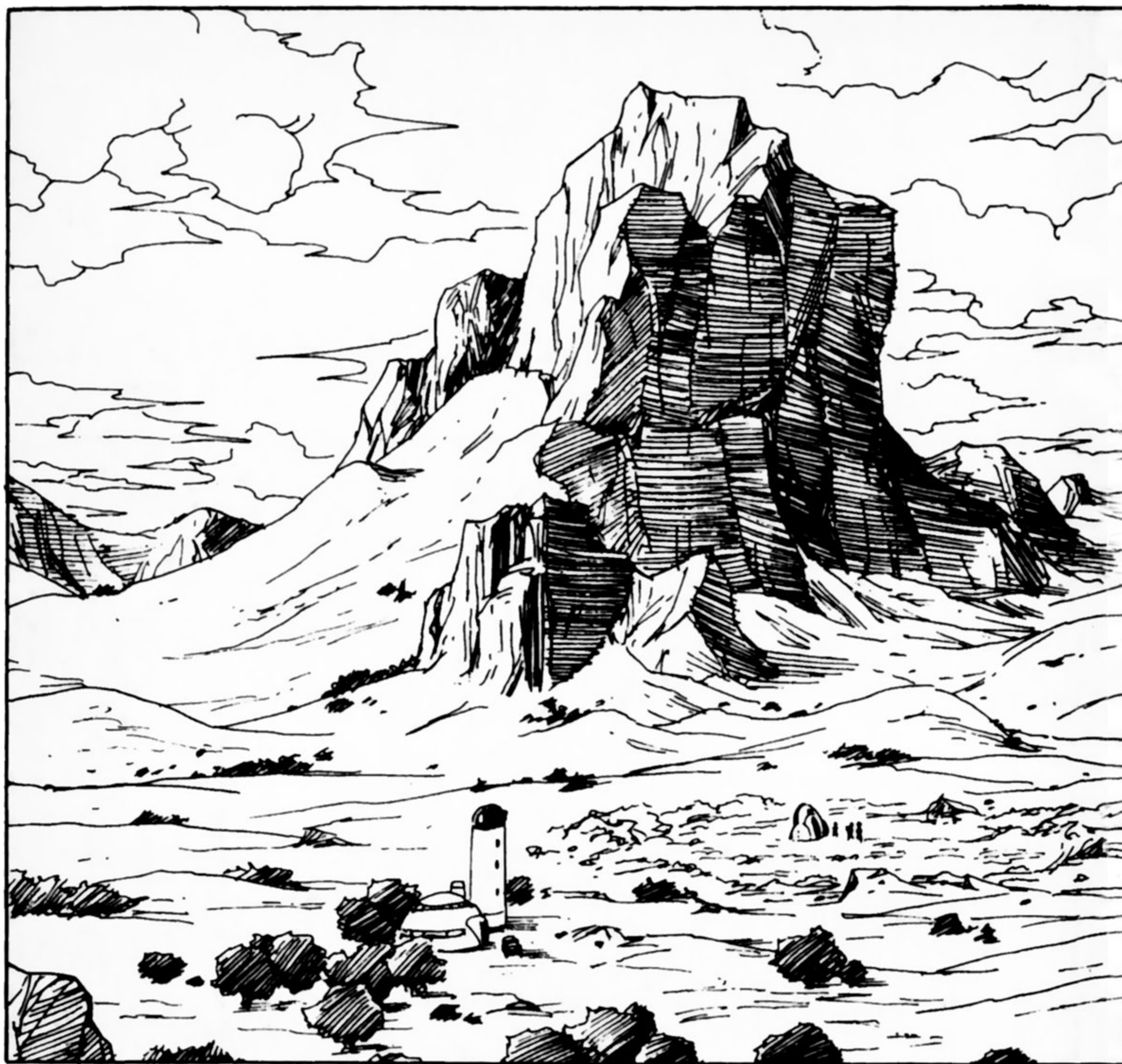


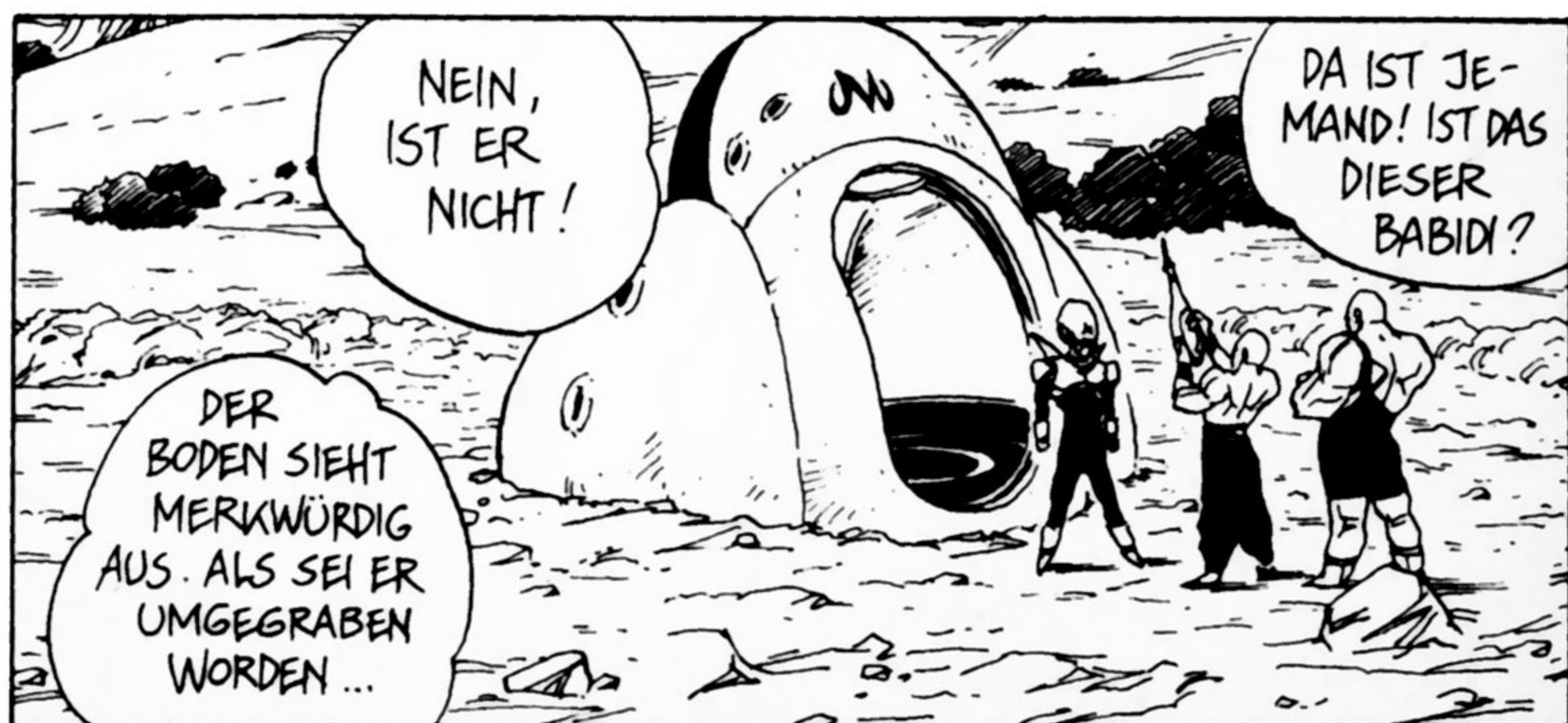


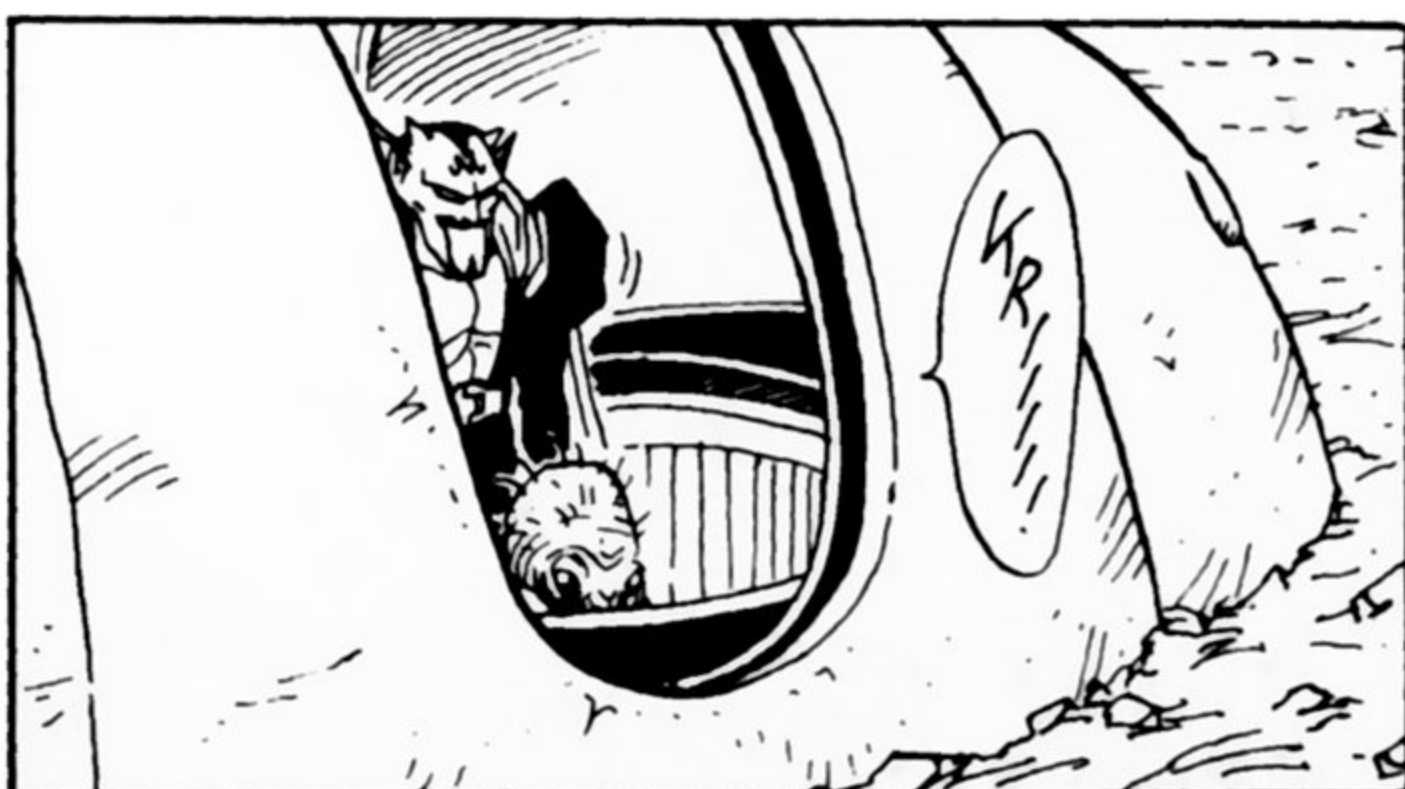
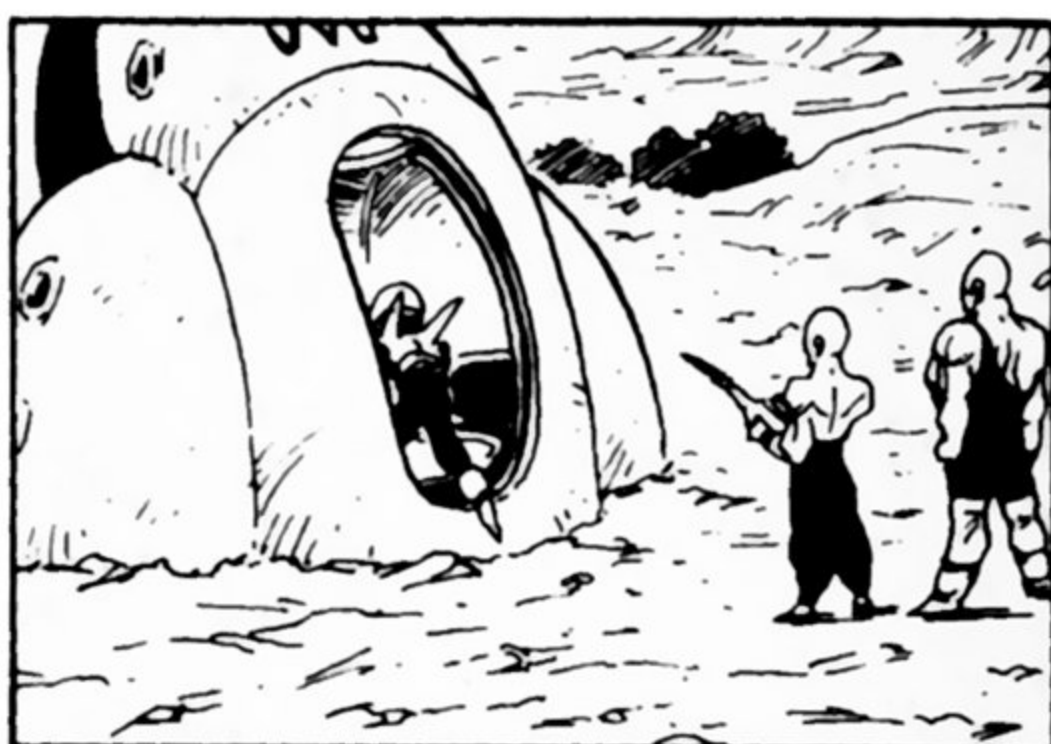


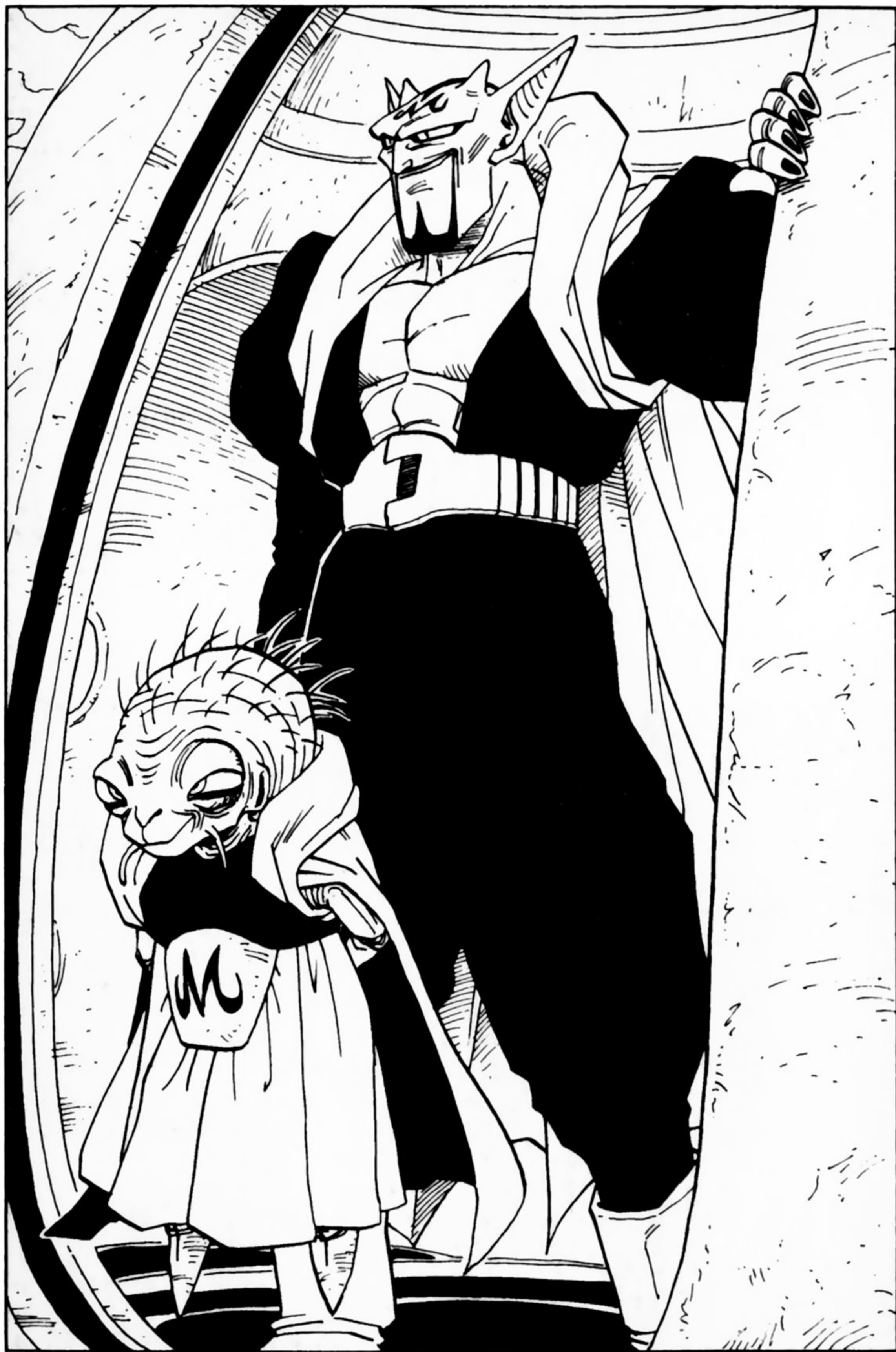












... DEN WIR NOCH NIE GESEHEN HABEN !



DRAGON BALL

447 : DURCHTRIEBENES SPIEL



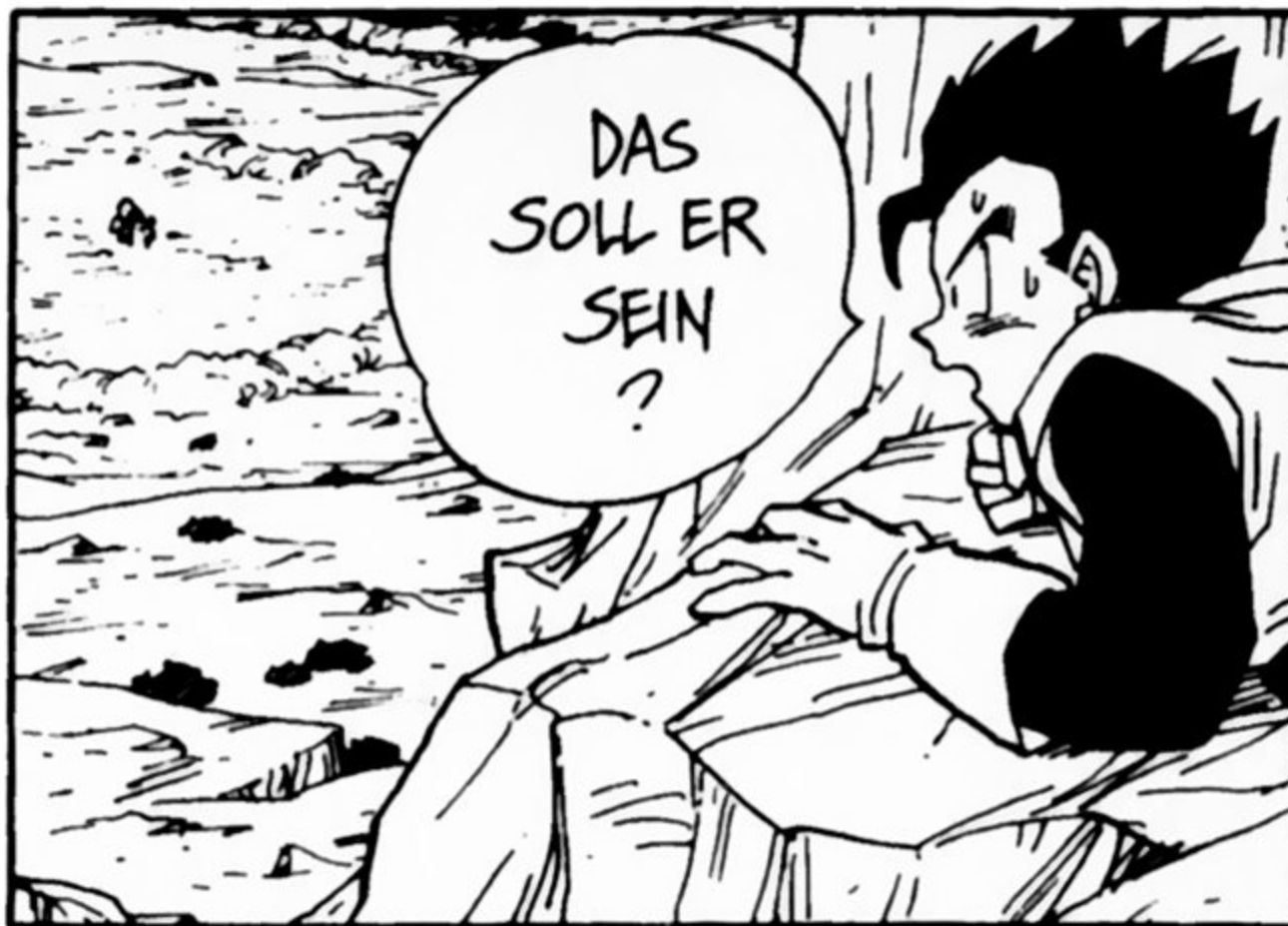


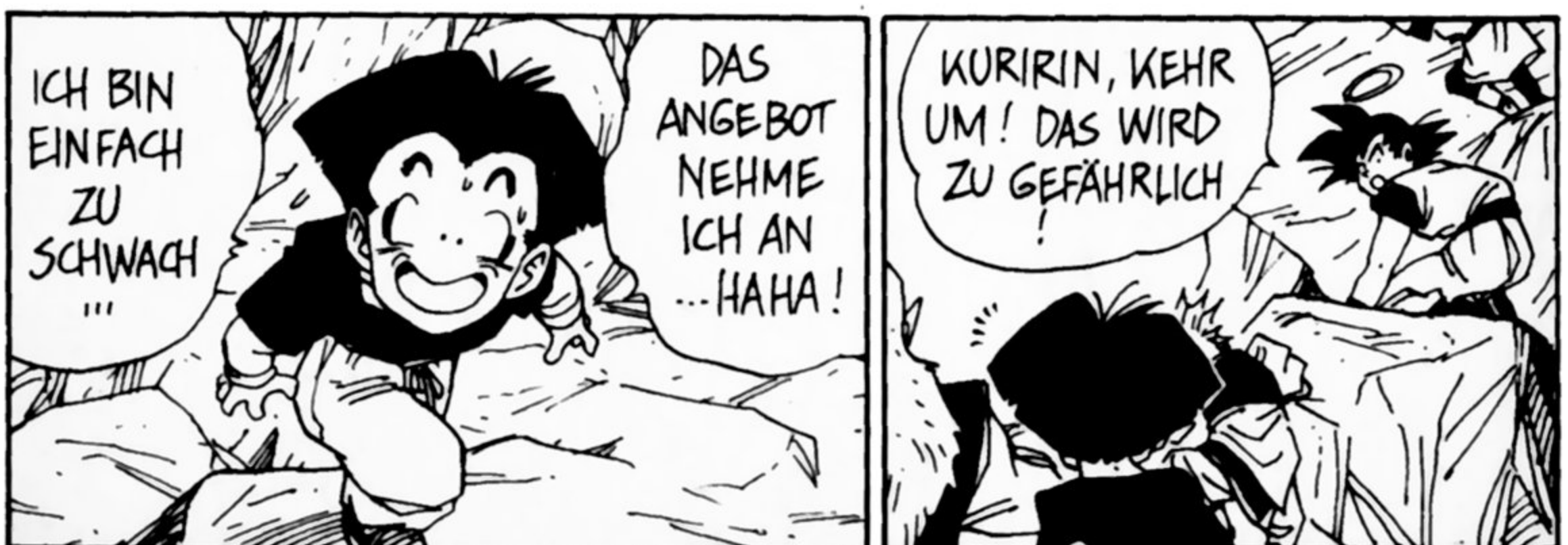
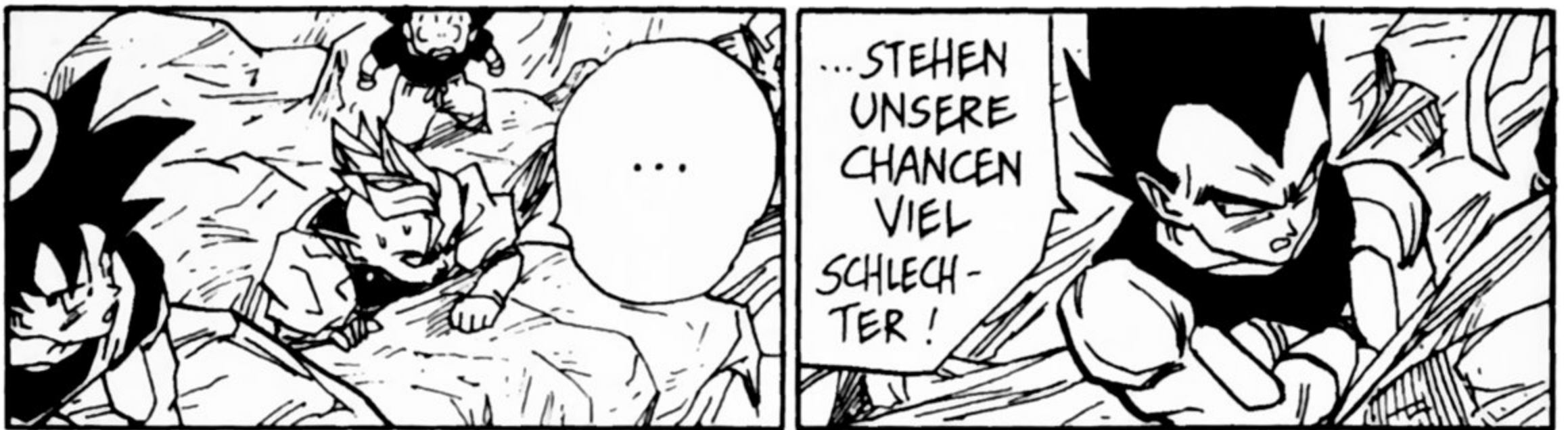
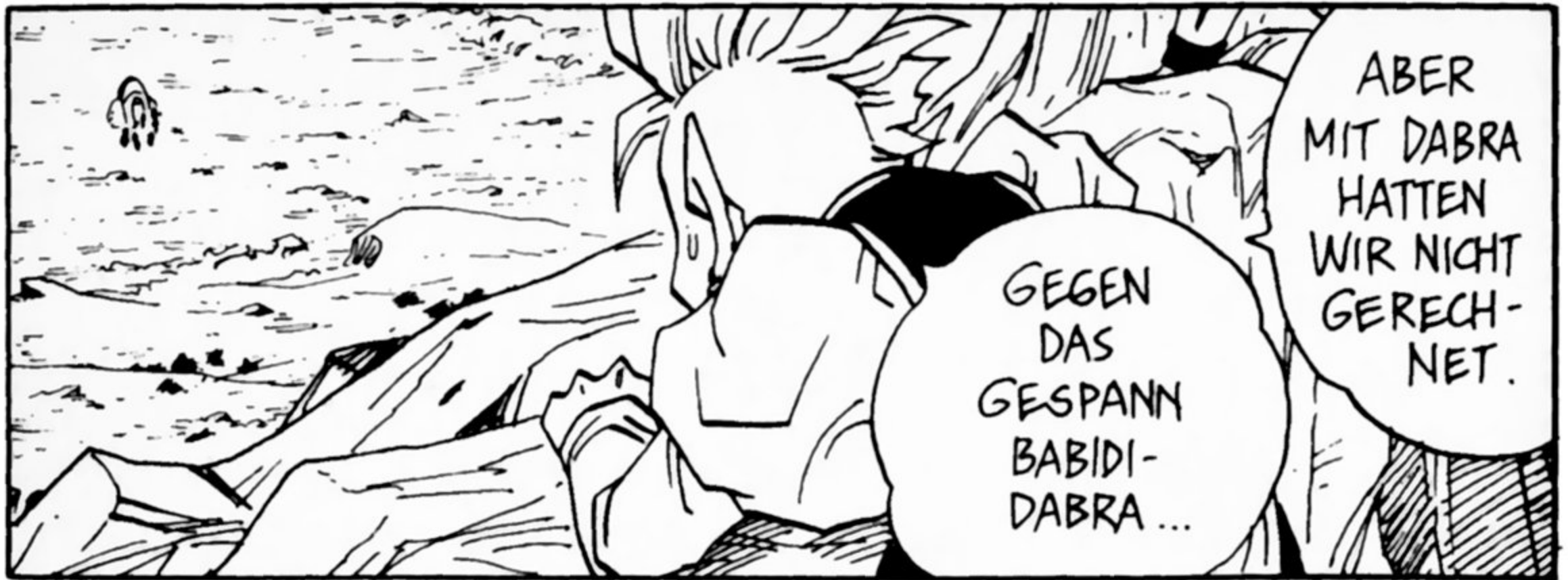
DABRA ...
DAS IST
SCHLIMM
...

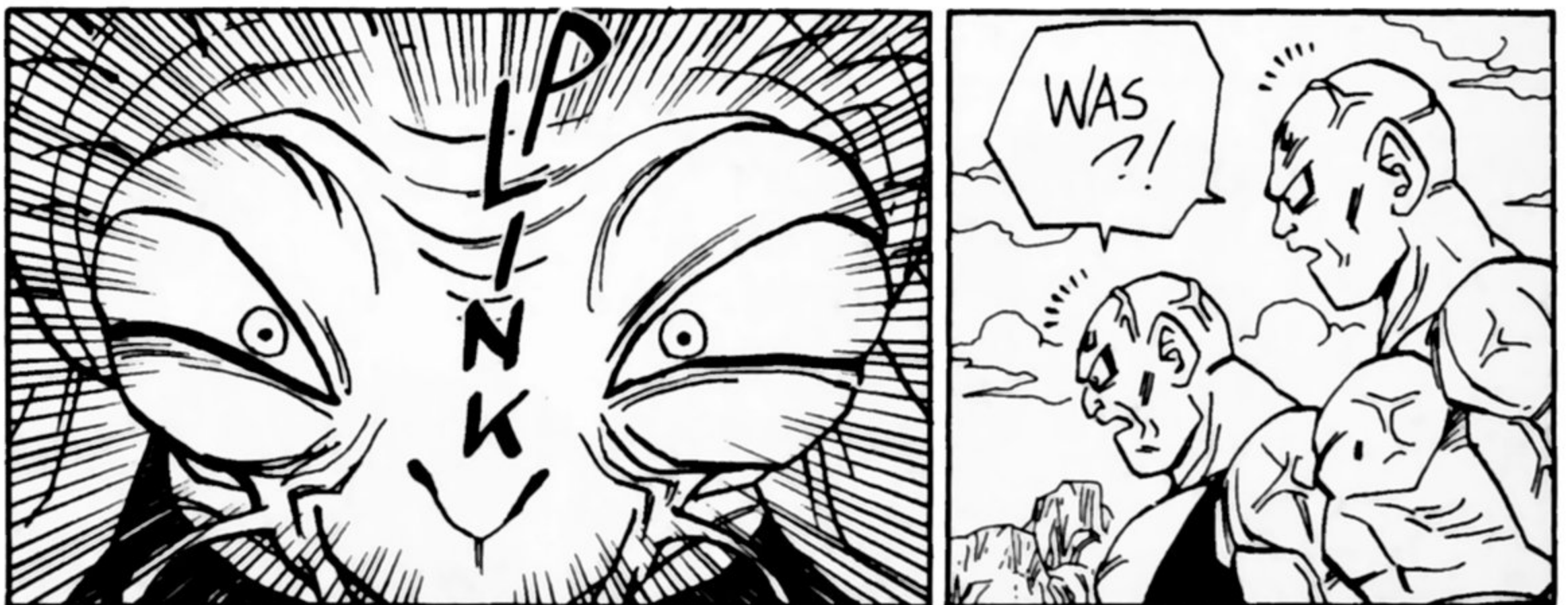
UUH...

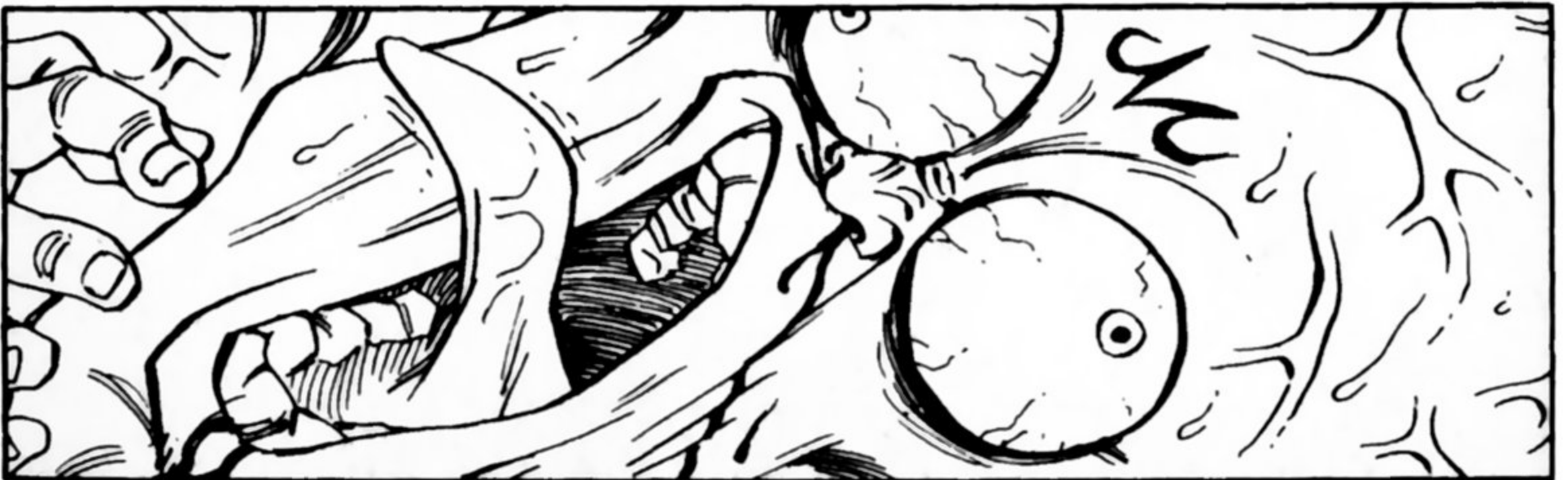
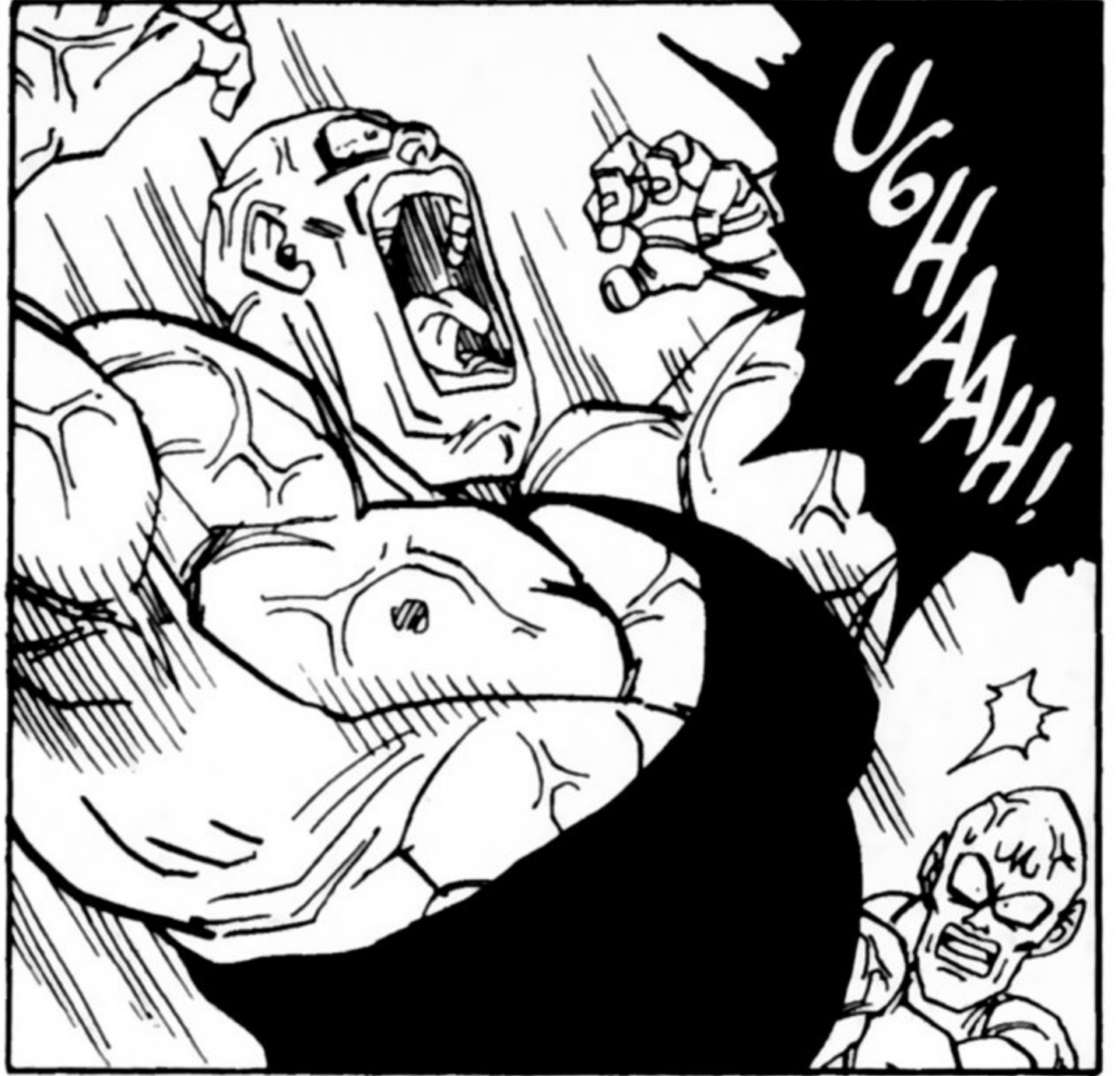
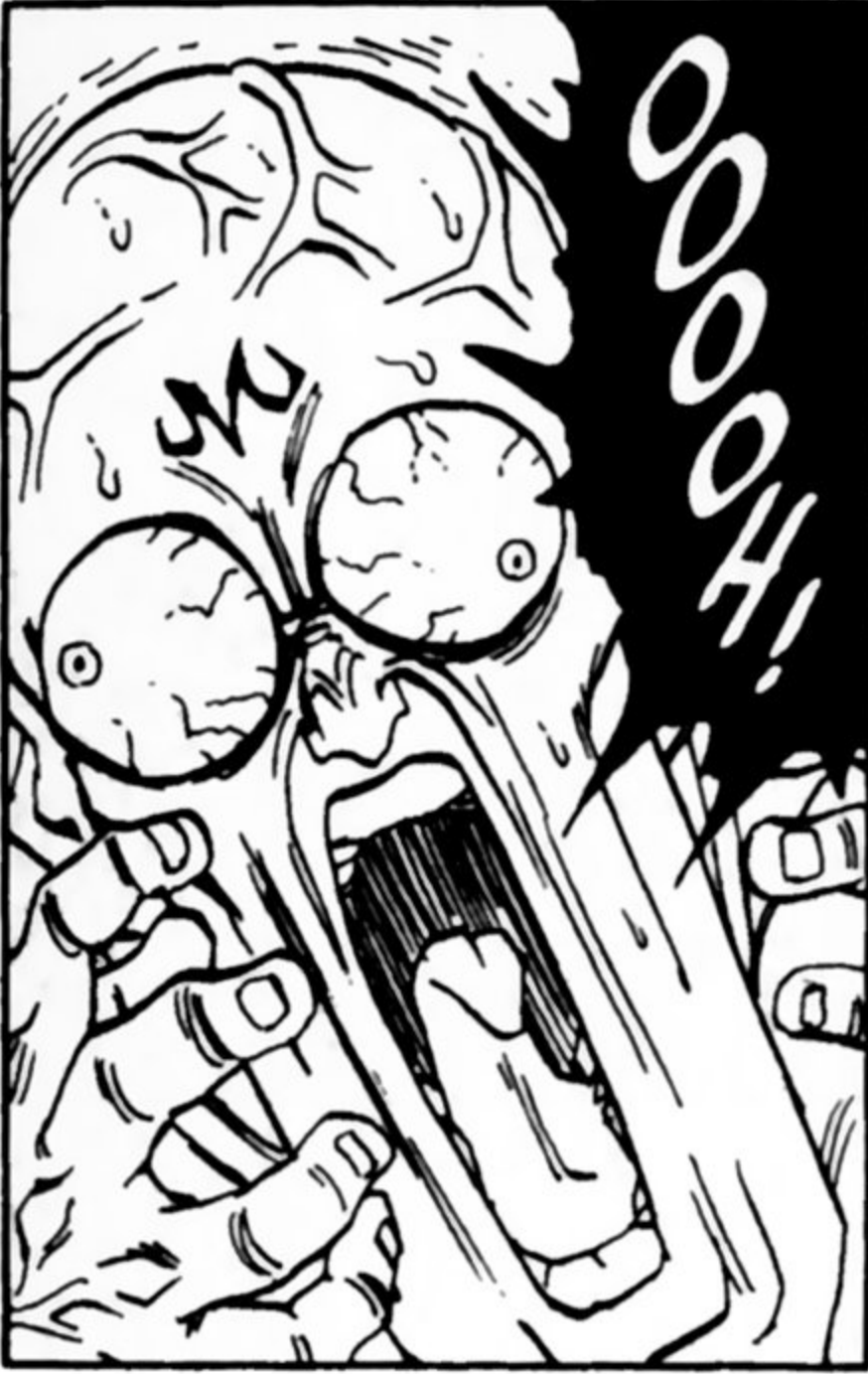
DABRA !! BABIDI
HAT SICH SOGAR
DEN HERRN DER UN-
TERWELT DIENSTBAR
GEMACHT ?!

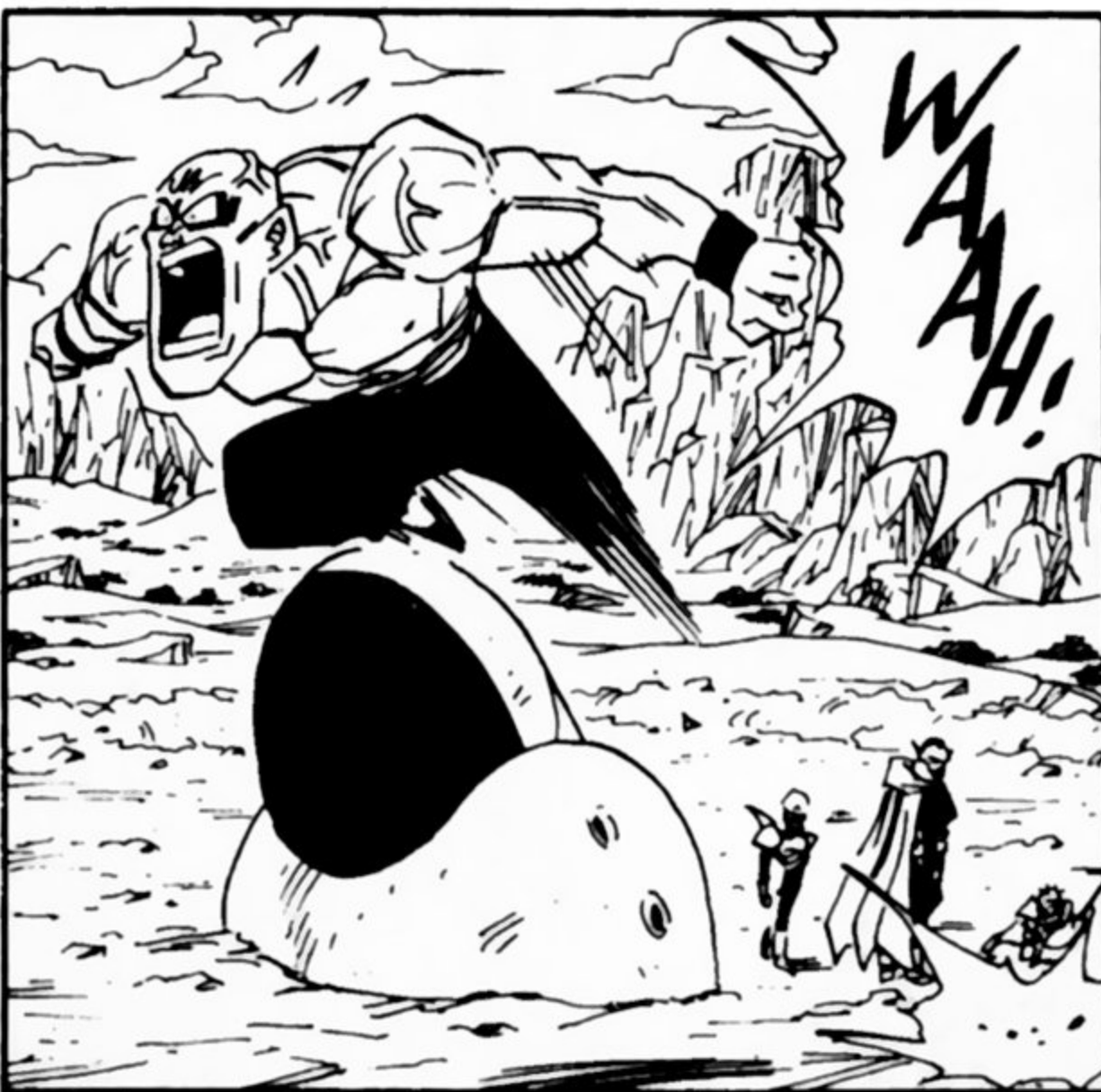


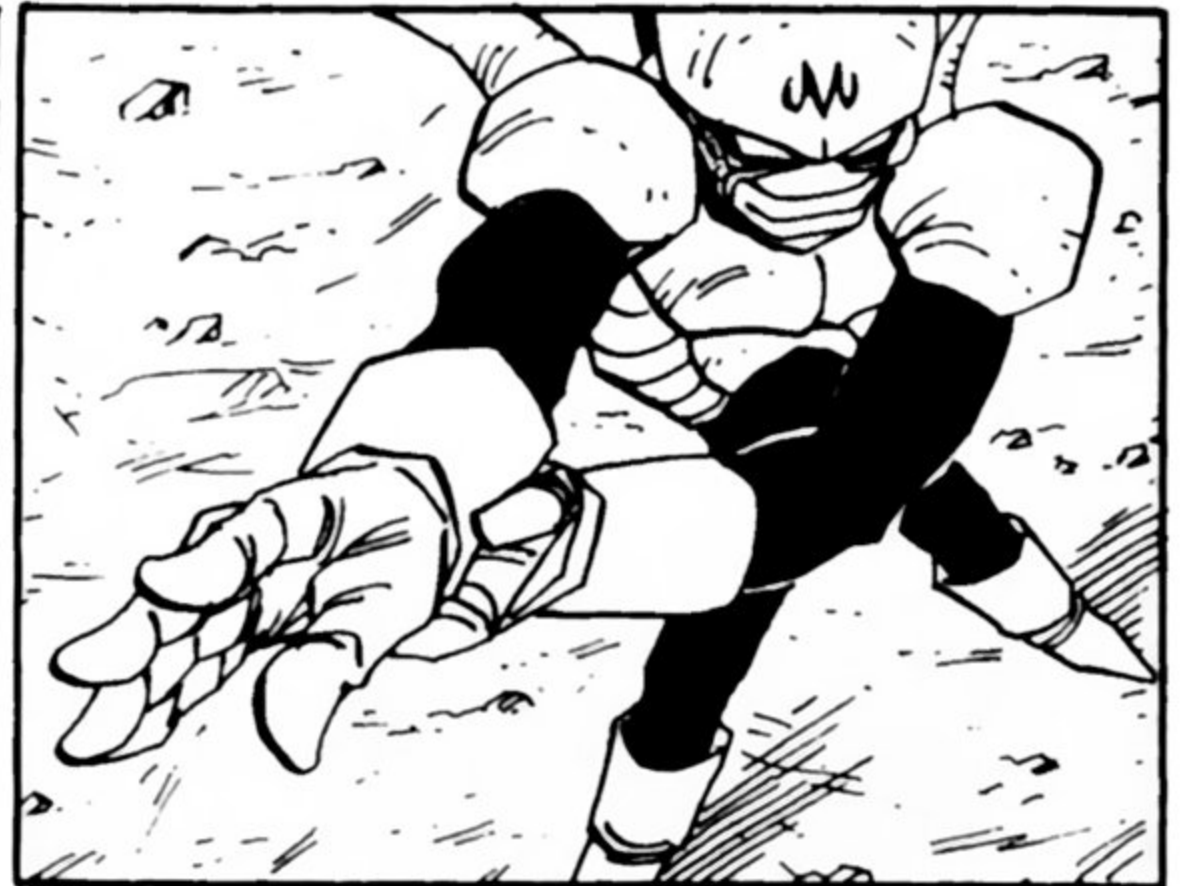
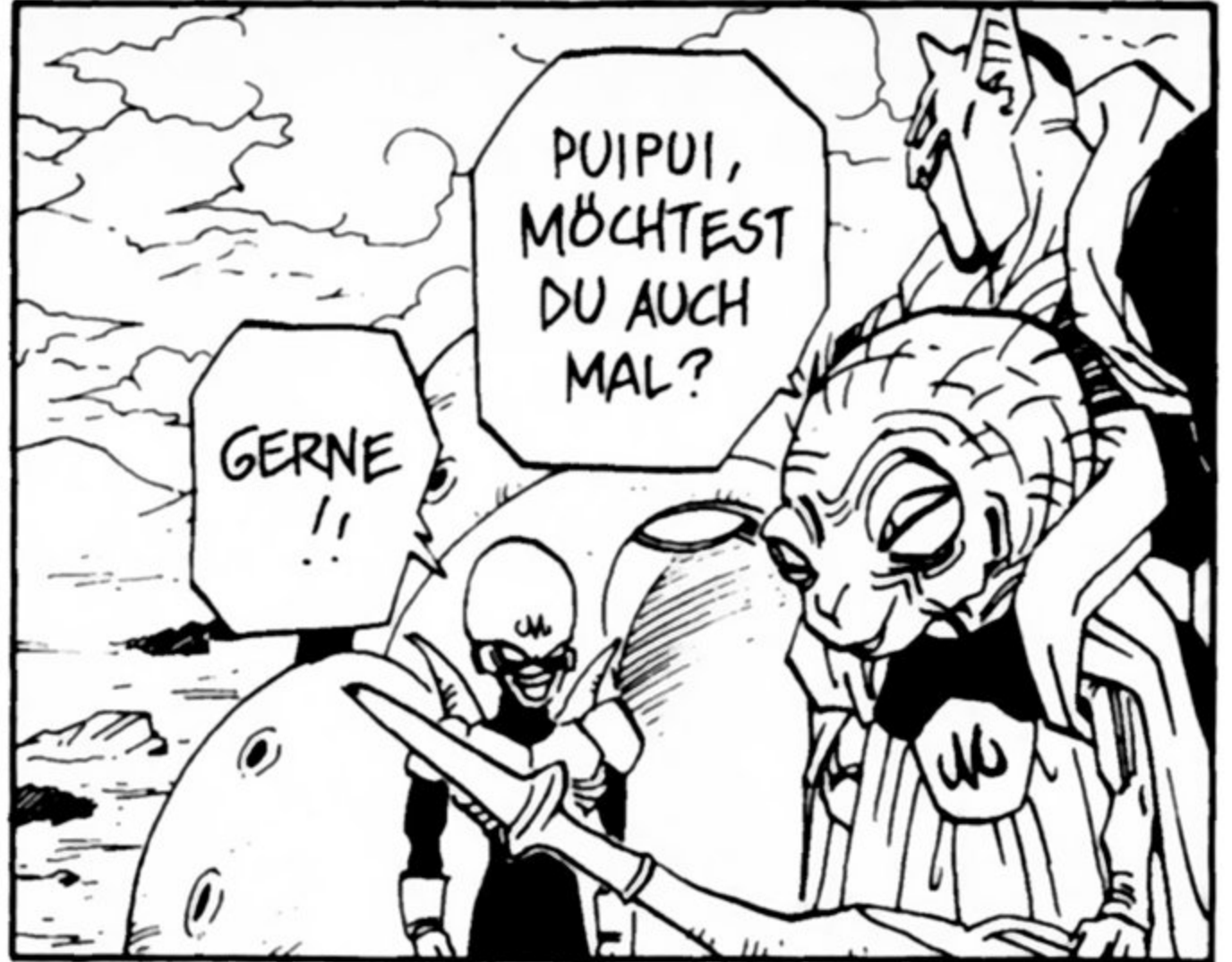


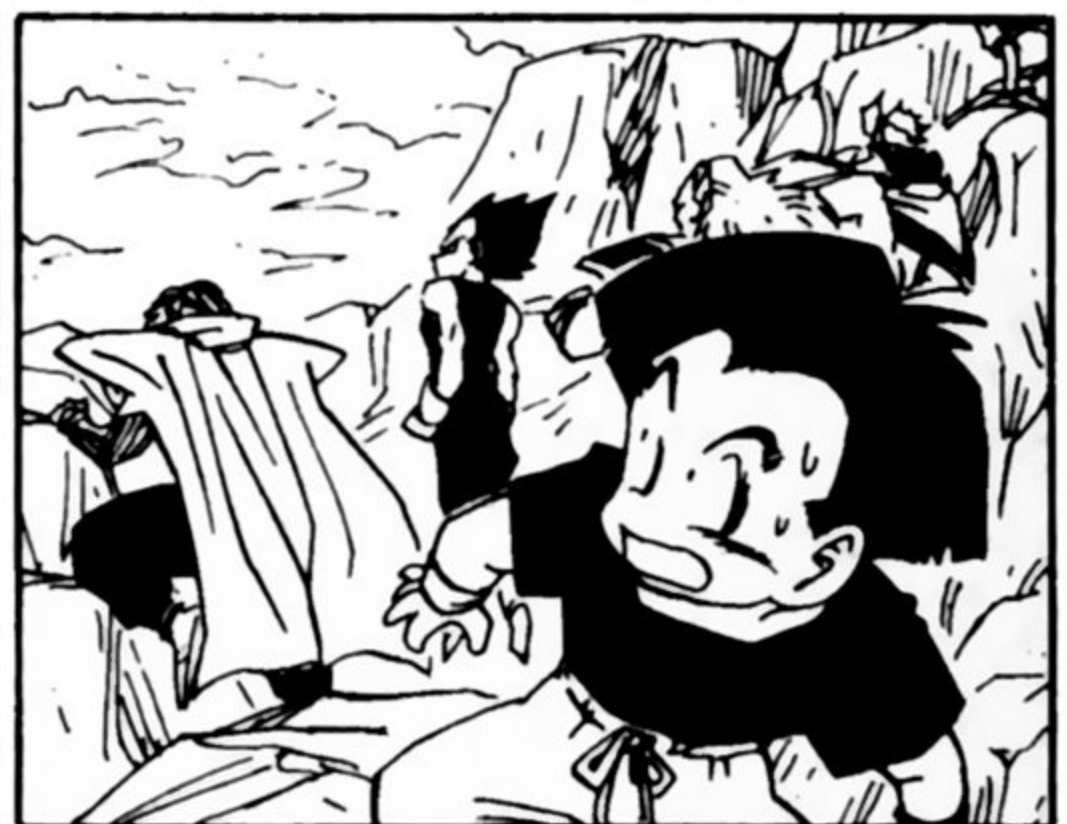
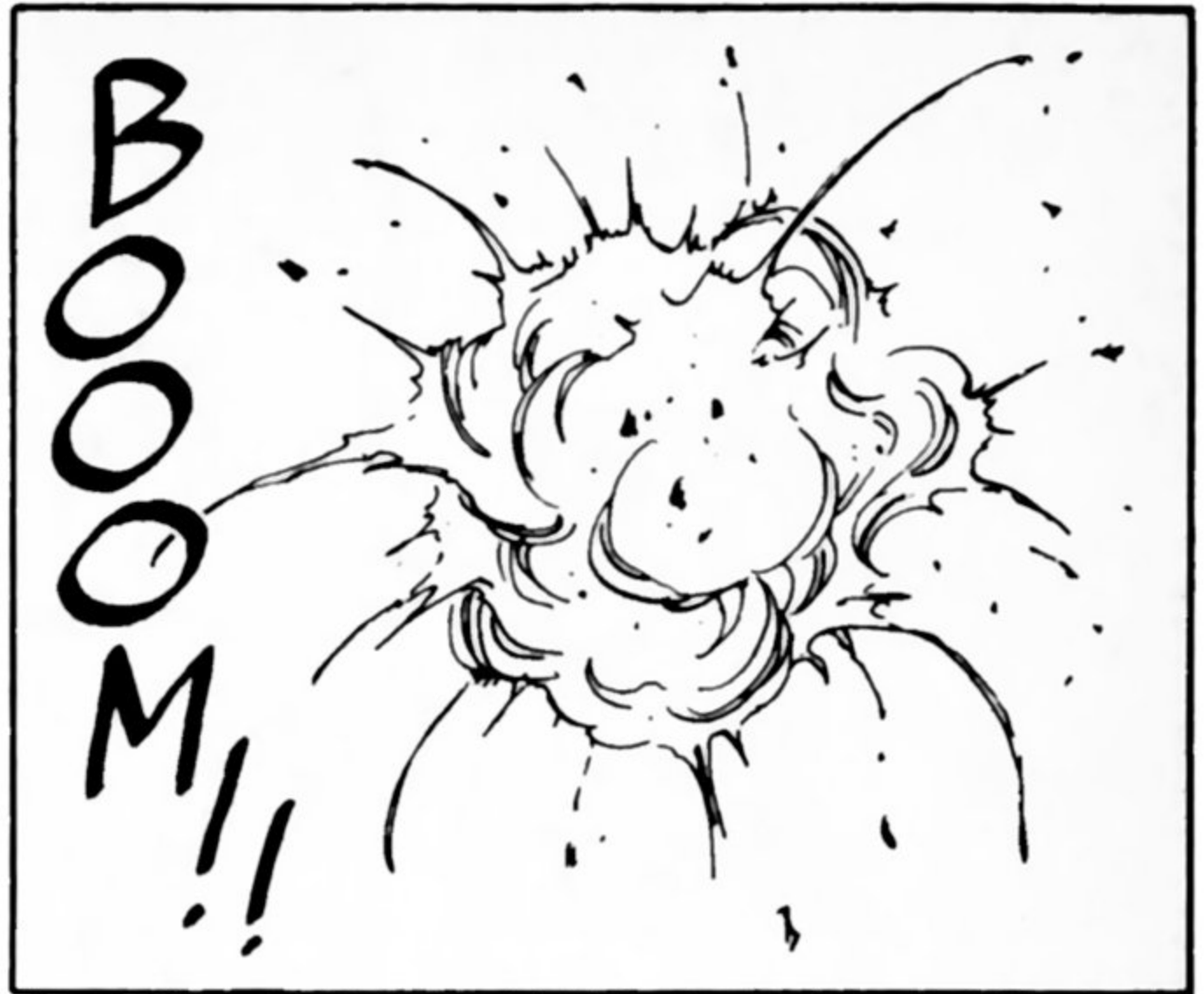




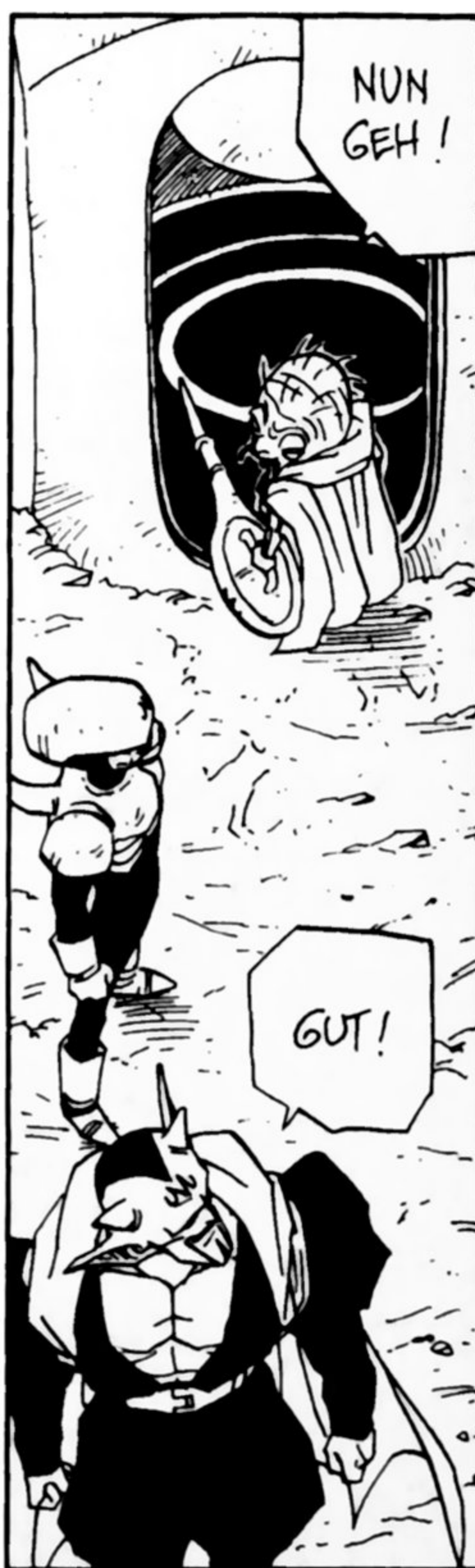














GRINS!



AH!



DABRA
BLEIBT
DRAUSSEN!



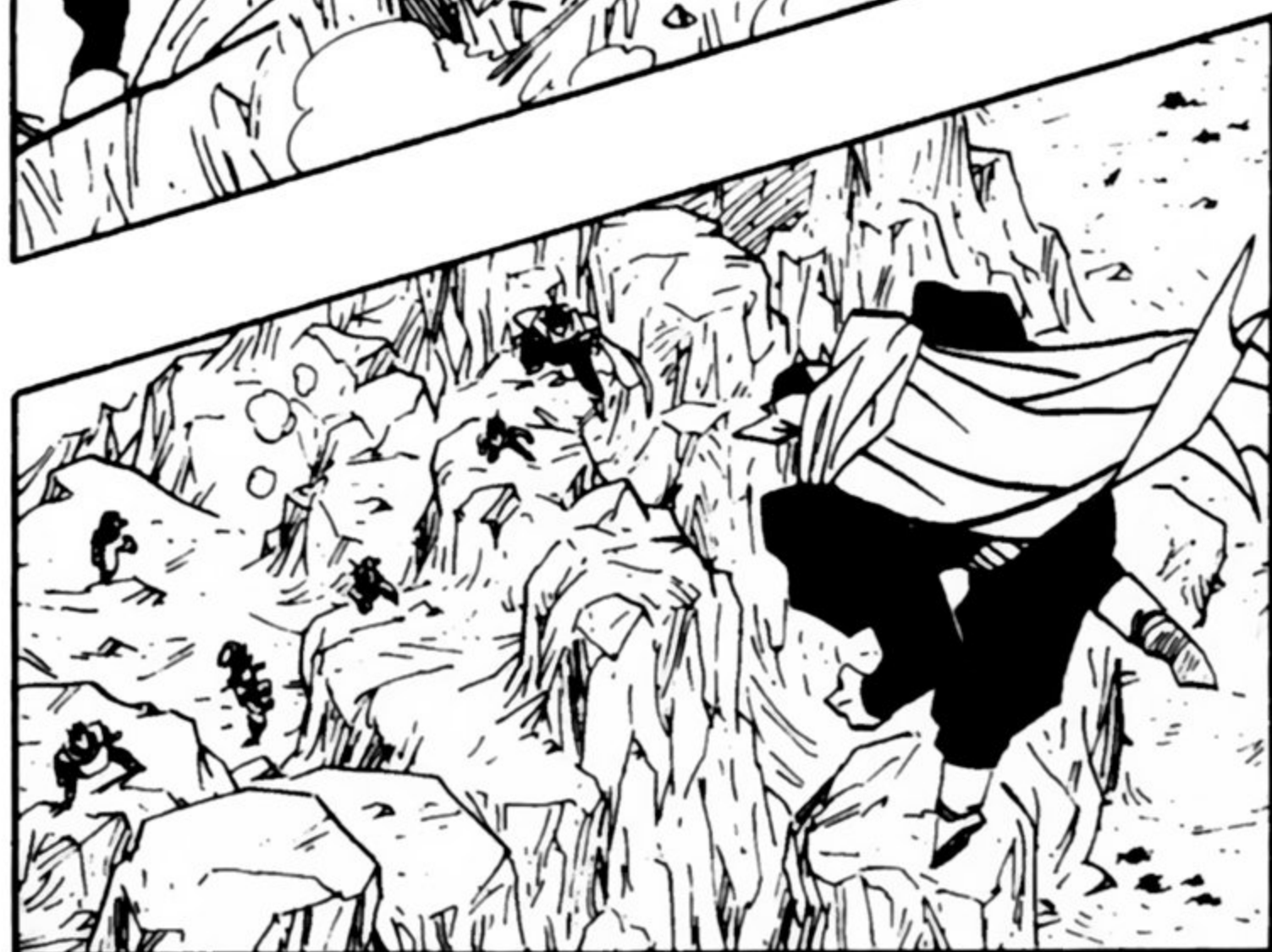
SIE
WUSSTEN
DIE GANZE
ZEIT, DASS
WIR HIER
SIND !!

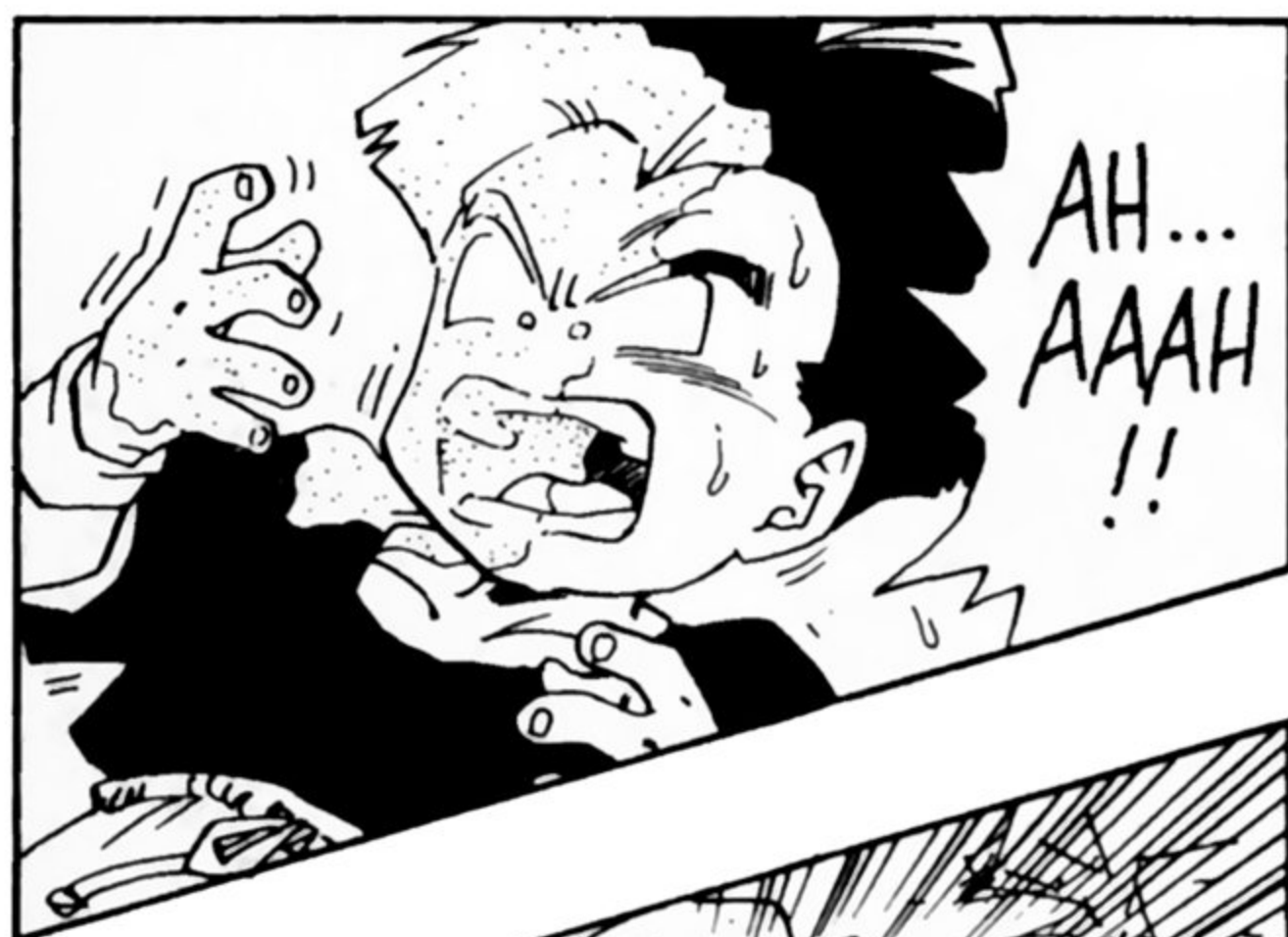
ZUM GLÜCK IST VIDEL NICHT MITGEKOMMEN !

448: WER WAGT, GEWINNT

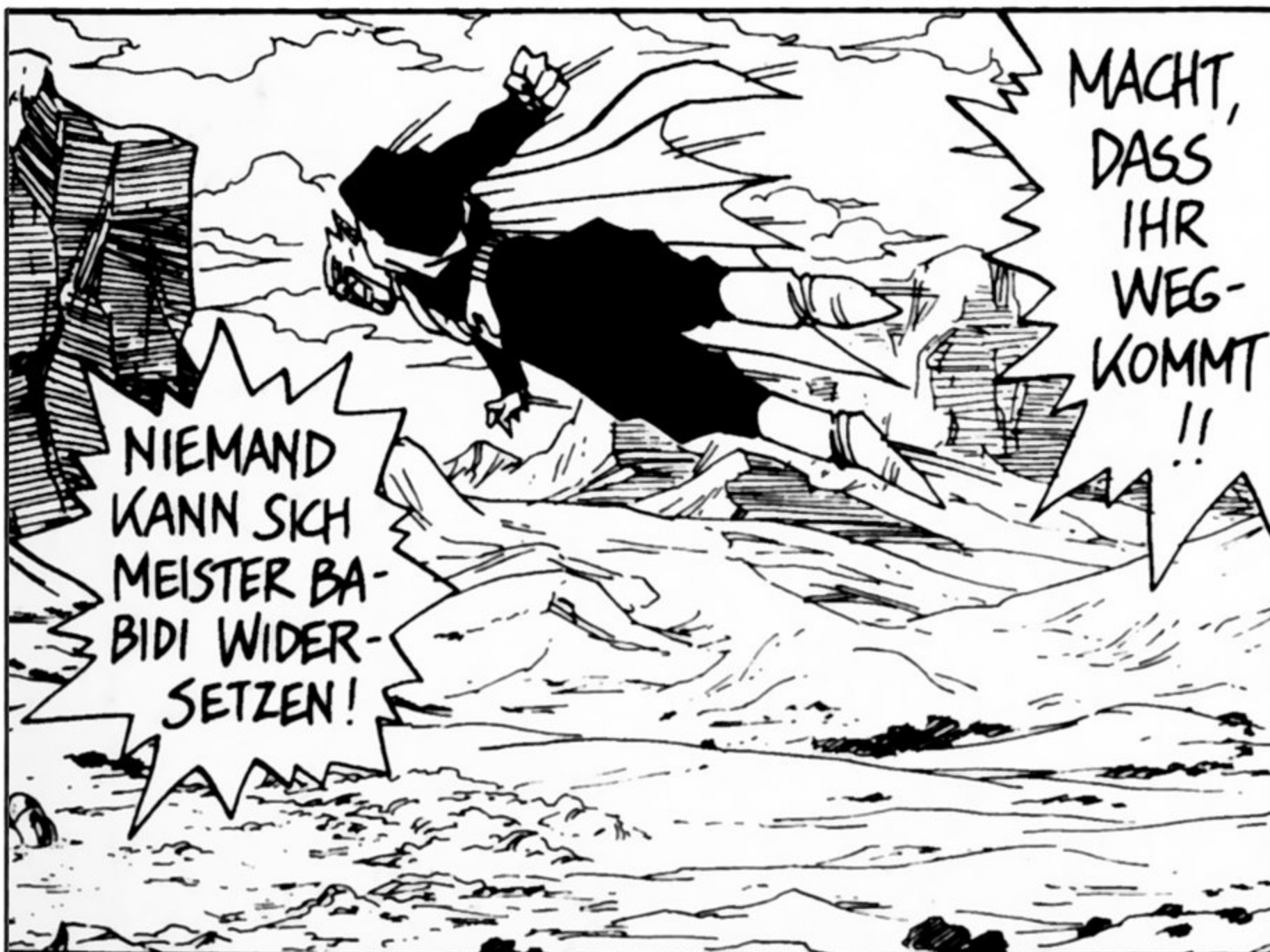
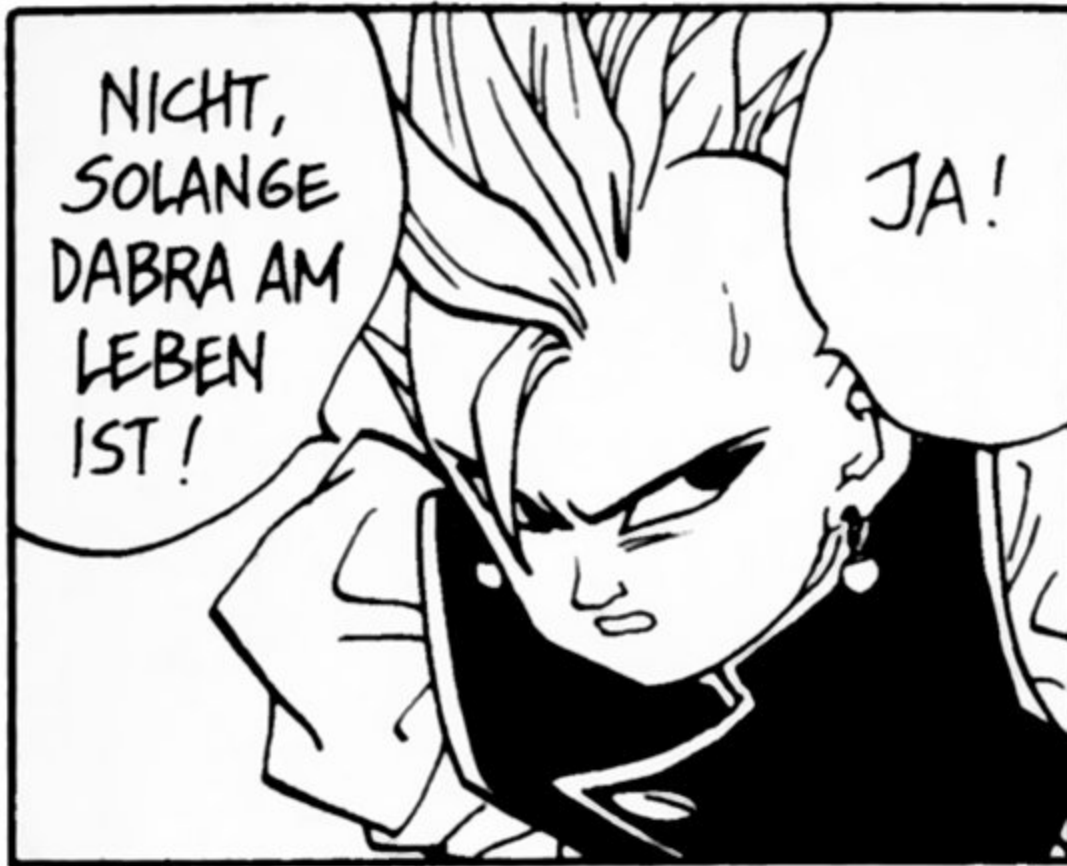


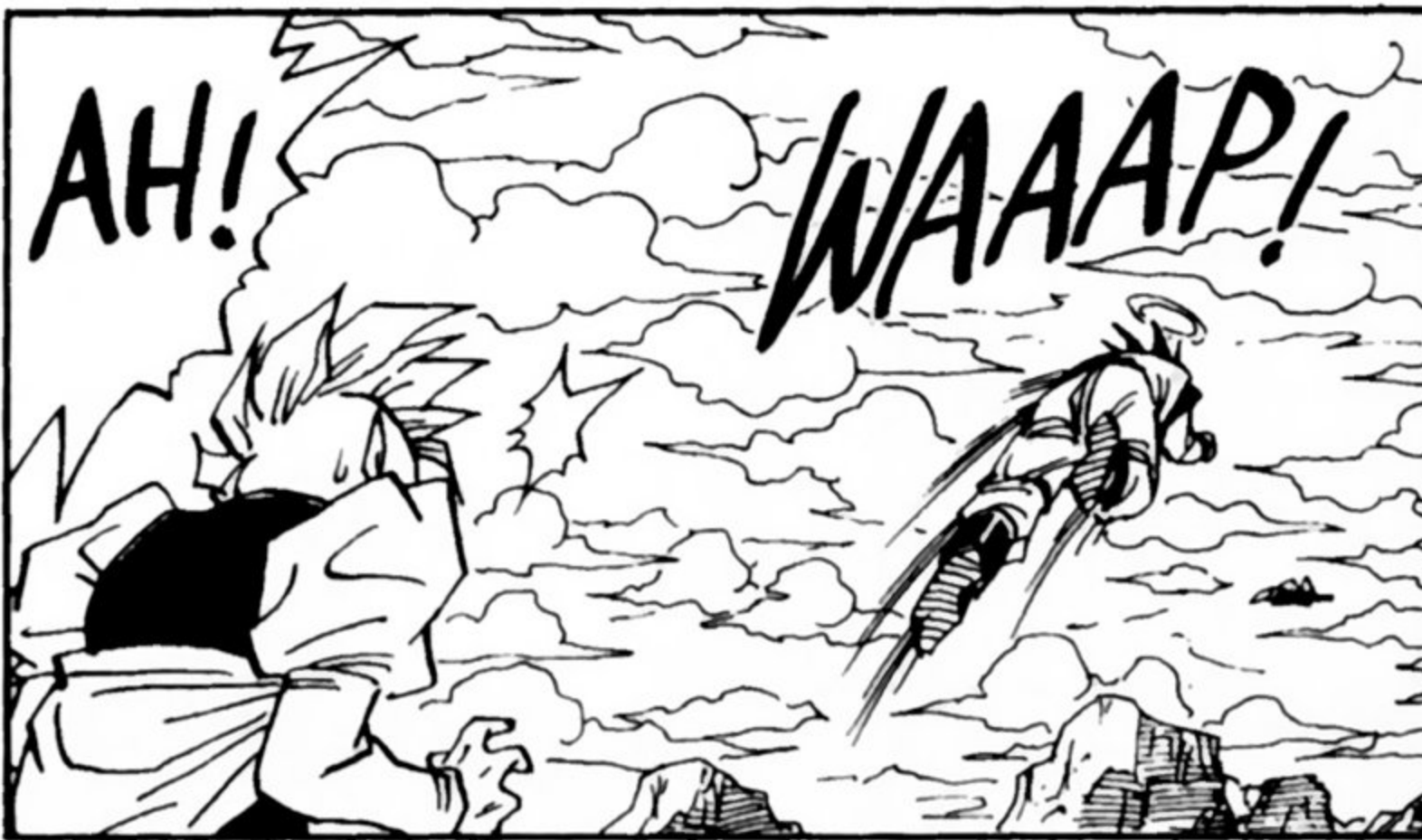


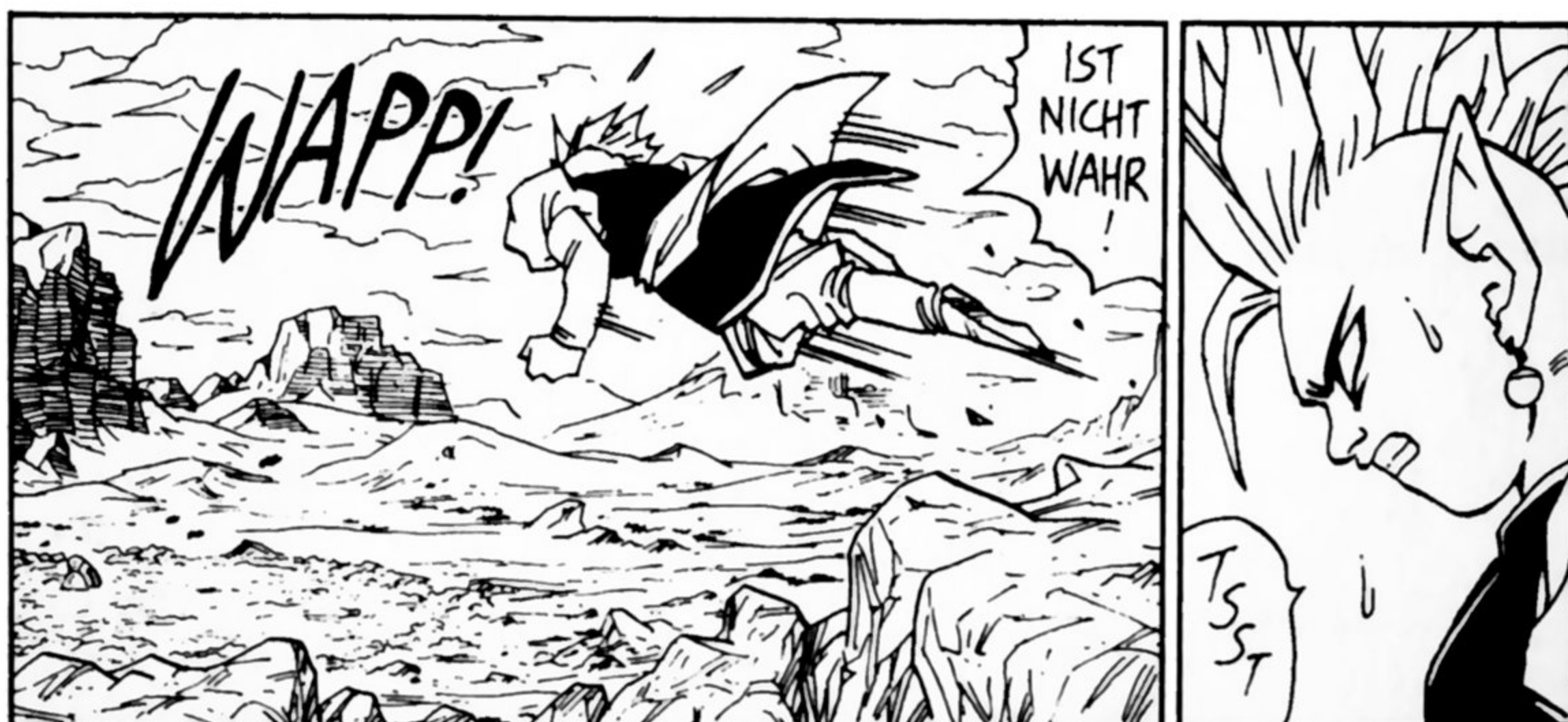
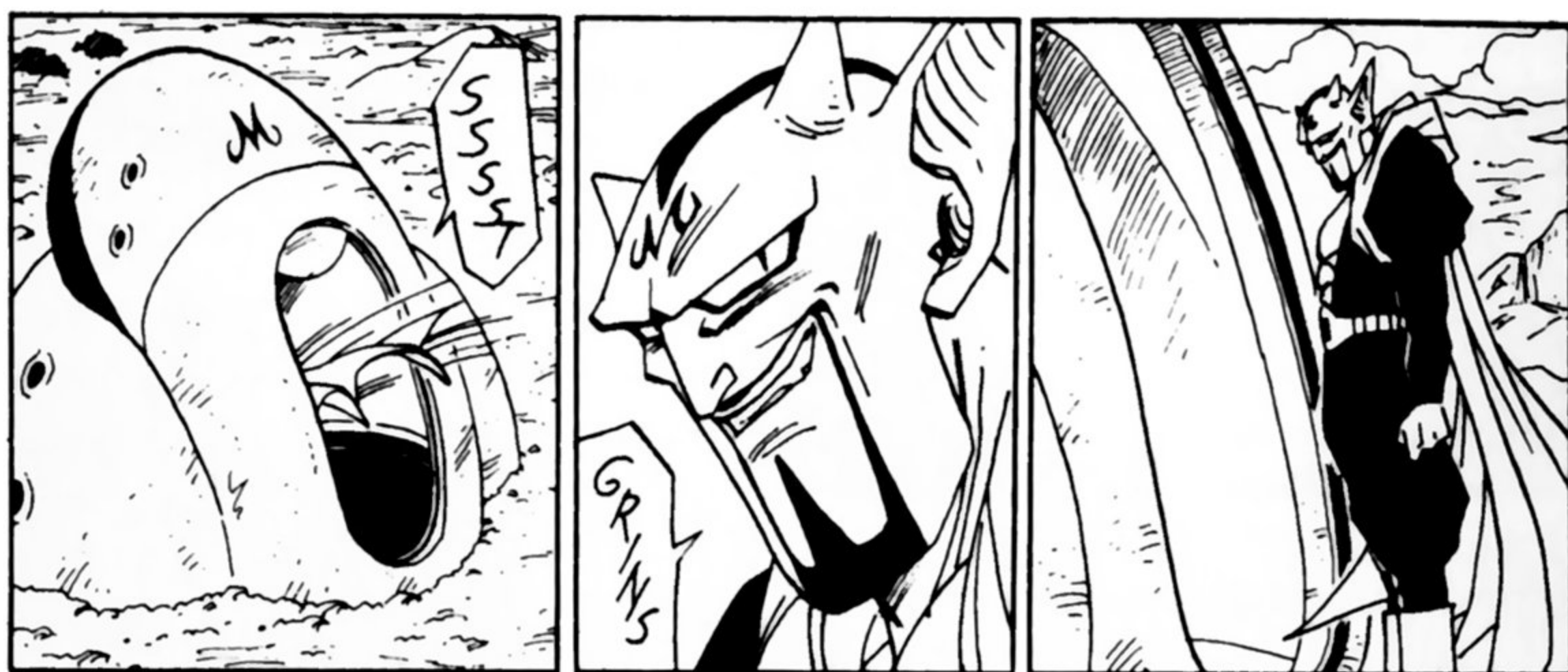
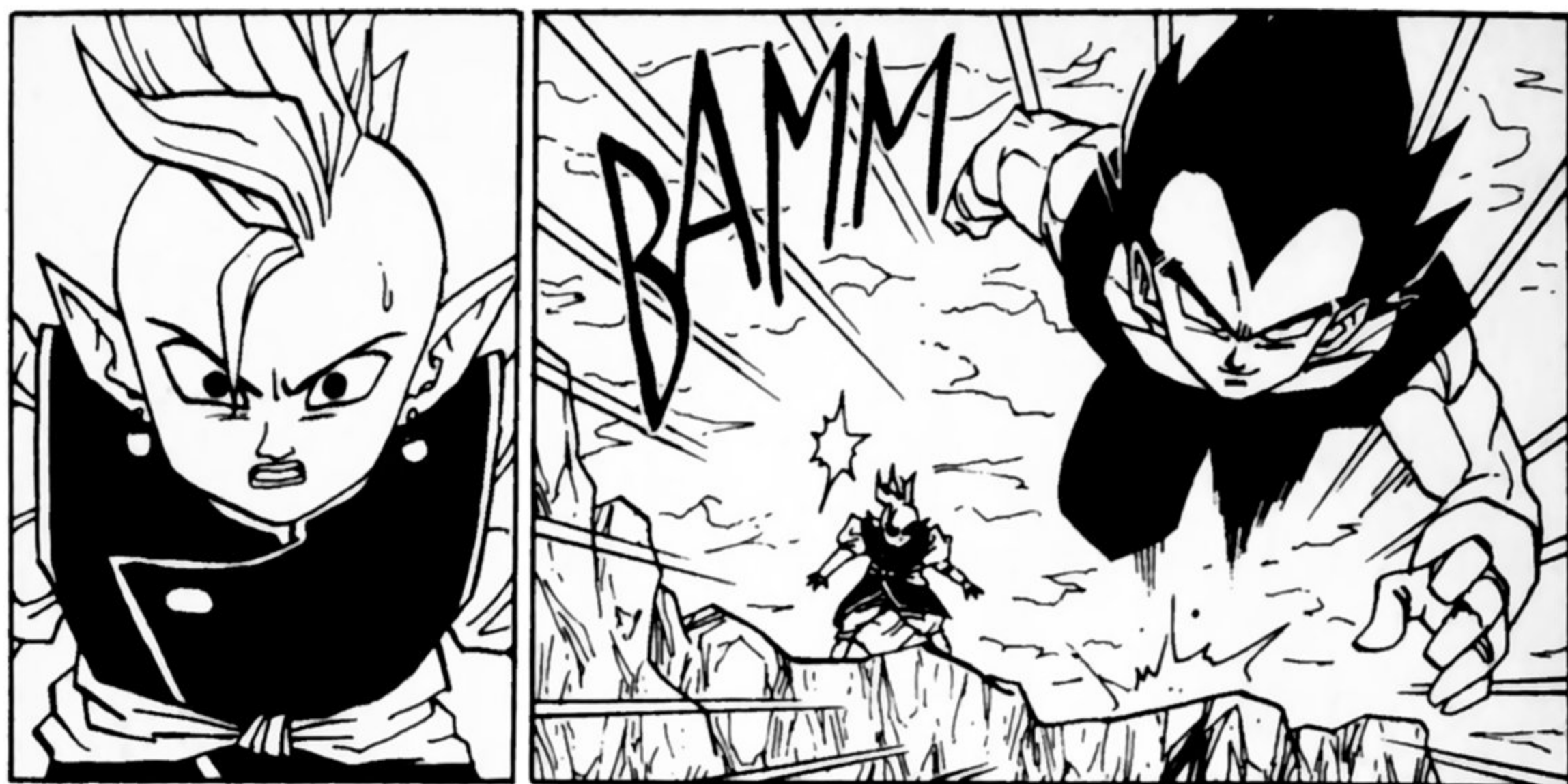




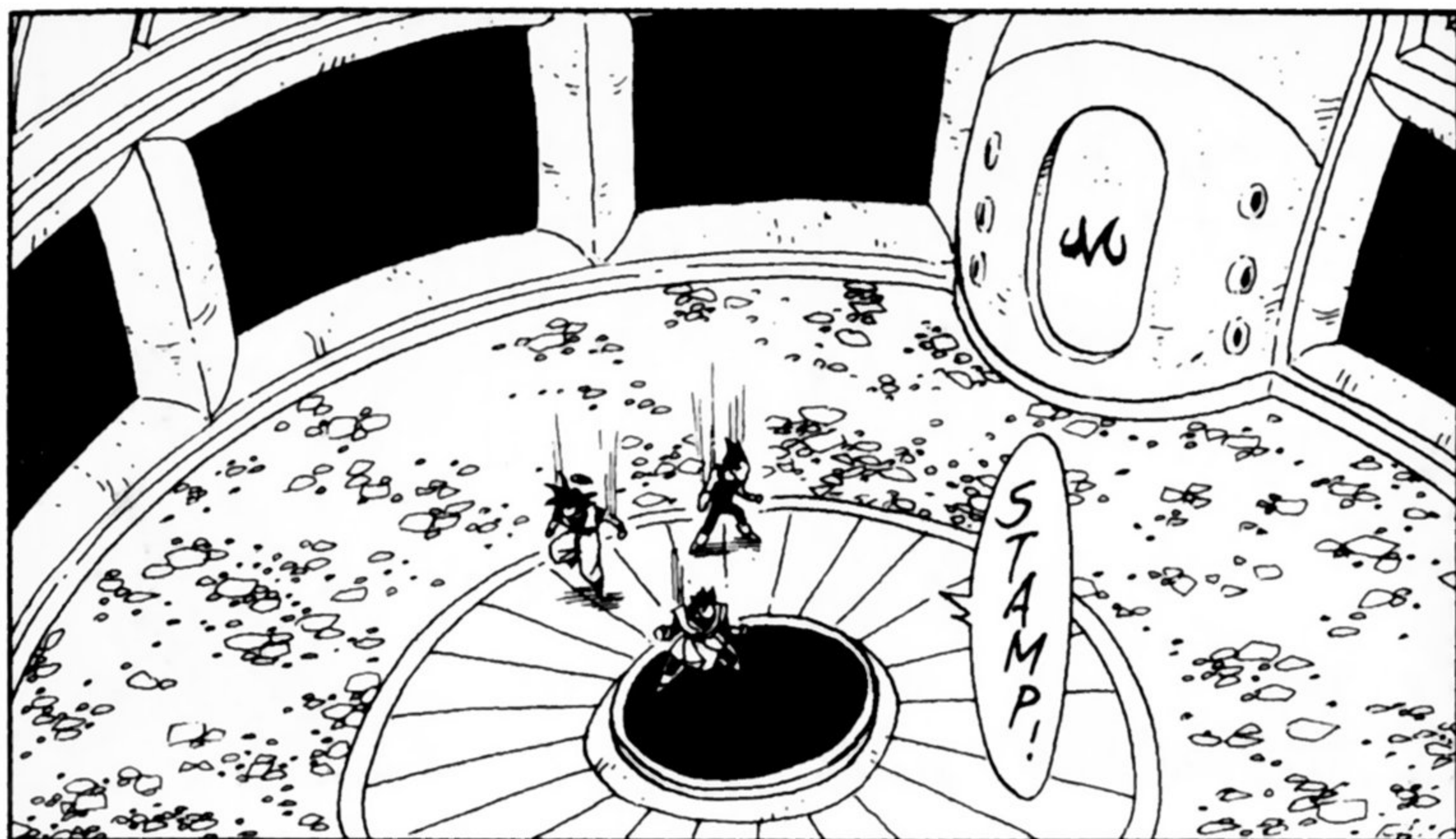


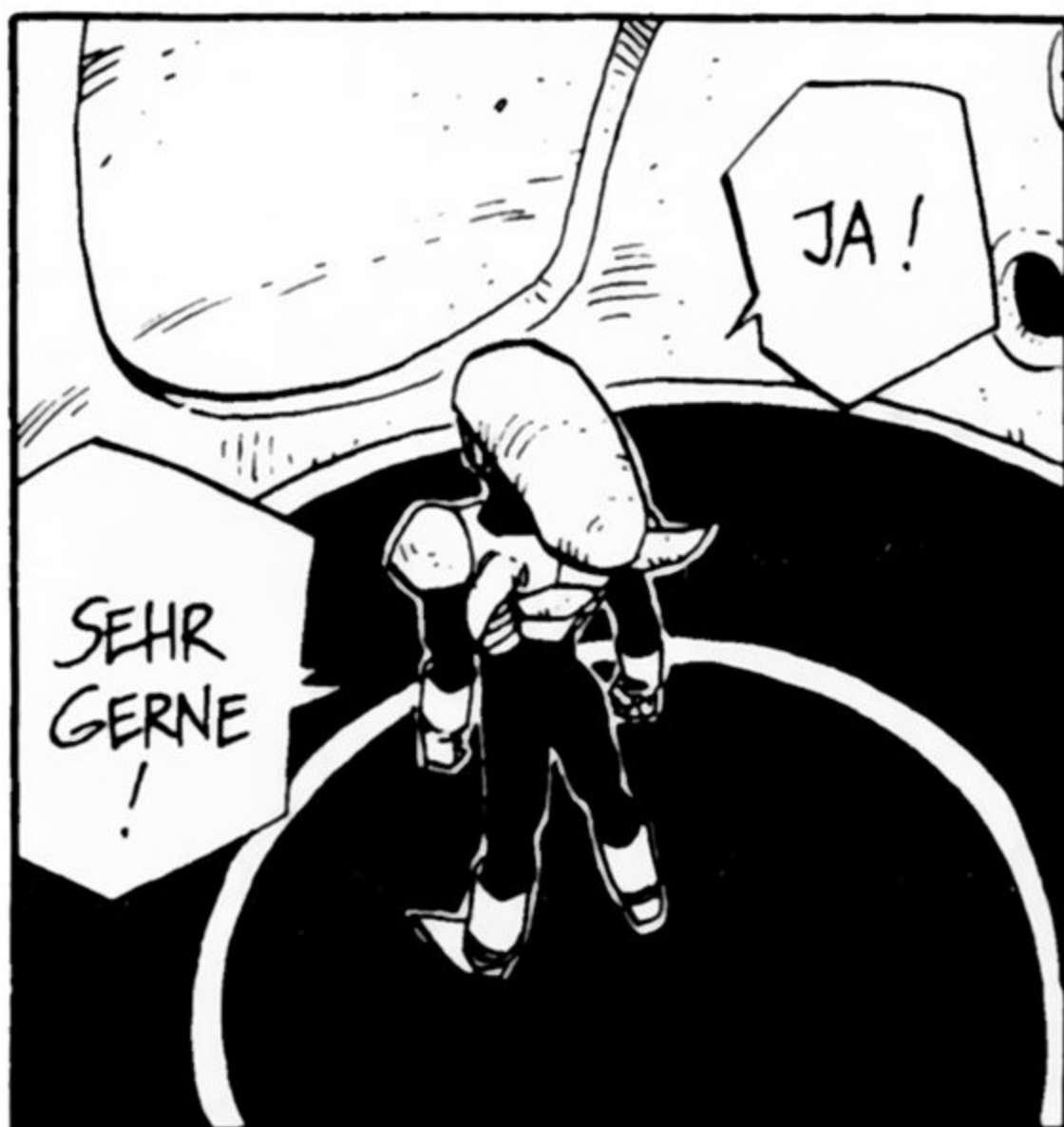
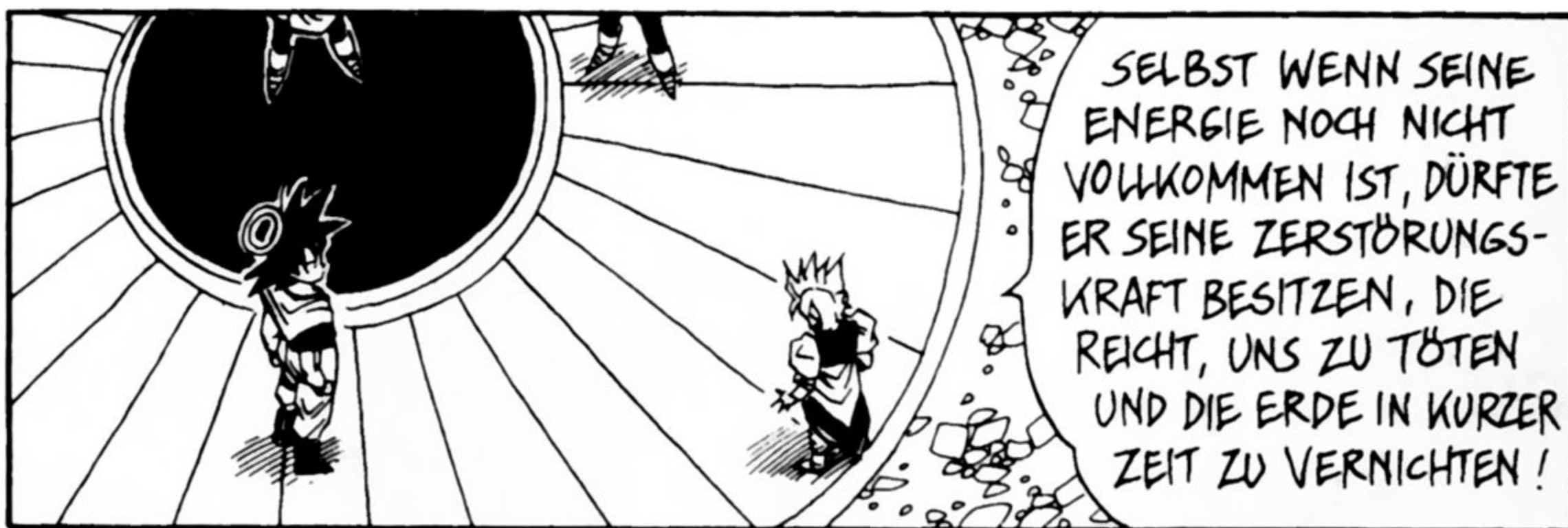
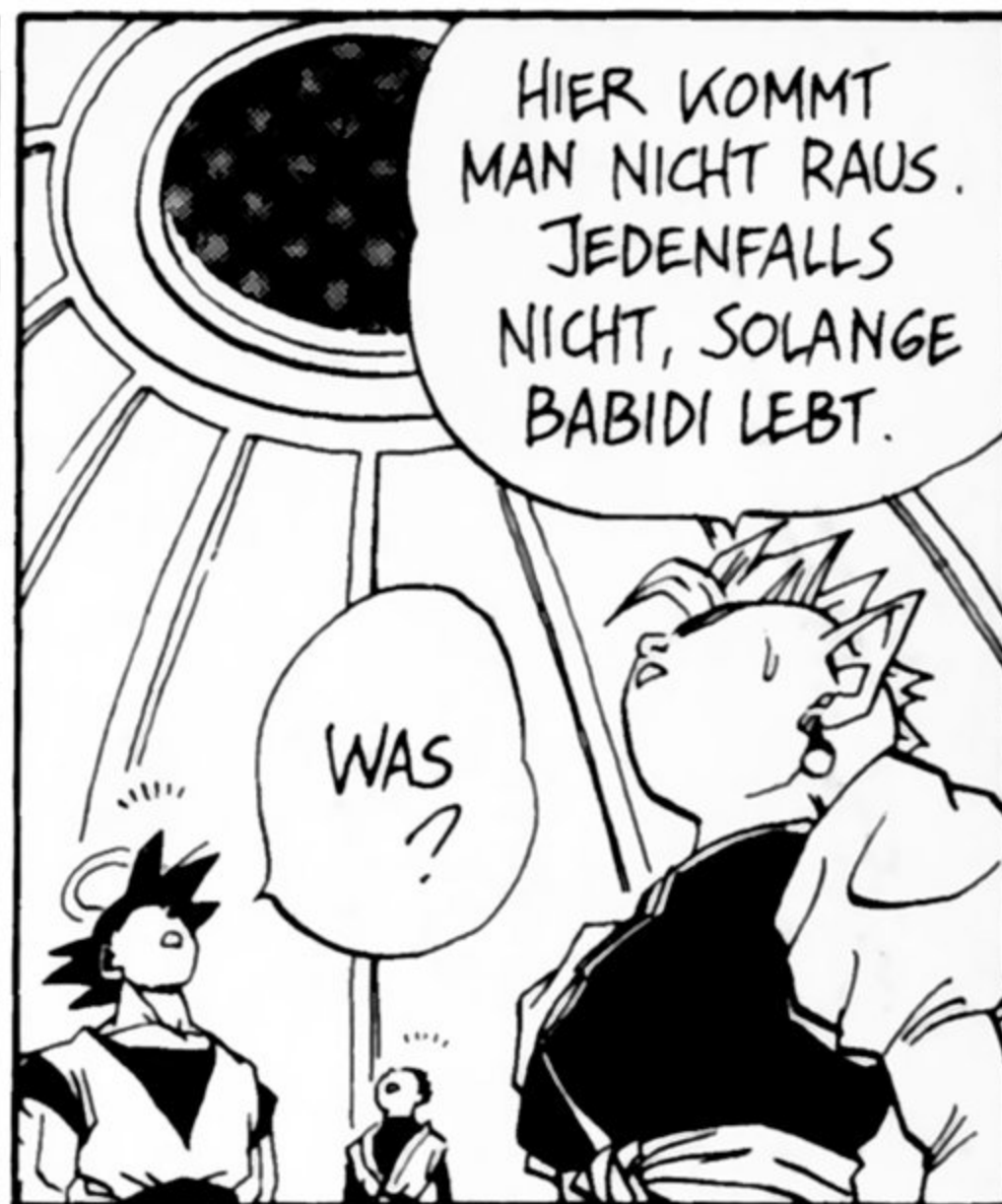


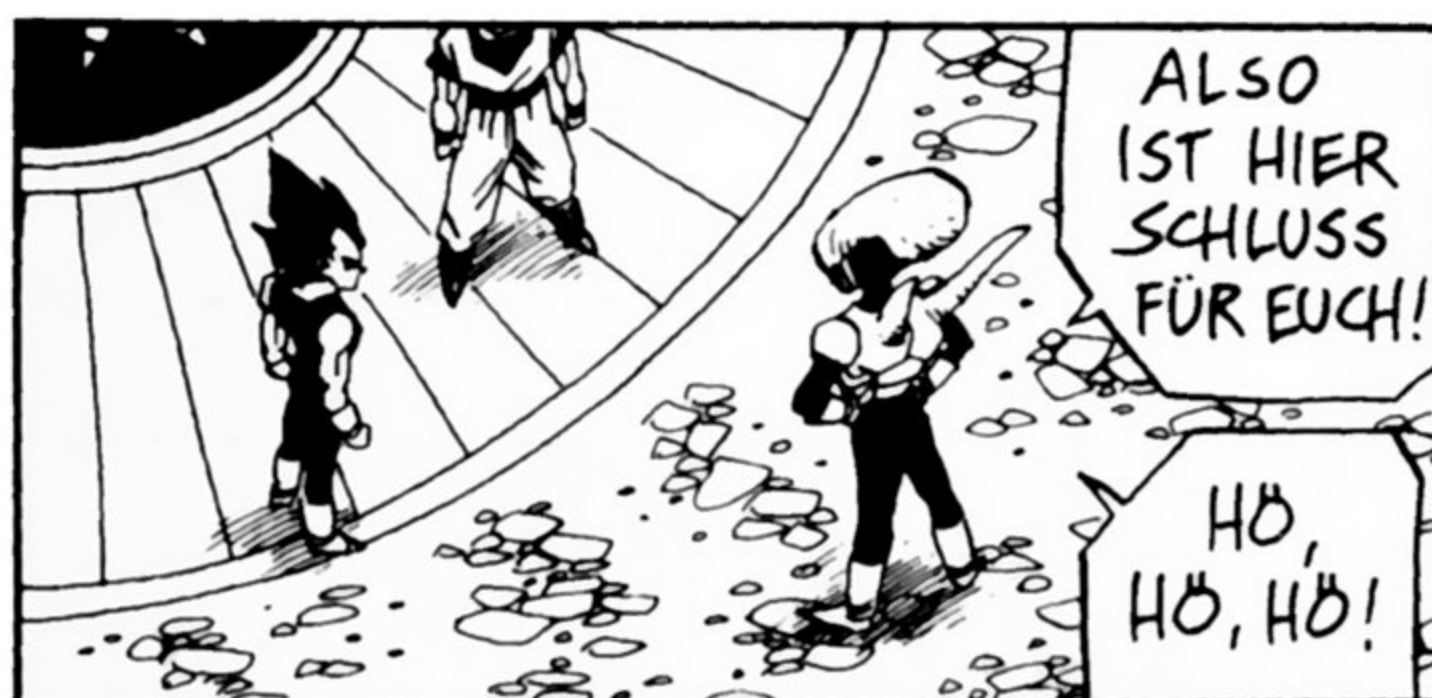
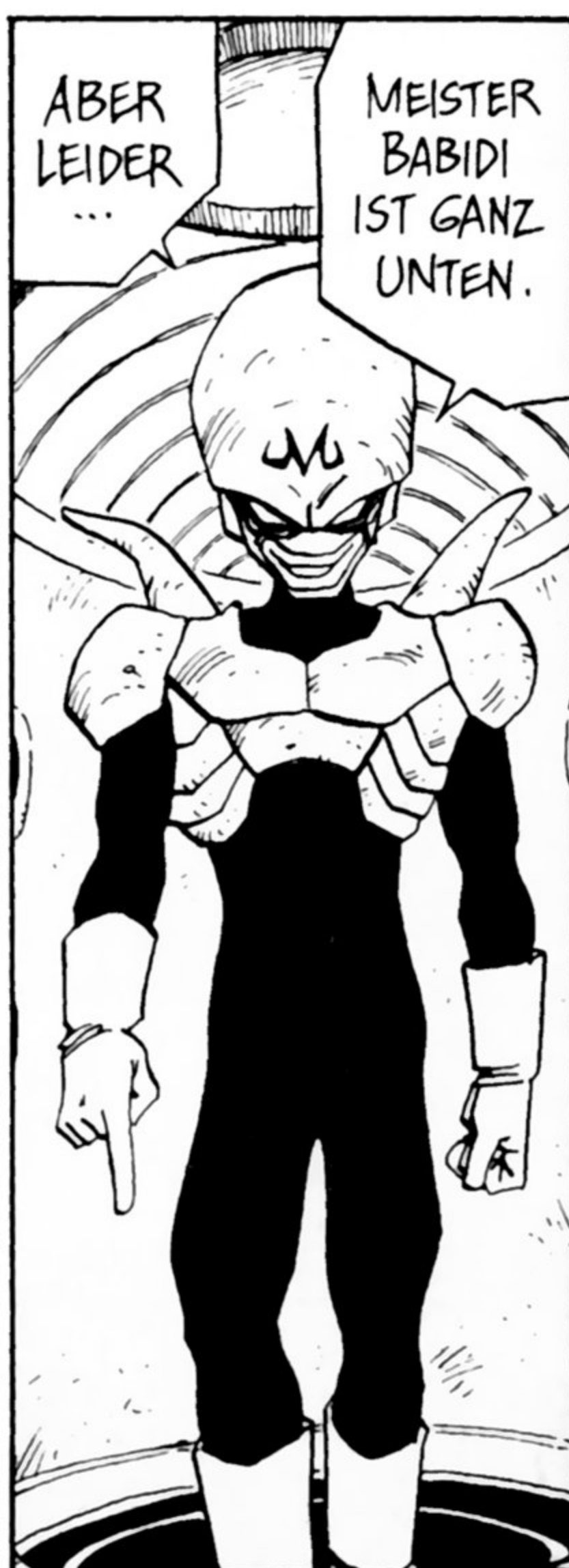
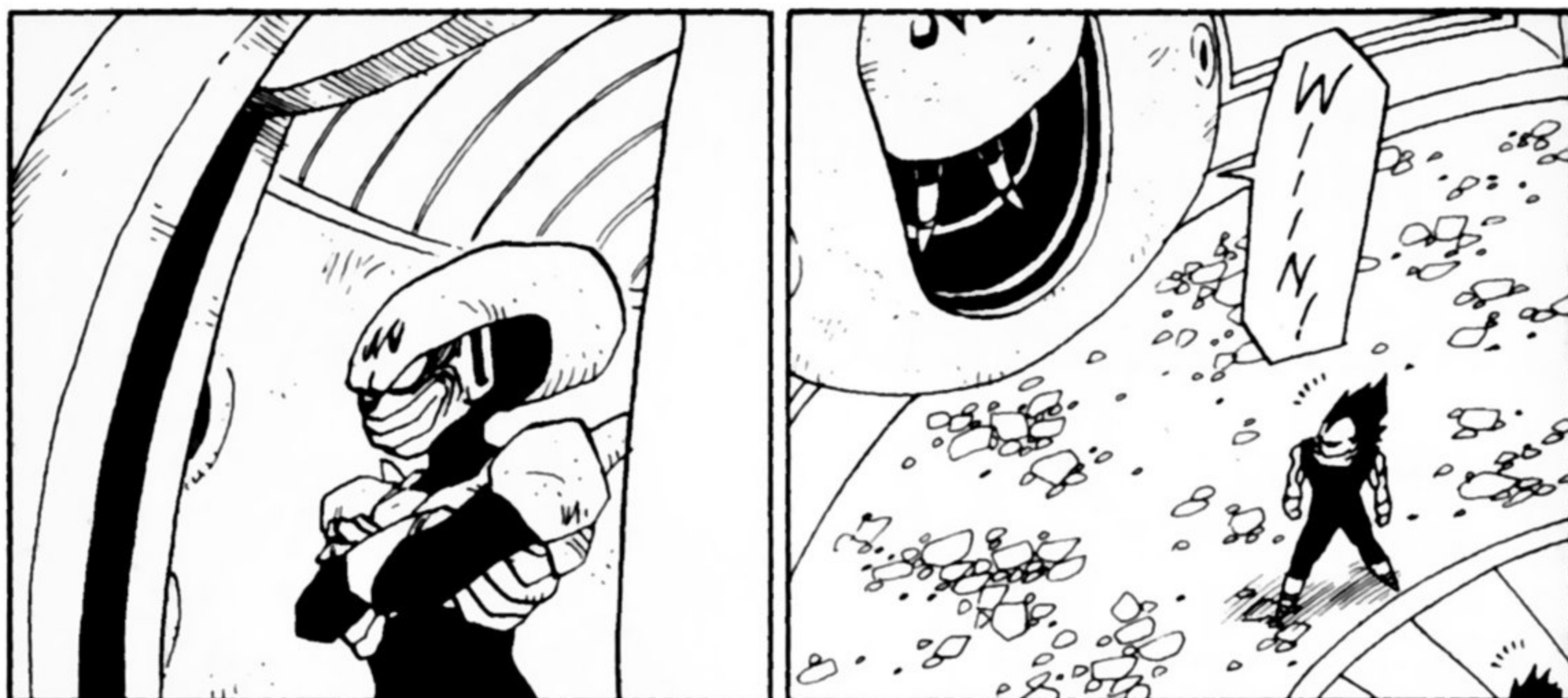






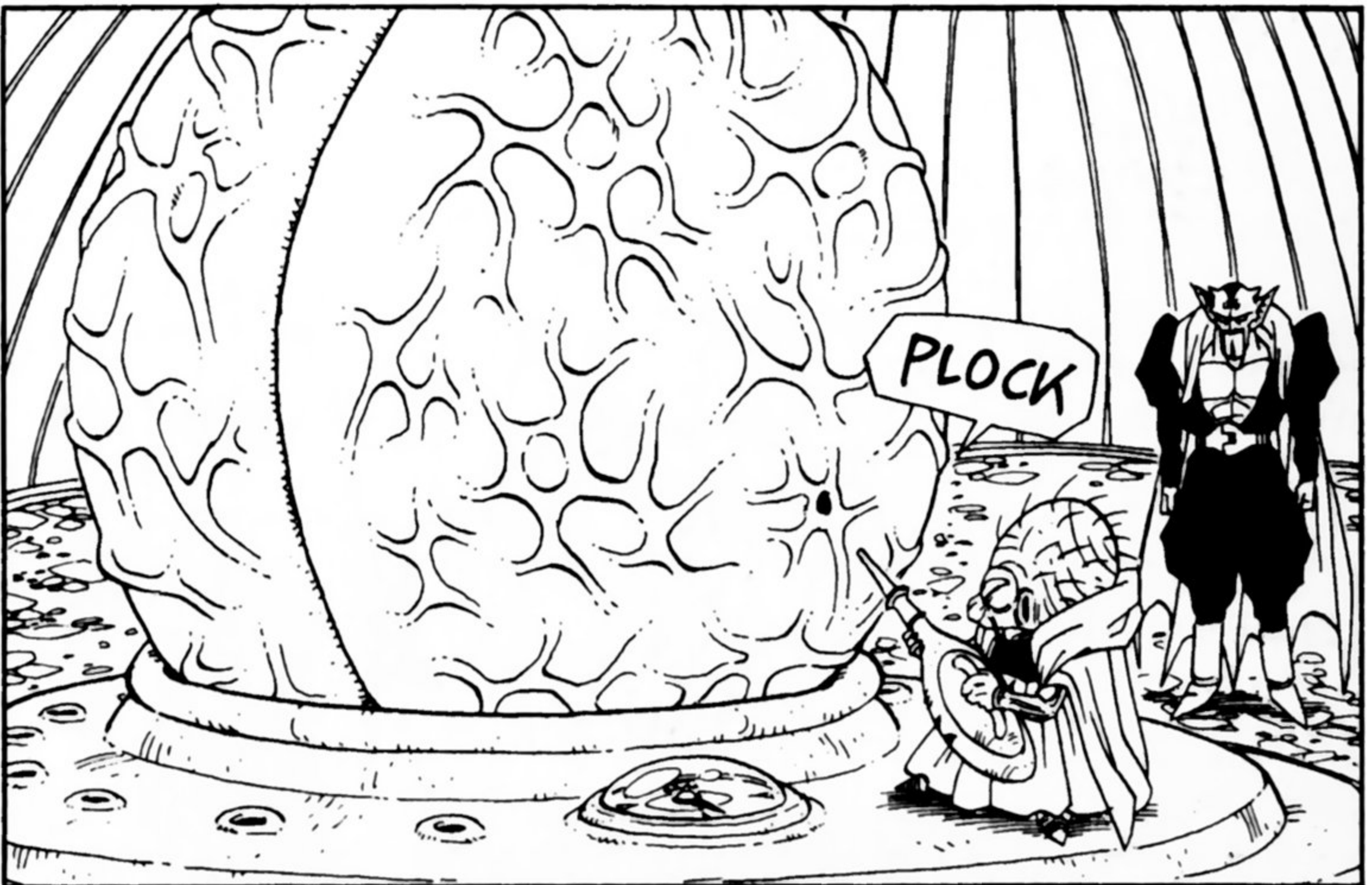
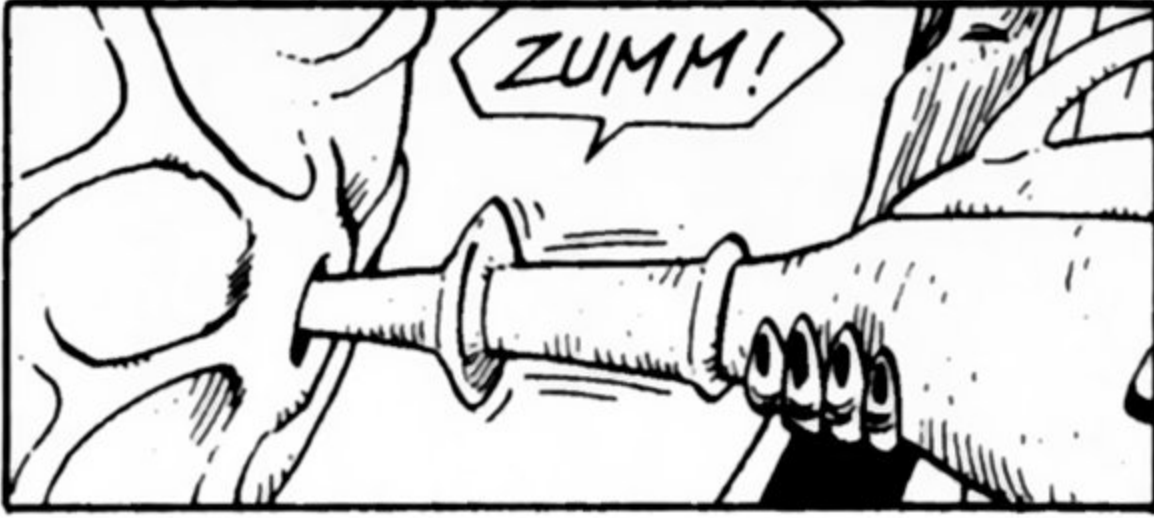




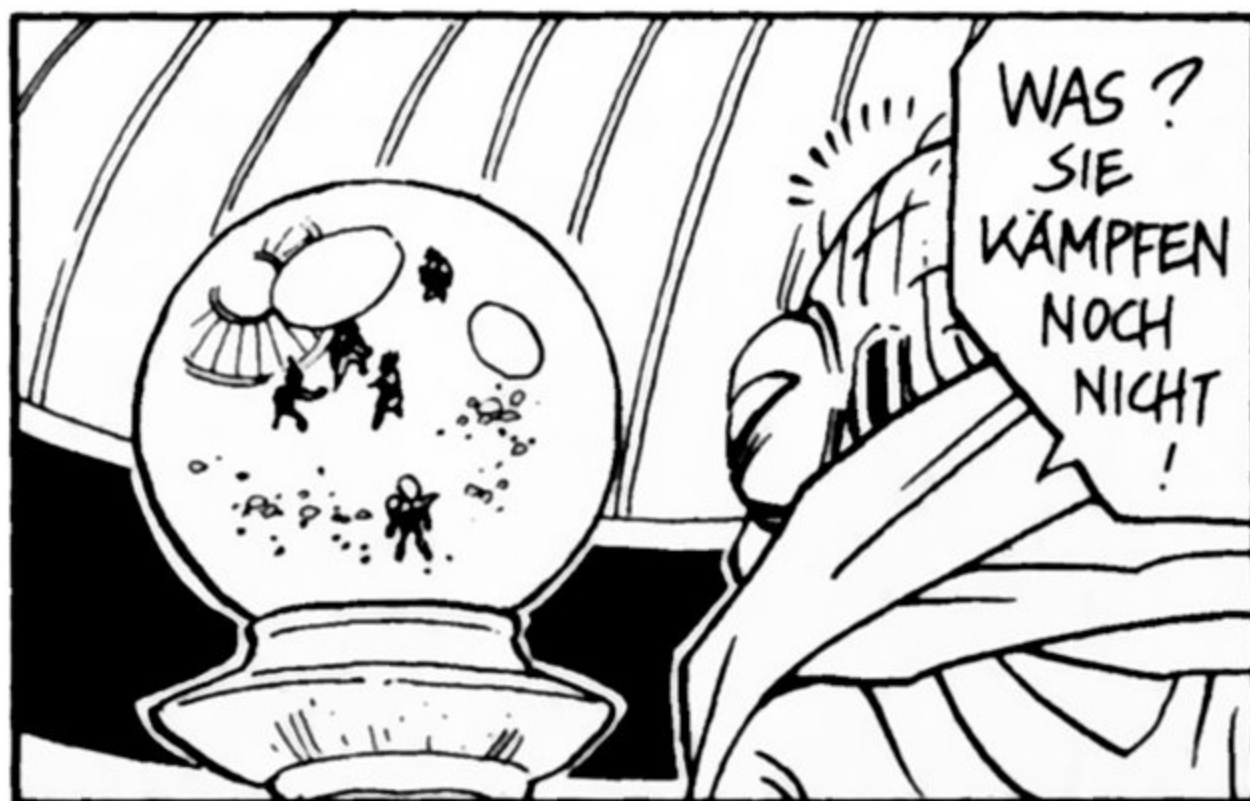
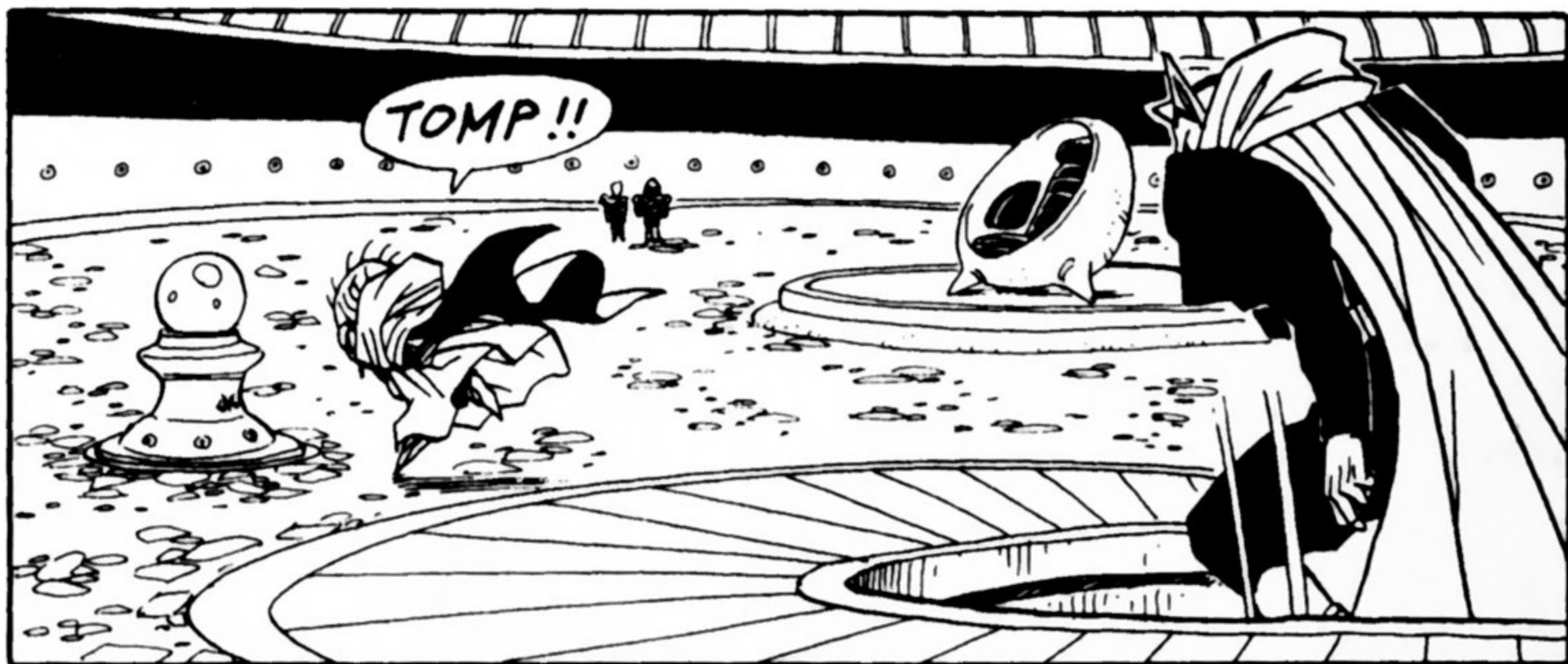
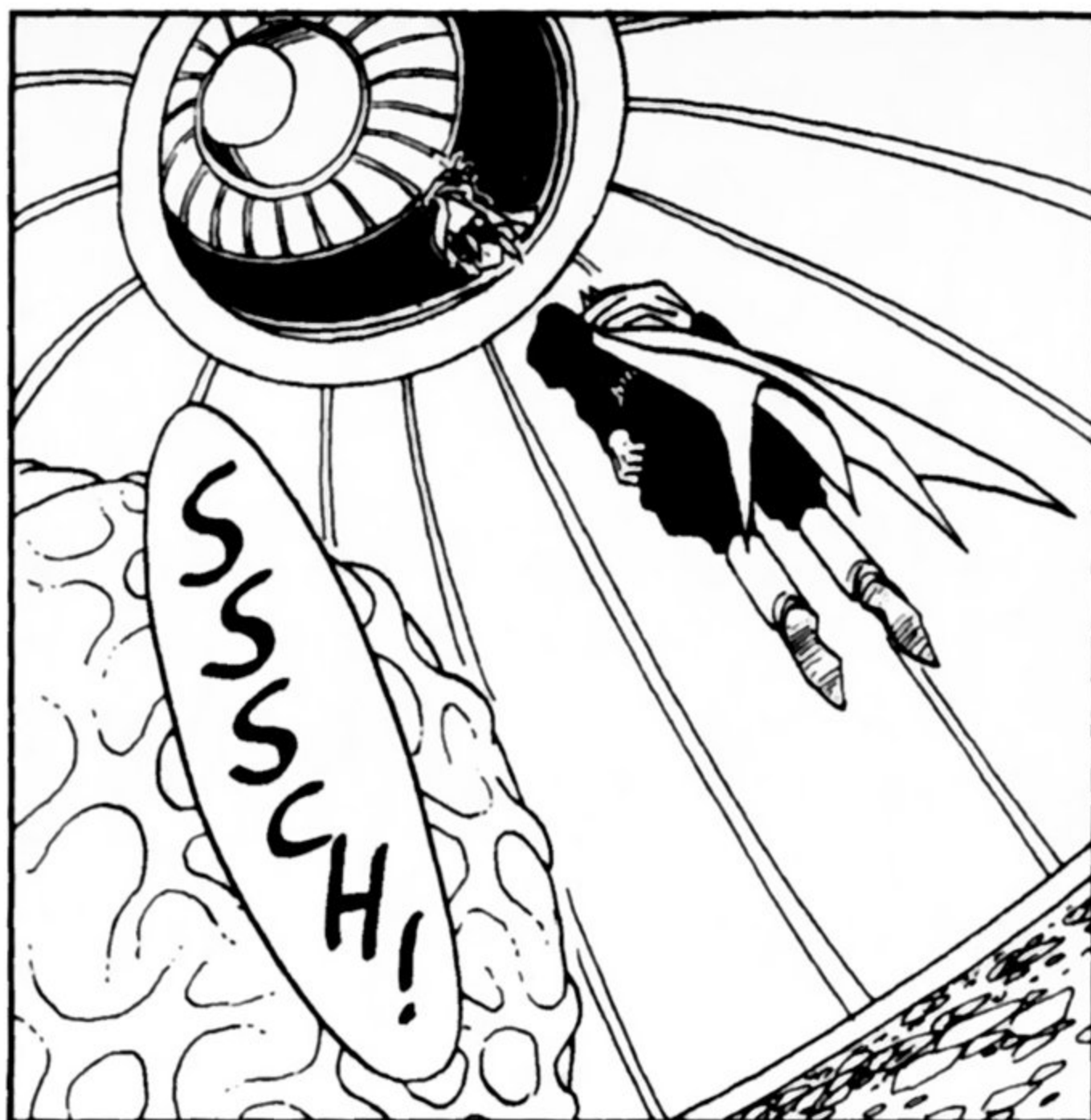


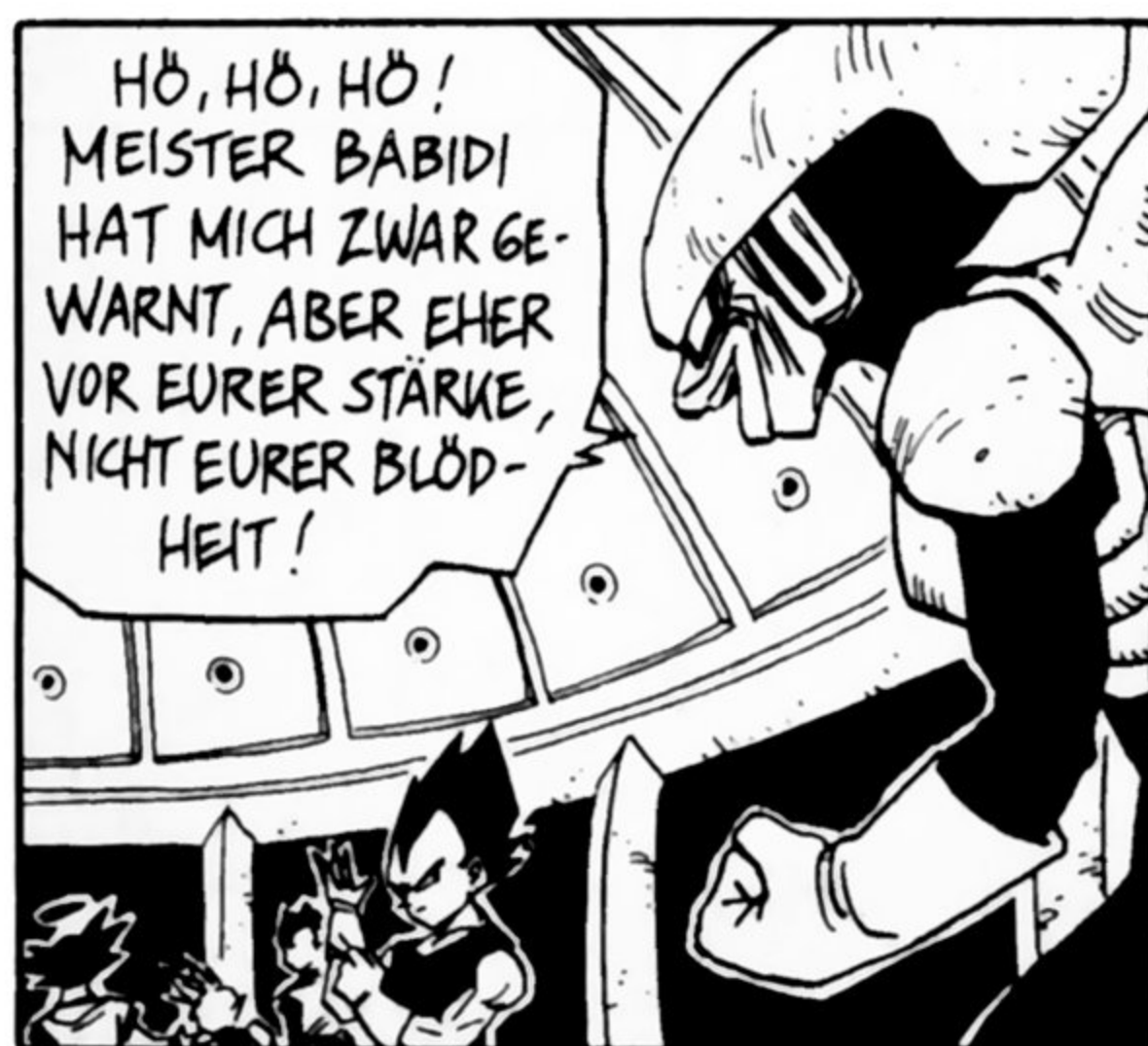
WAS HAT SON-GOKU VOR ?

449: DAS SPIEL

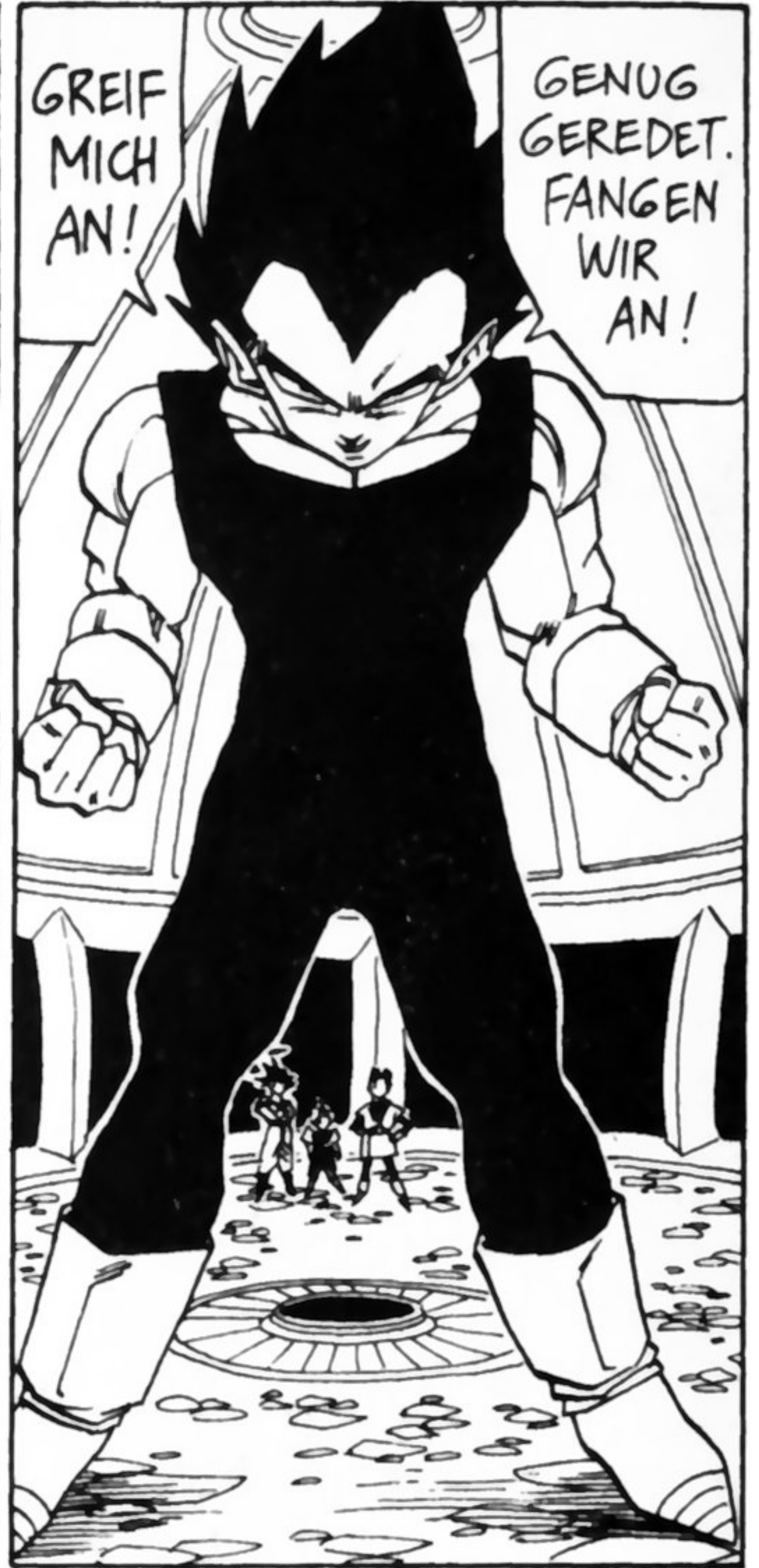
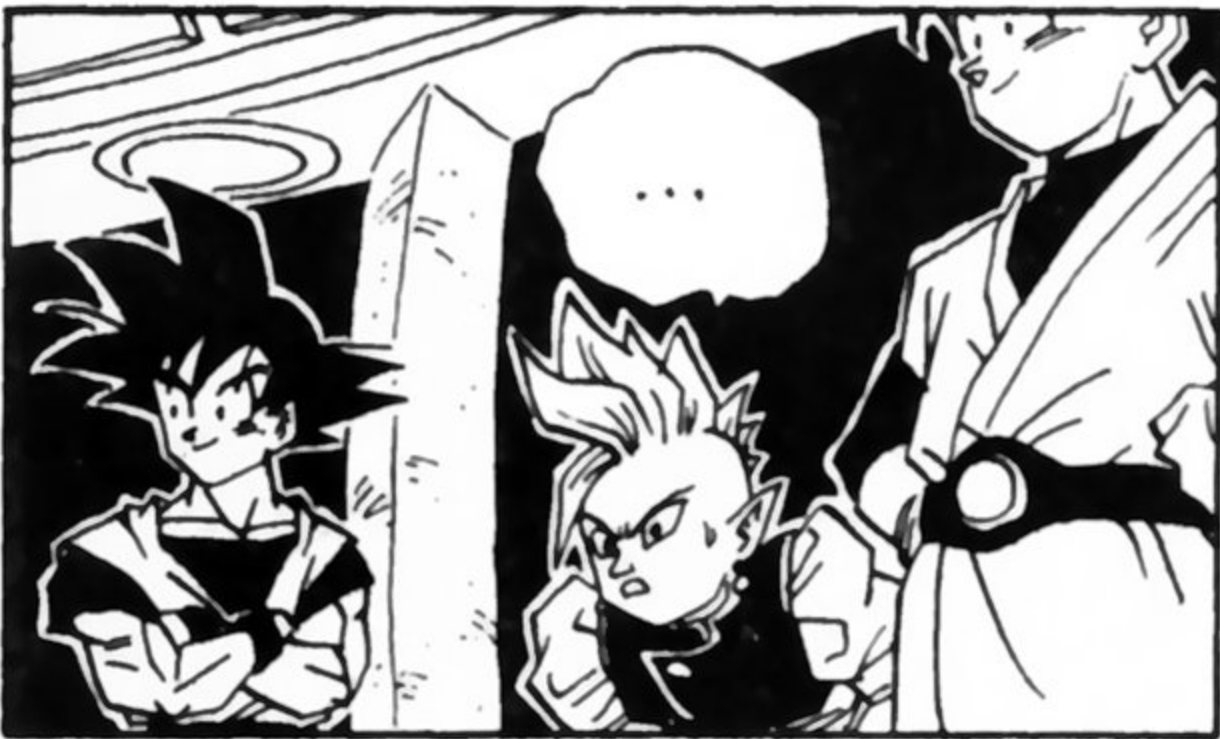


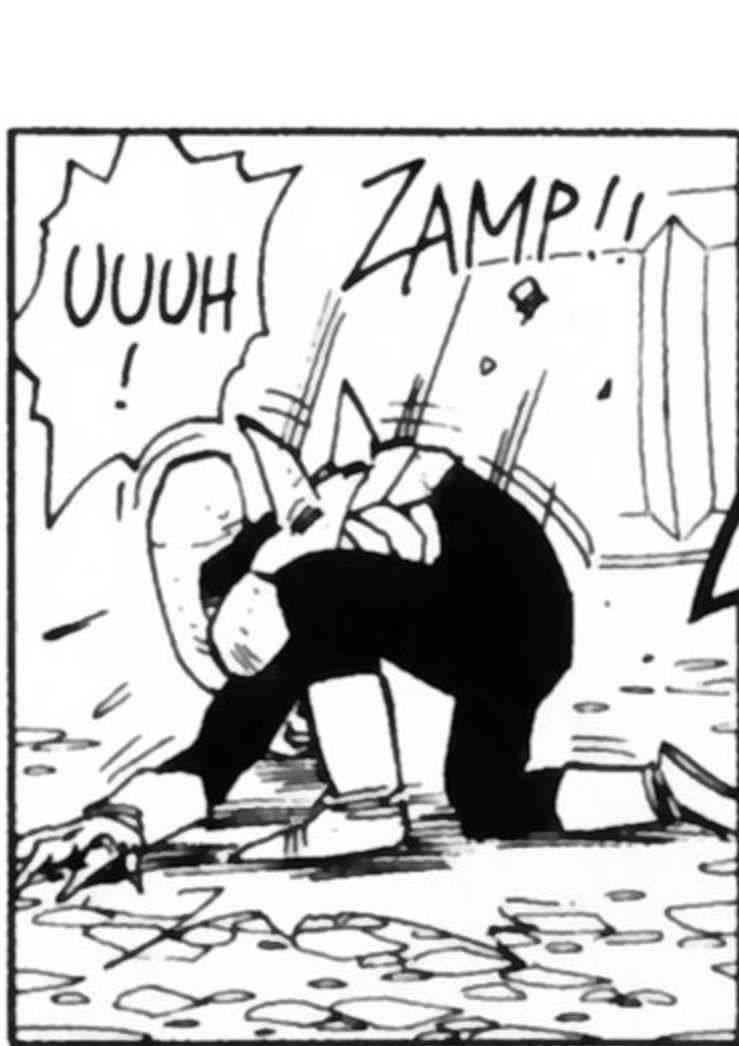
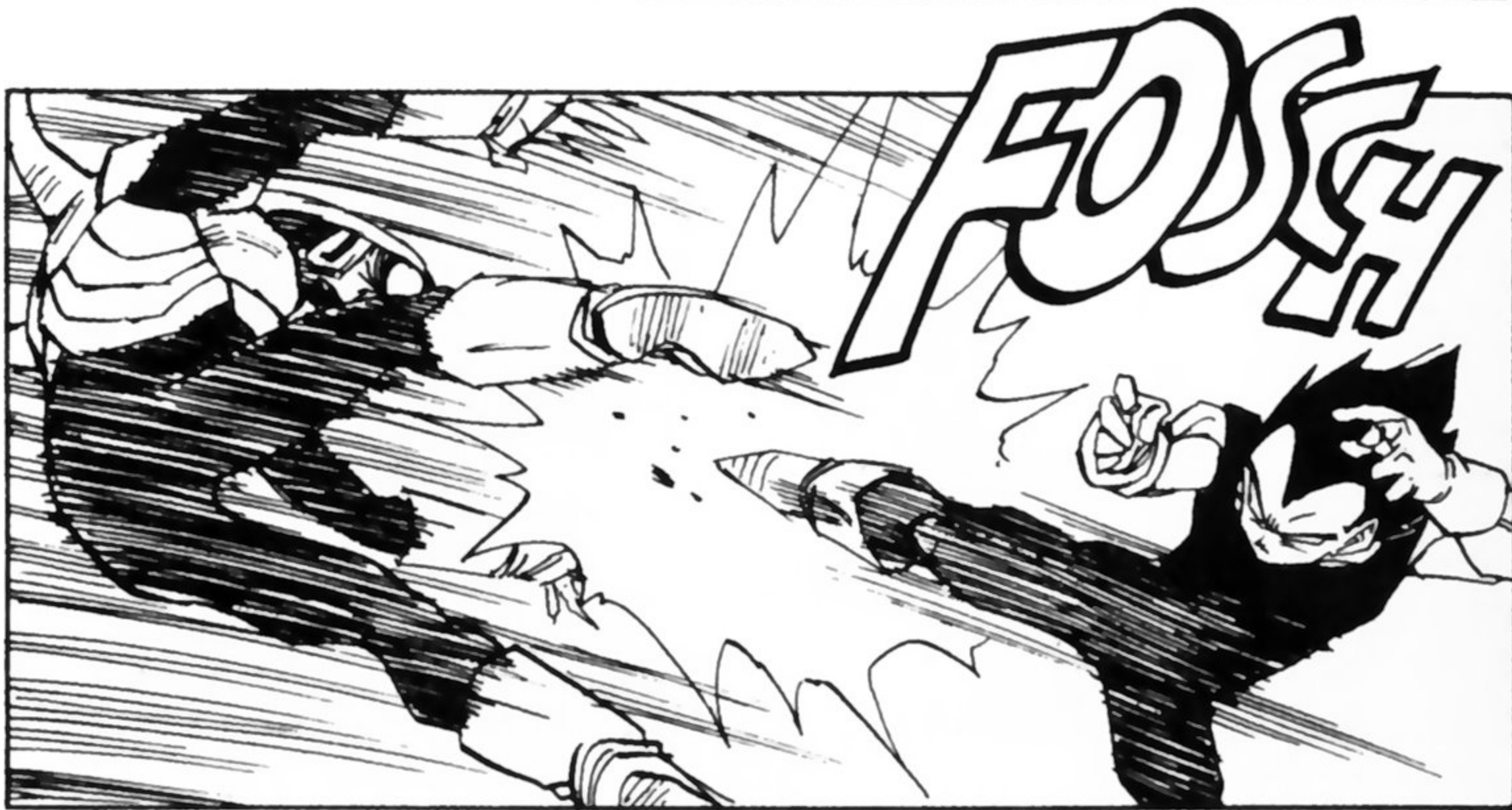
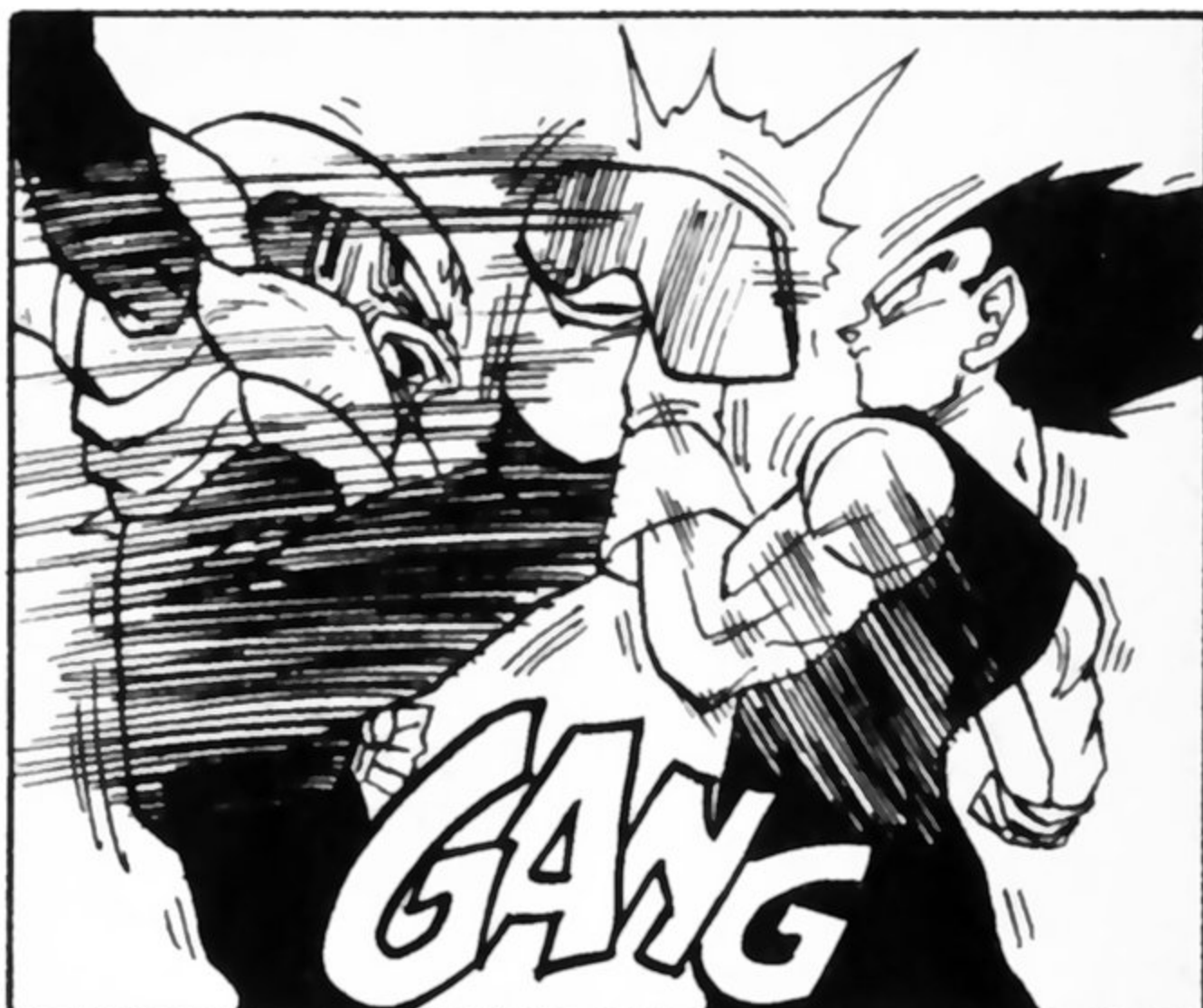




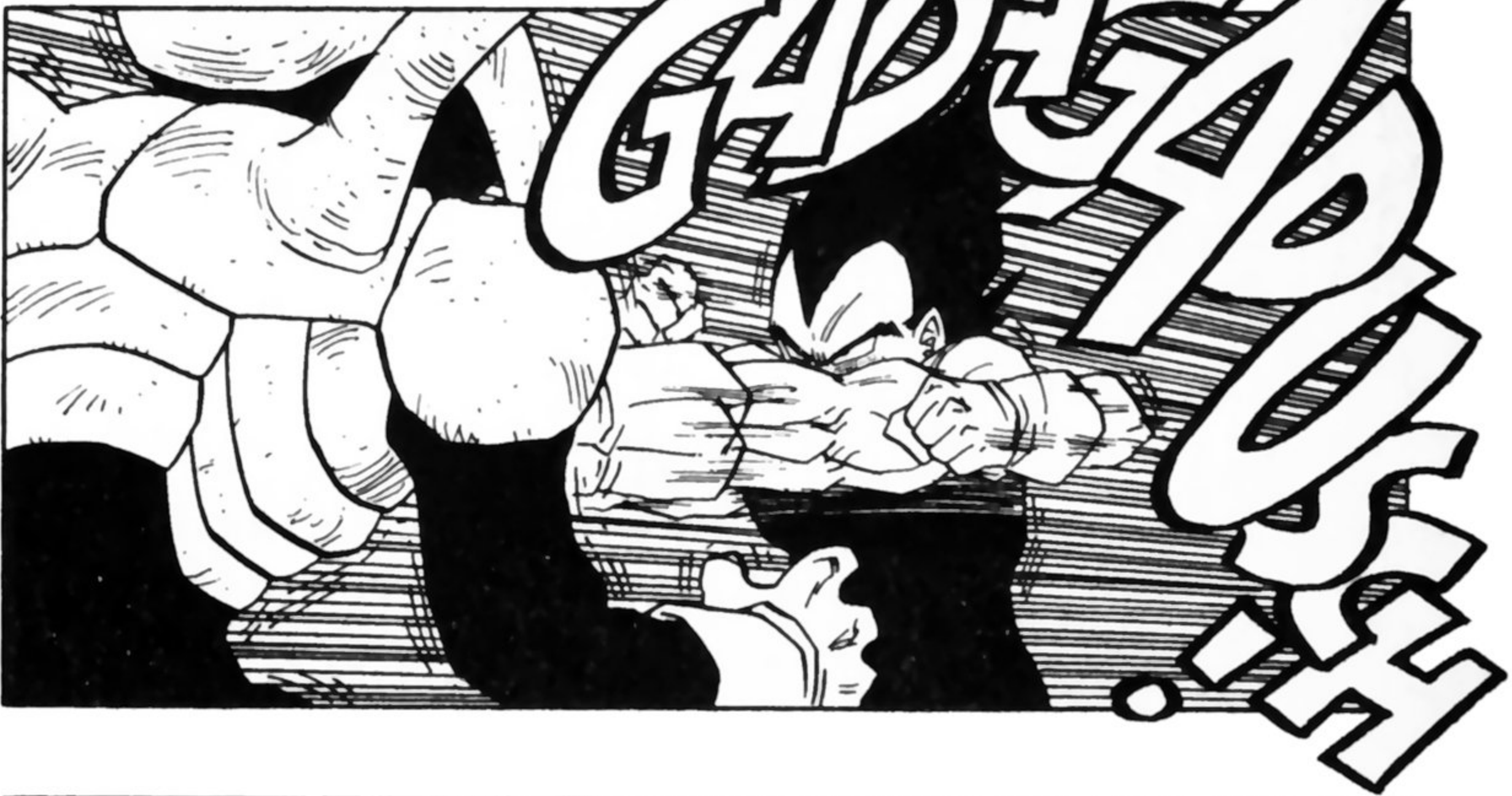


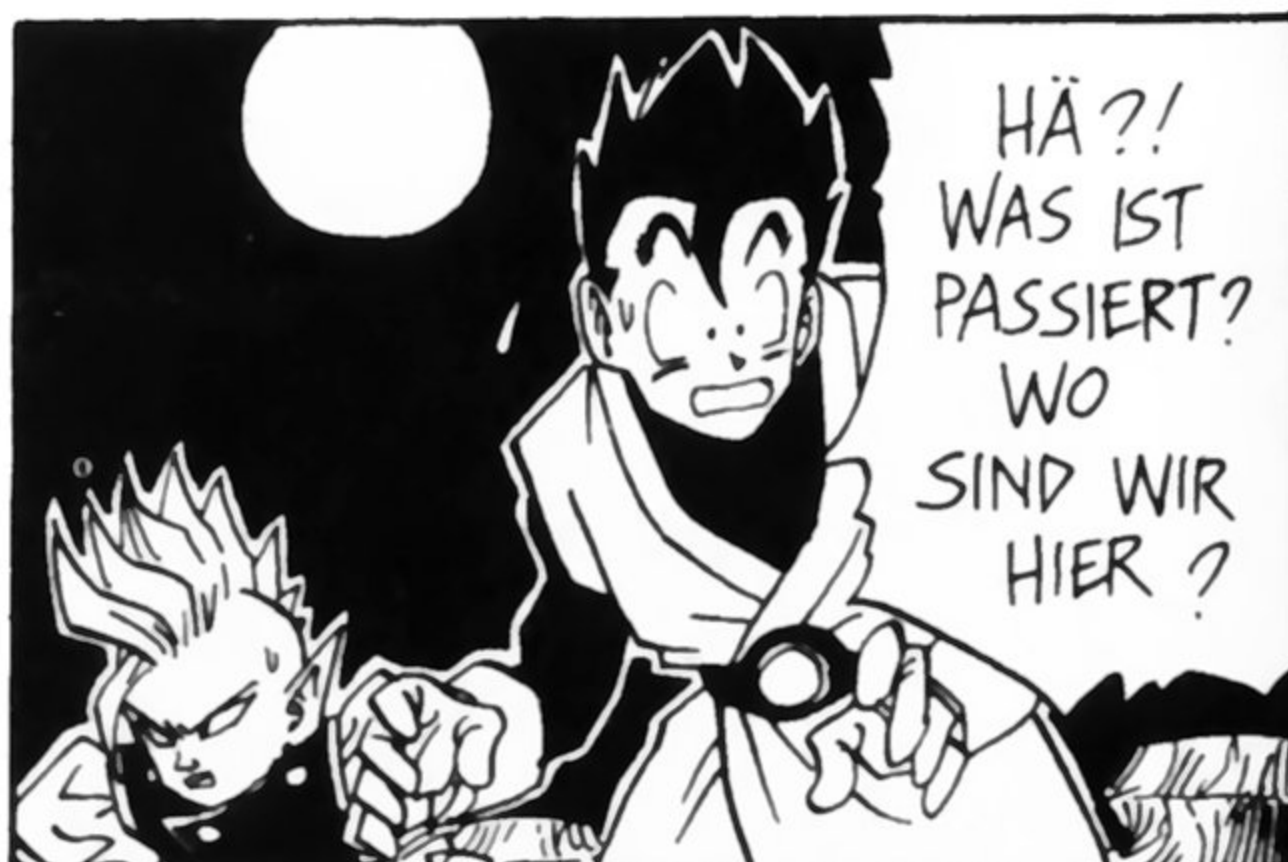
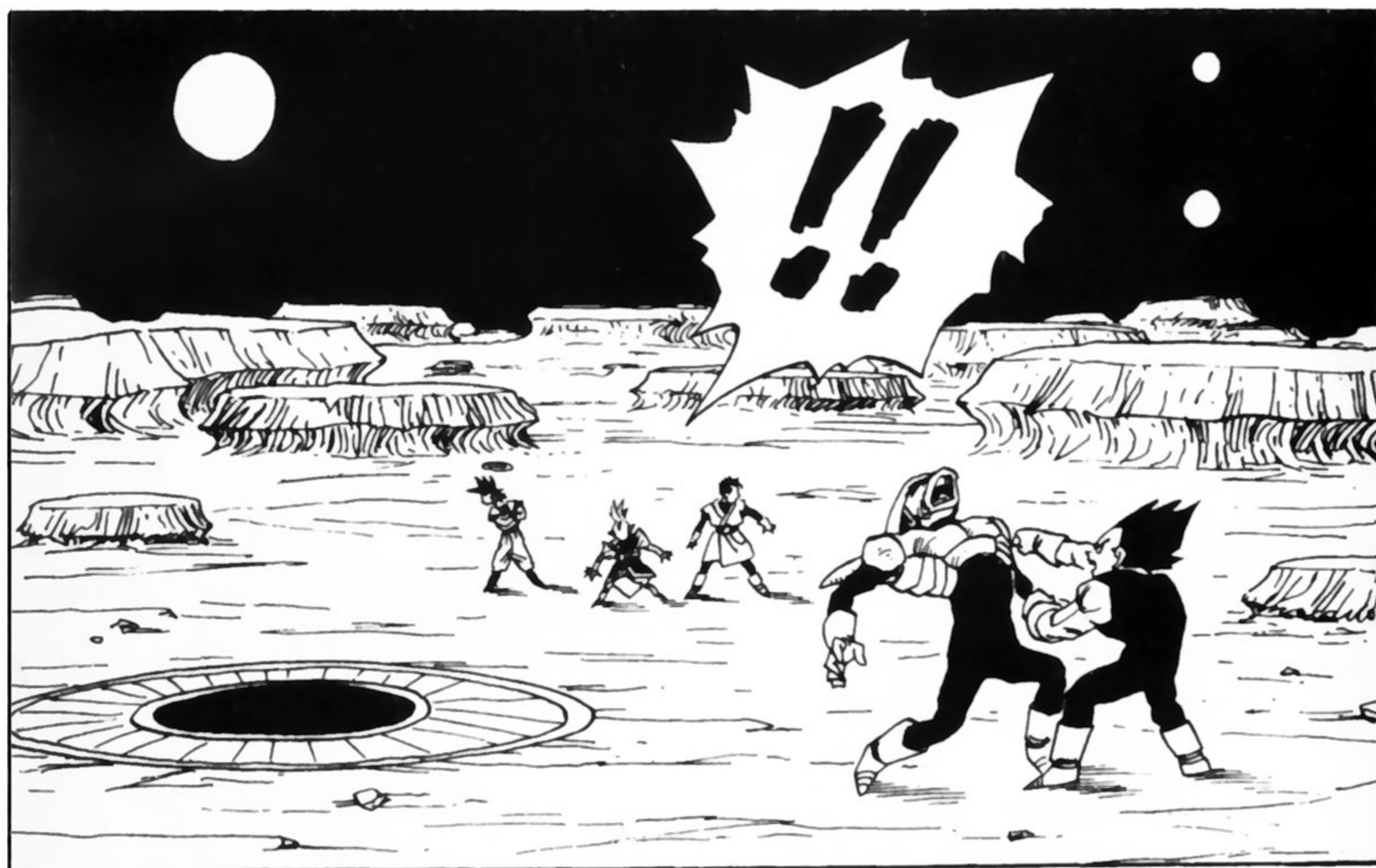


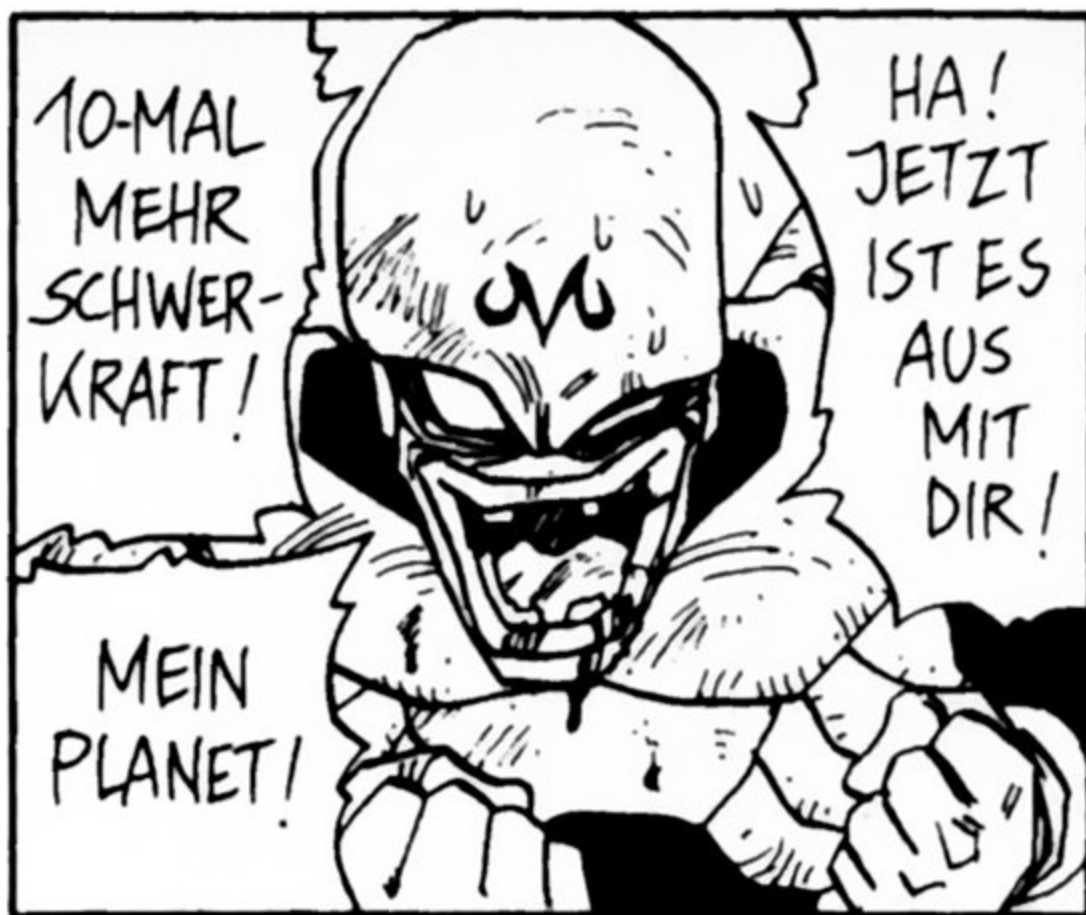






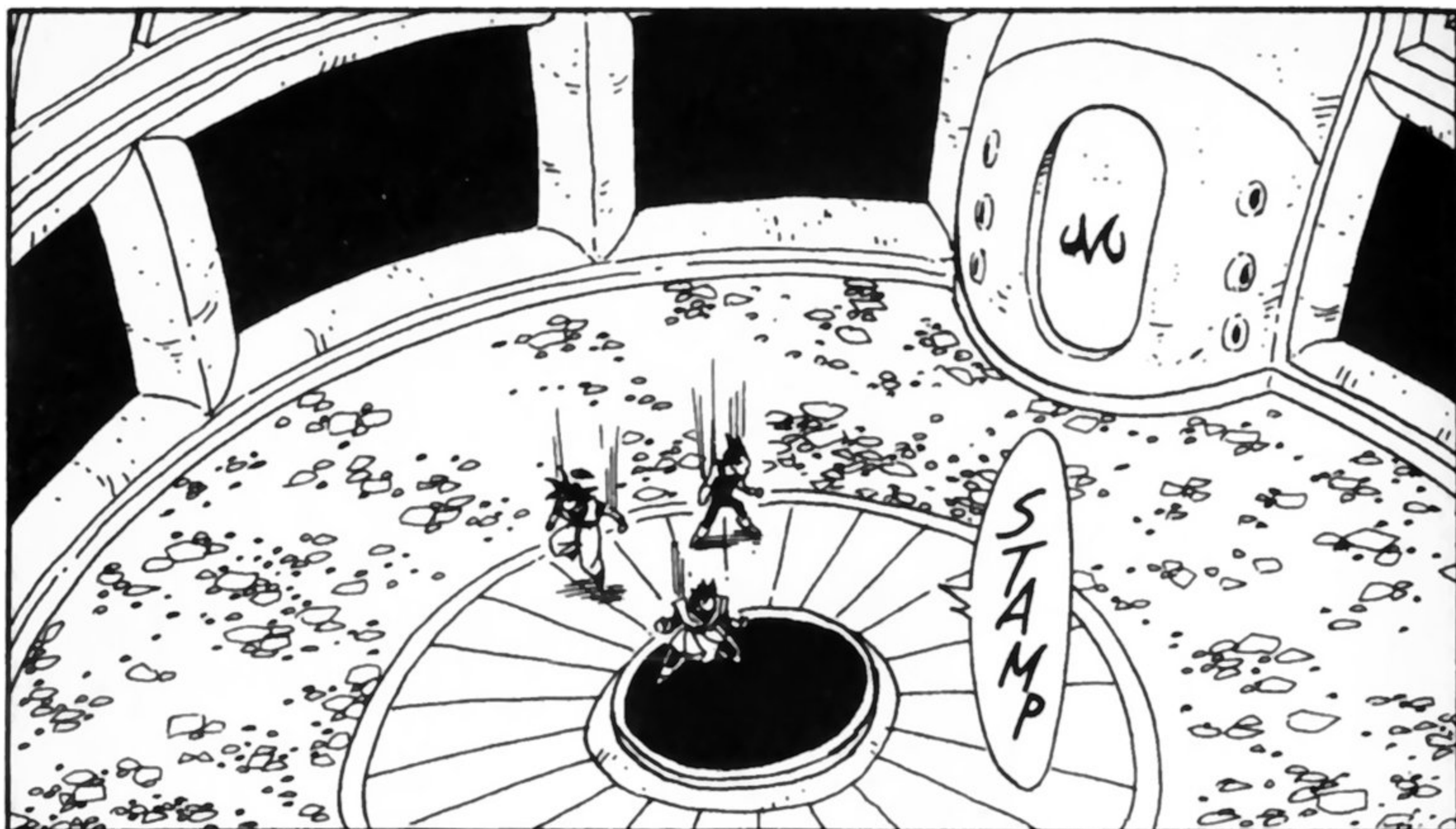








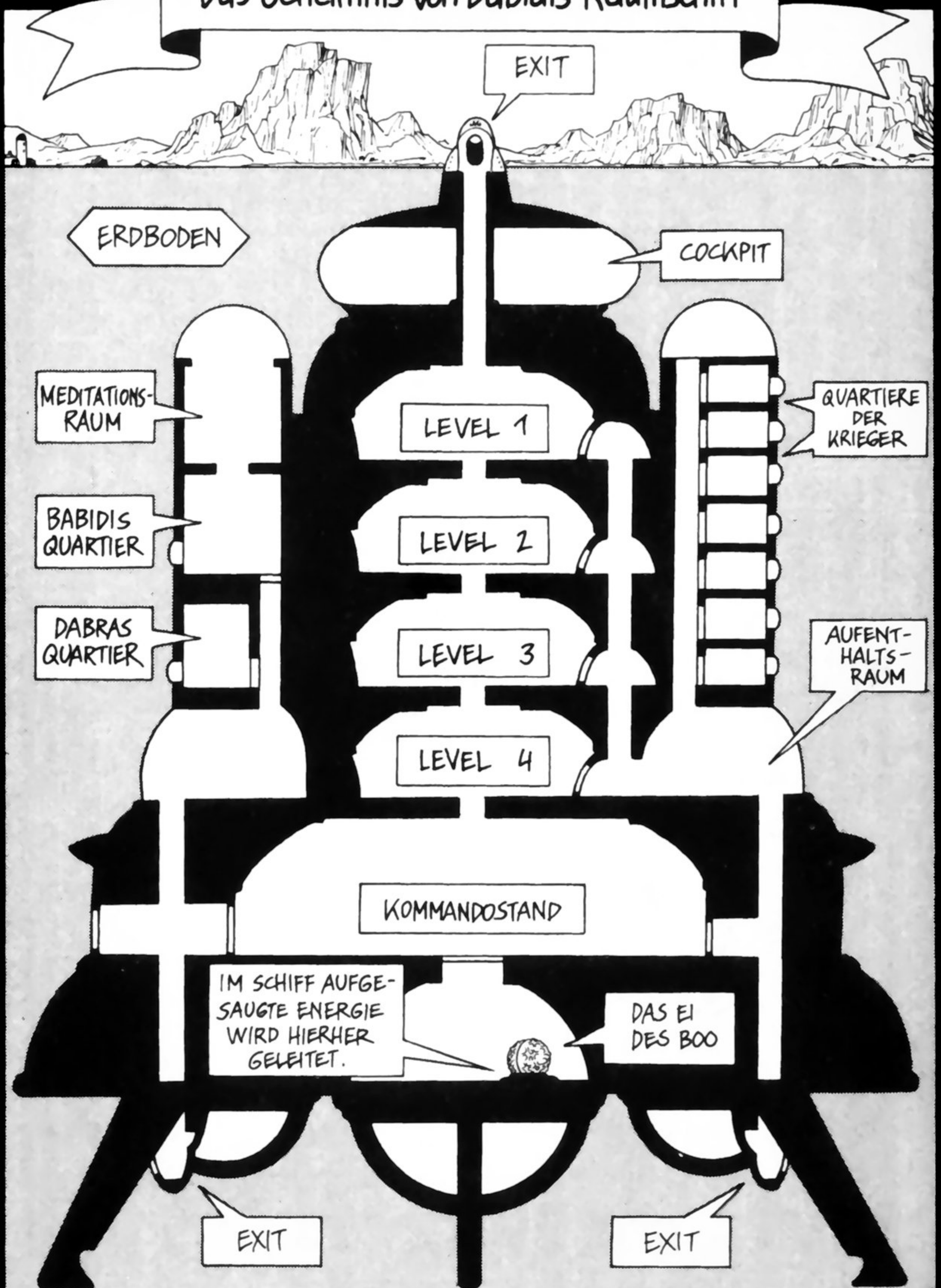


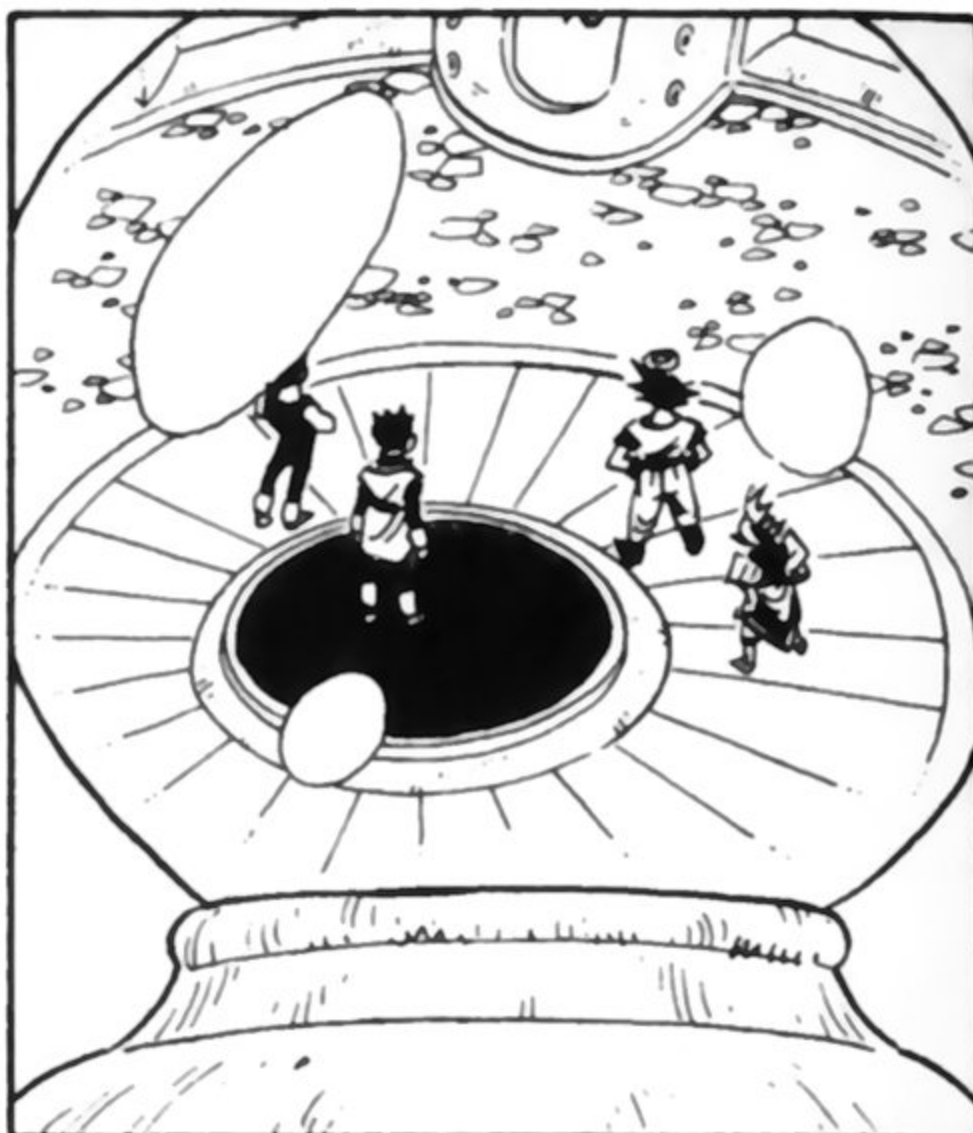


OB DAS WAS HILFT?

450: YAKON VON LEVEL 2

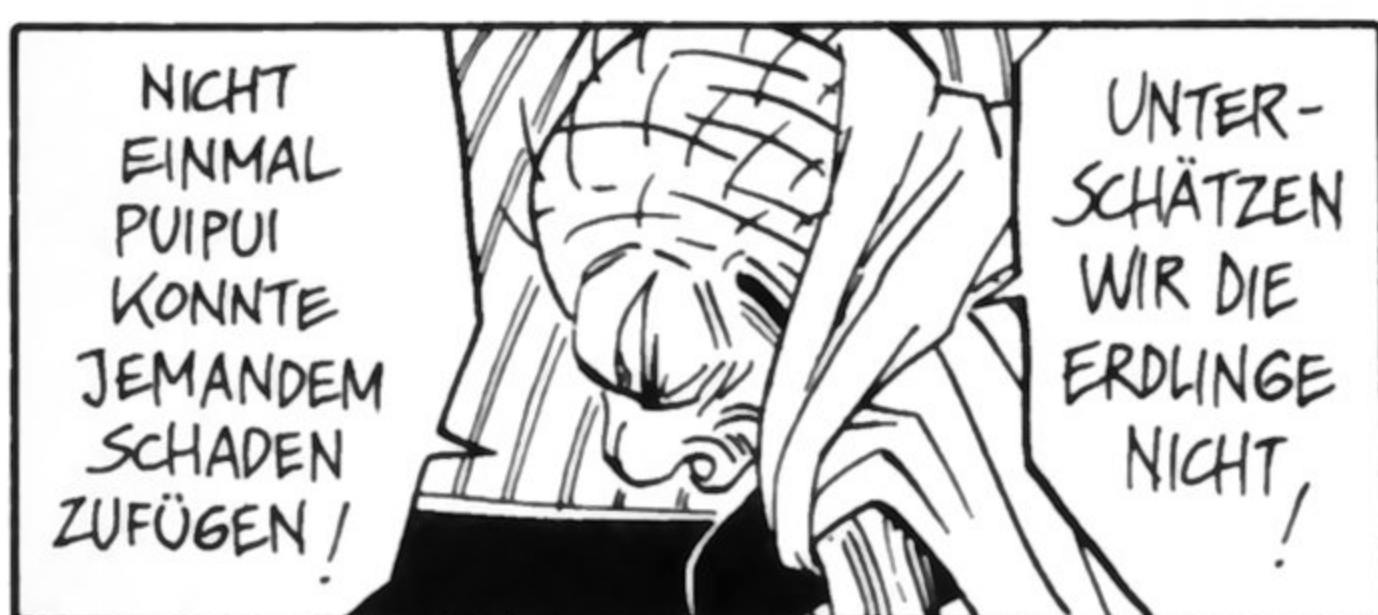
Das Geheimnis von Babidis Raumschiff





ICH
WÄHLE
YAKON!

...



NICHT
EINMAL
PUIPUI
KONNTE
JEMANDEM
SCHADEN
ZUFÜGEN!

UNTER-
SCHÄTZEN
WIR DIE
ERDLINGE
NICHT!

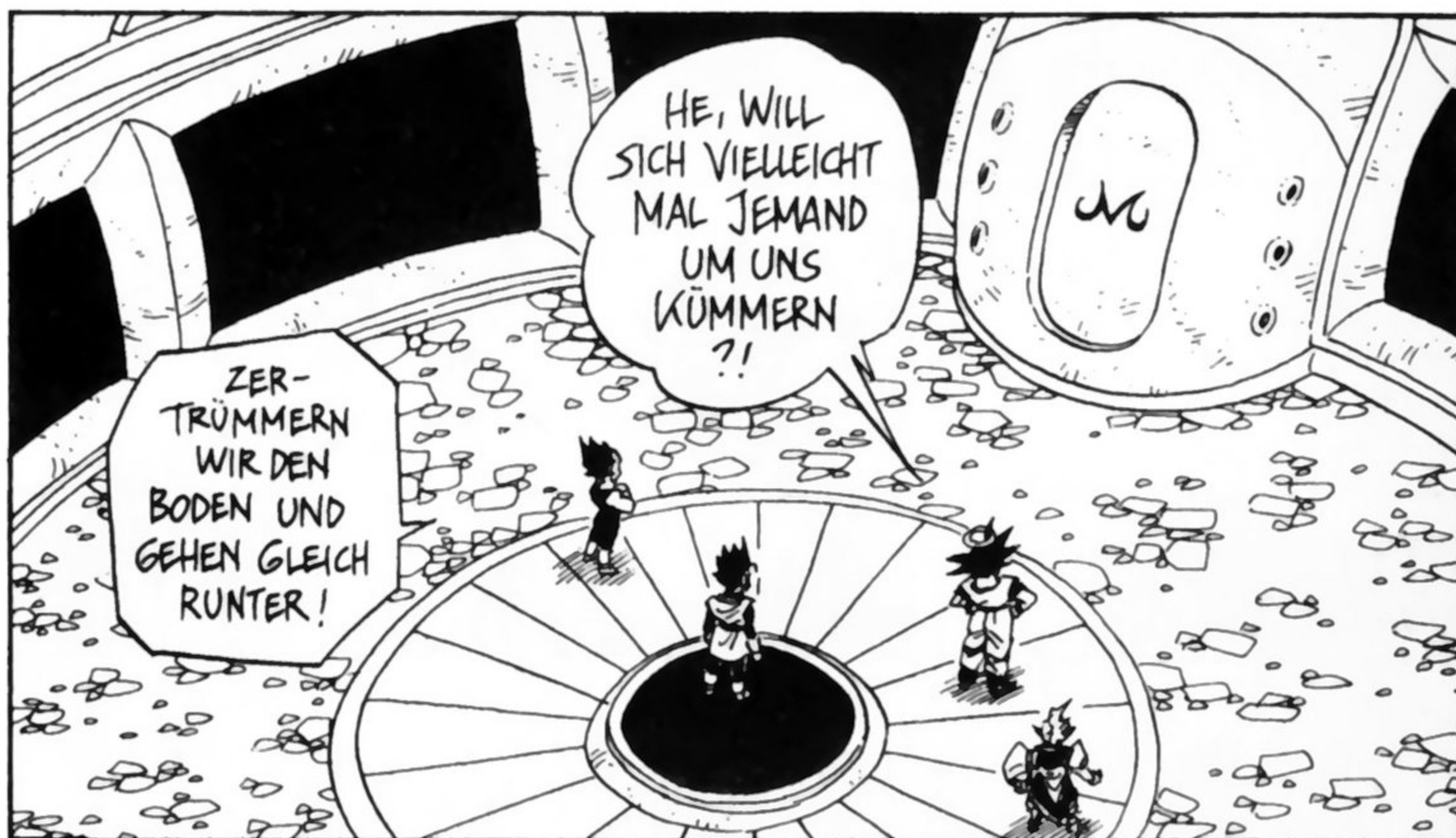


SCHON
AUF
LEVEL
ZWEI
?!

YA-
KON
?!

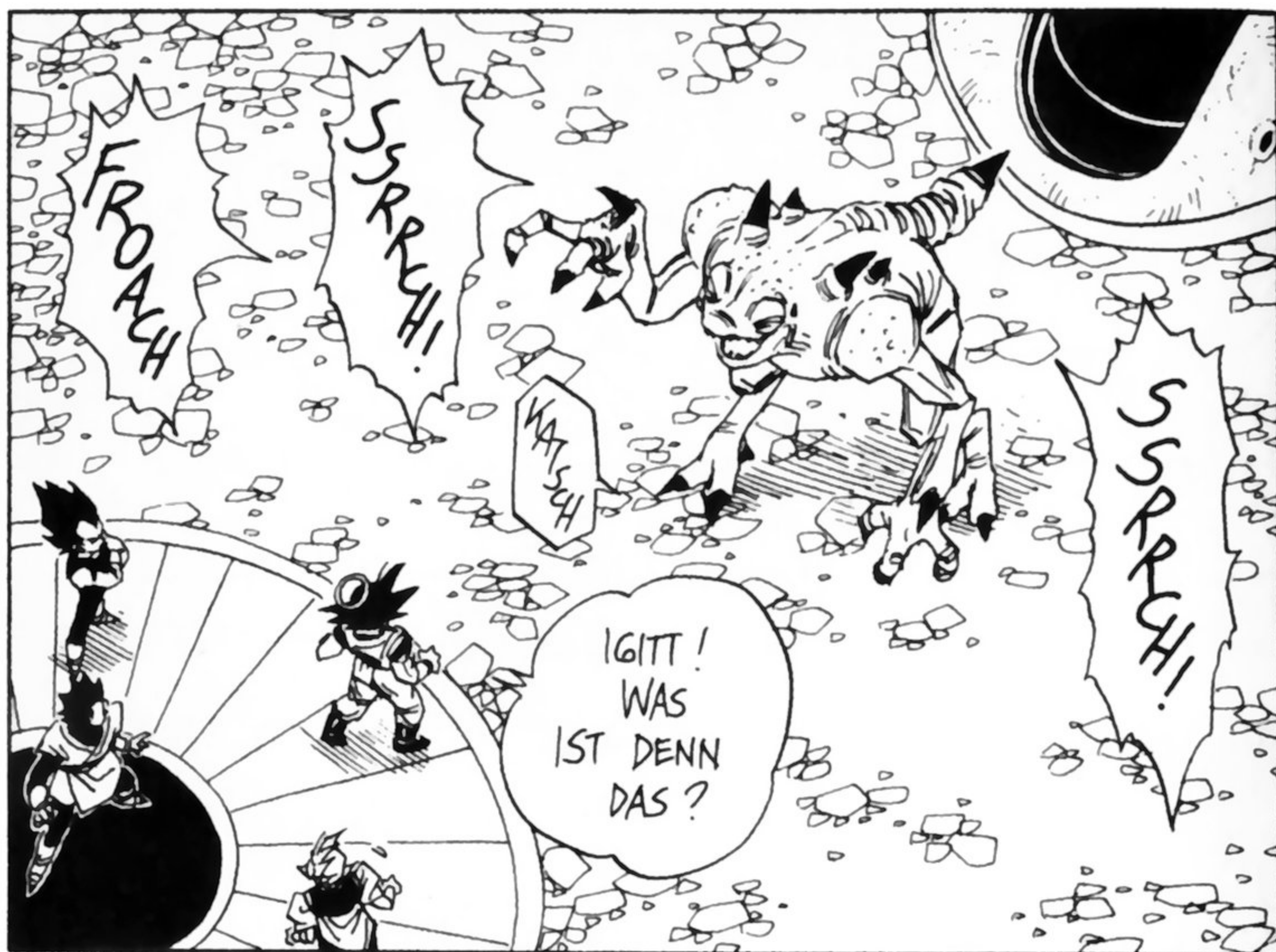


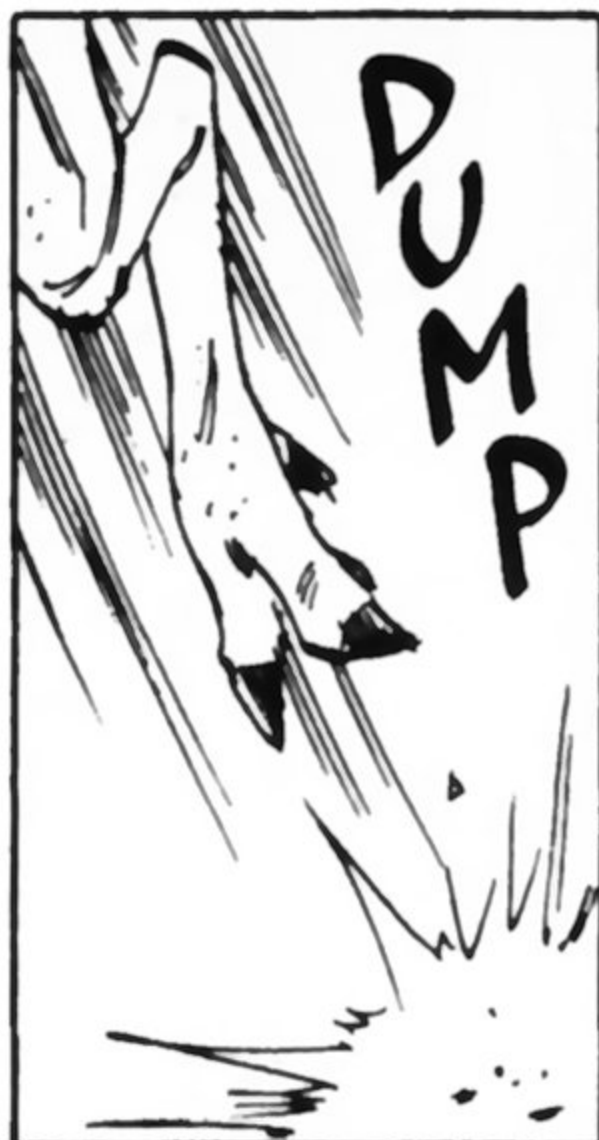
OKAY! ABER
YAKON MACHT SIE
ALLE, WO BLEIBT
DANN MEIN AN-
TEIL SPASS?

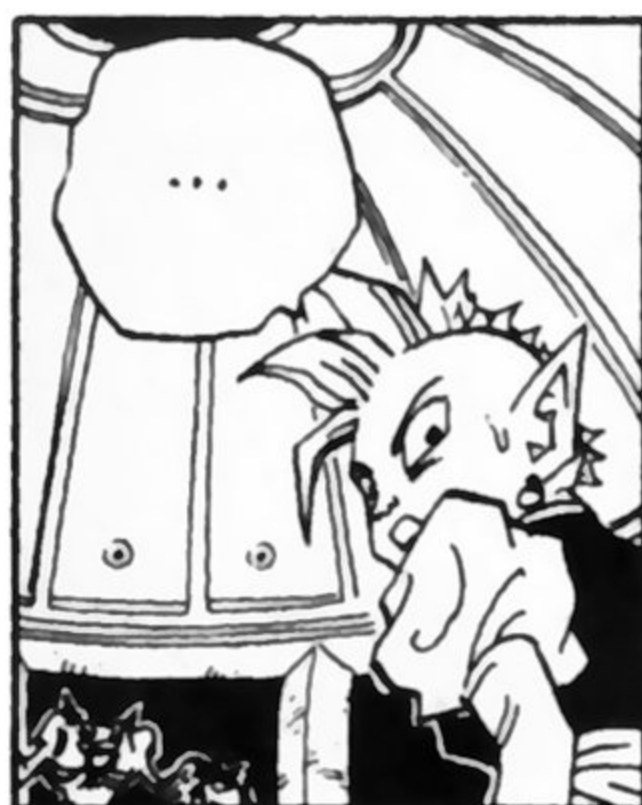


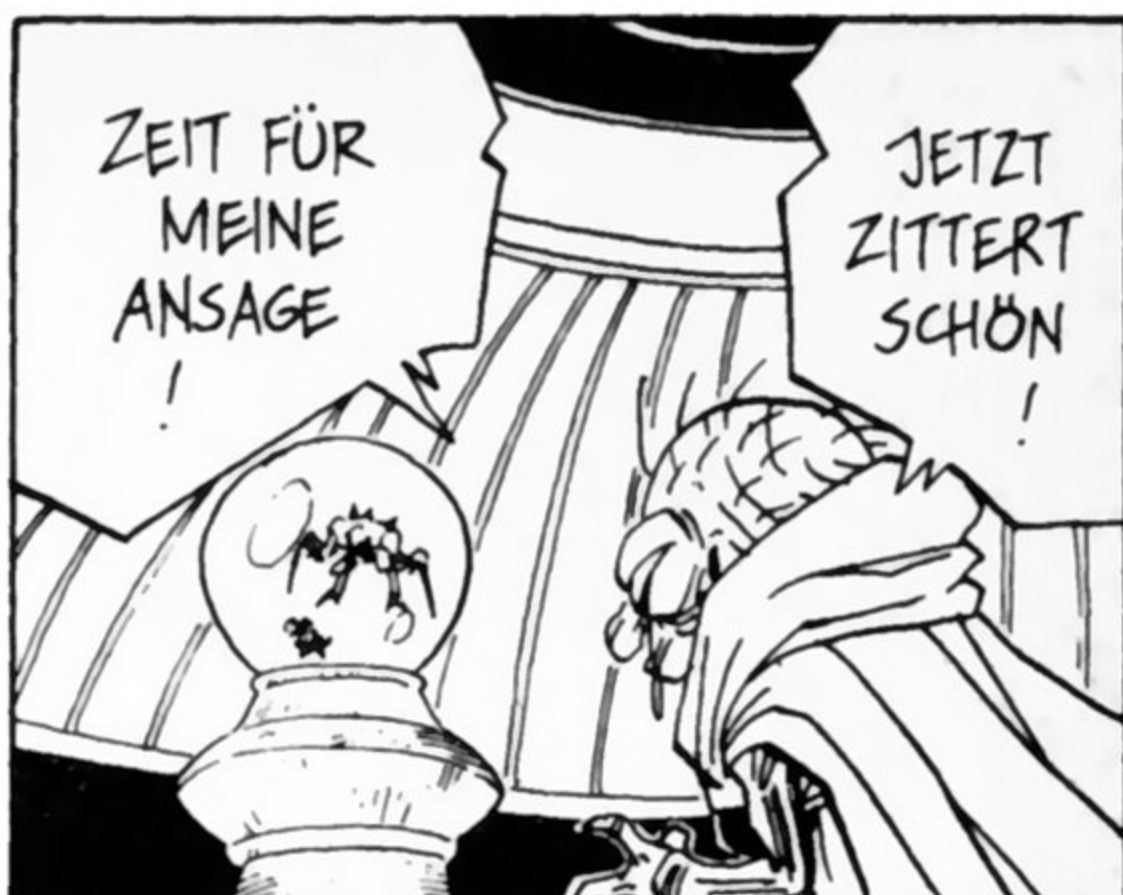


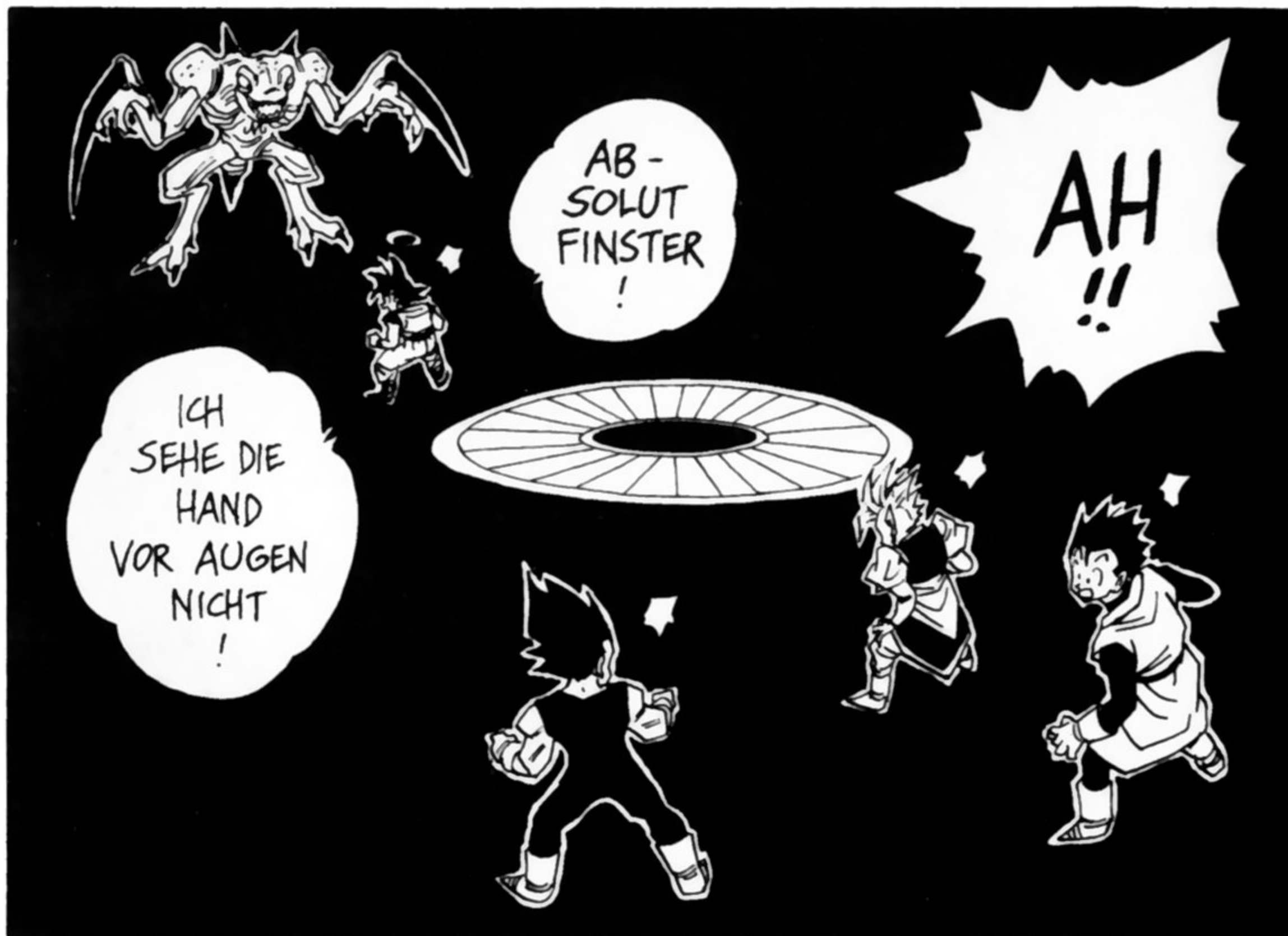


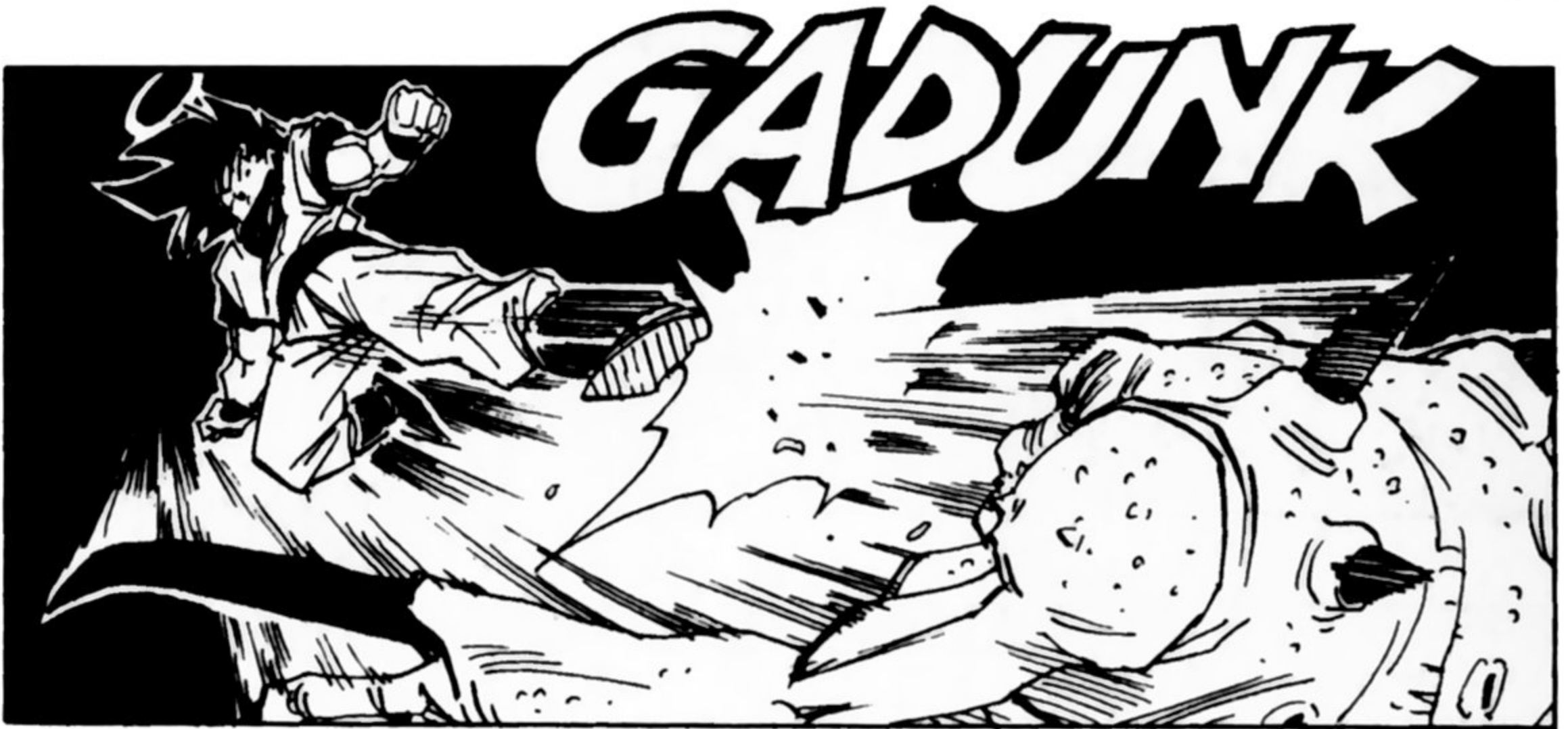


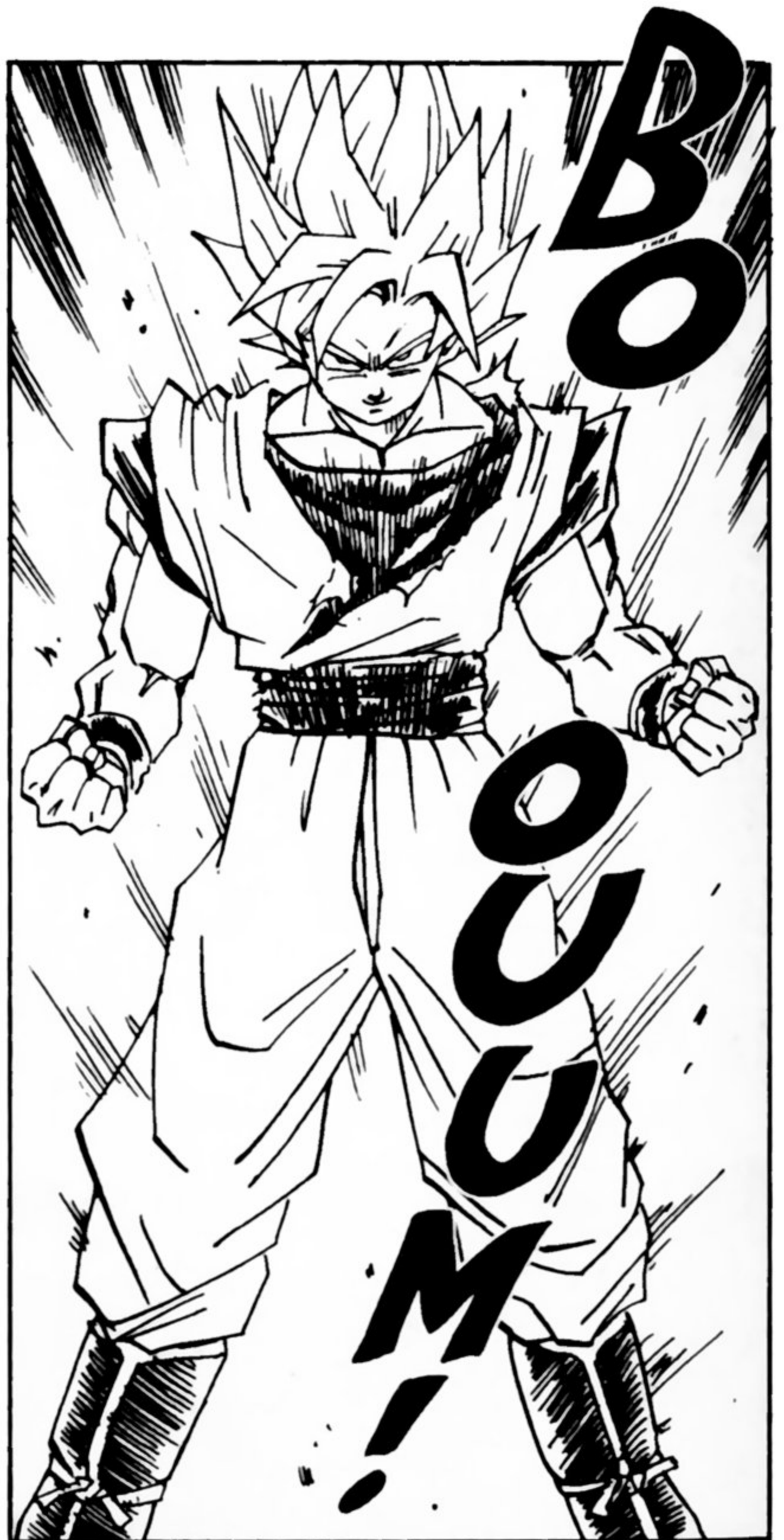
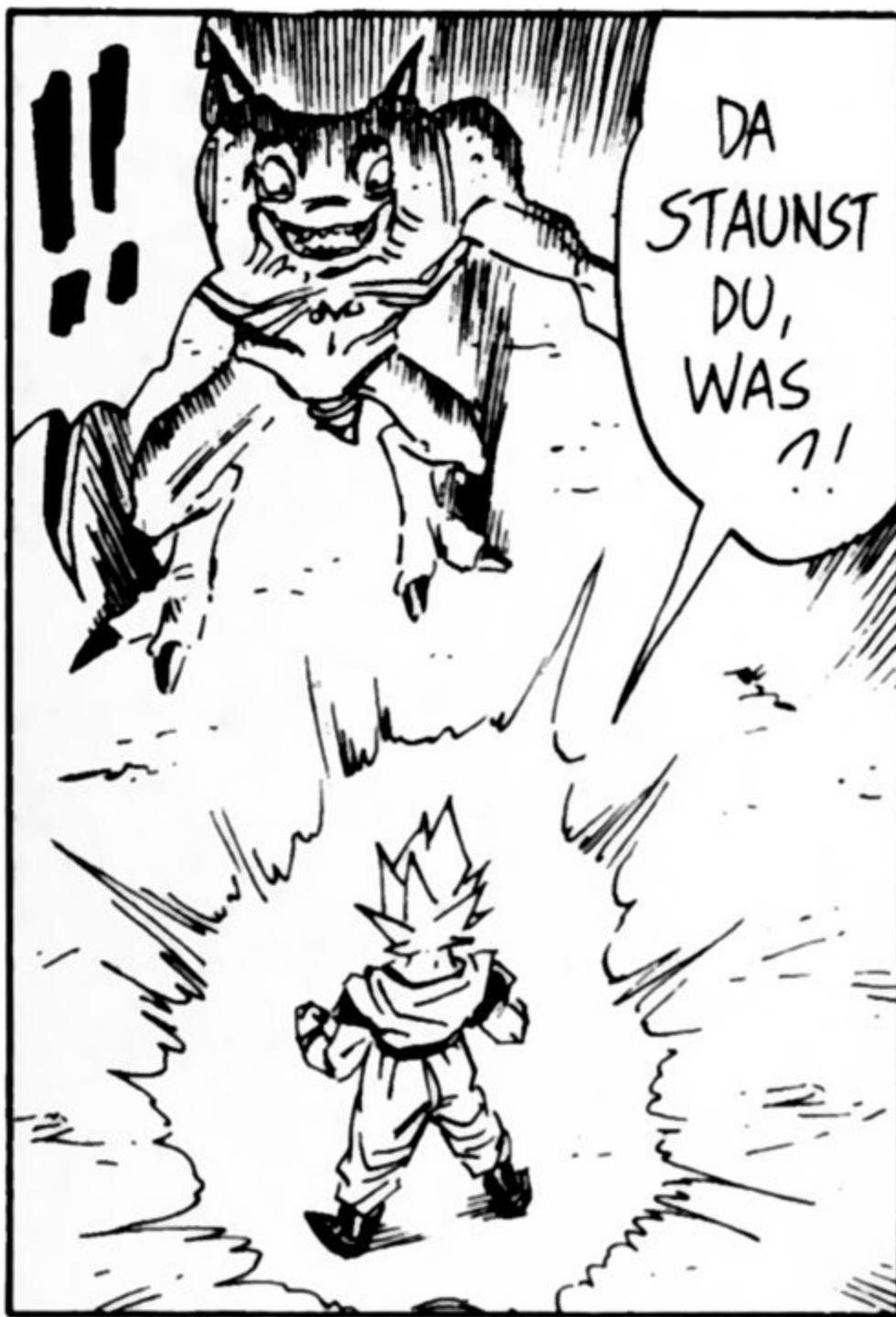








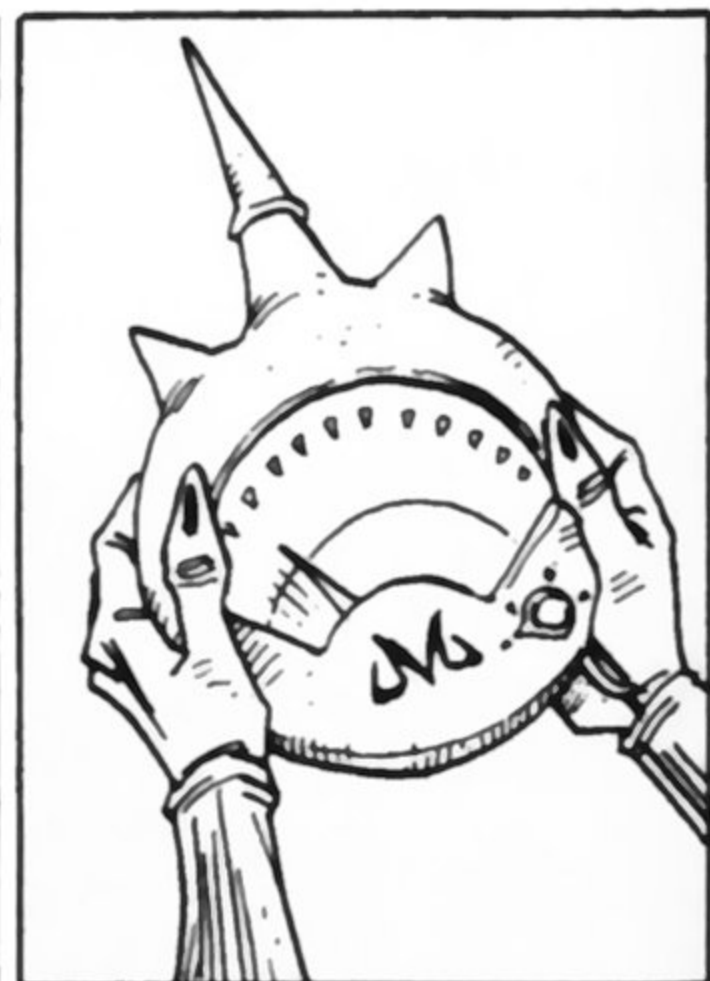


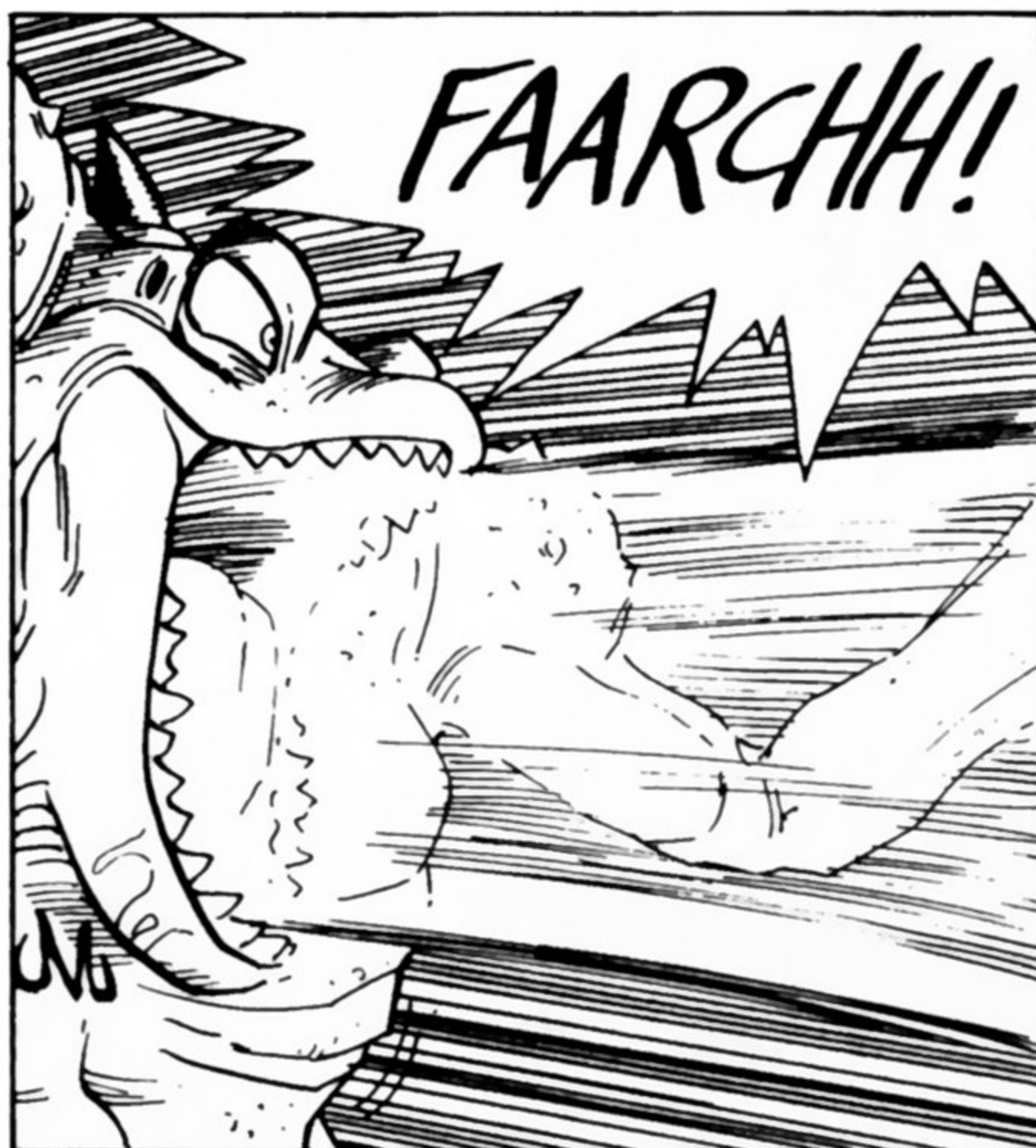
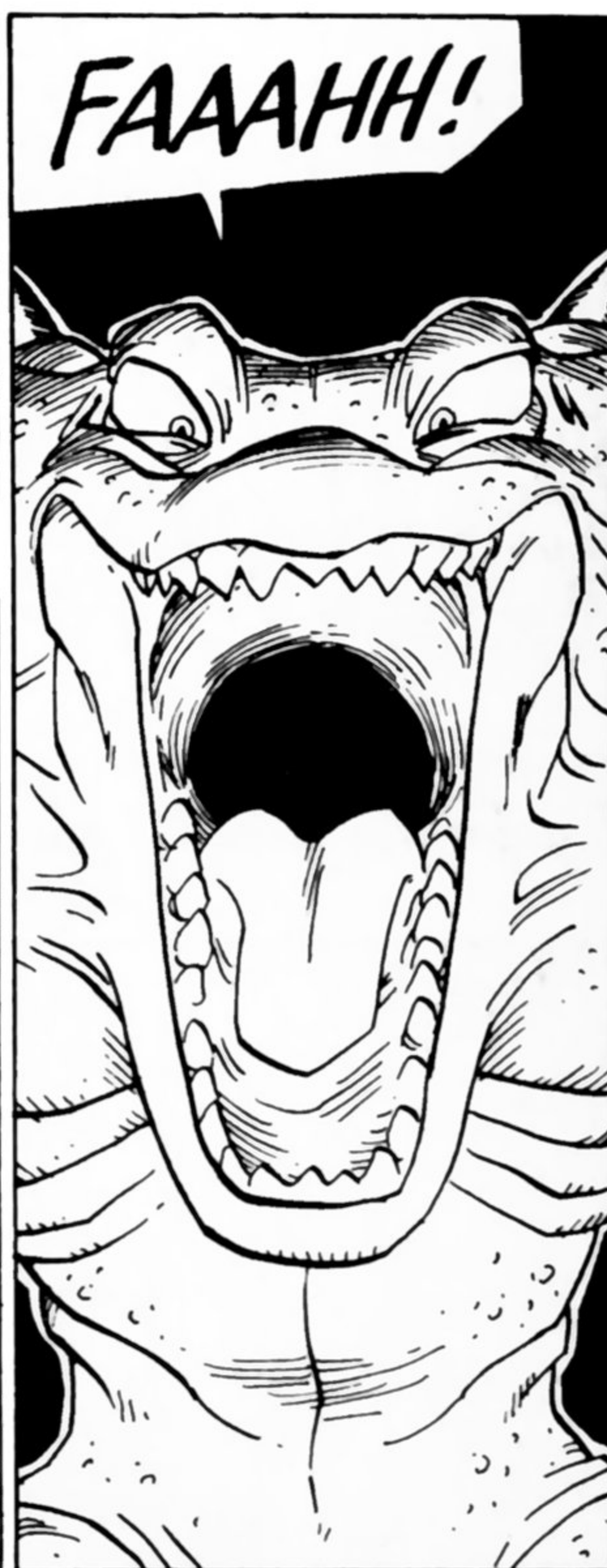
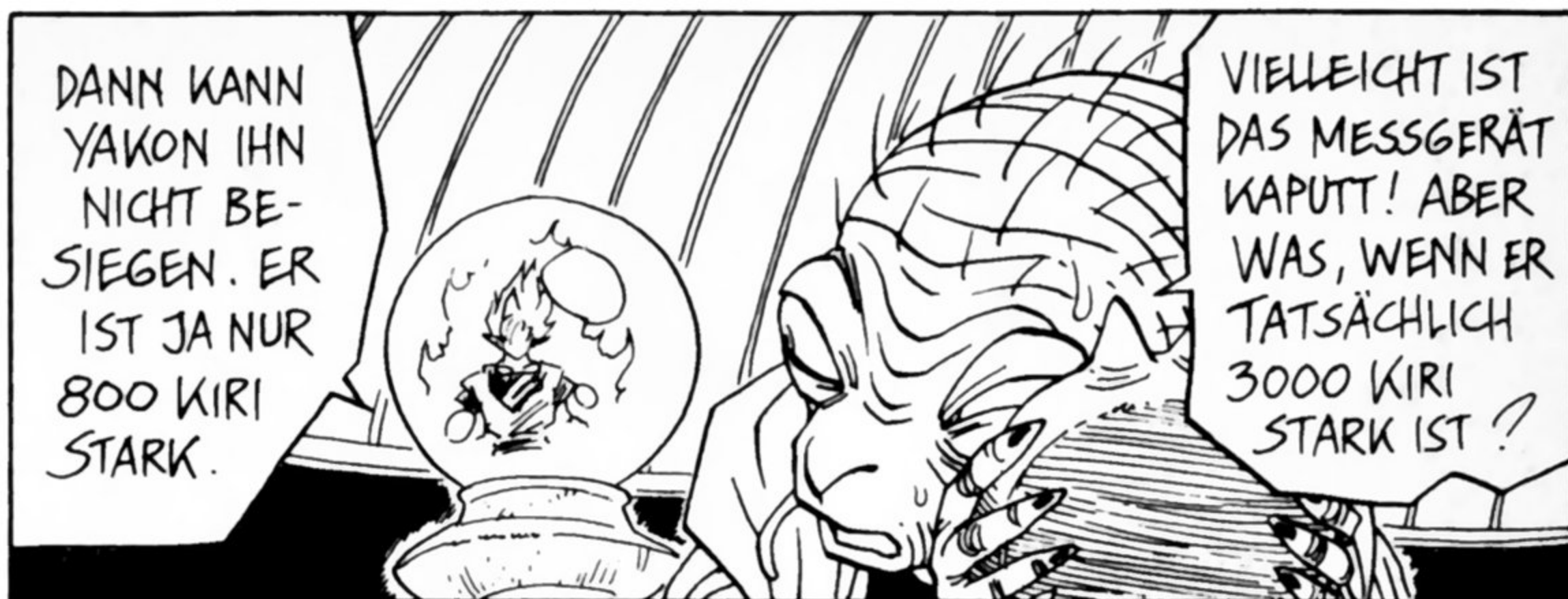


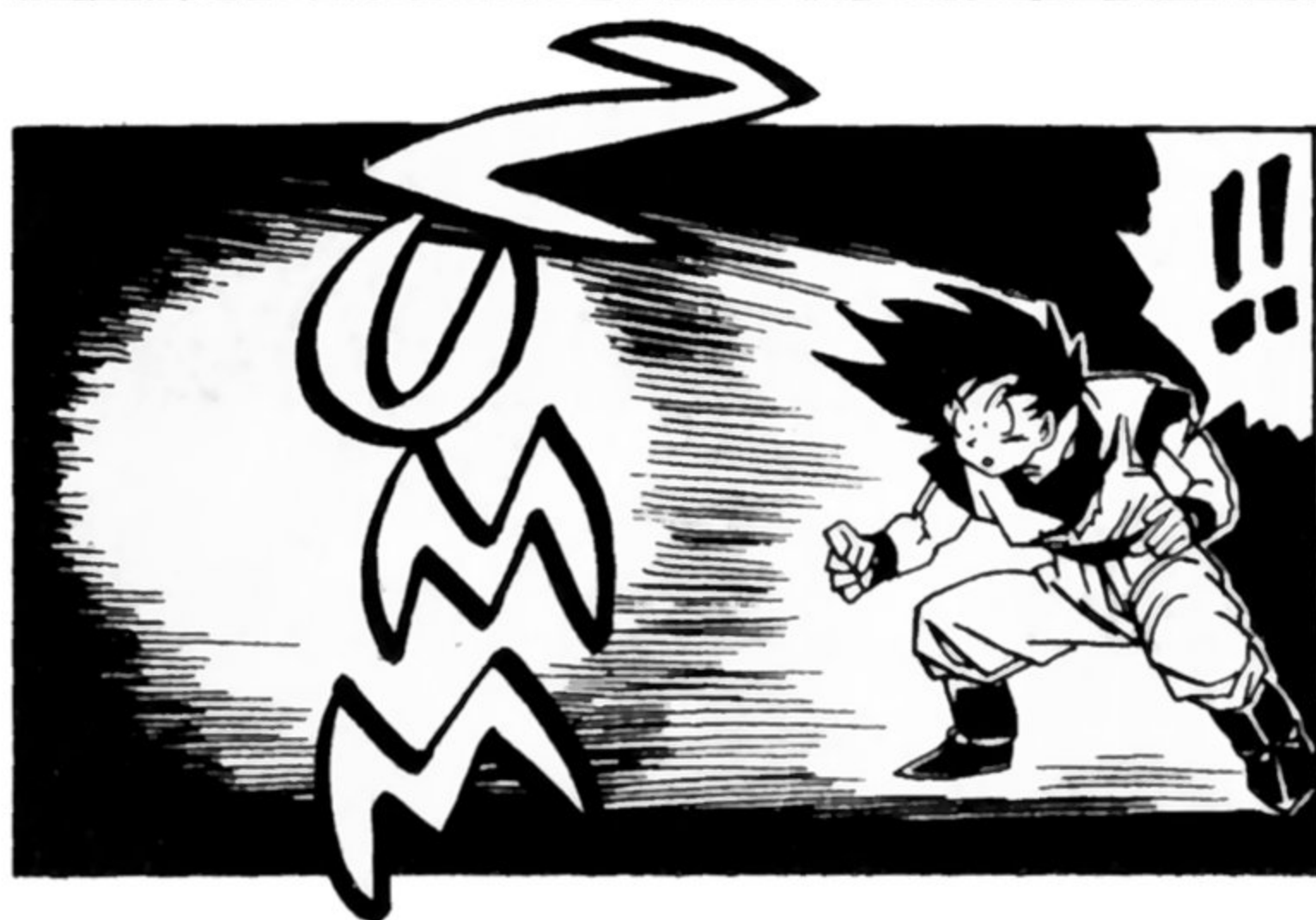
LICHT, NACH SUPER - SAIYAJIN - ART!

451: YAKON SCHLÄGT ZU







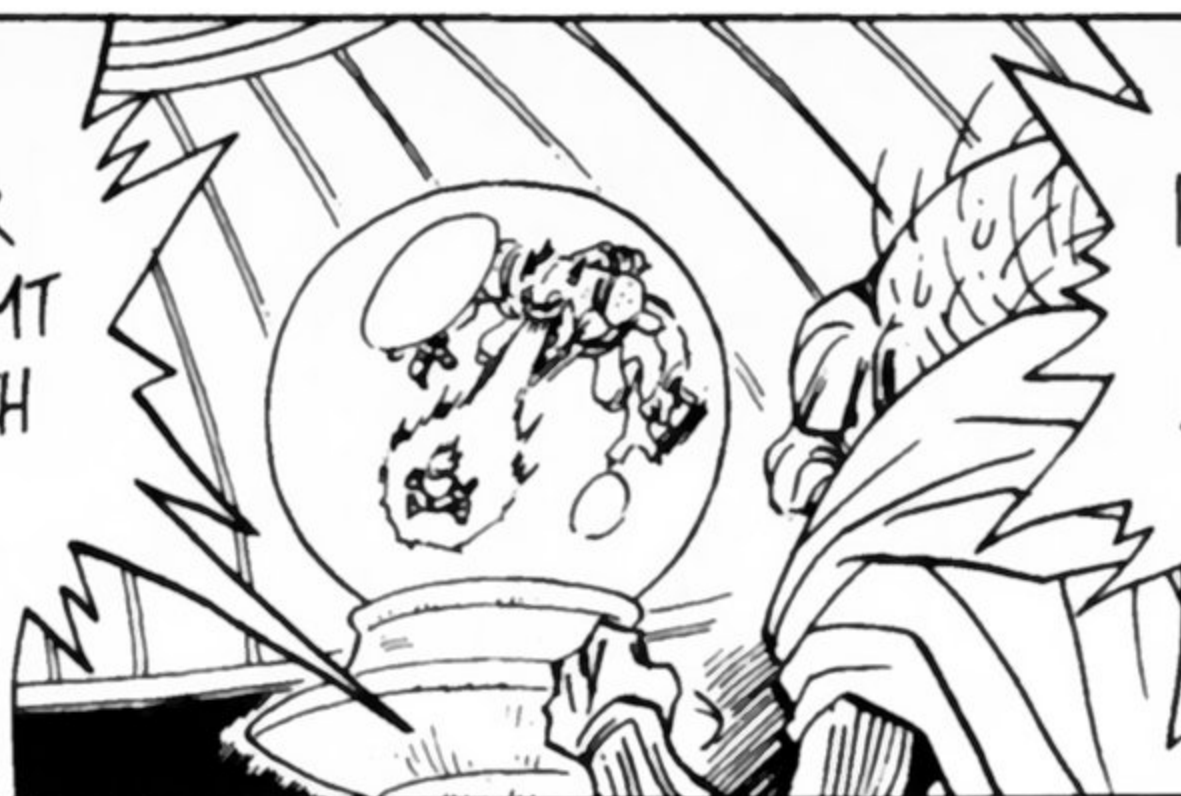








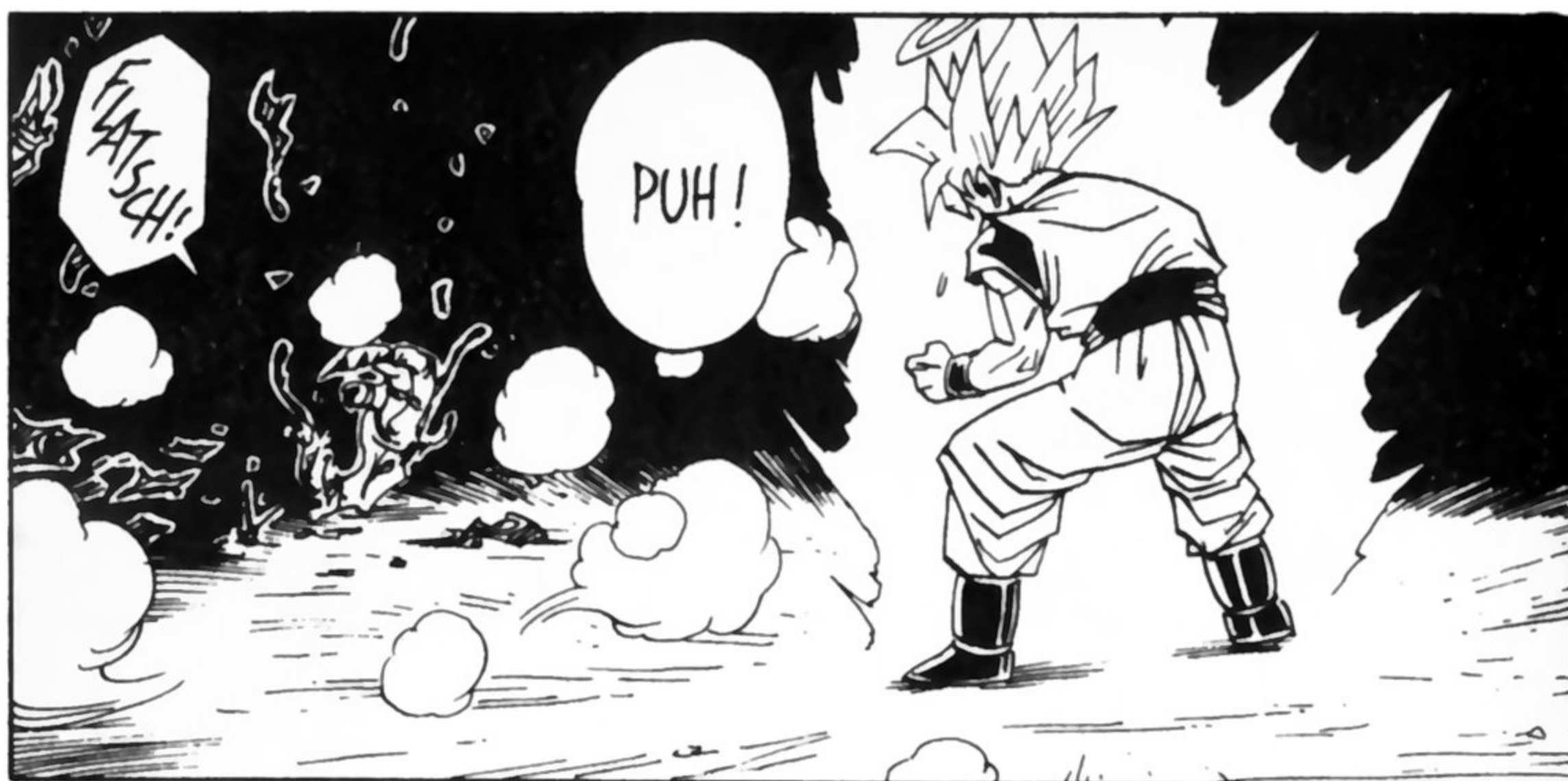
SIE BLEIBT
NICHT MEHR FÜR
BOO! ER BEKOMMT
NUR, WAS DURCH
SCHADEN
BERAUBT
WURDE.

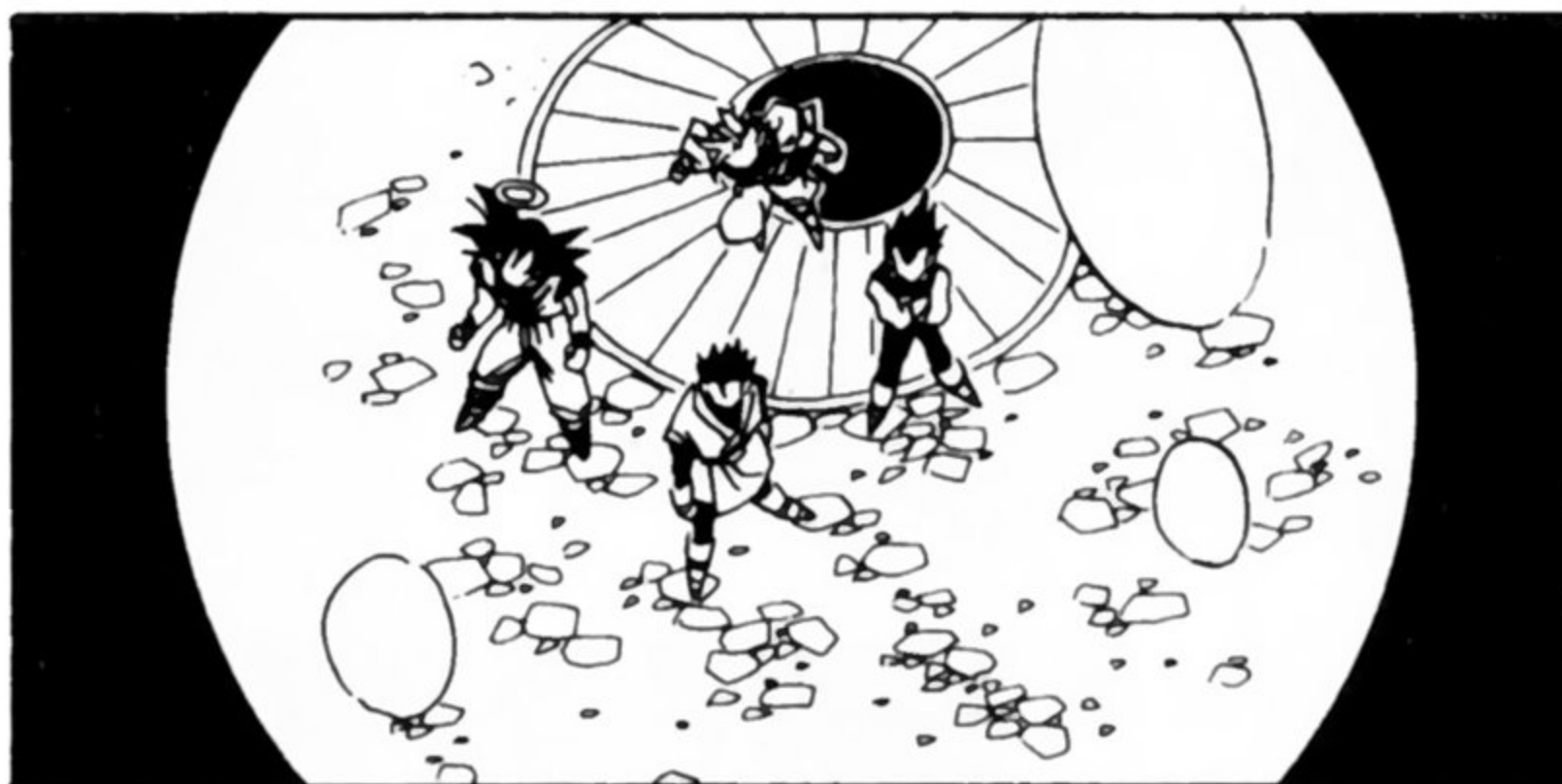


YAKON, DU
IDIOT! WARUM
SAUGST DU
DIESE SCHÖNE
ENERGIE
AUF?









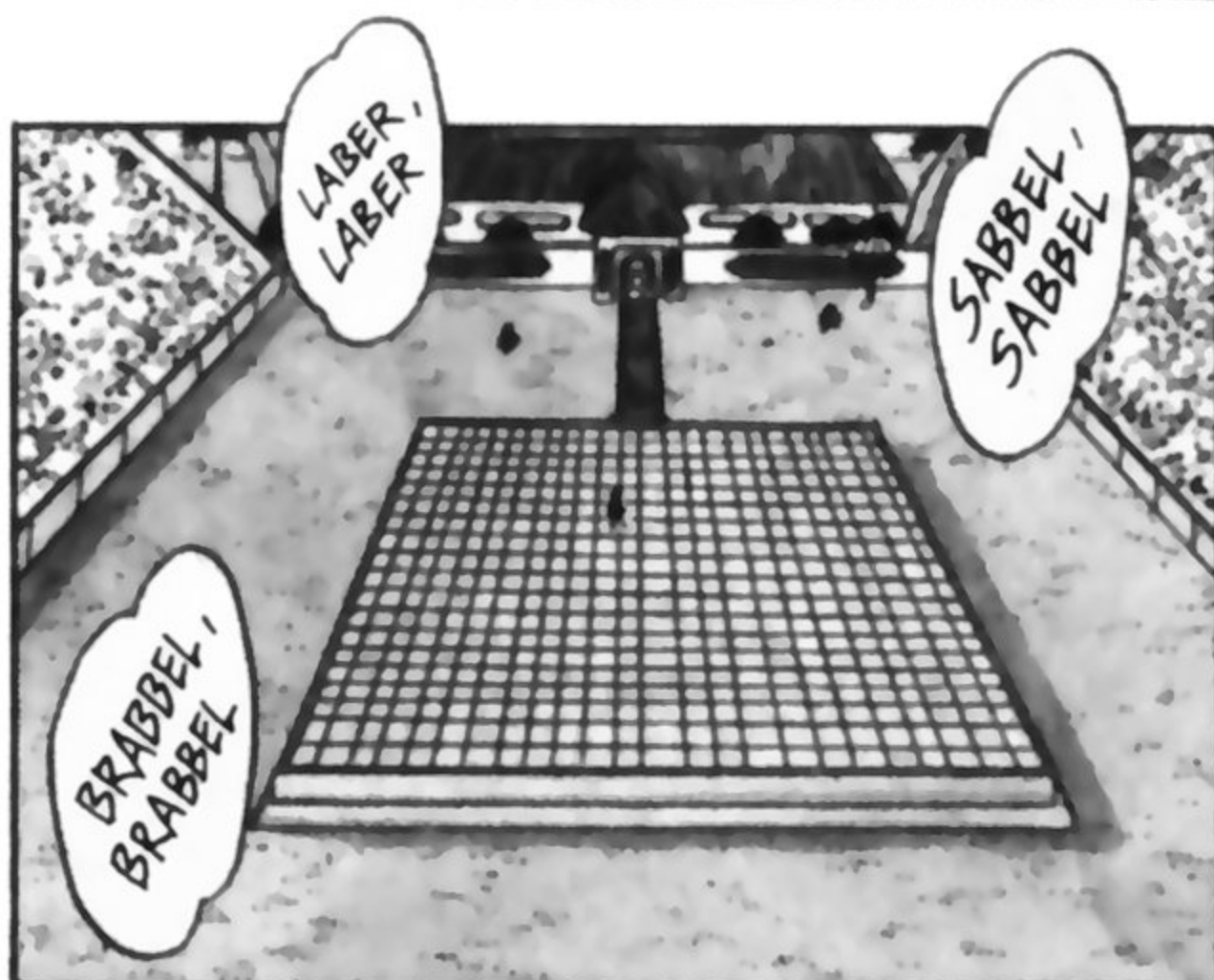


DAS WERDEN WIR JA SEHEN !

452: DABRAS AUFTRITT





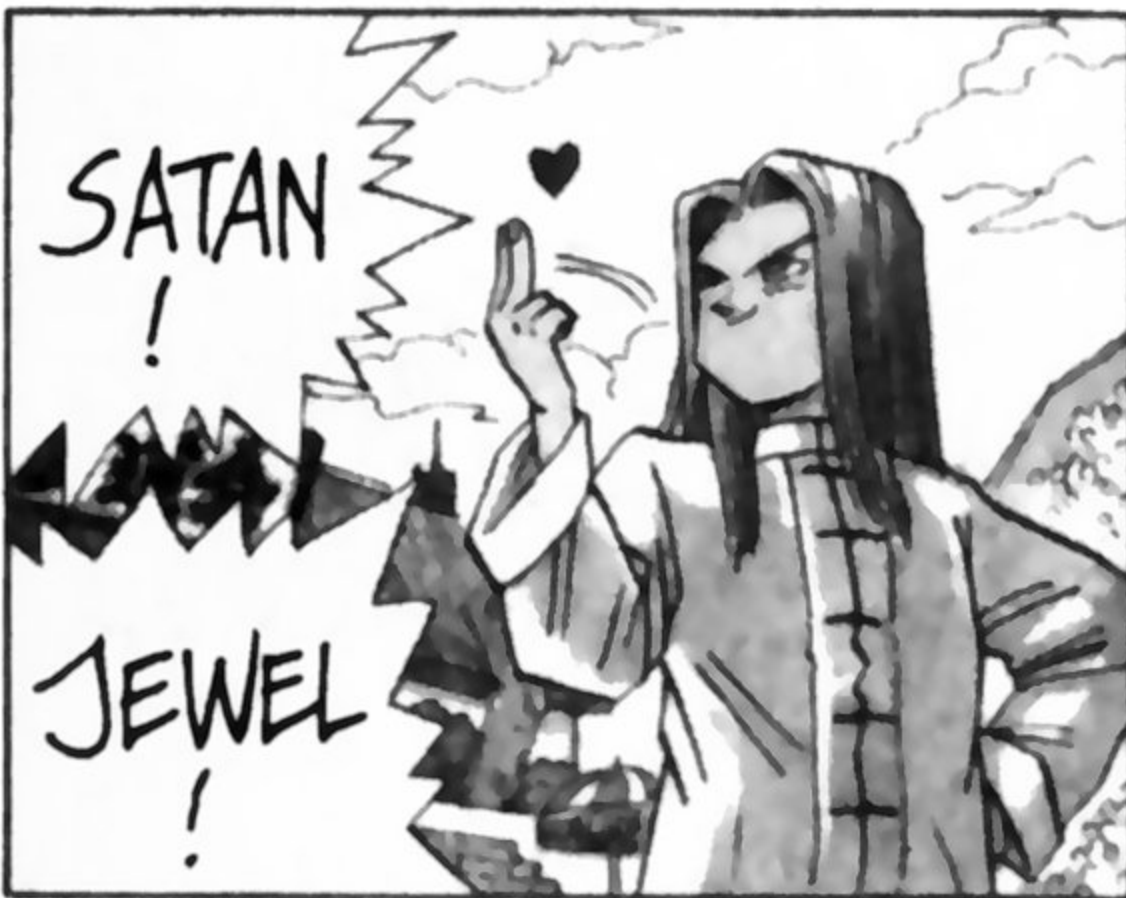




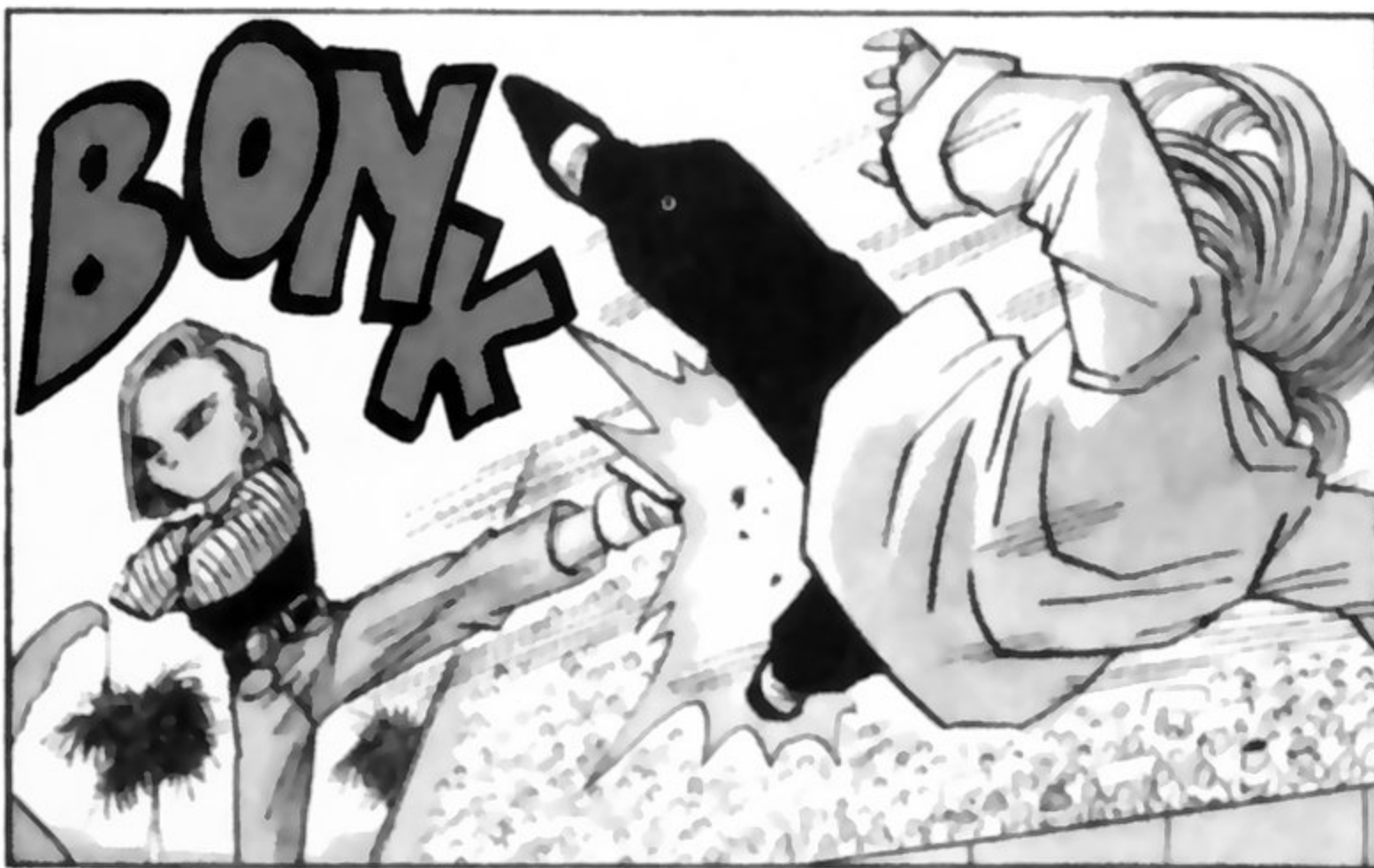


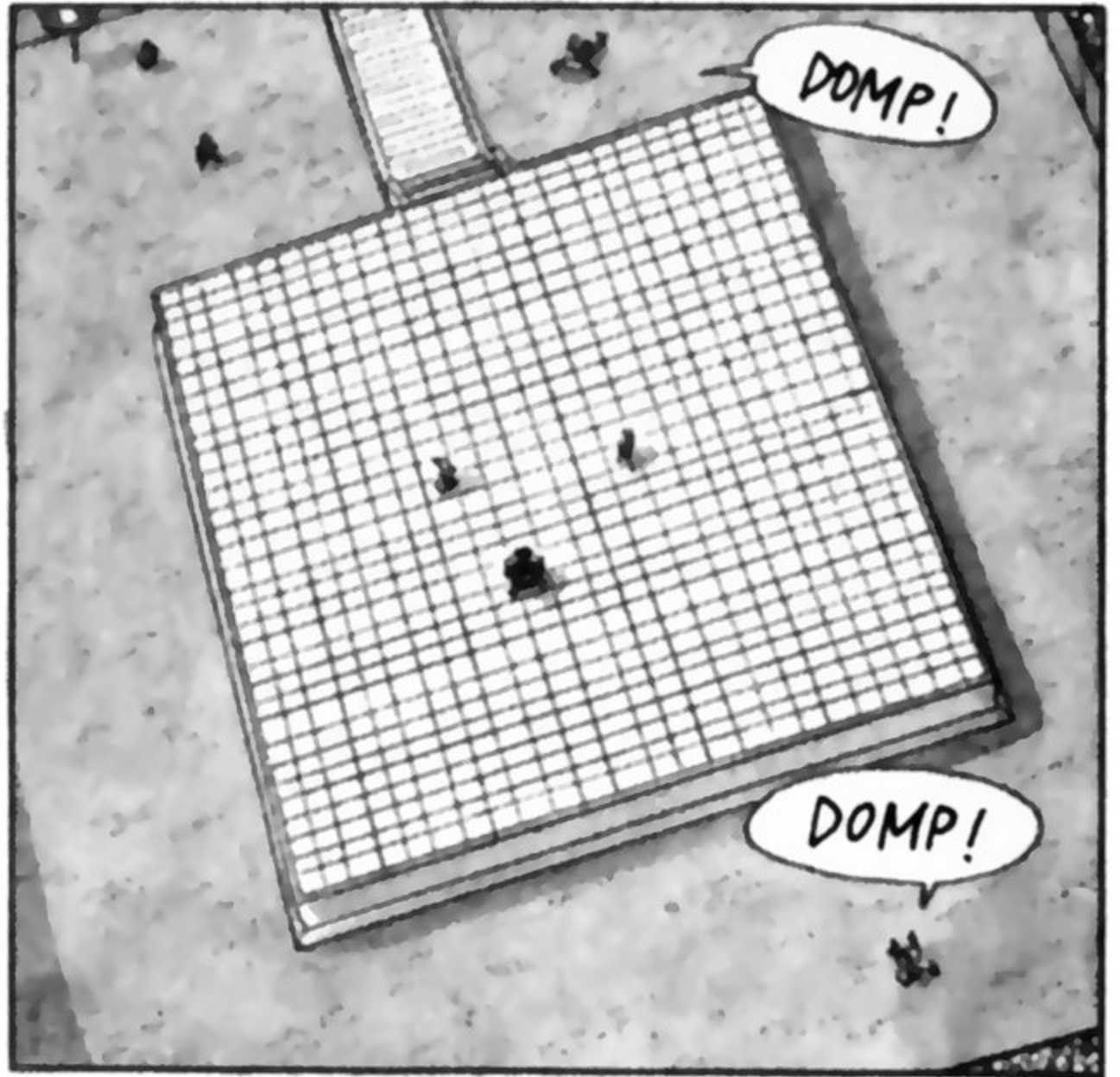








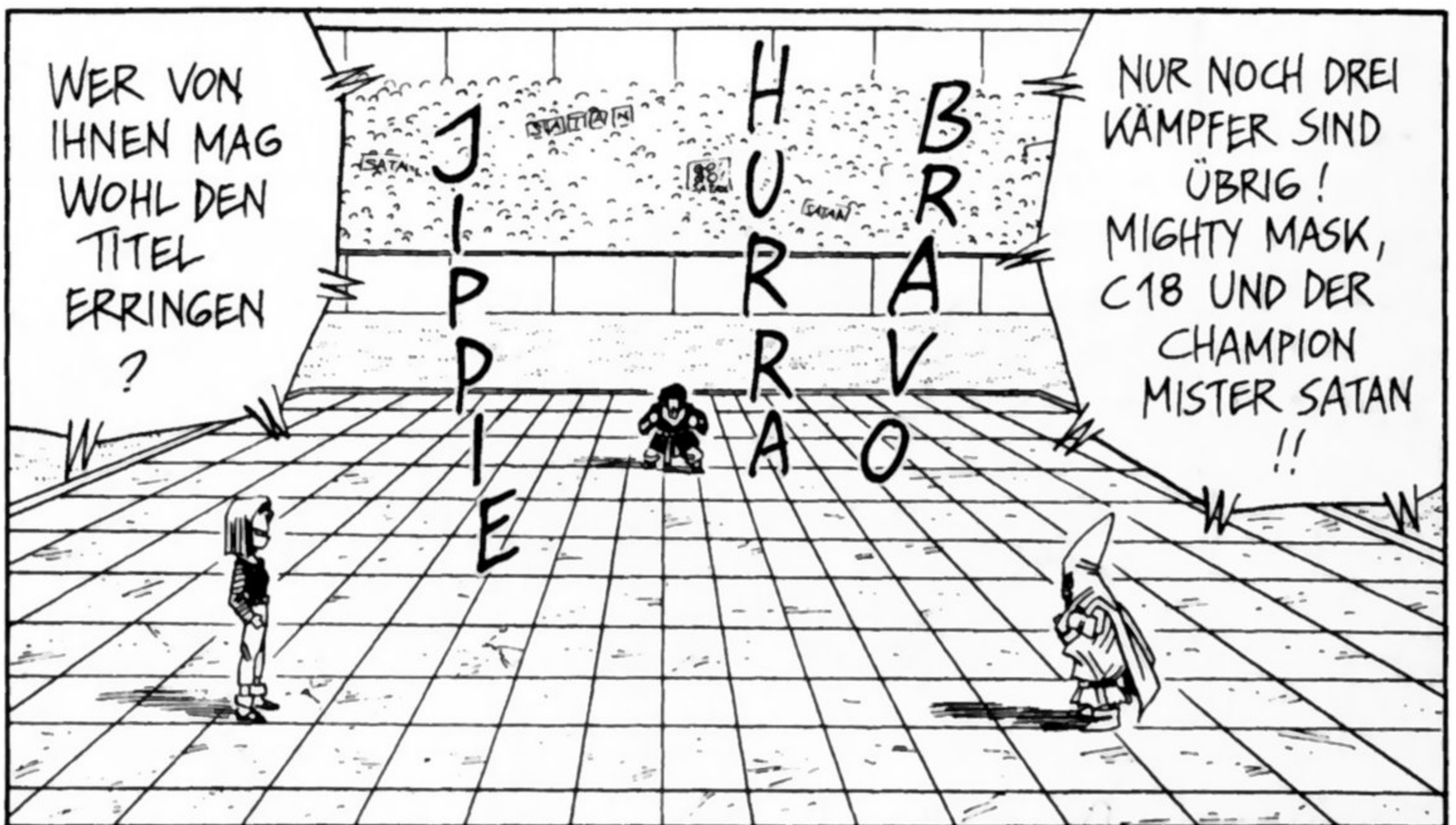
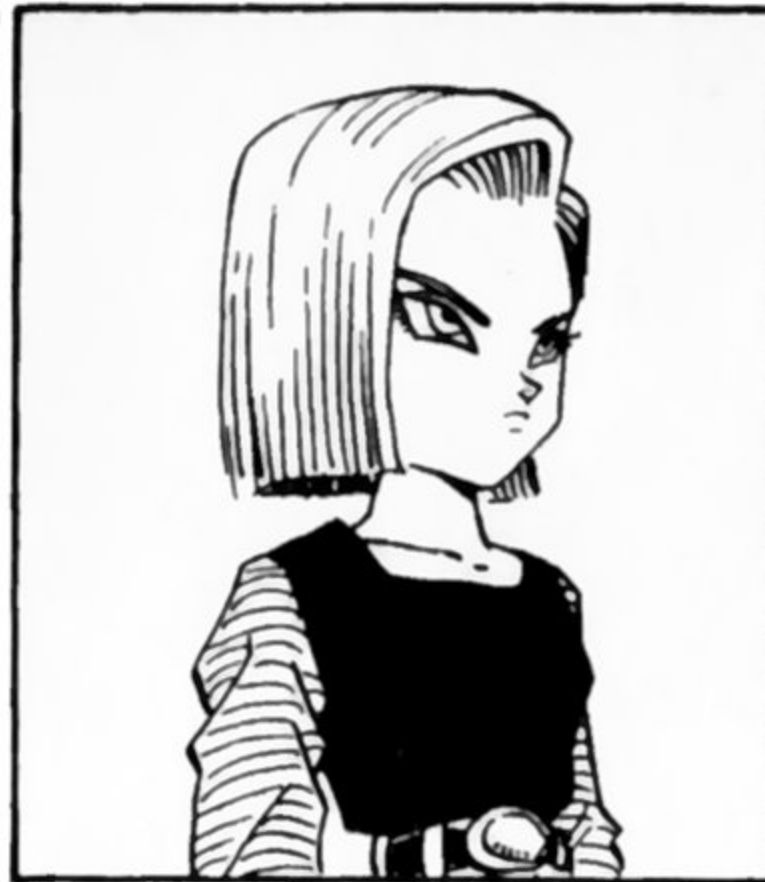




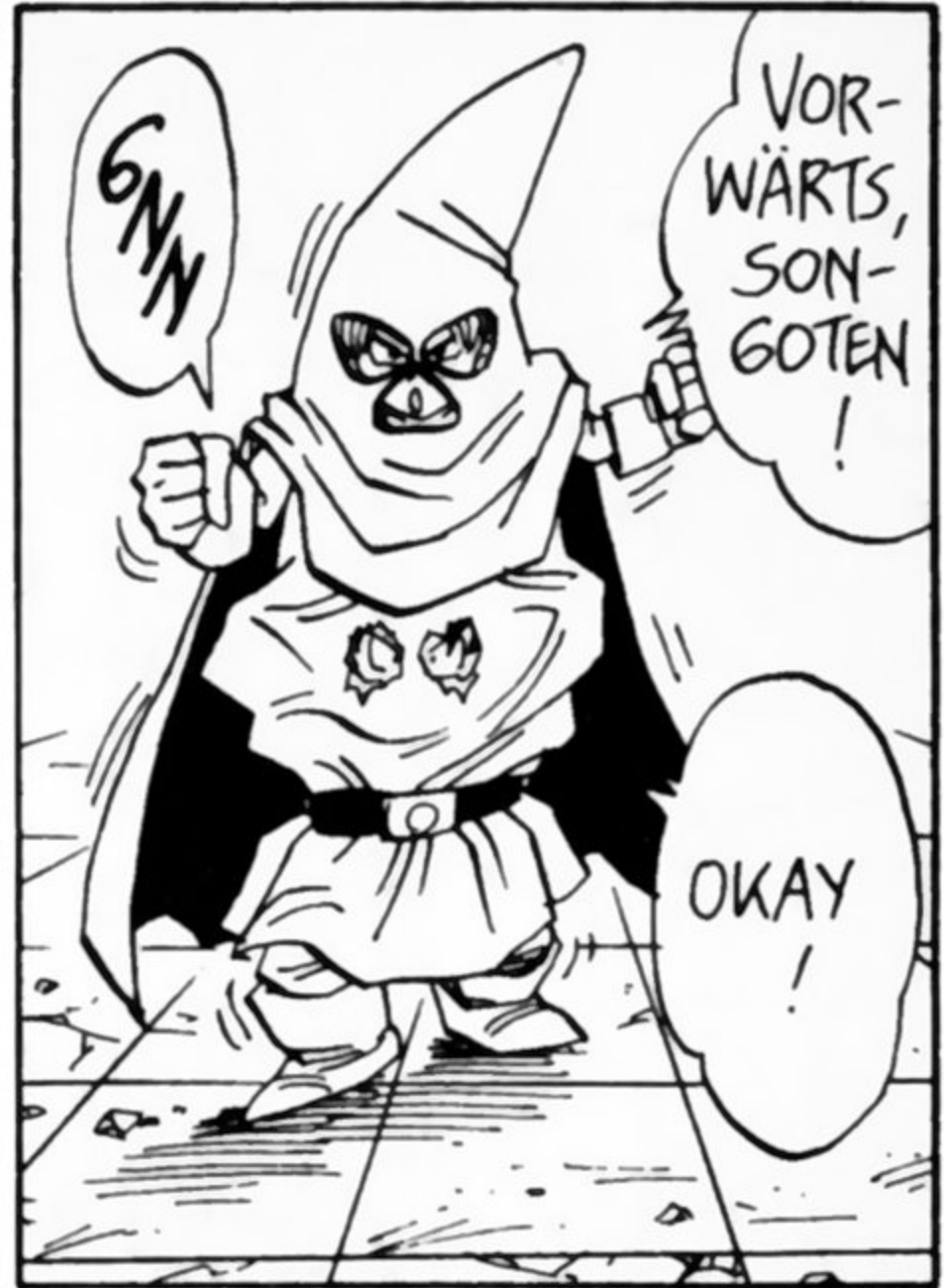
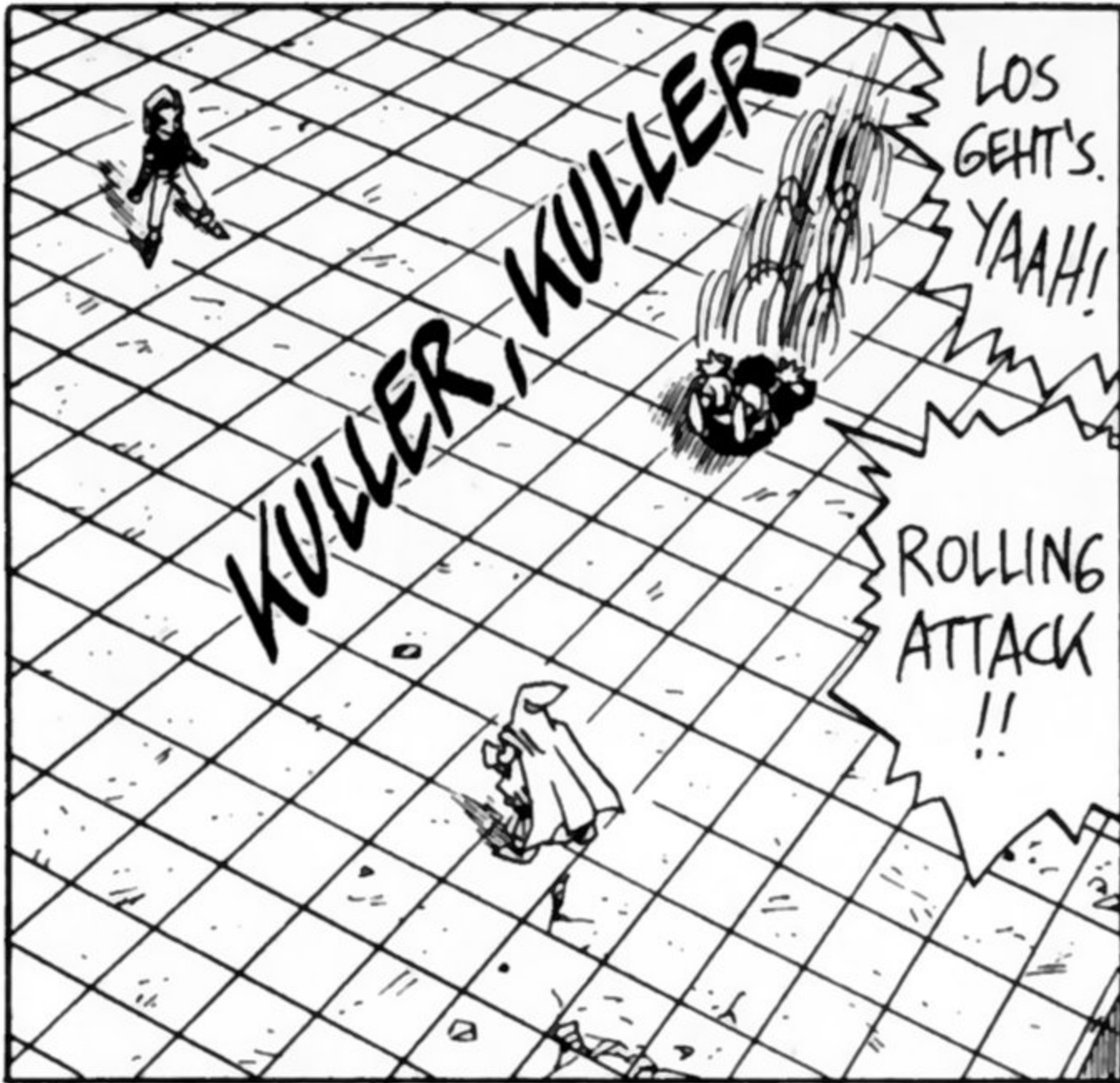


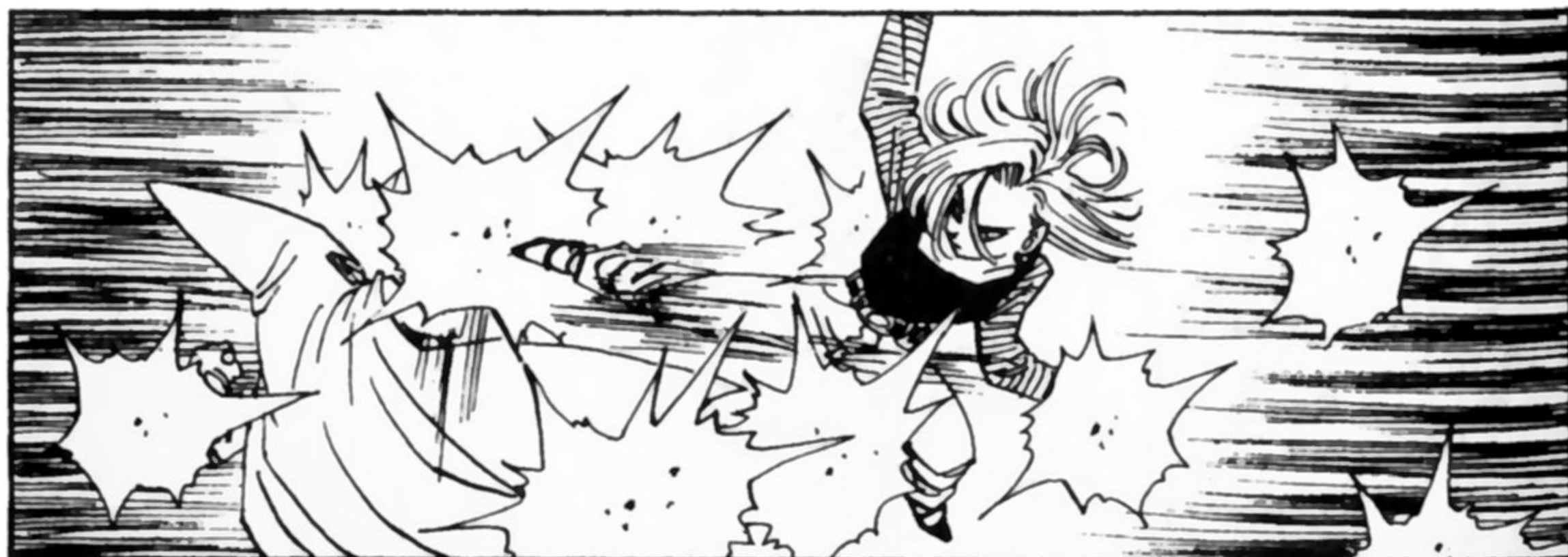
MISTER SATAN HAT ECHT SCHWEIN!

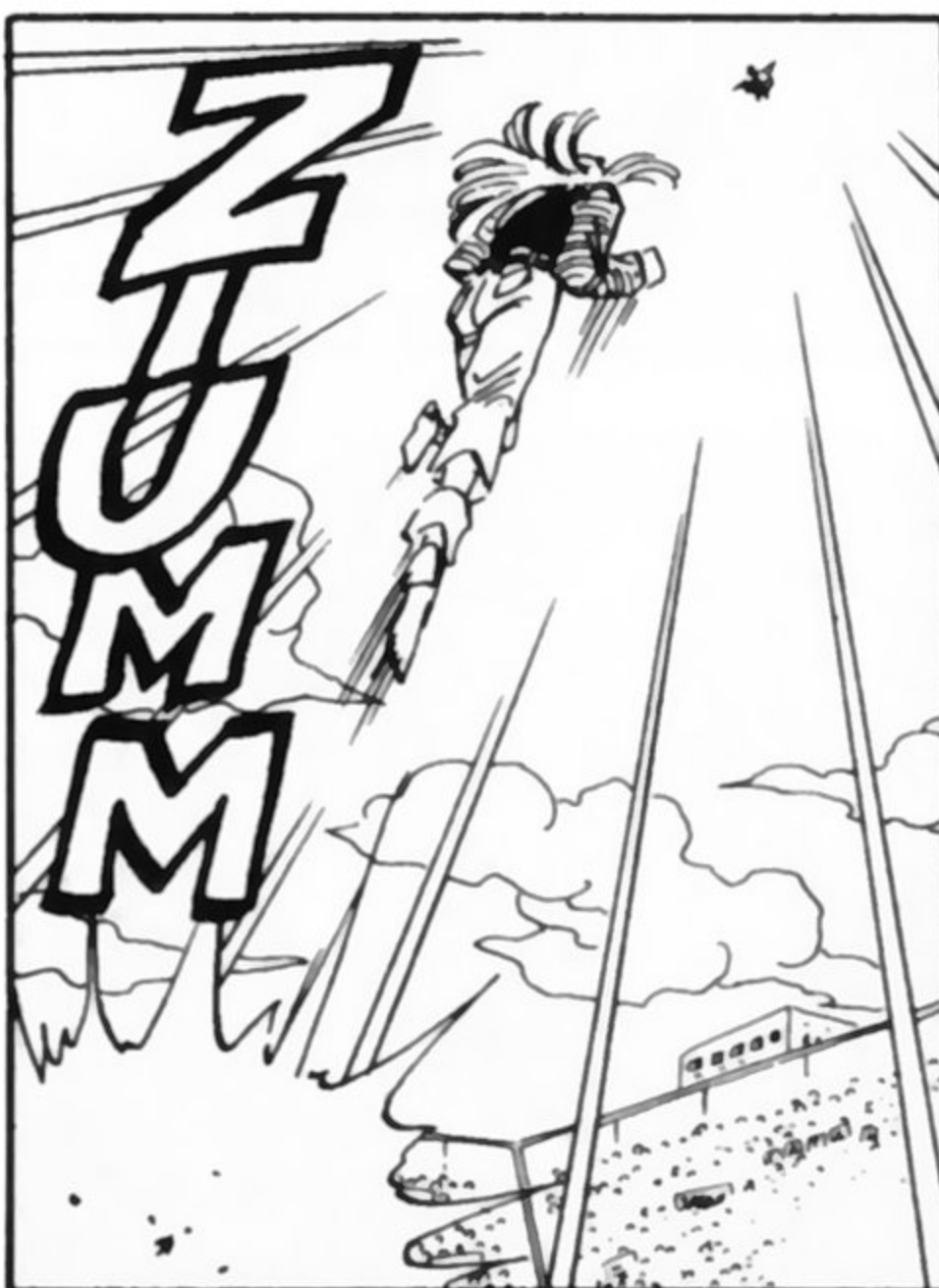
453: DAS FINALE DES GROSSEN TURNIERS

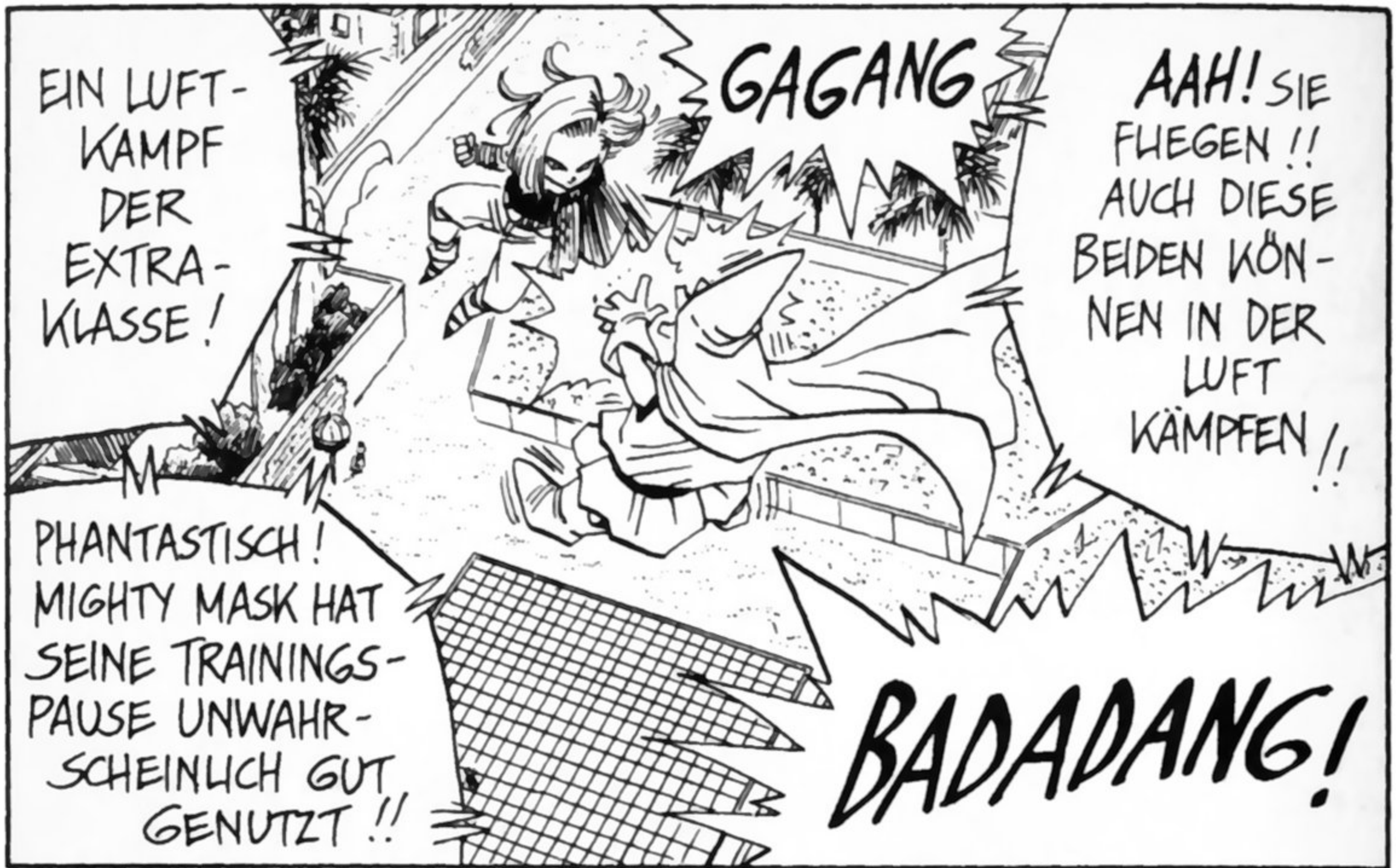


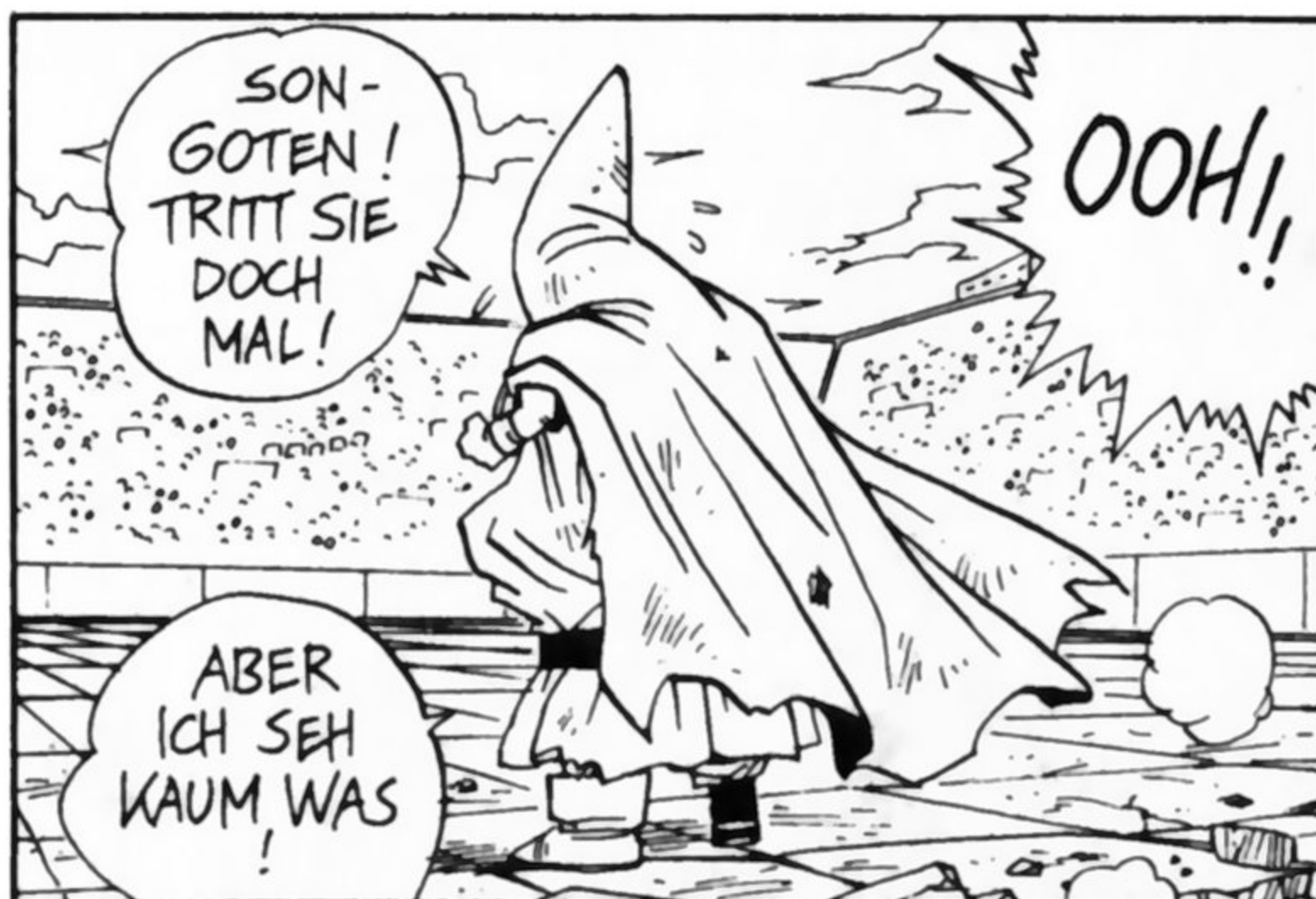
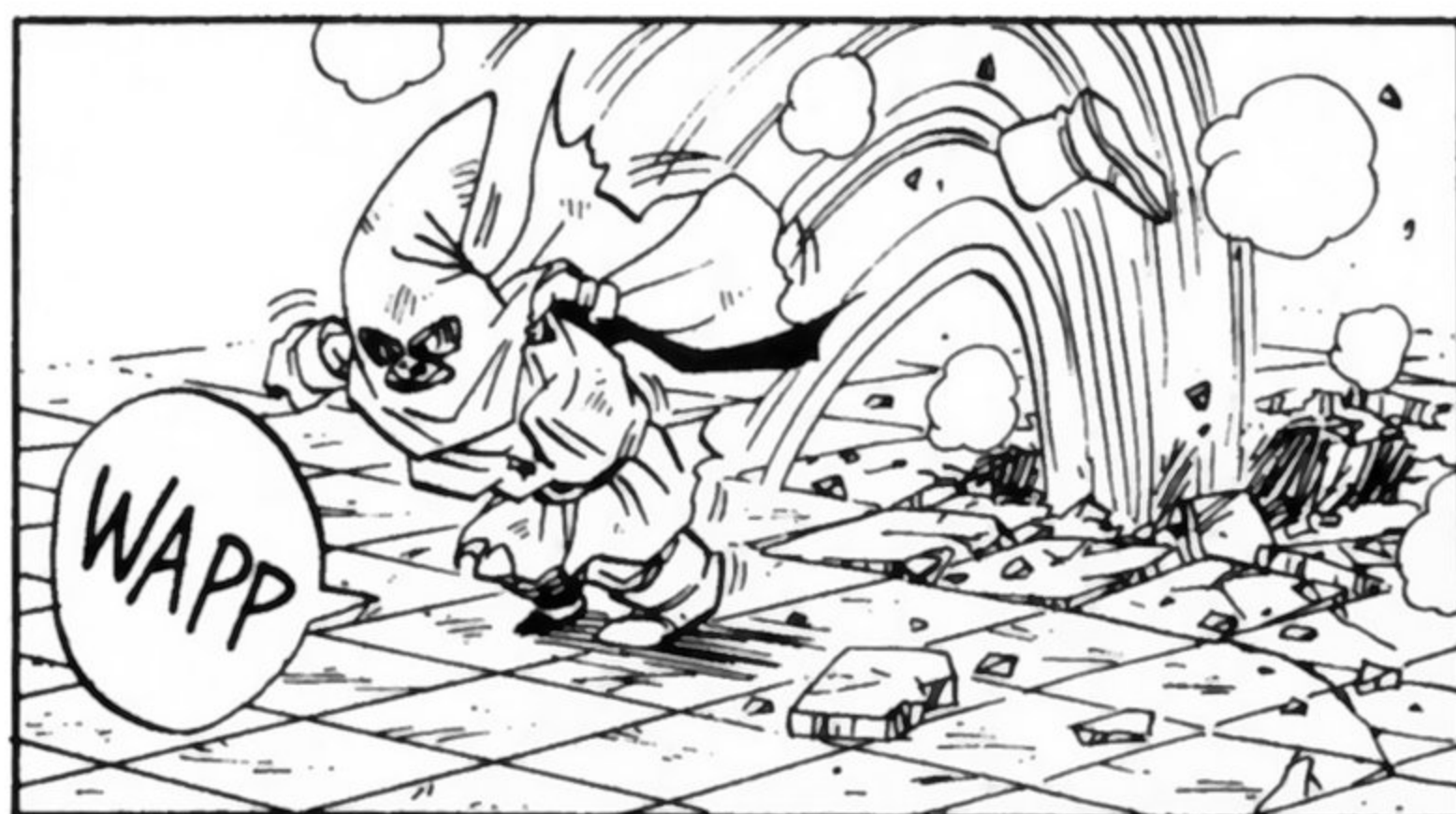


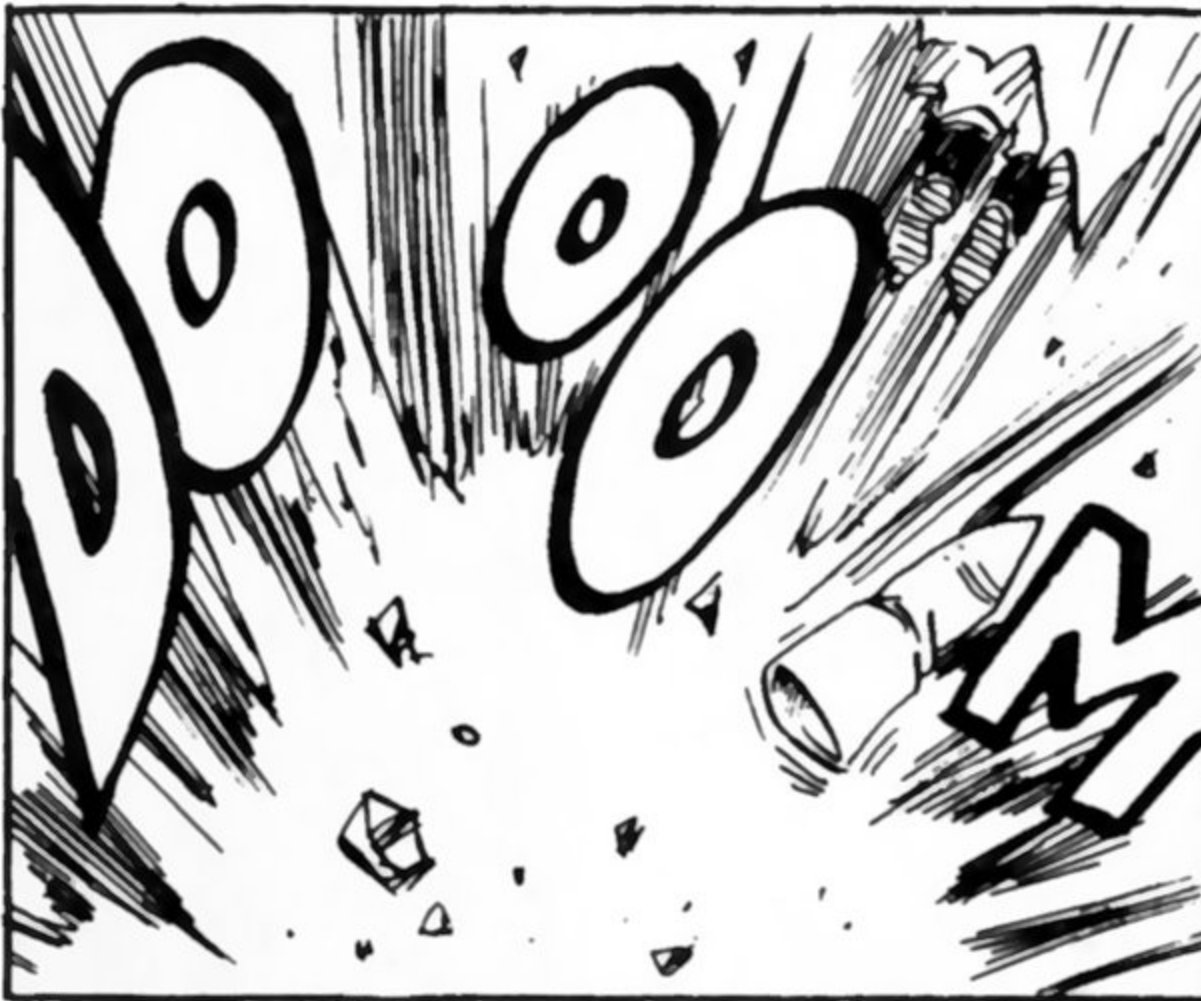




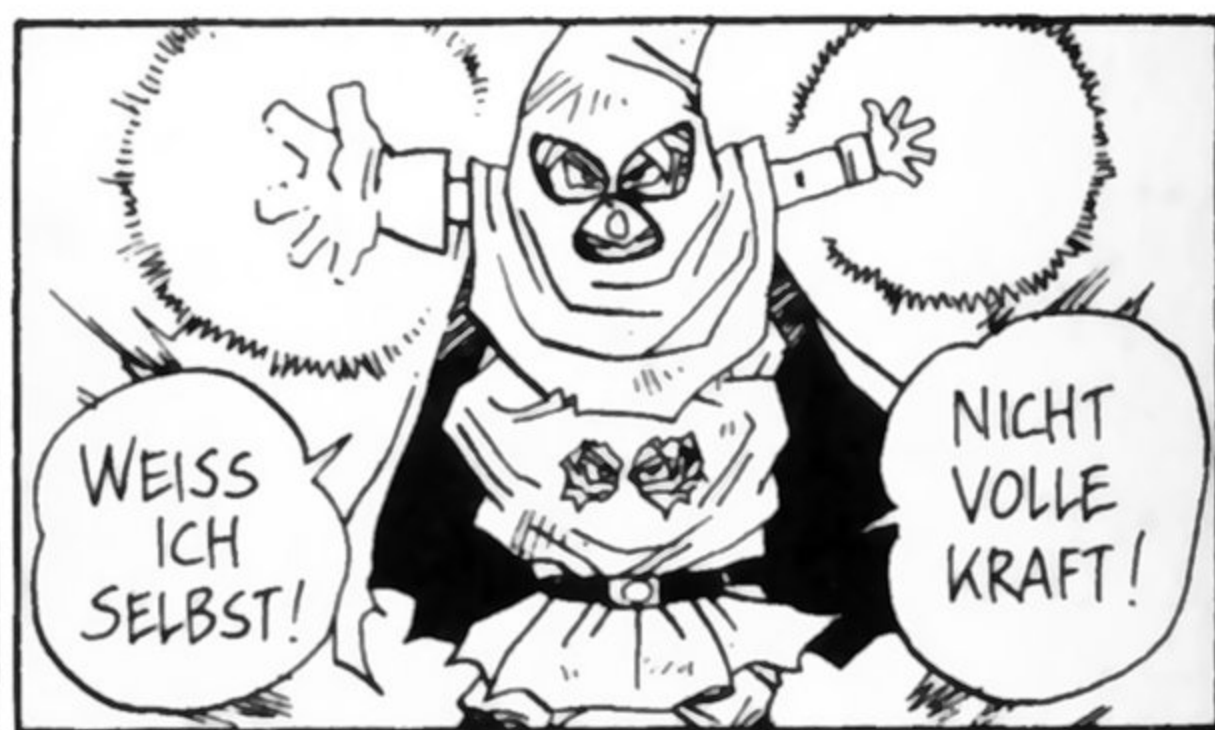
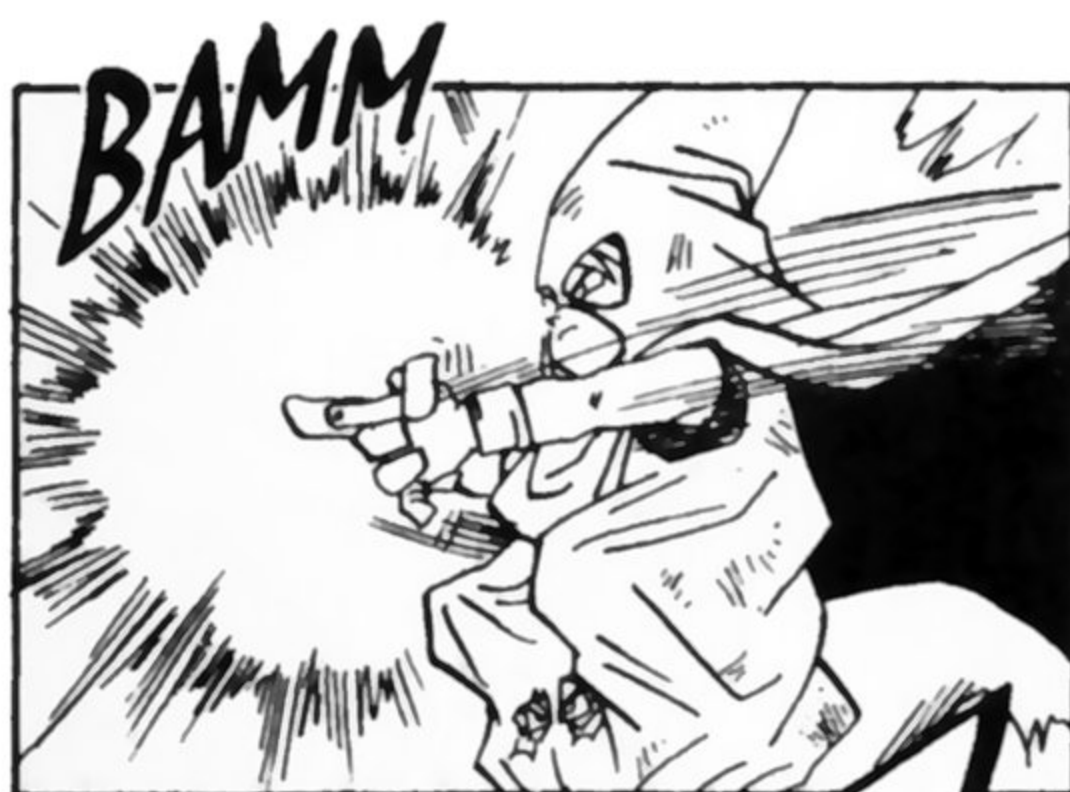
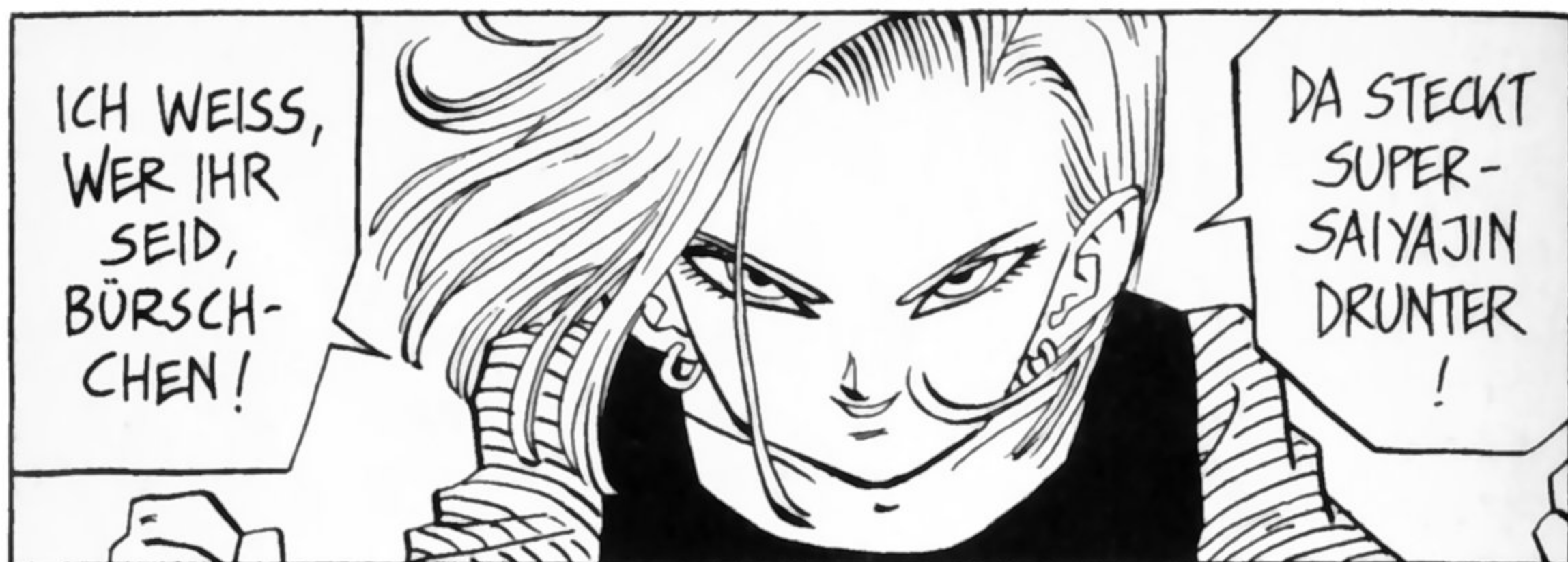








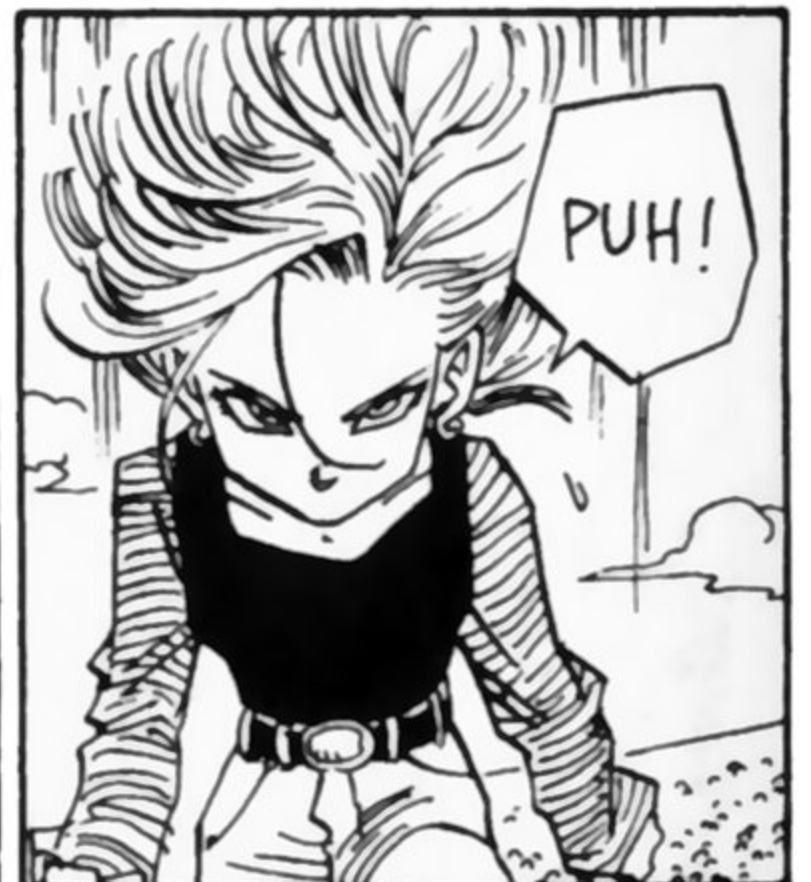
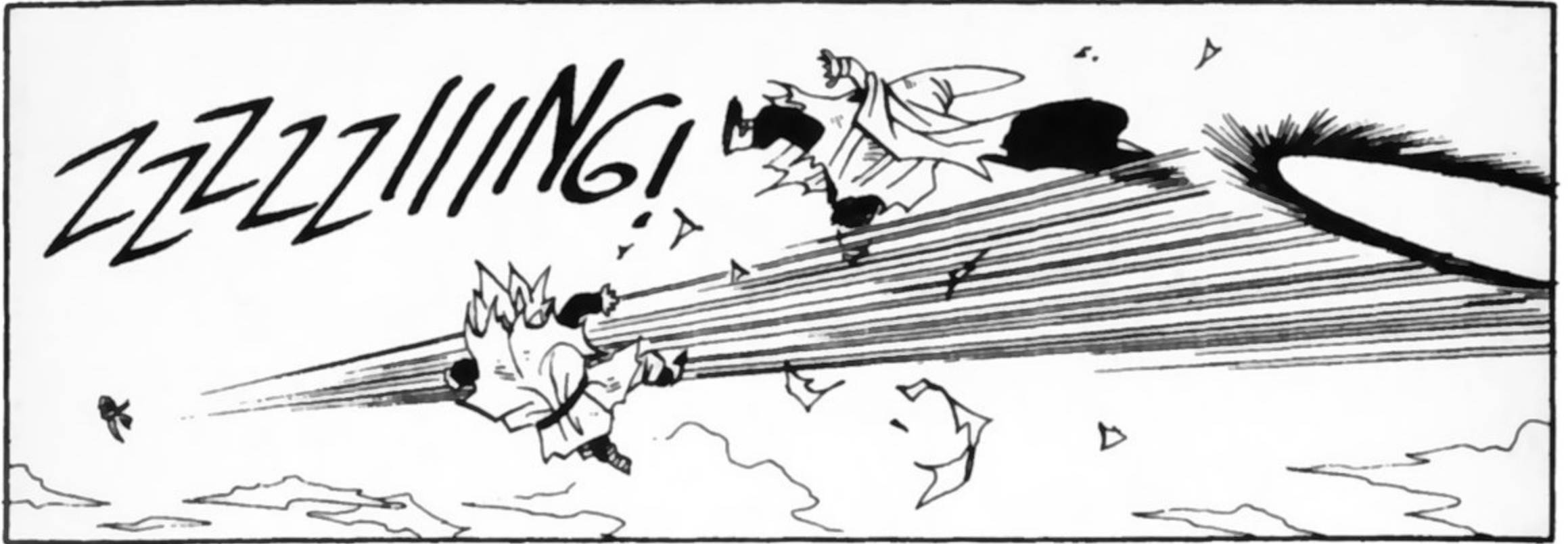












NUR MUT, UNKRAUT VERGEHT NICHT!

DRAGON BALL

454: DER SIEGER STEHT FEST





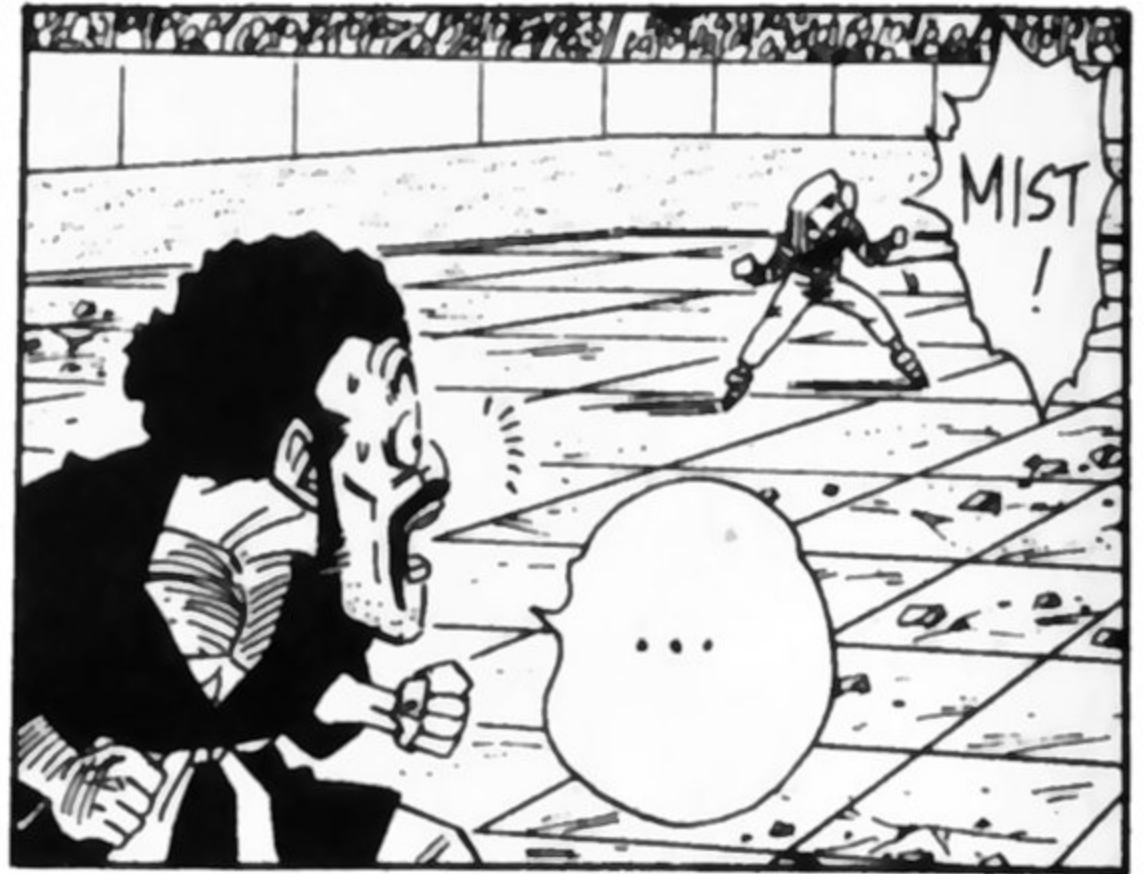


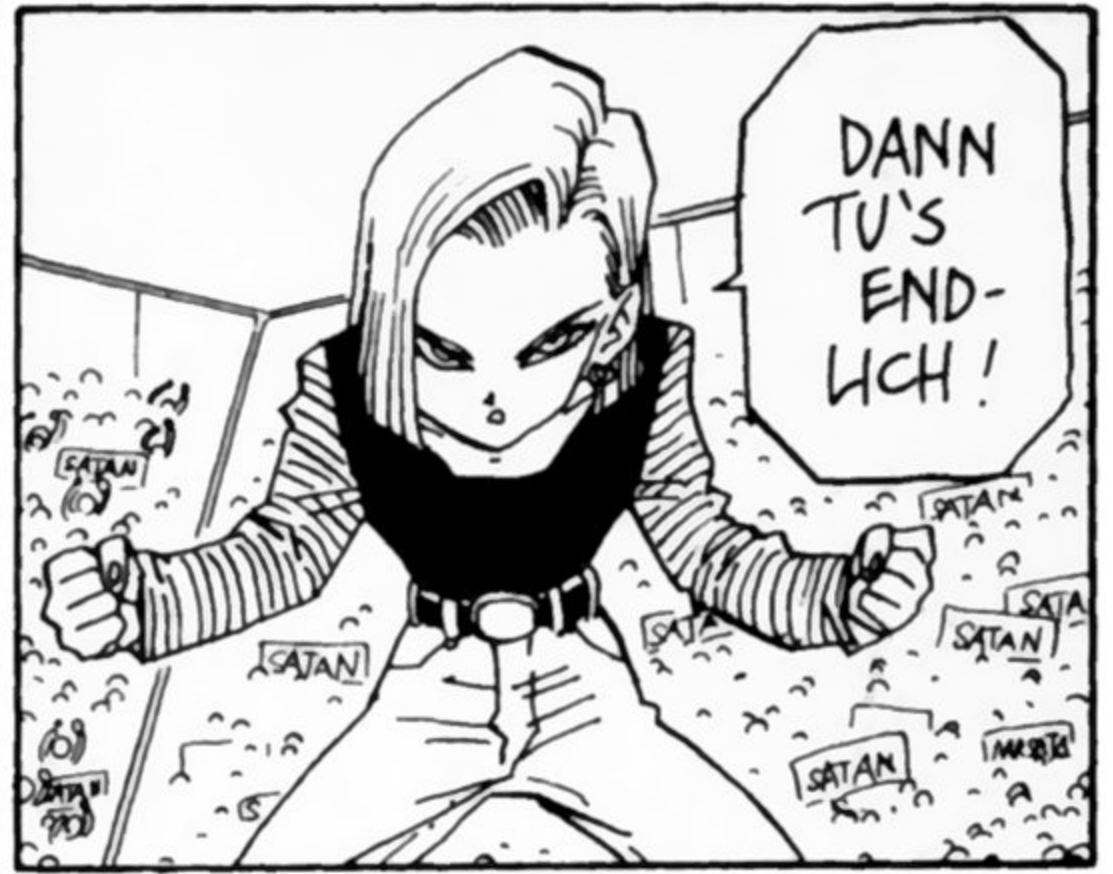


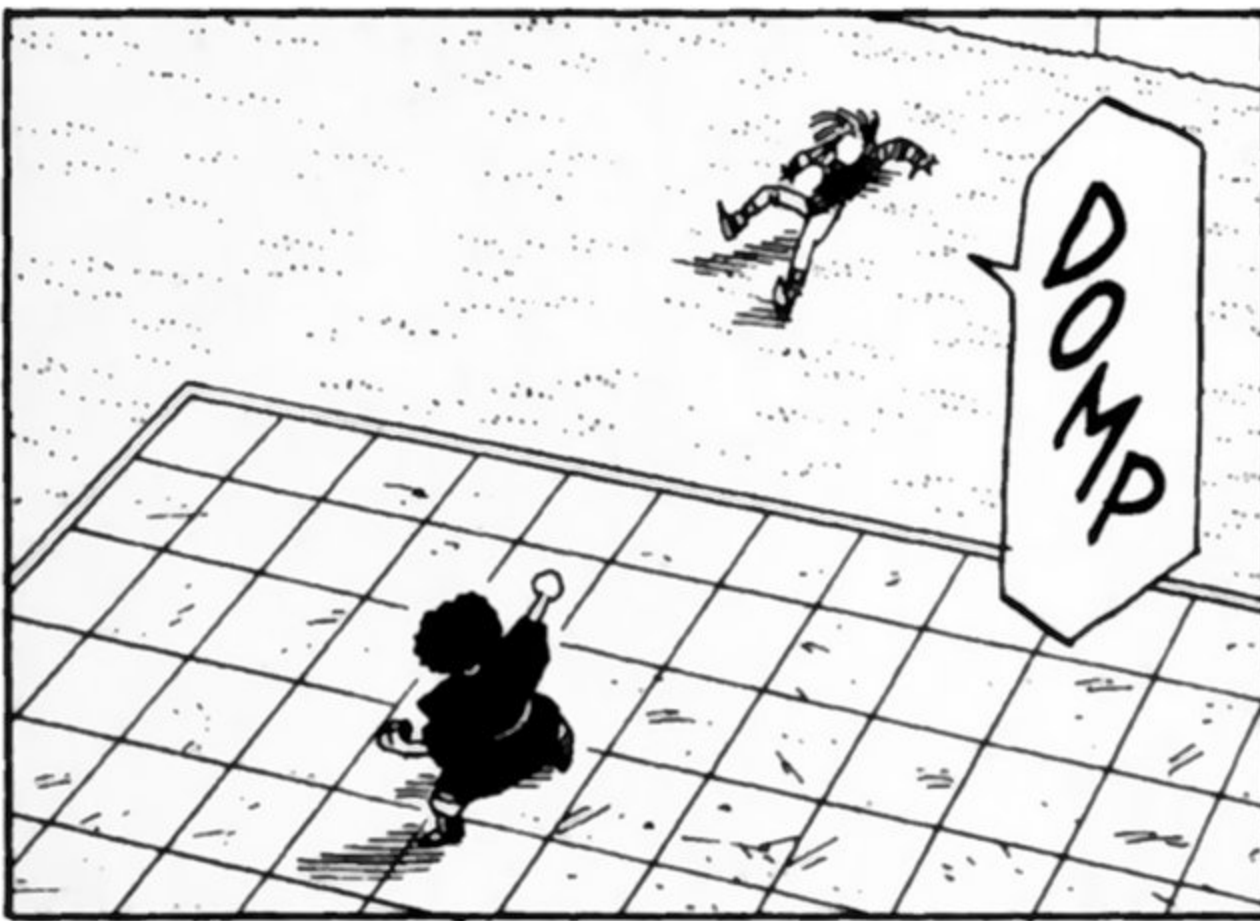


SO...
SO
VIEL
?



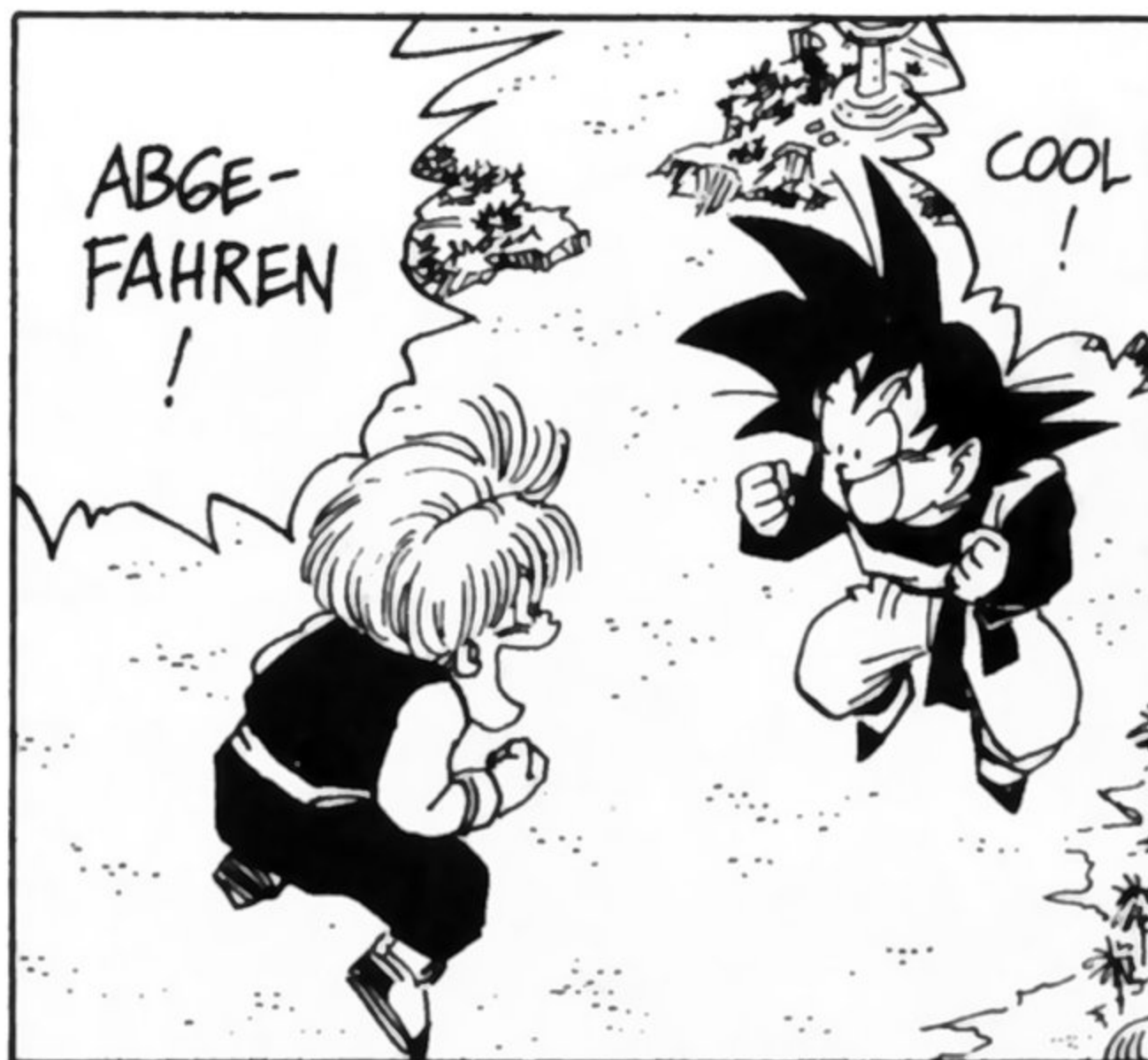


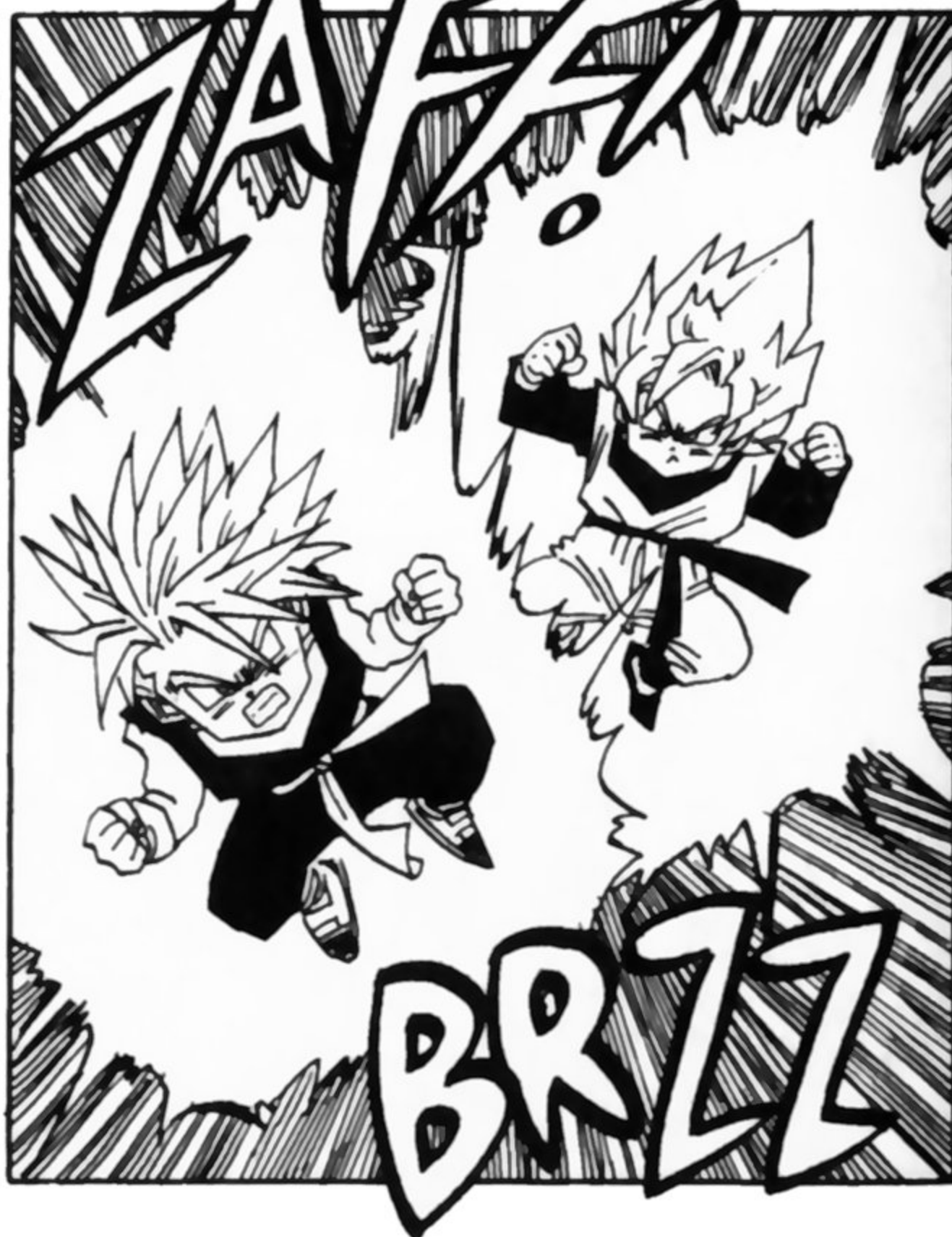
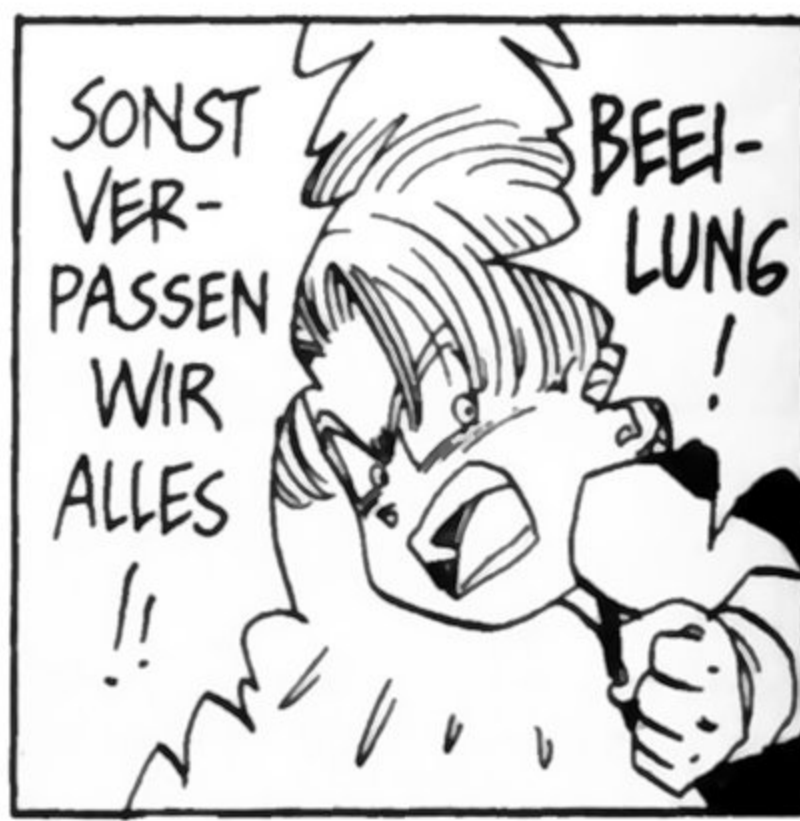












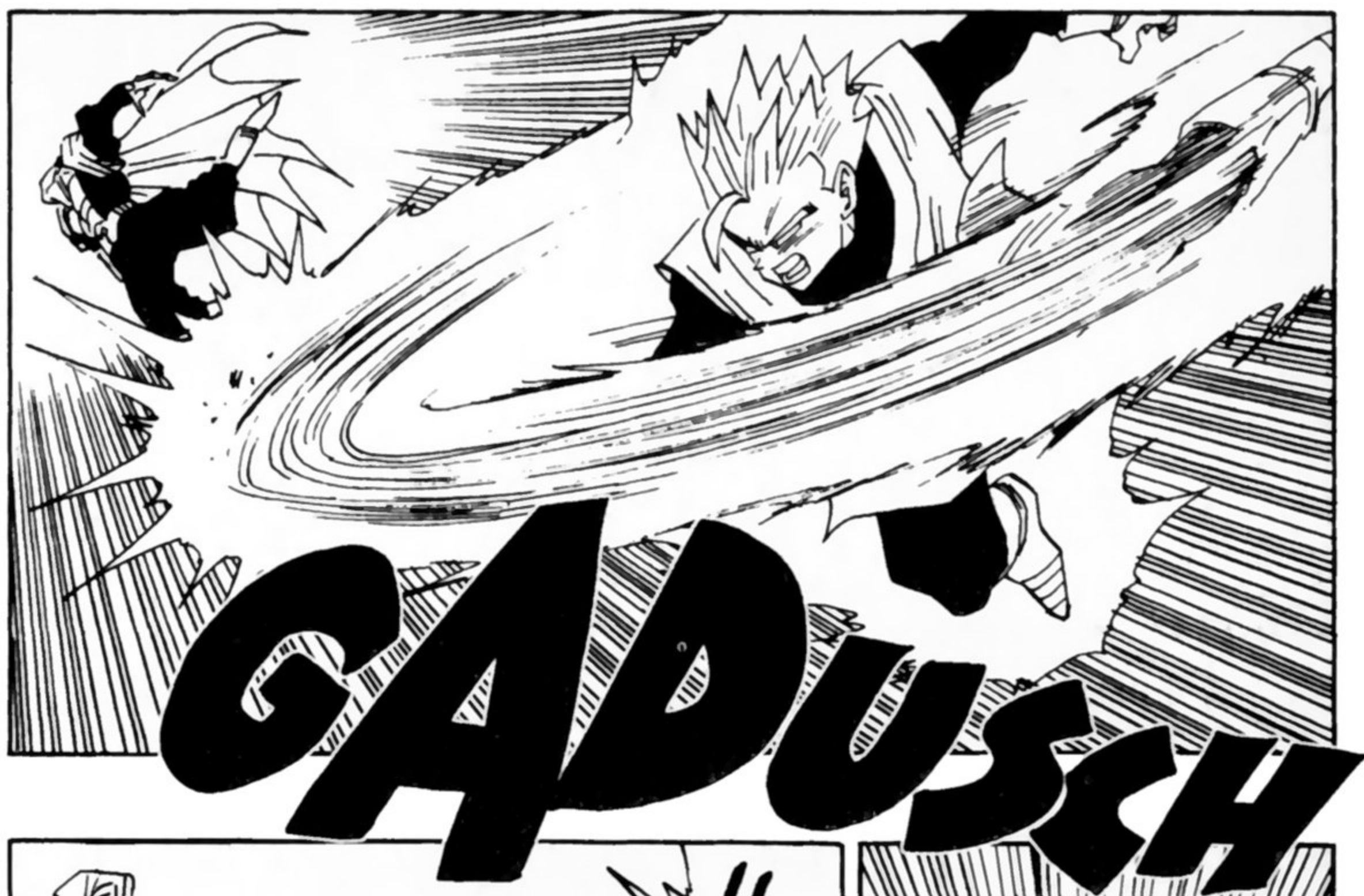


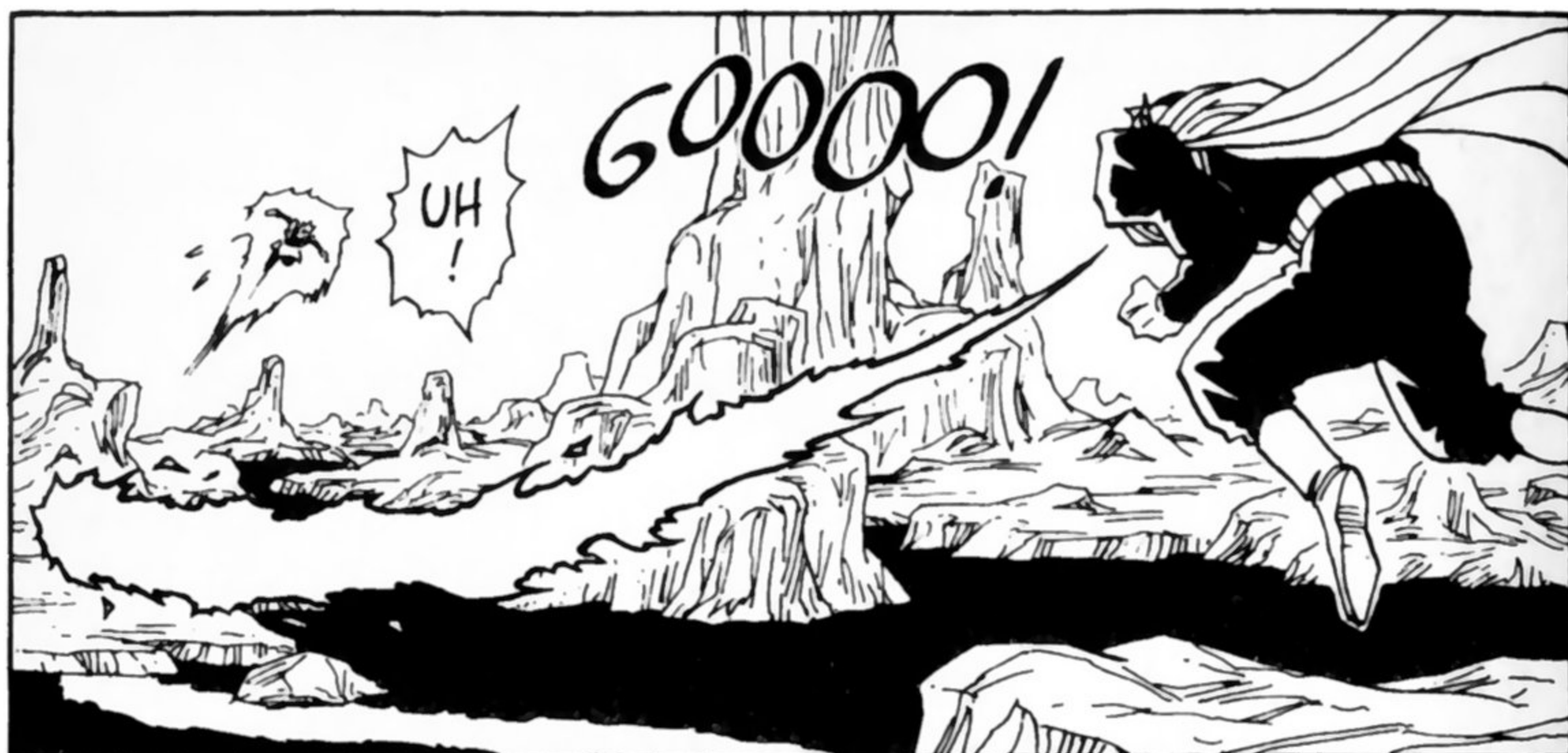
TJA, WAS EIN ECHTER SAIYAJIN IST...

DRAGON BALL

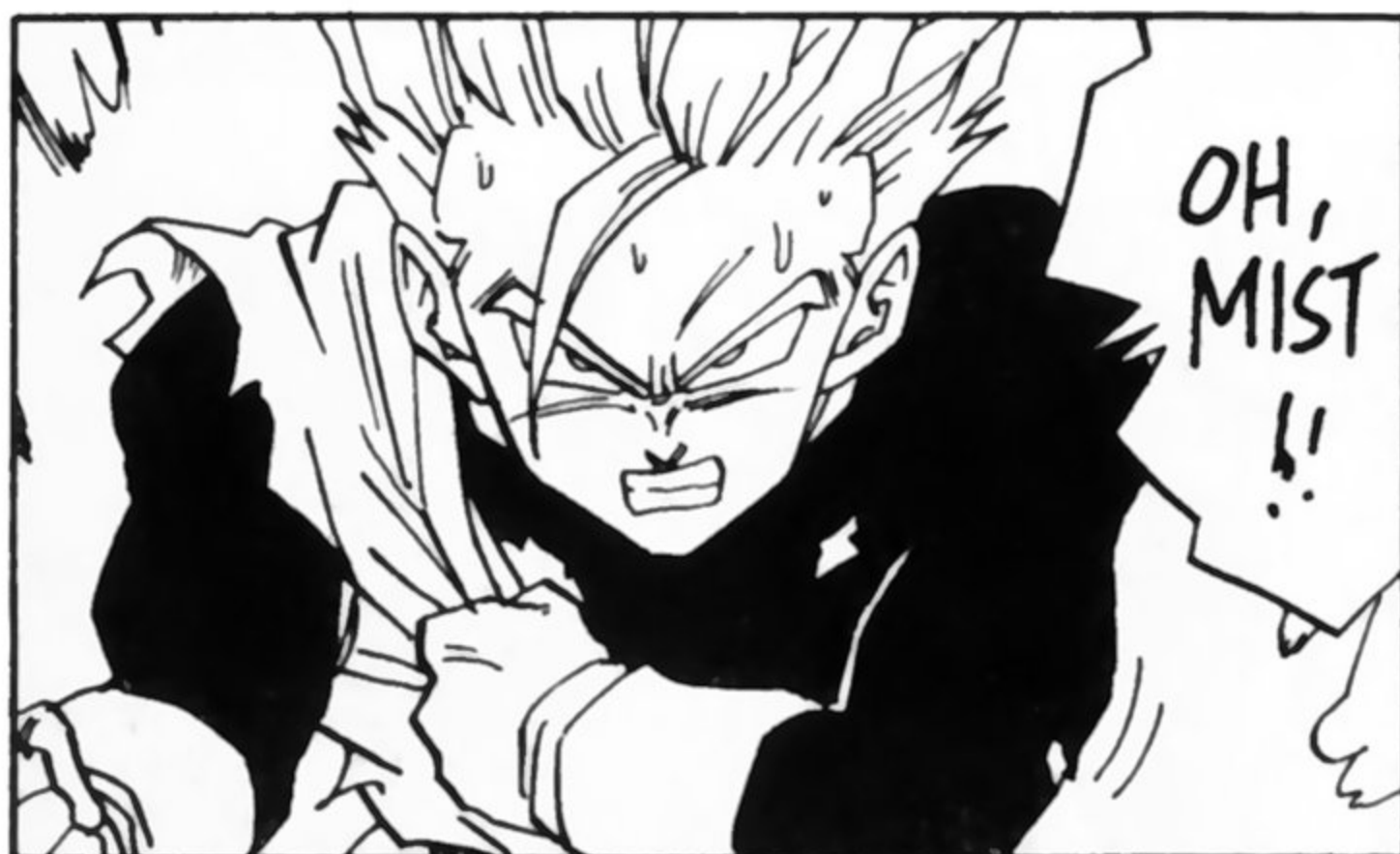
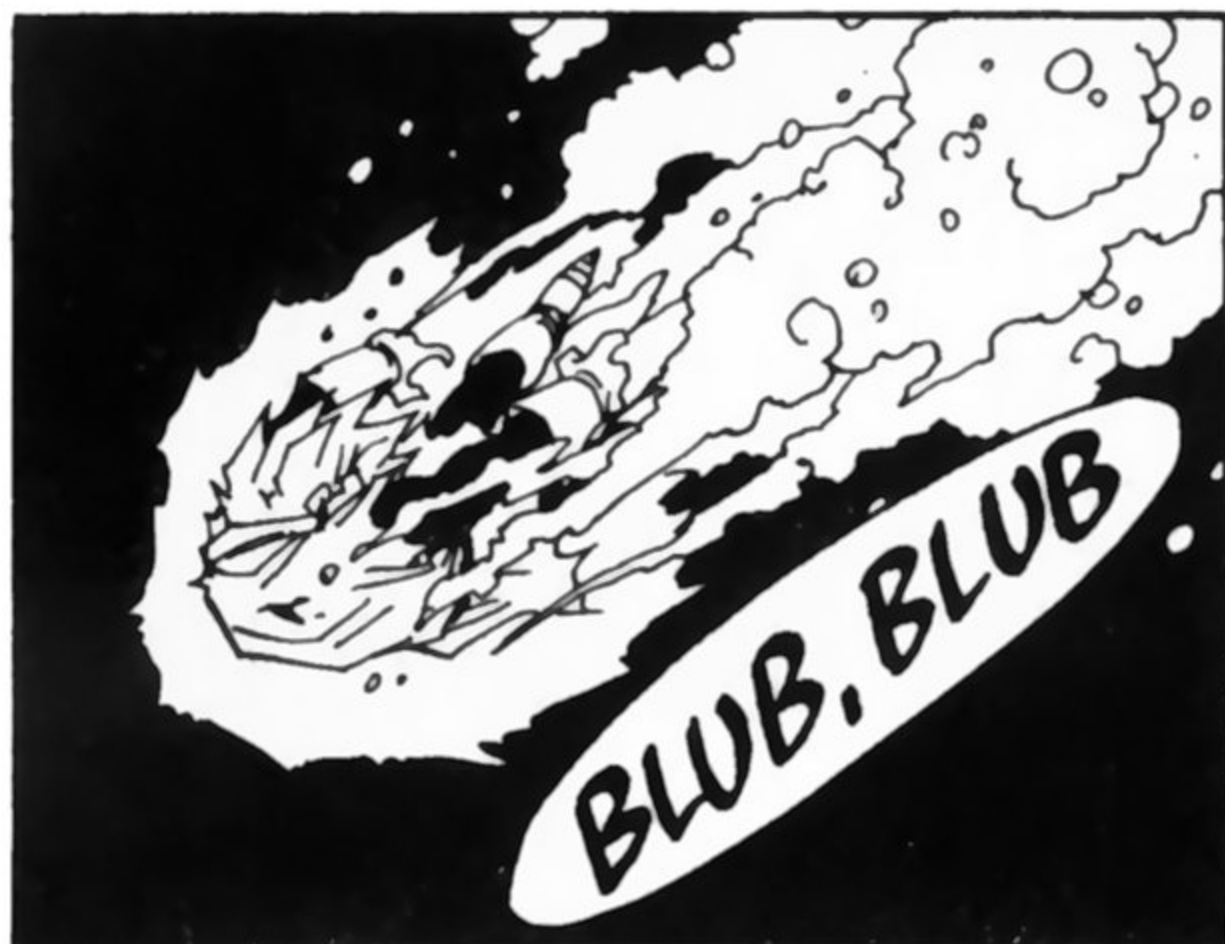
455: DABRAS TEUFLISCHER PLAN

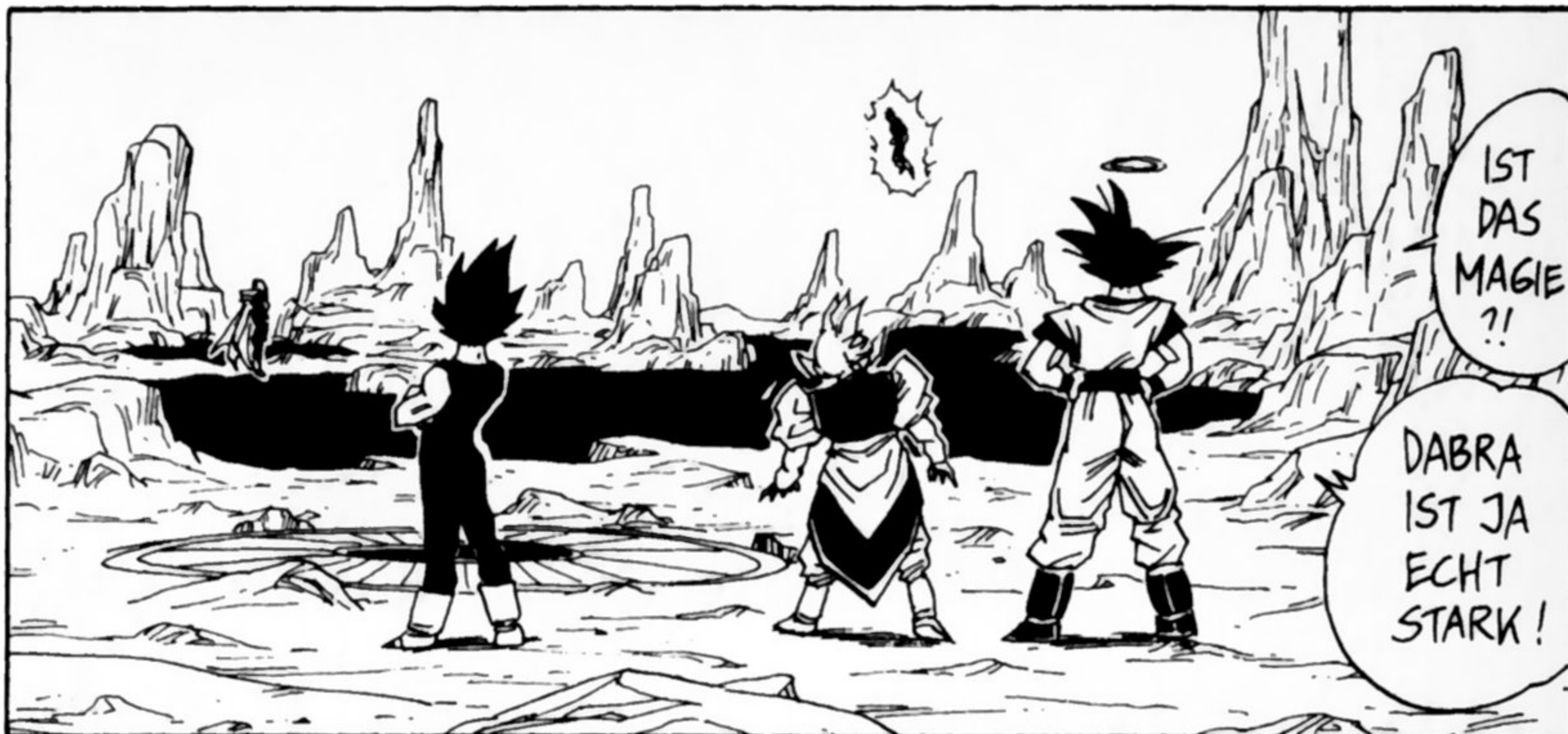




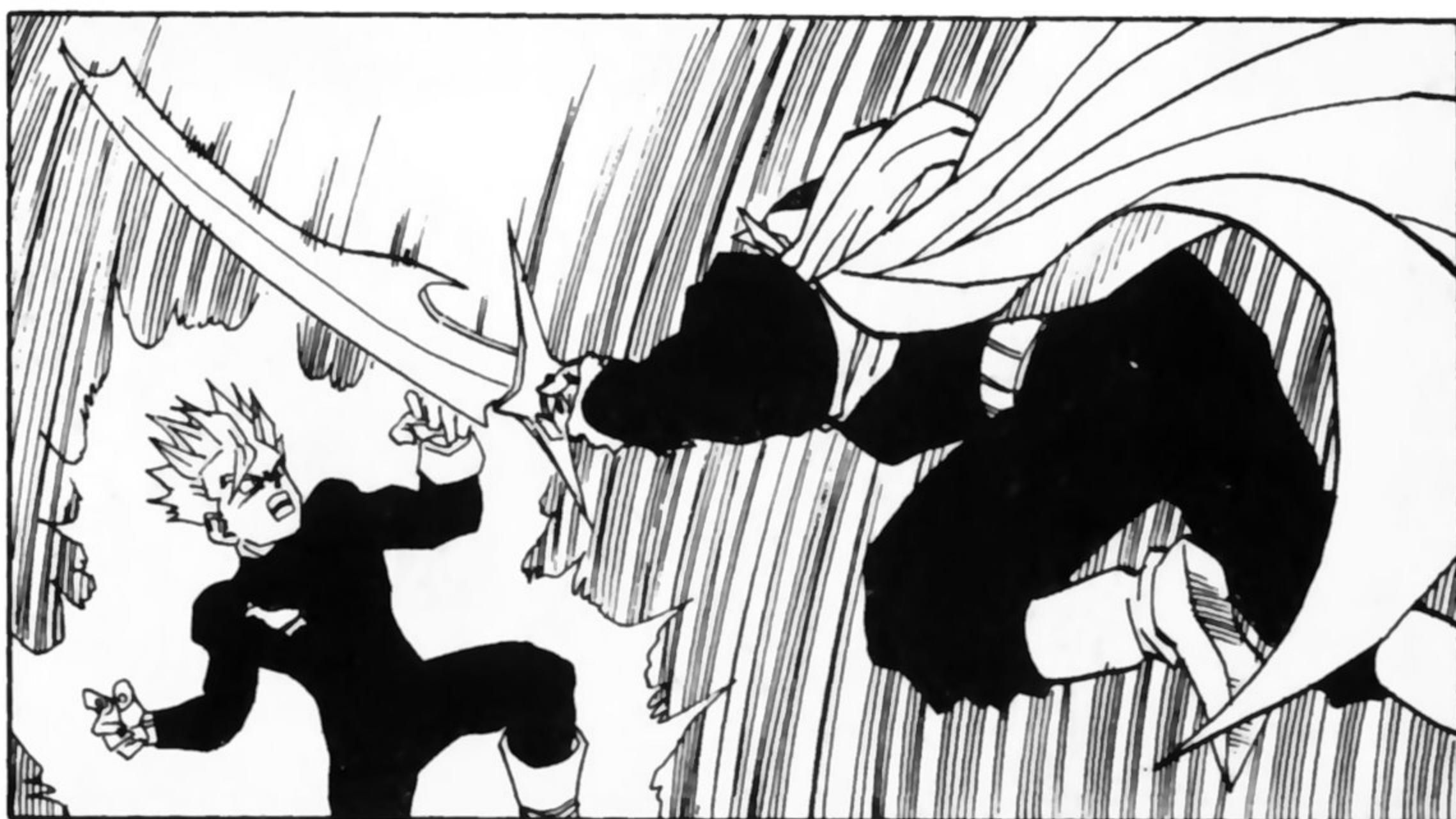




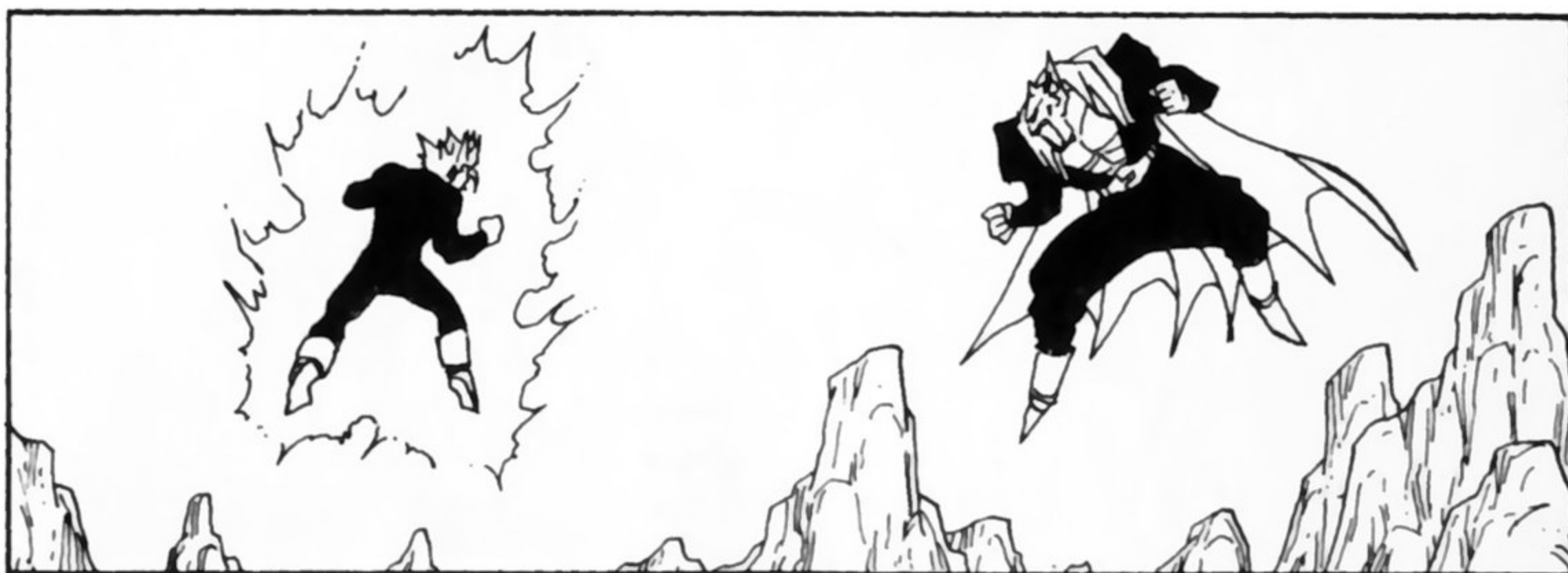
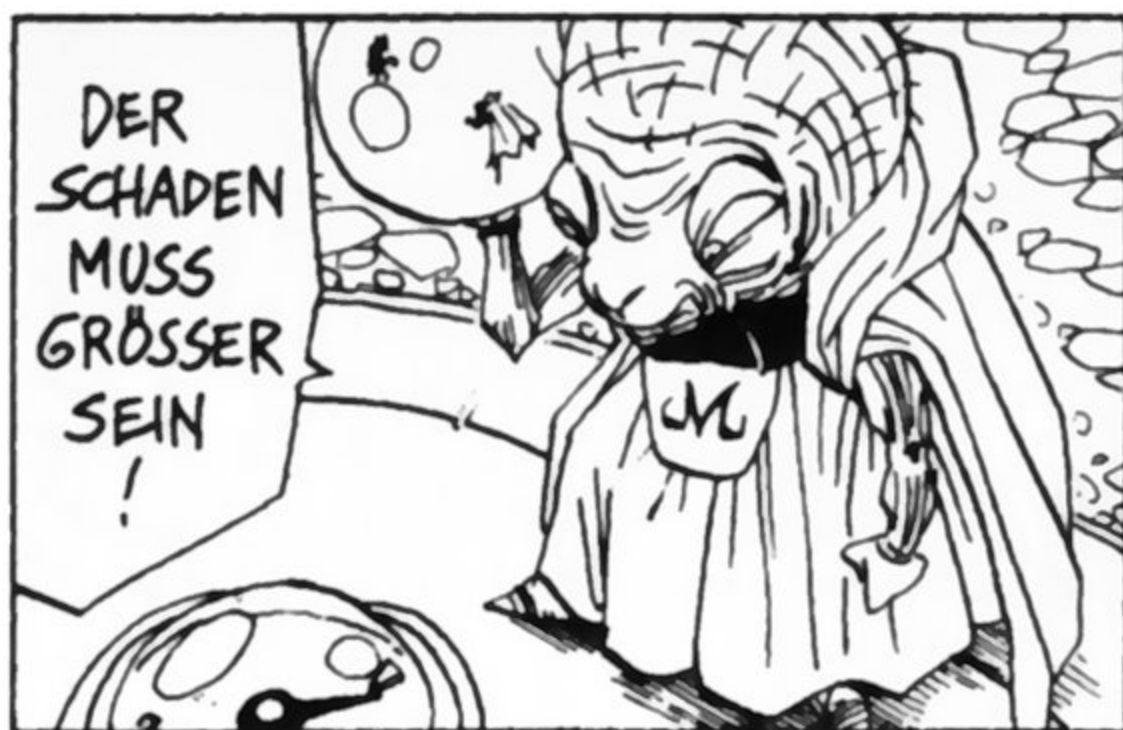




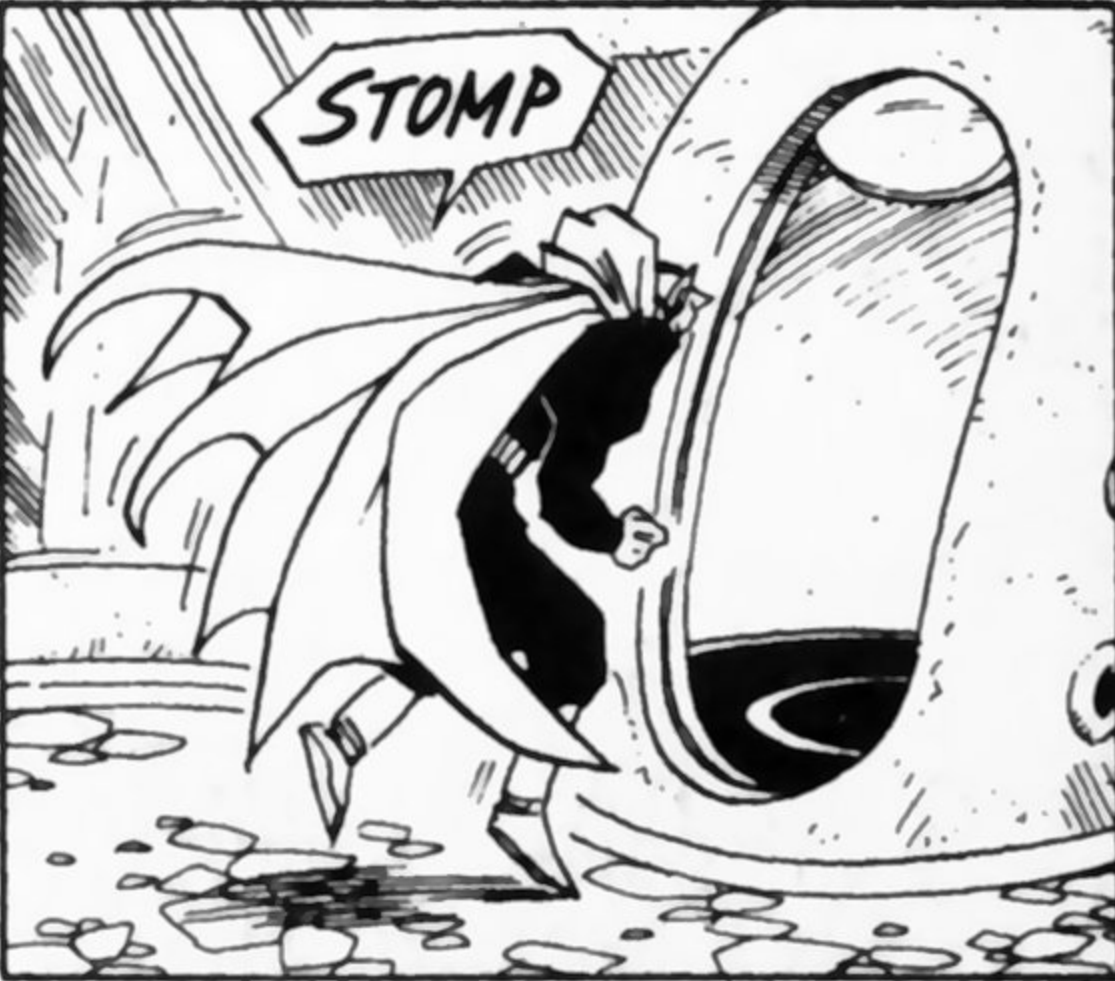
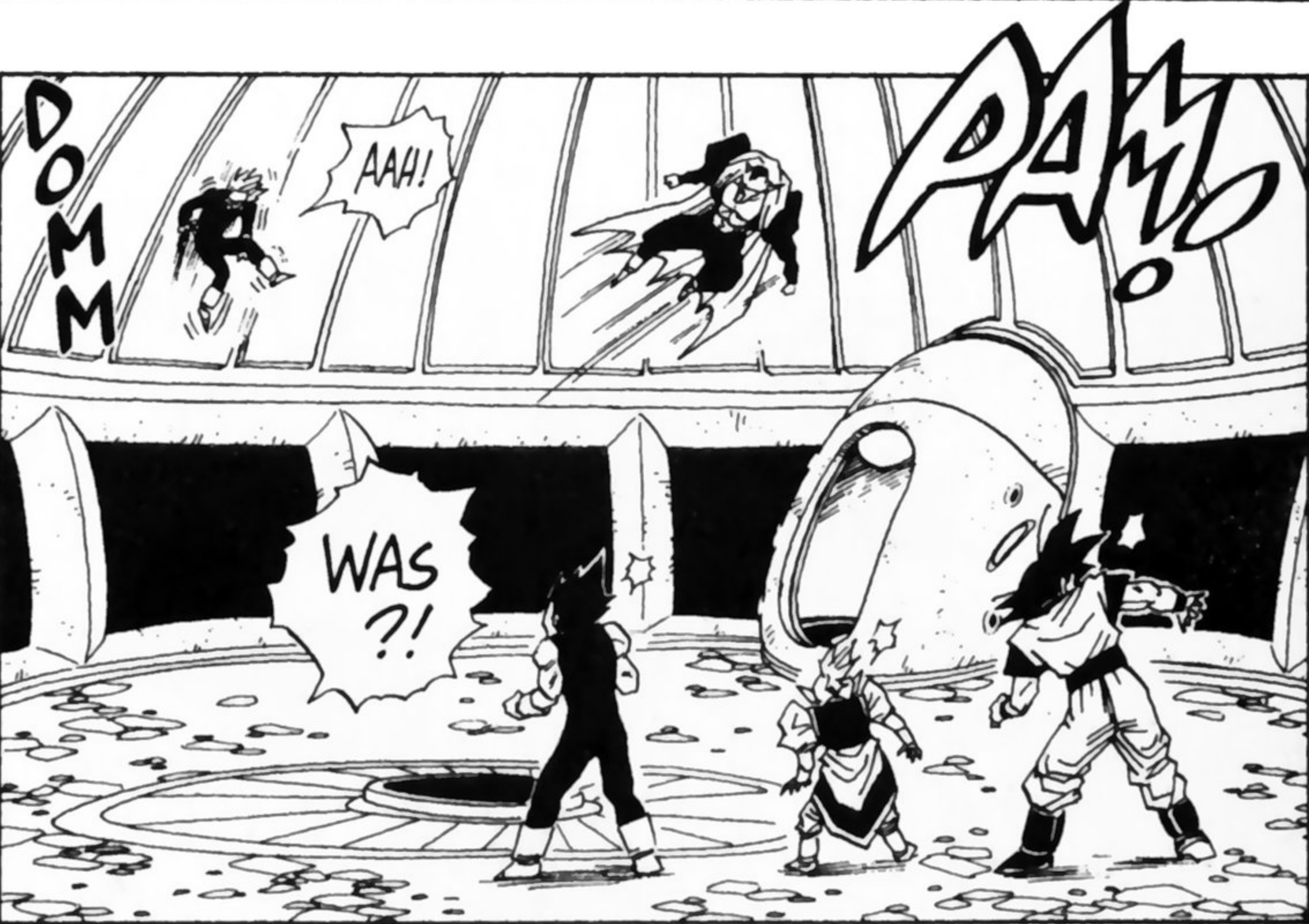










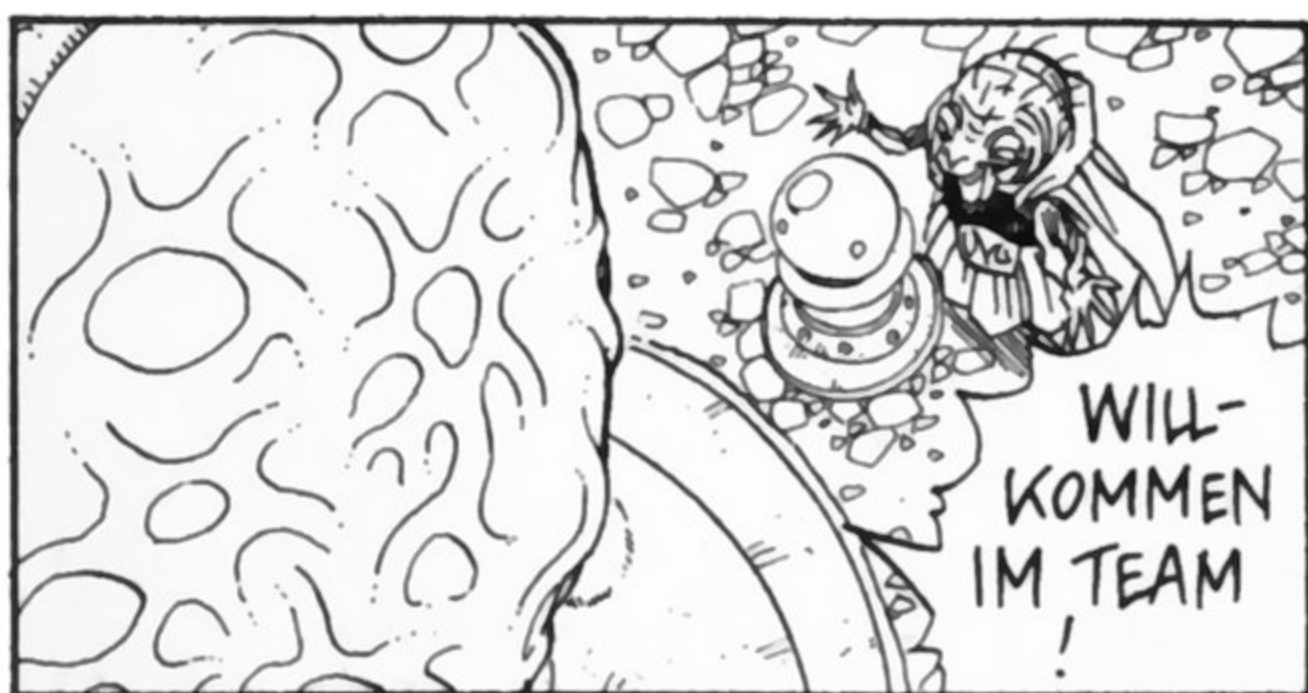




EIN TEUFLLSCHER PLAN !

456 : NEU ENTDECKTE BOSHEIT

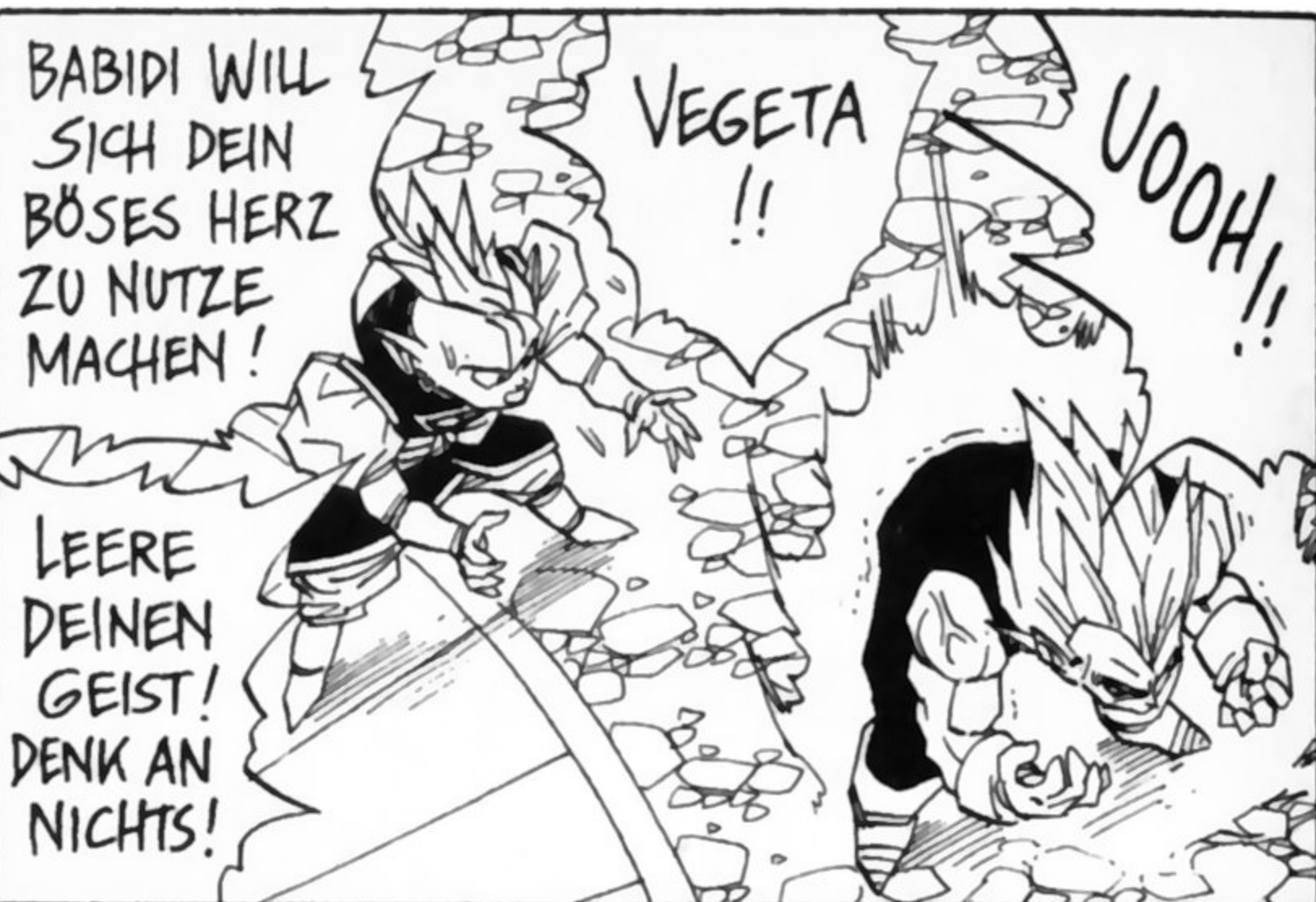




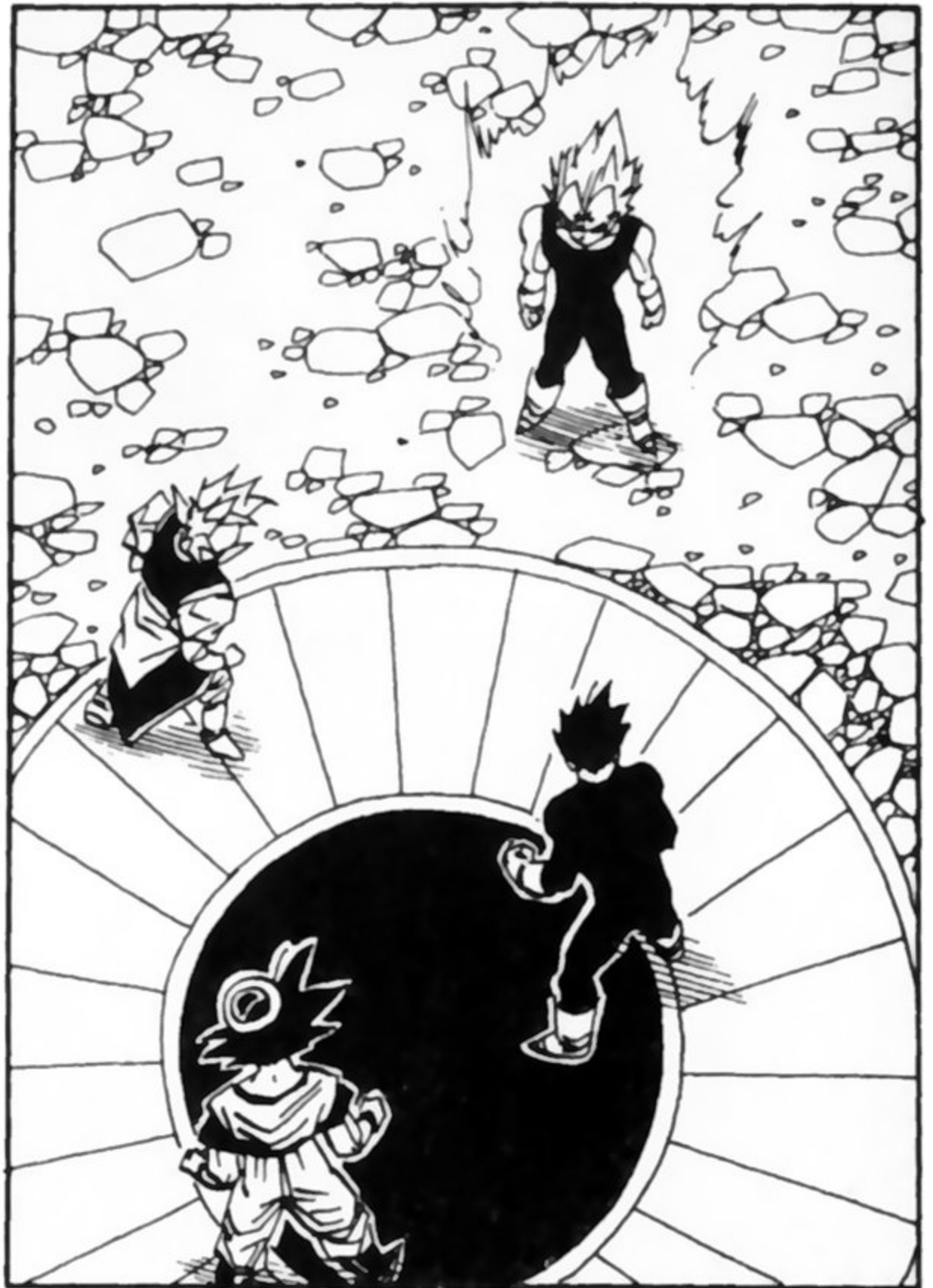


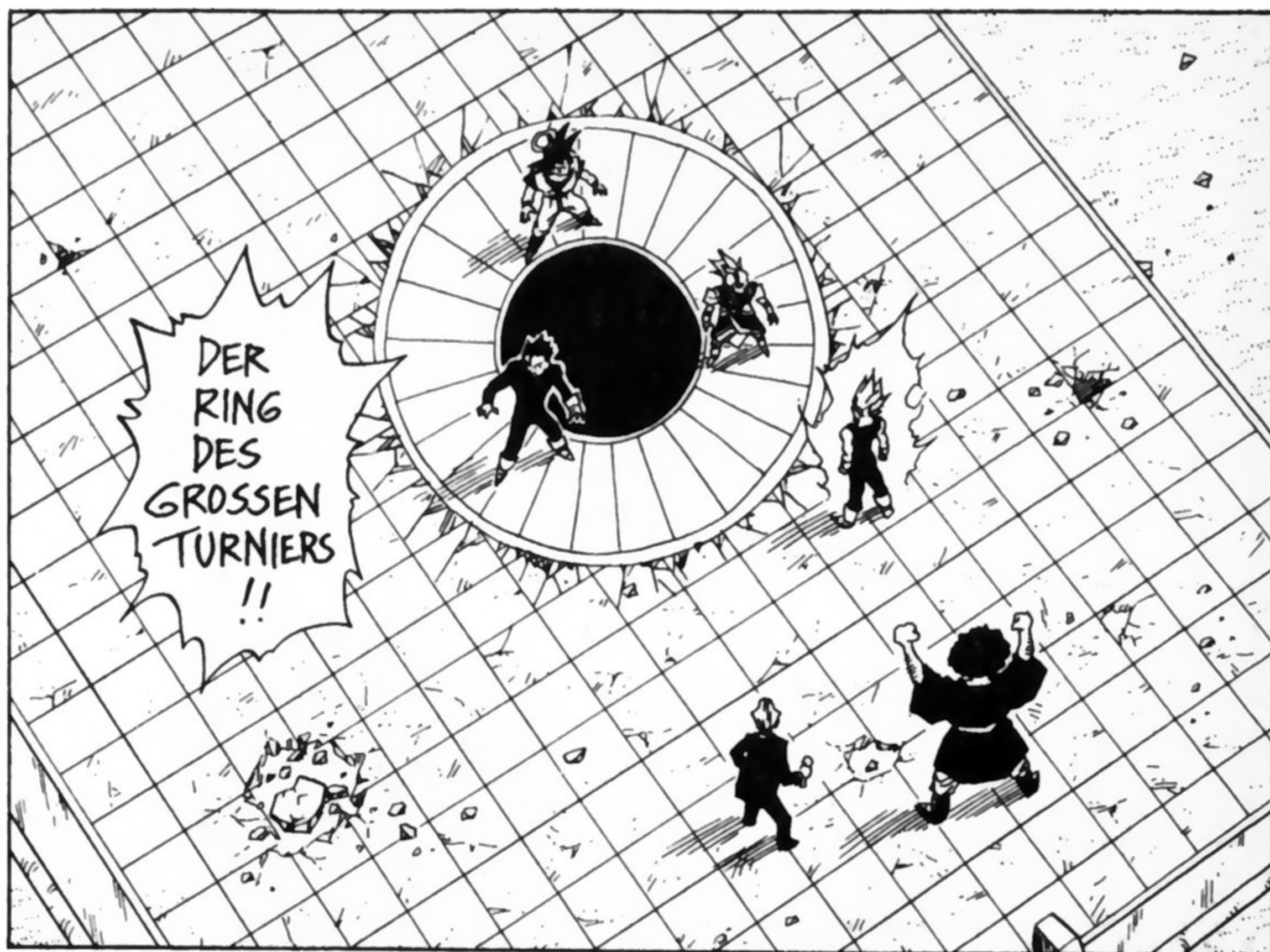


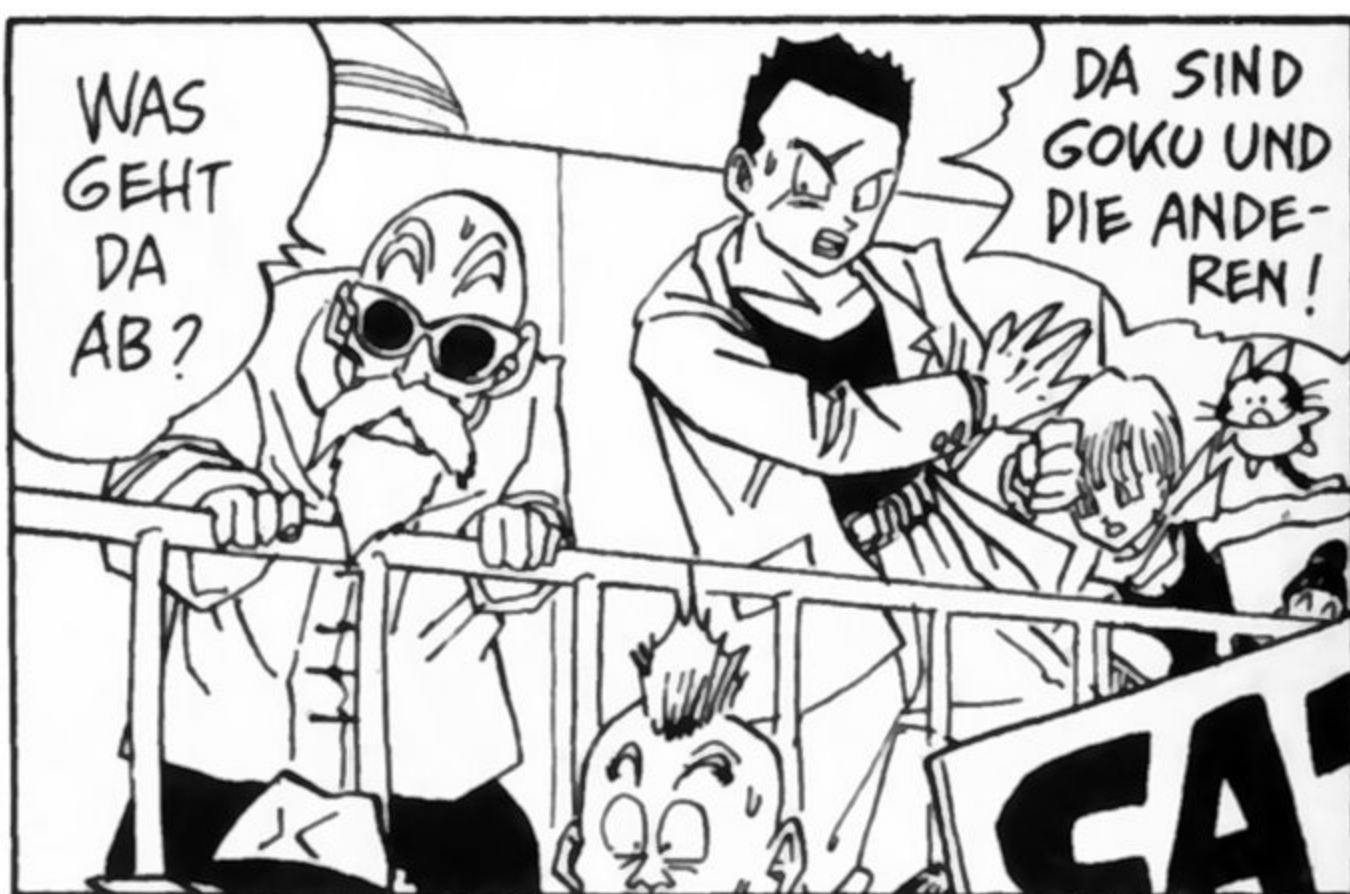
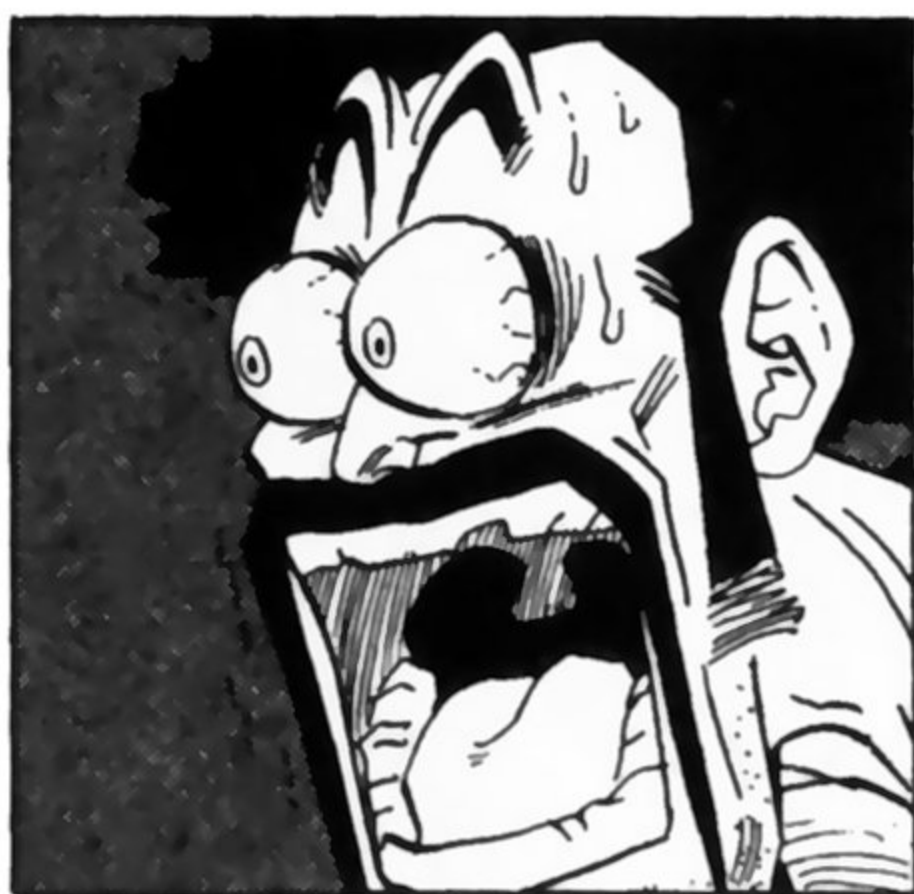
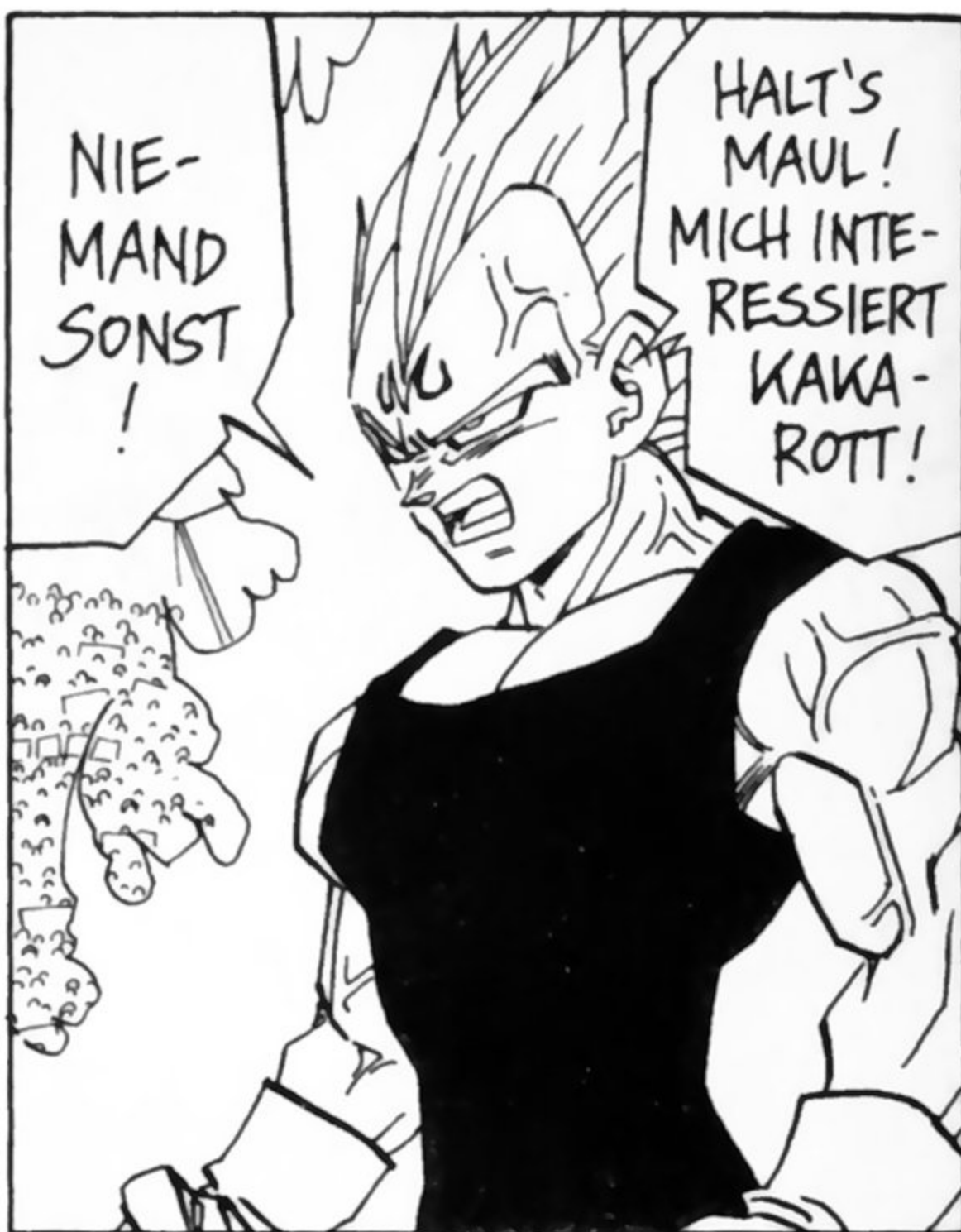
SCHNAU-
ZE
!!



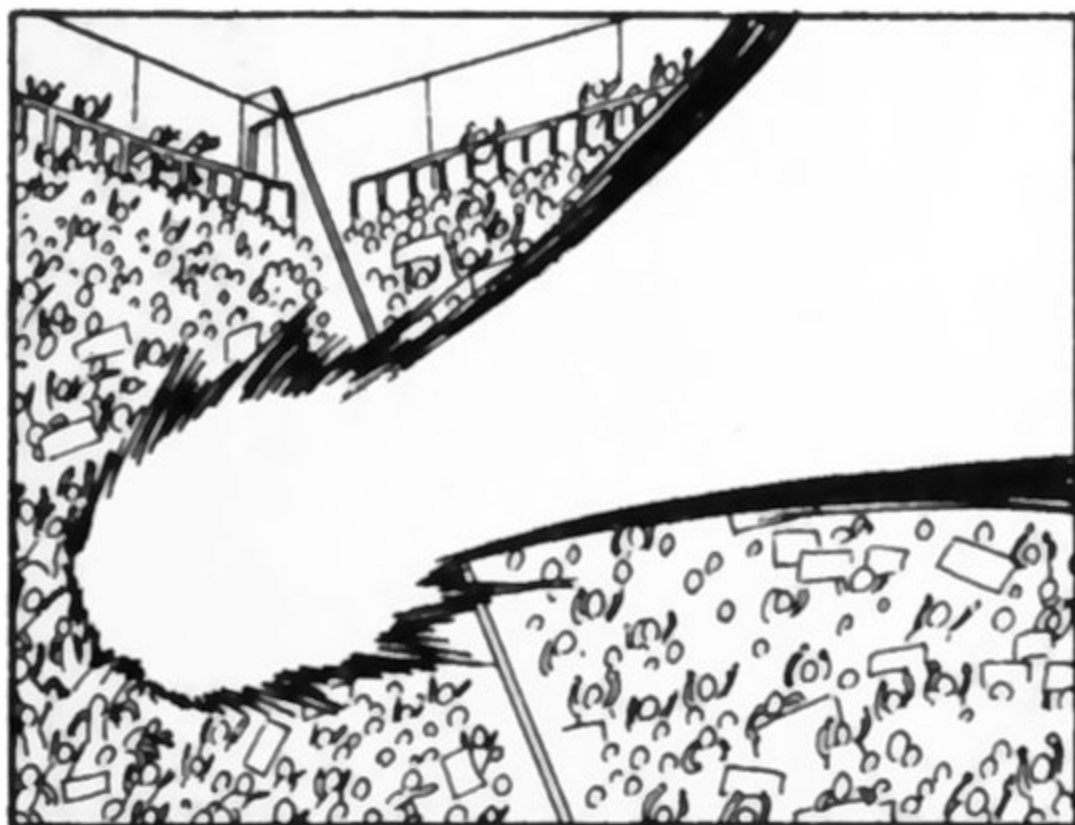










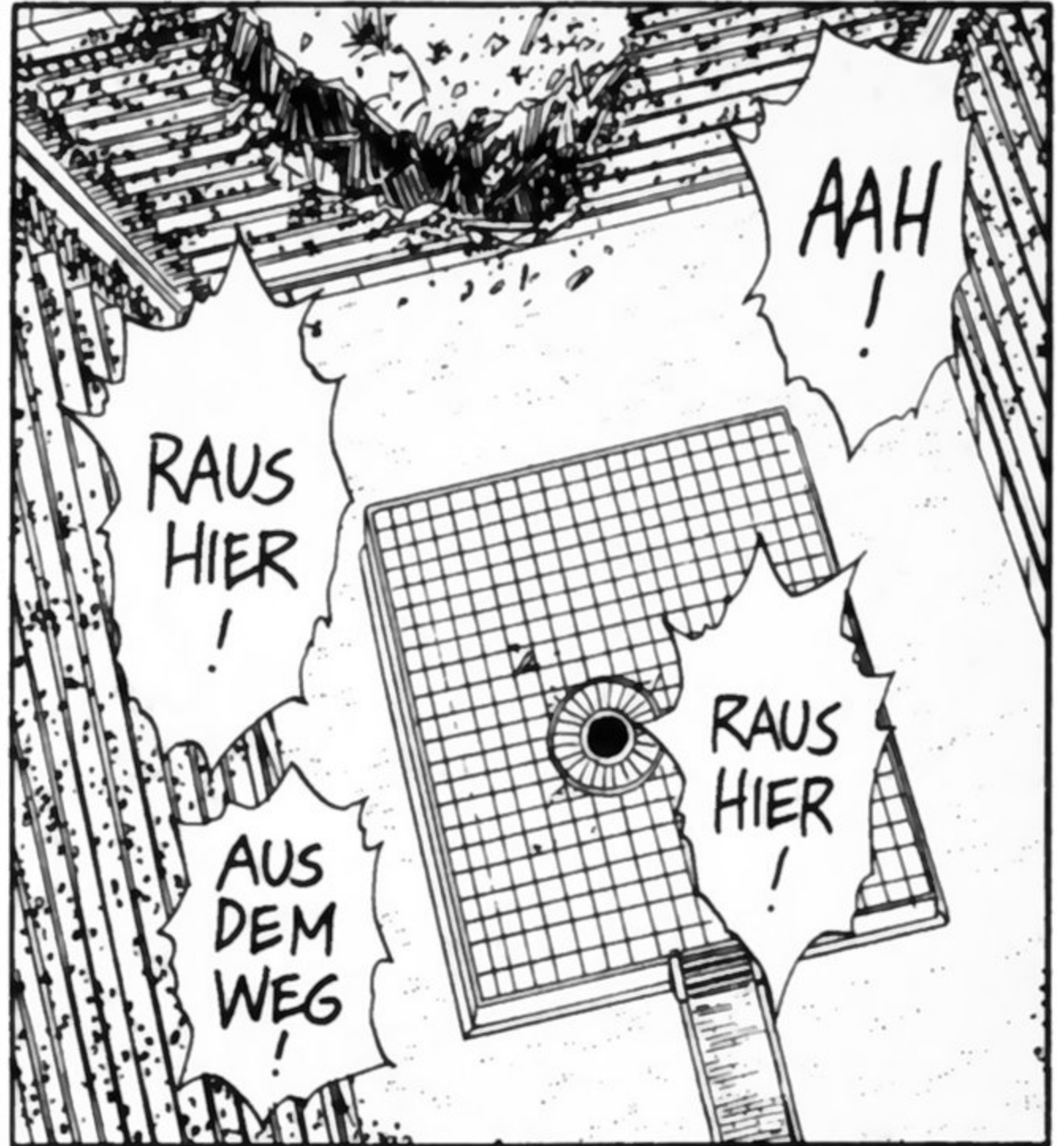


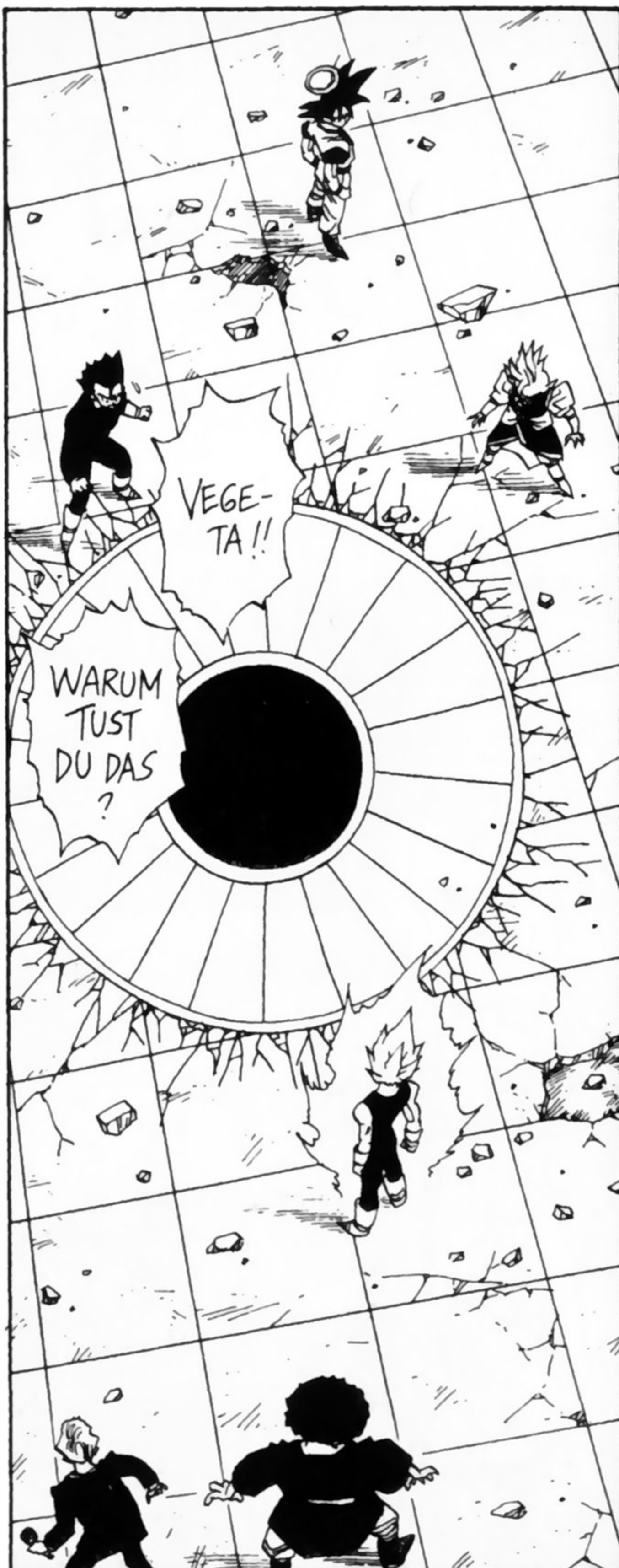




WOHL ZU VIEL »LOBO« GELESEN, WAS ?

457: VEGETAS STOLZ







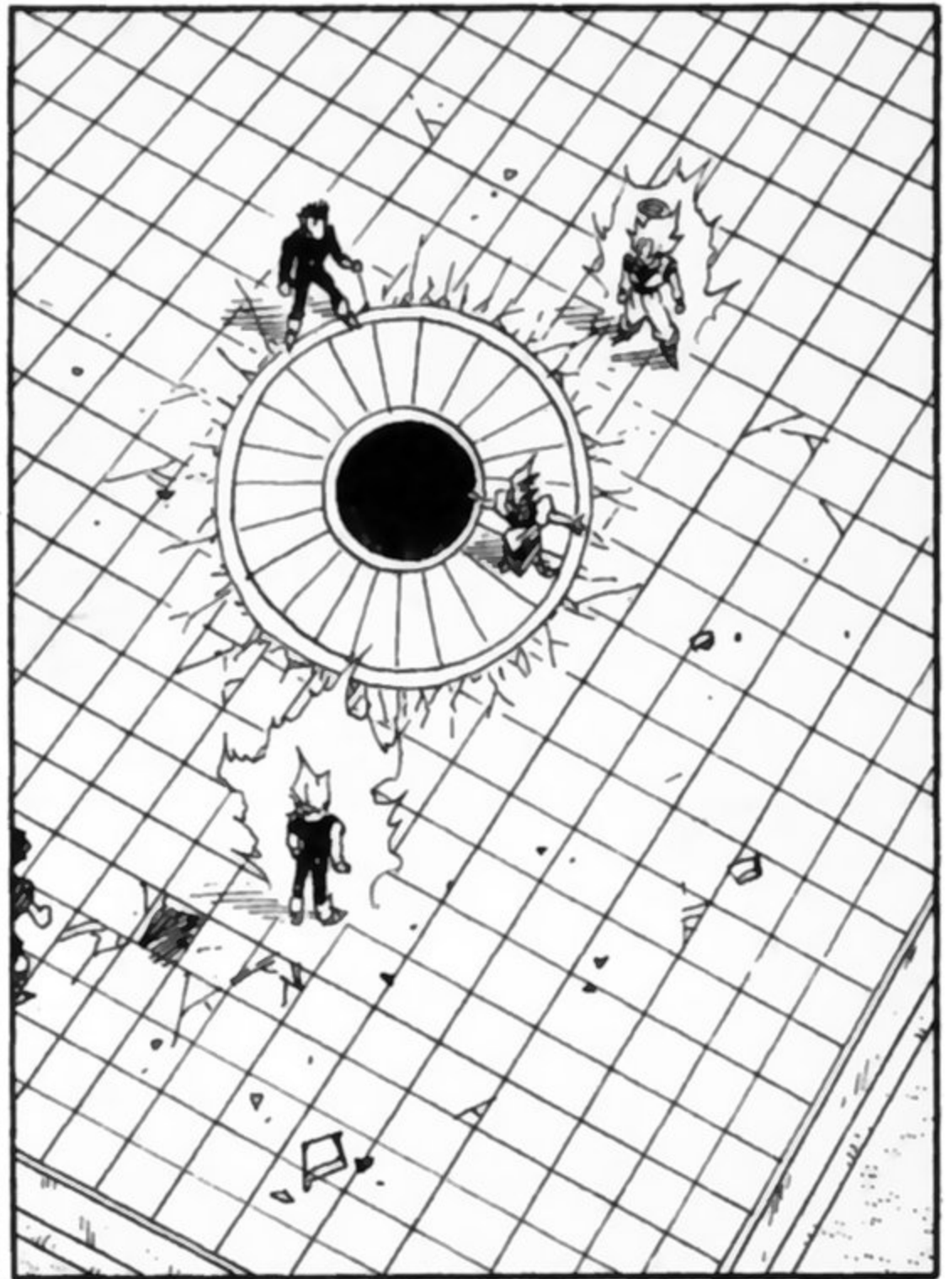


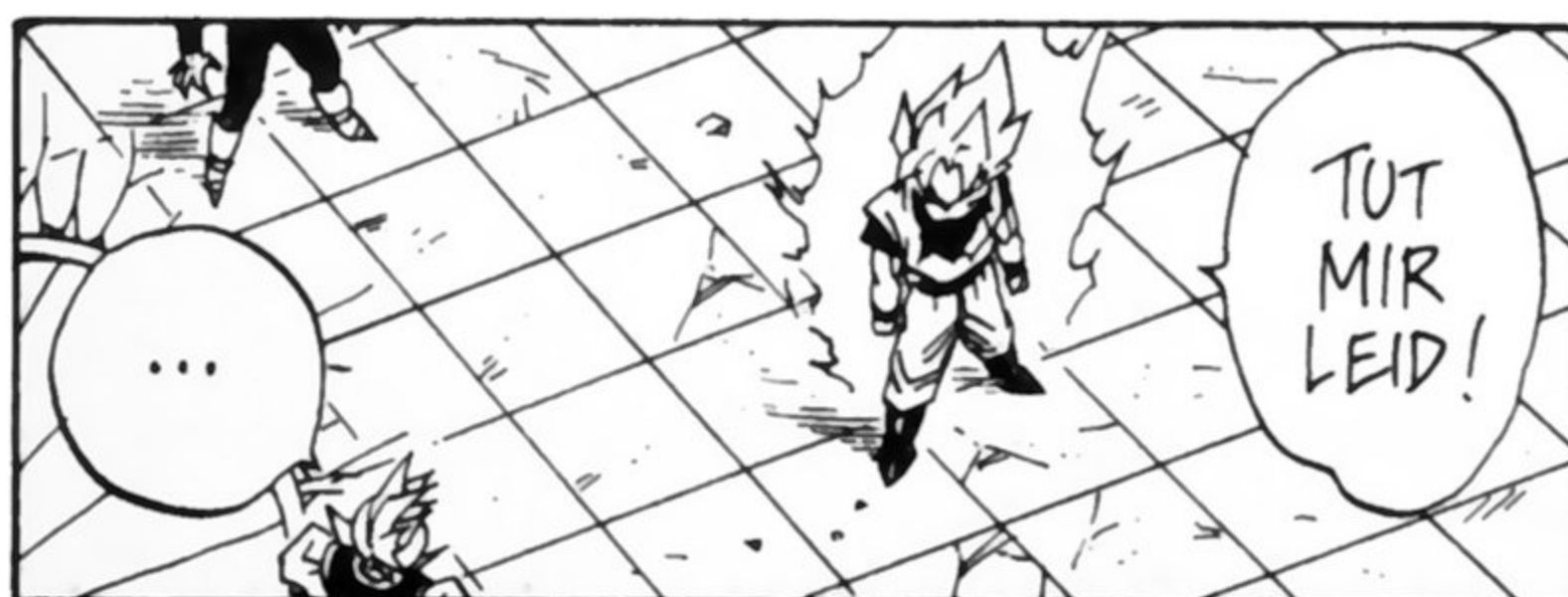


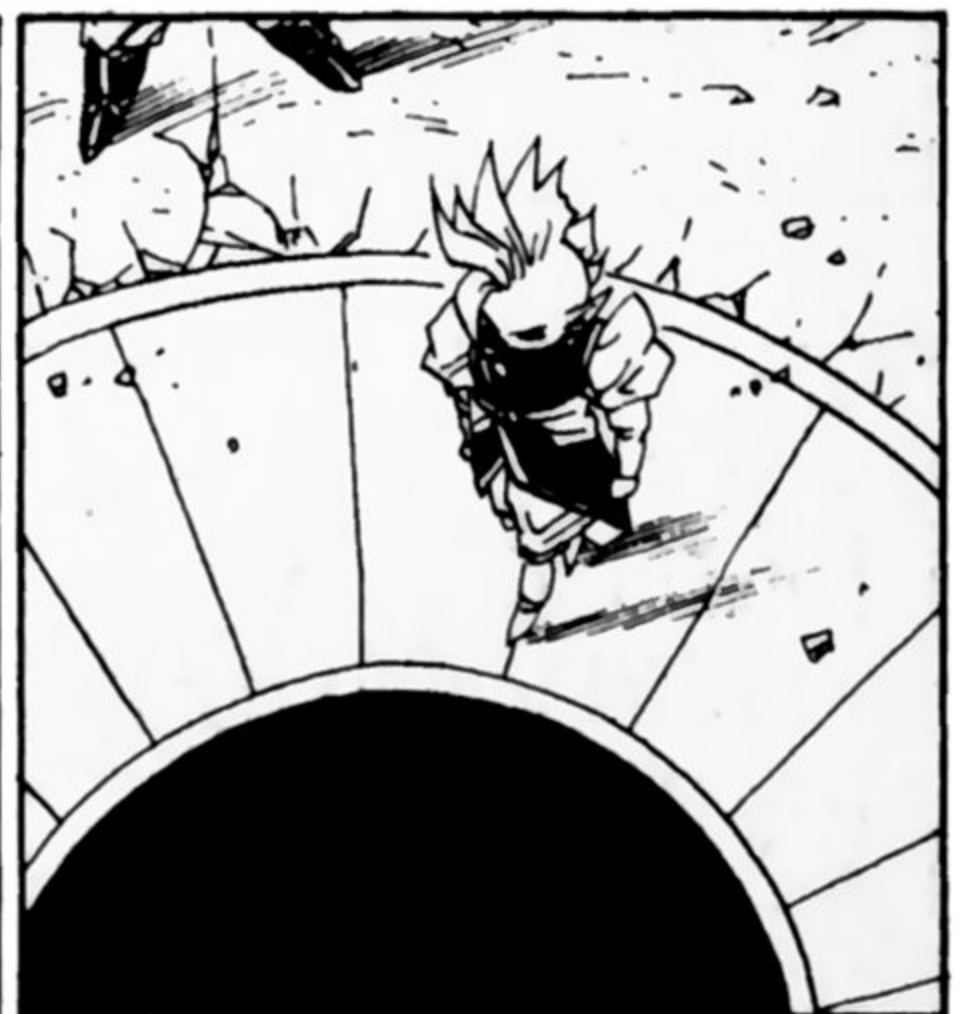
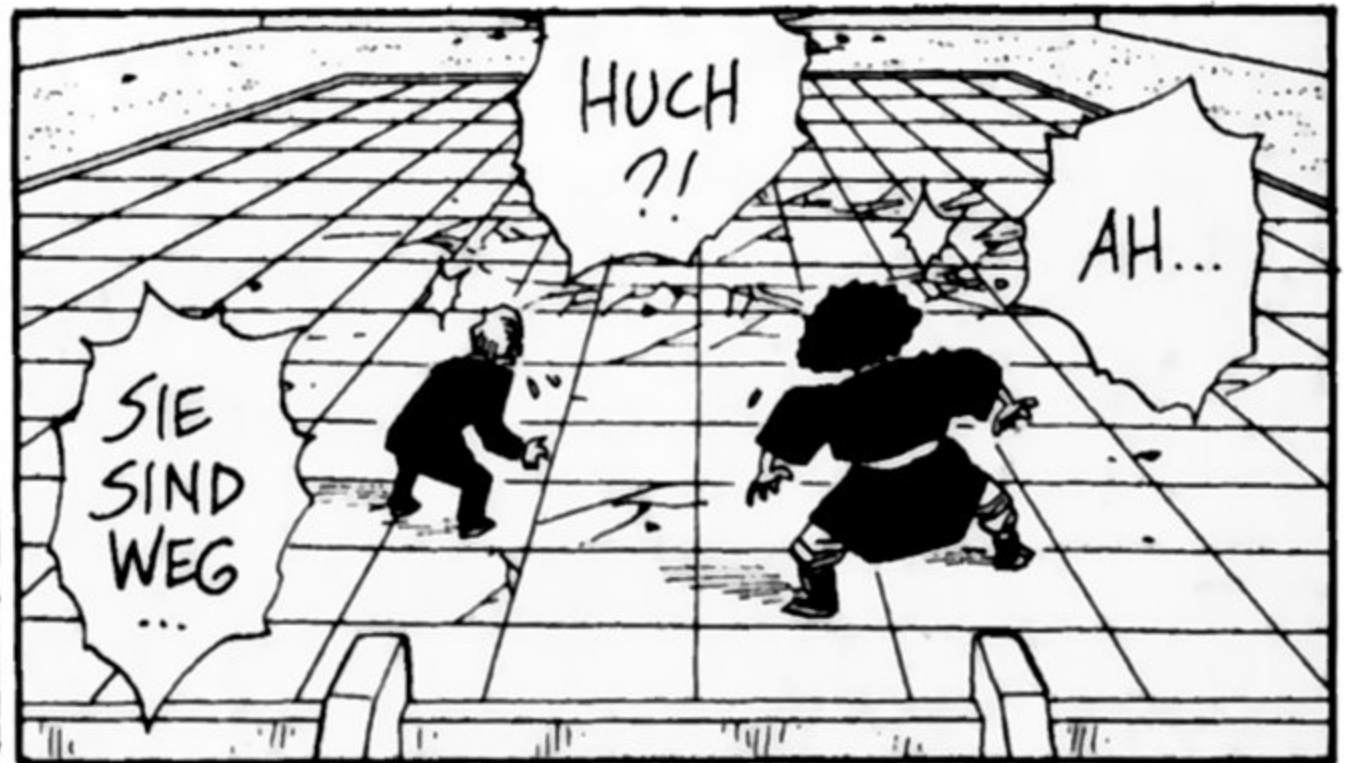
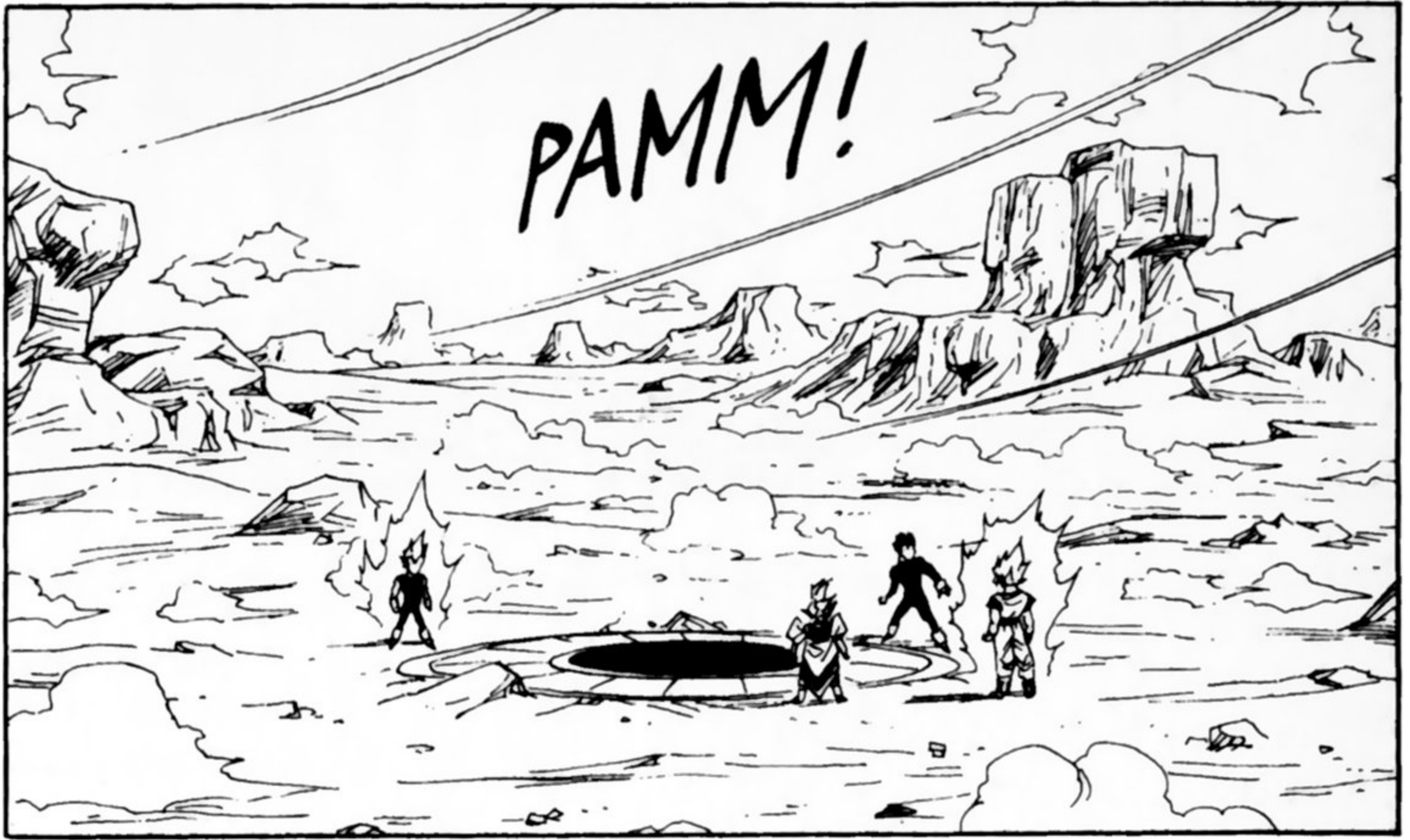












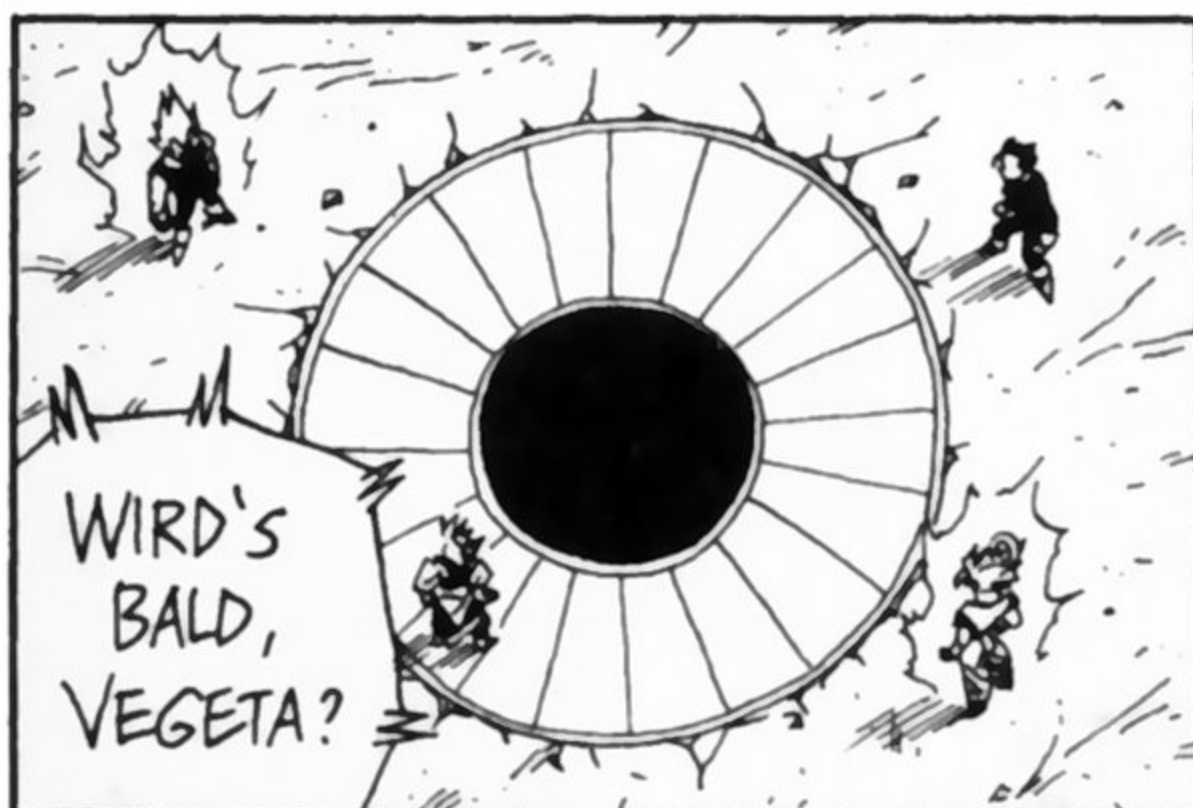


KANN BABIDI VEGETA DOCH NOCH UMSTIMMEN ?



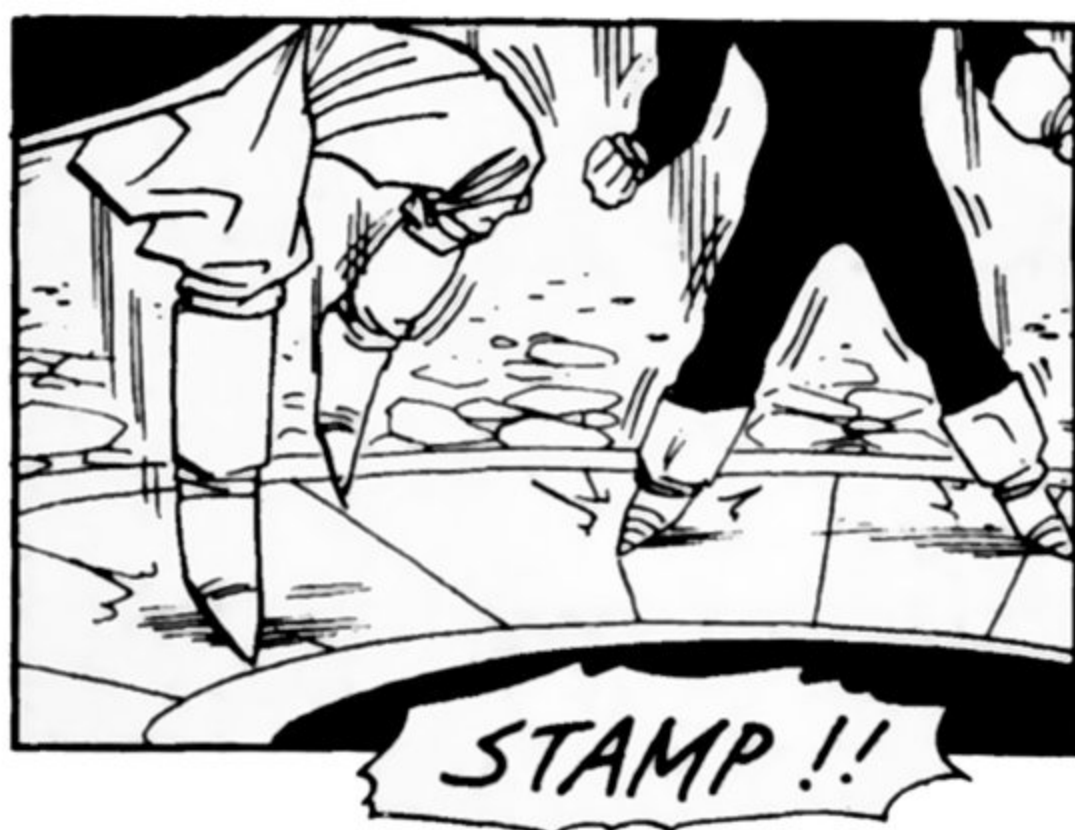
DRAGON BALL

458: ZWEI KÄMPFE AUF LEBEN UND TOD

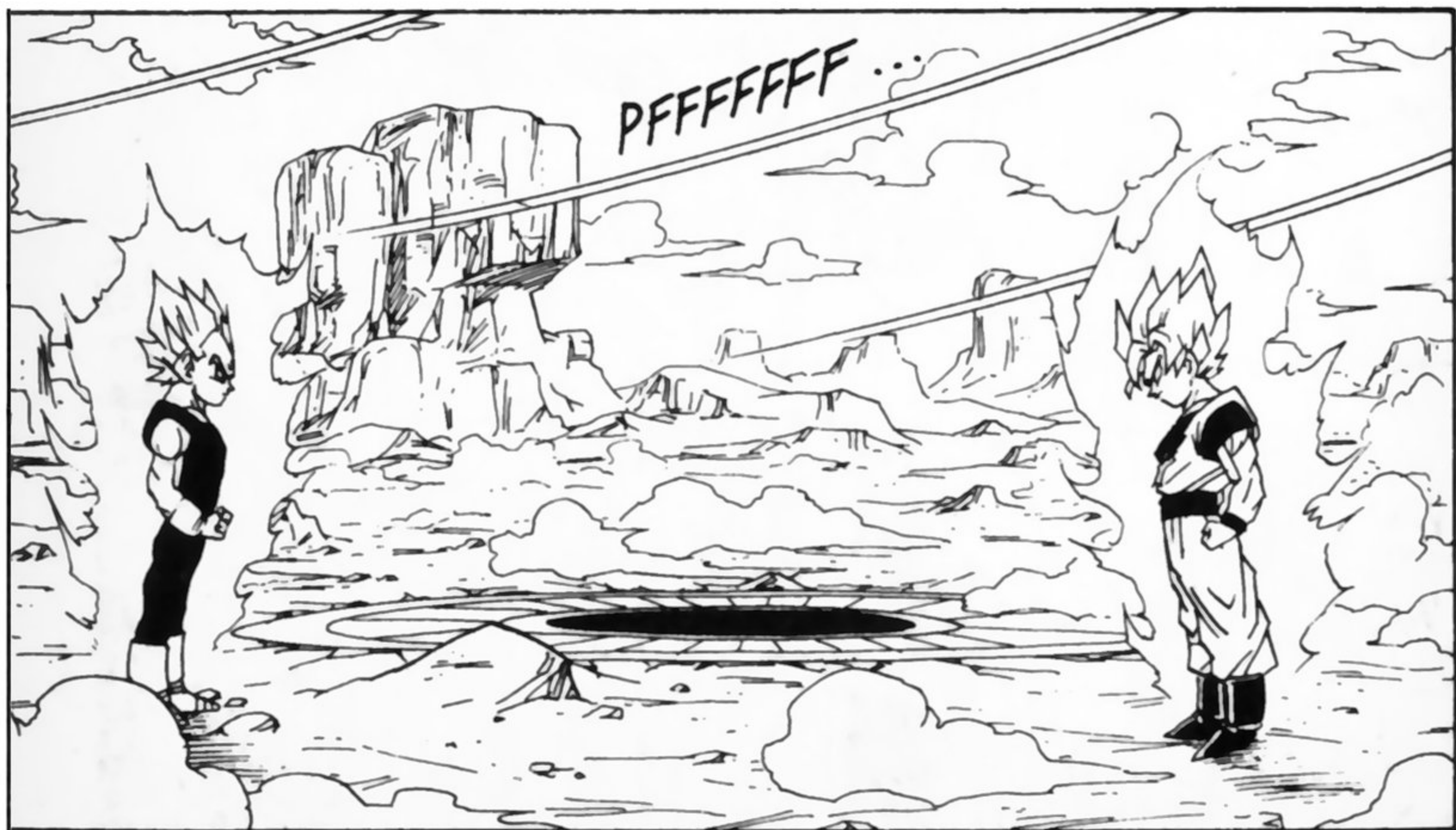












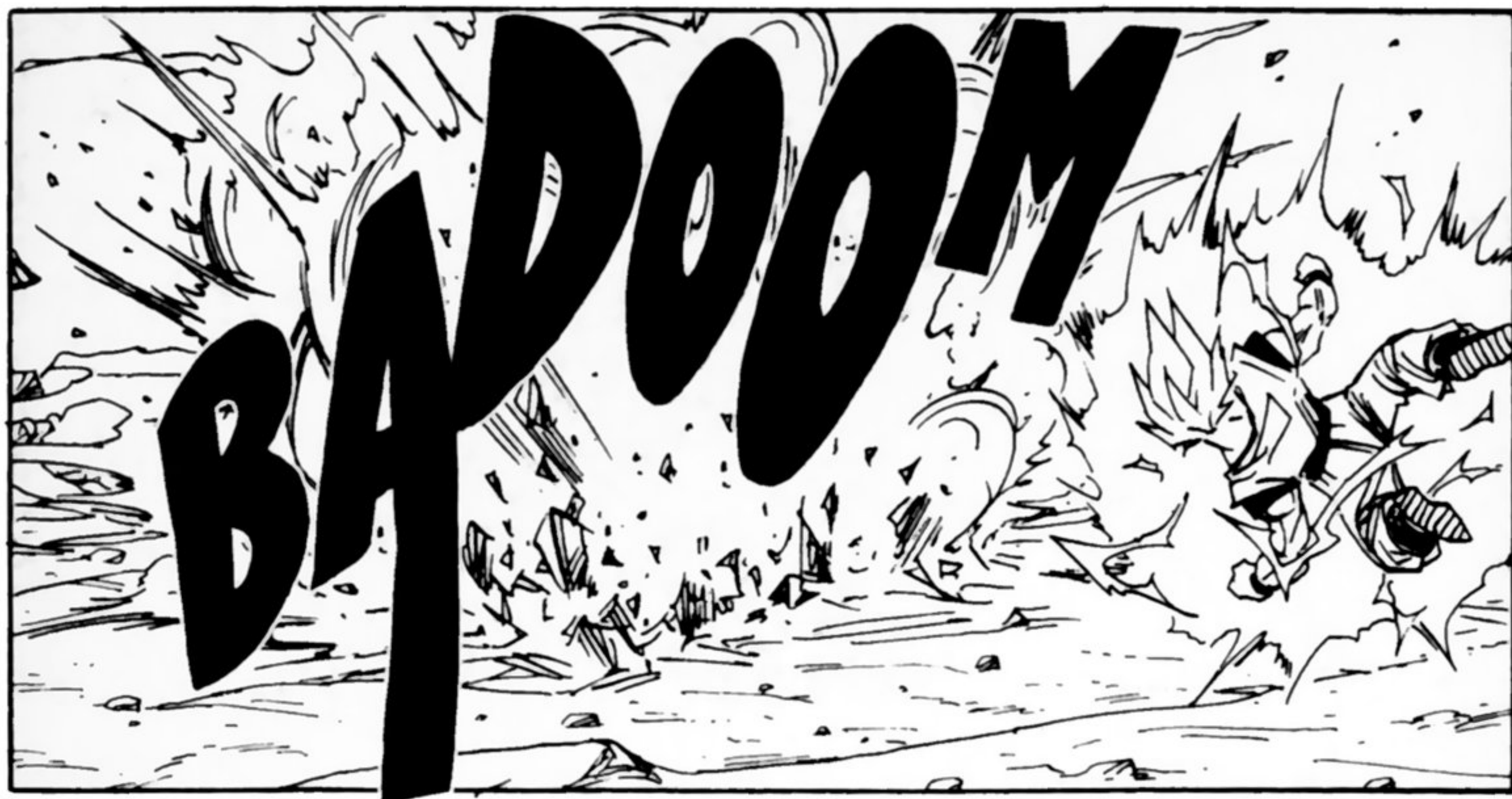




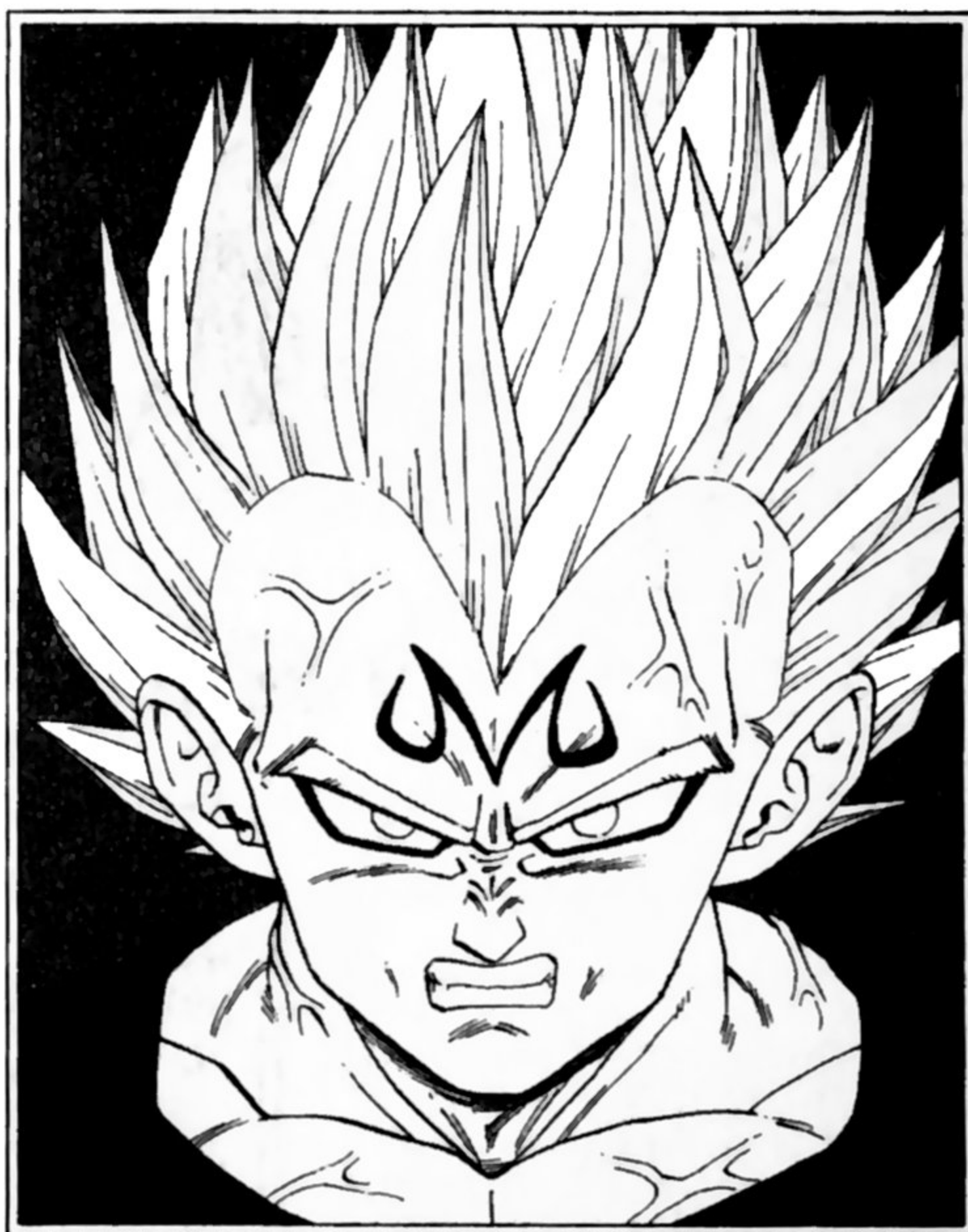








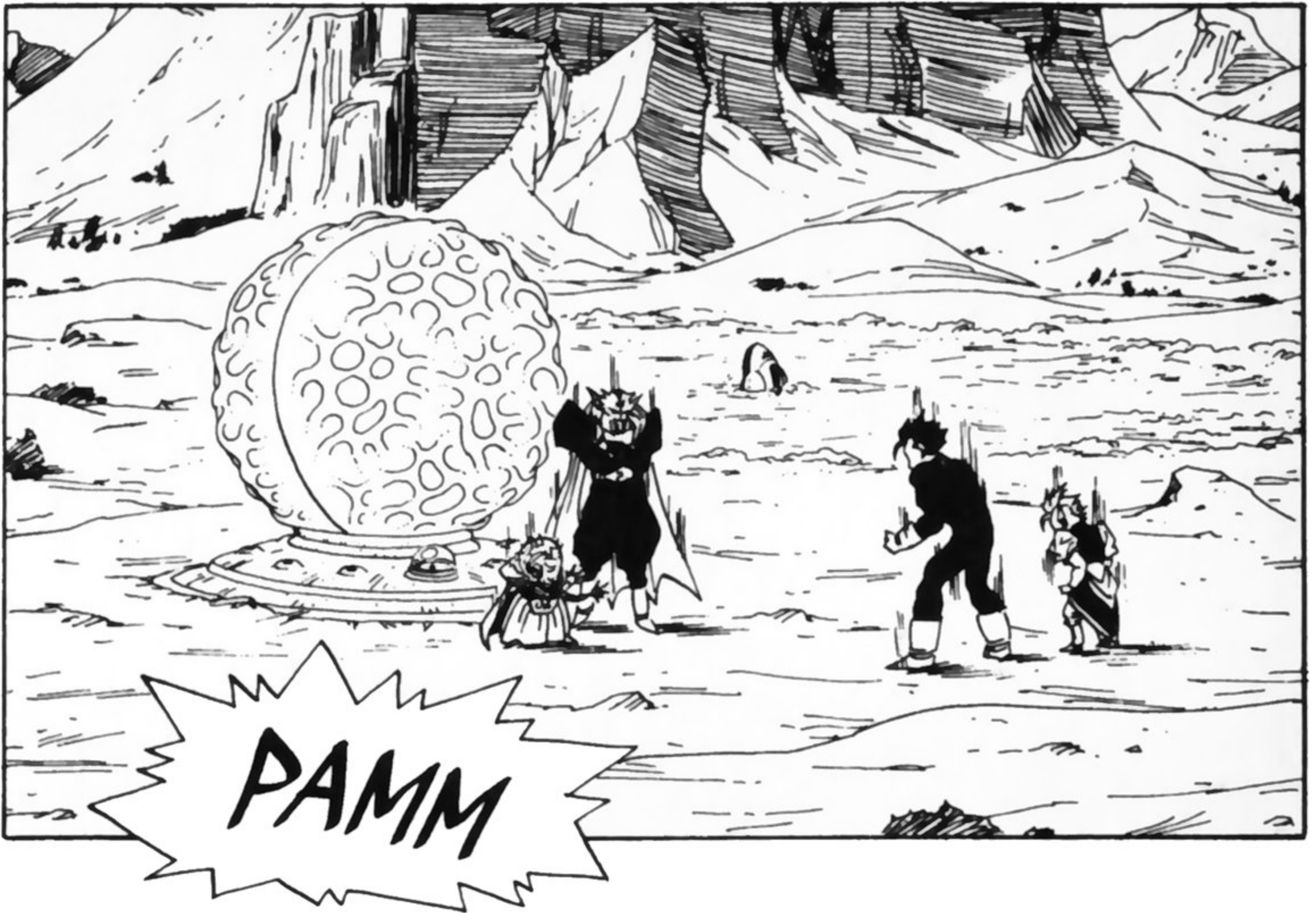
DAS KANN LÄNGER DAUERN ...



DRA★GON BALL

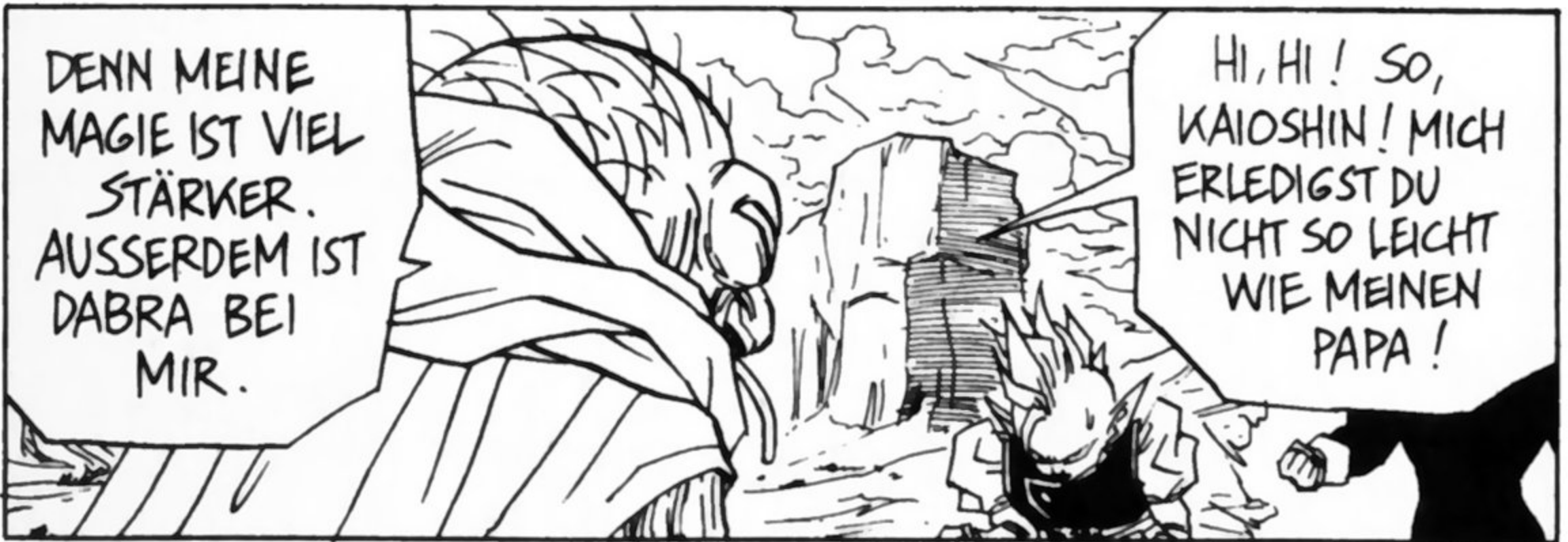
459: DER COUNTDOWN LÄUFT

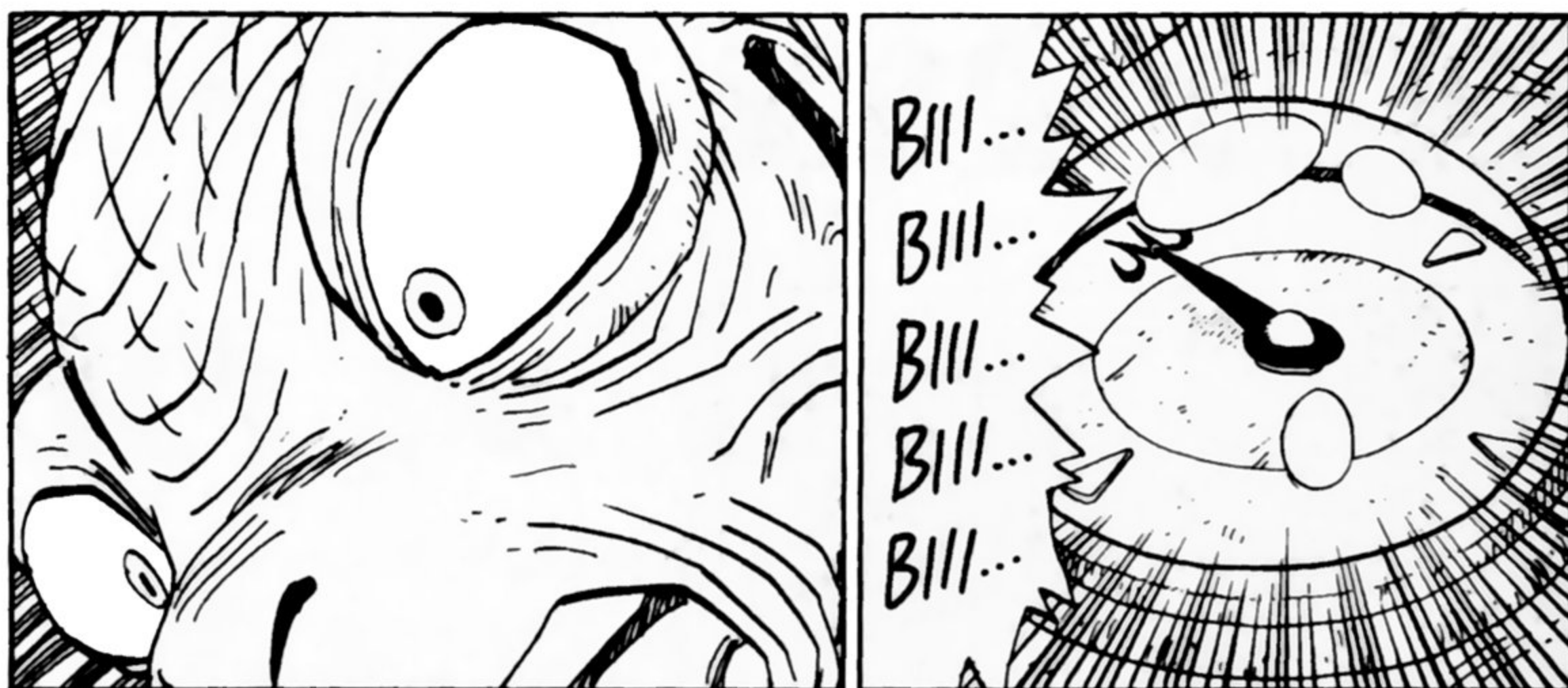
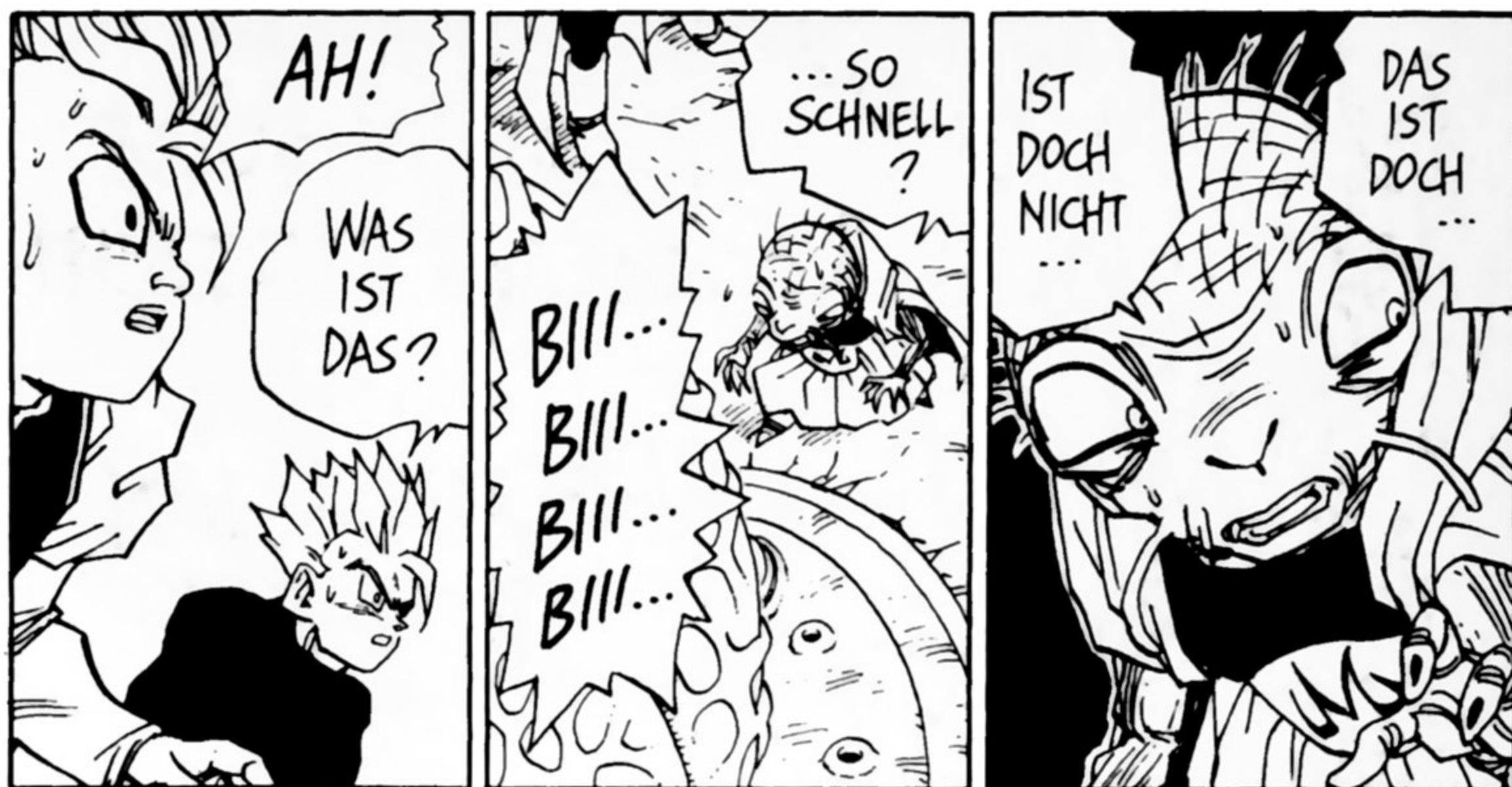






... WIE
DAMALS
...







...SEINE VOLLE
KRAFT ERRECHT
!!!

DER DÄMON
BOO HAT
SEINE
VOLLE KRAFT
ERREICHT

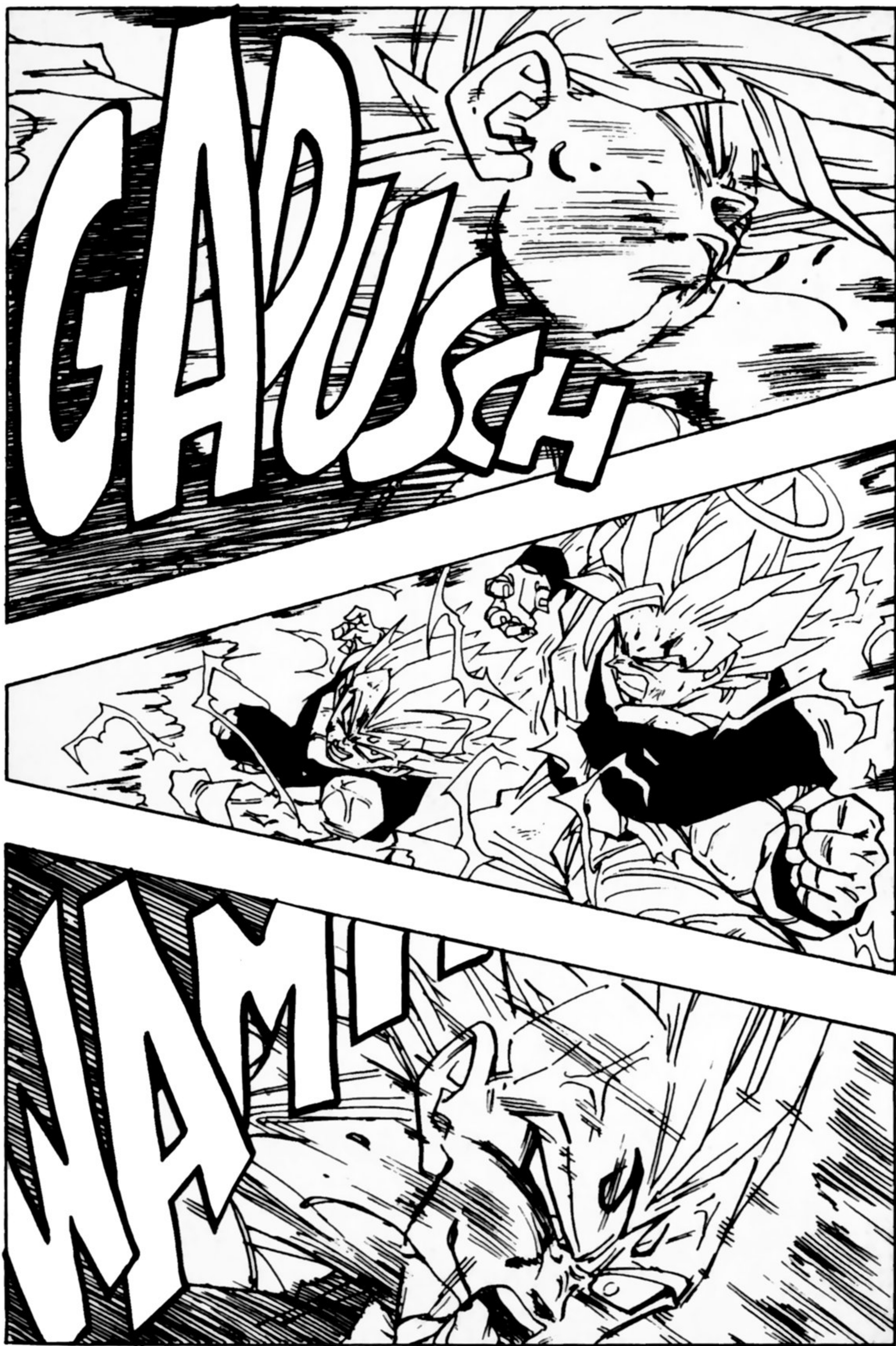
!!!

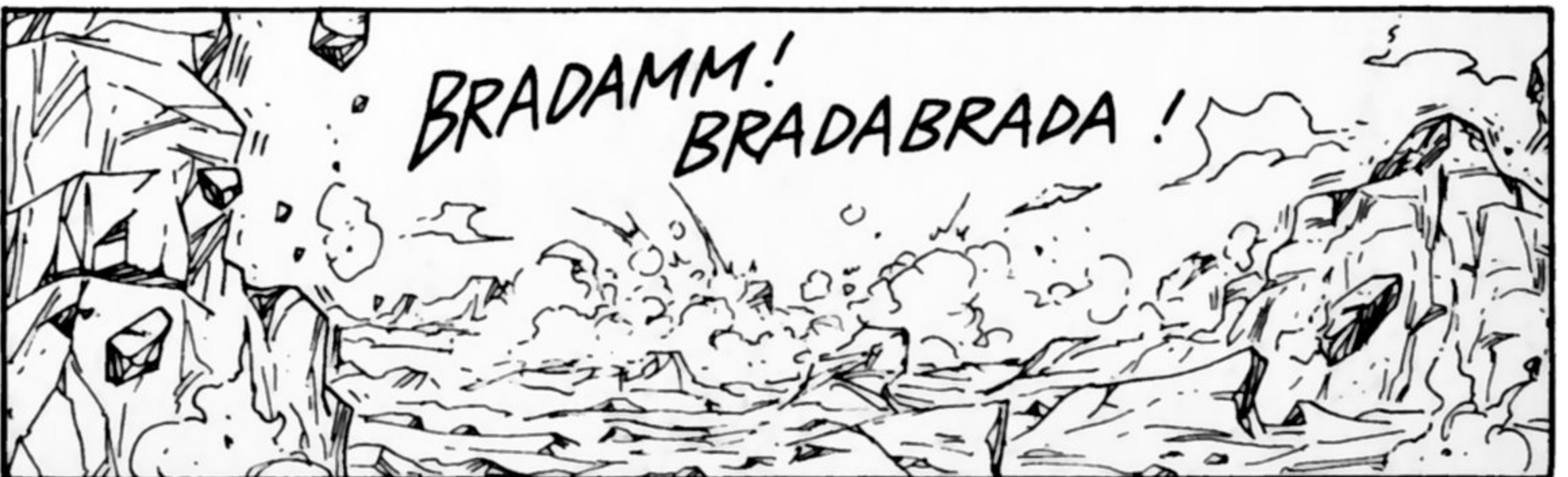


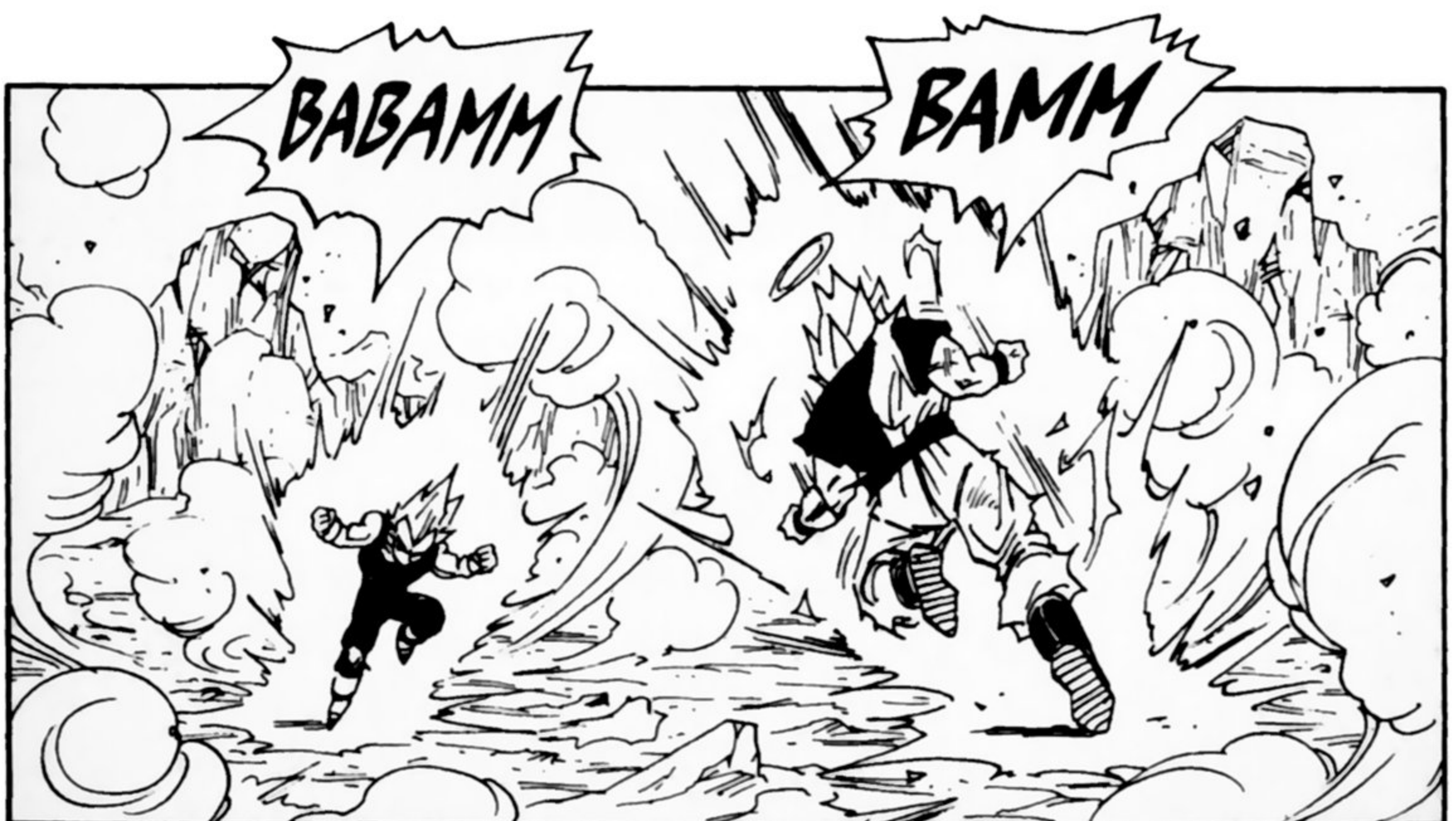
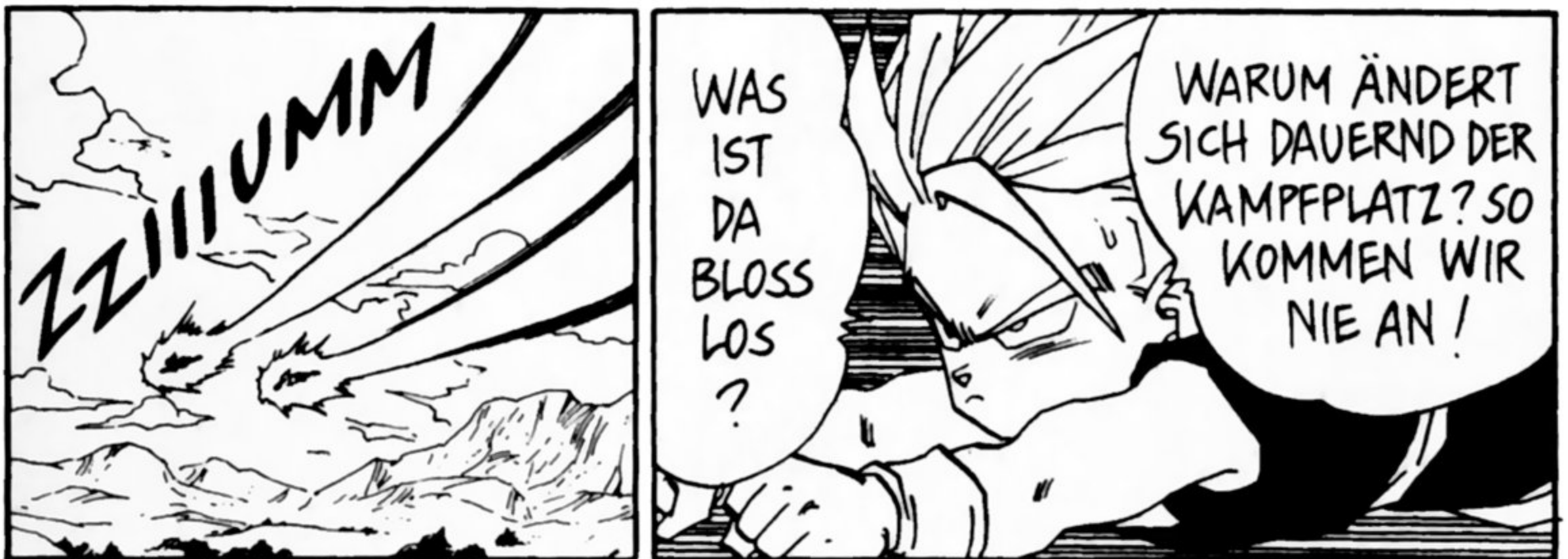
ENDLICH
KANN
ER ER-
WACHEN
!!!



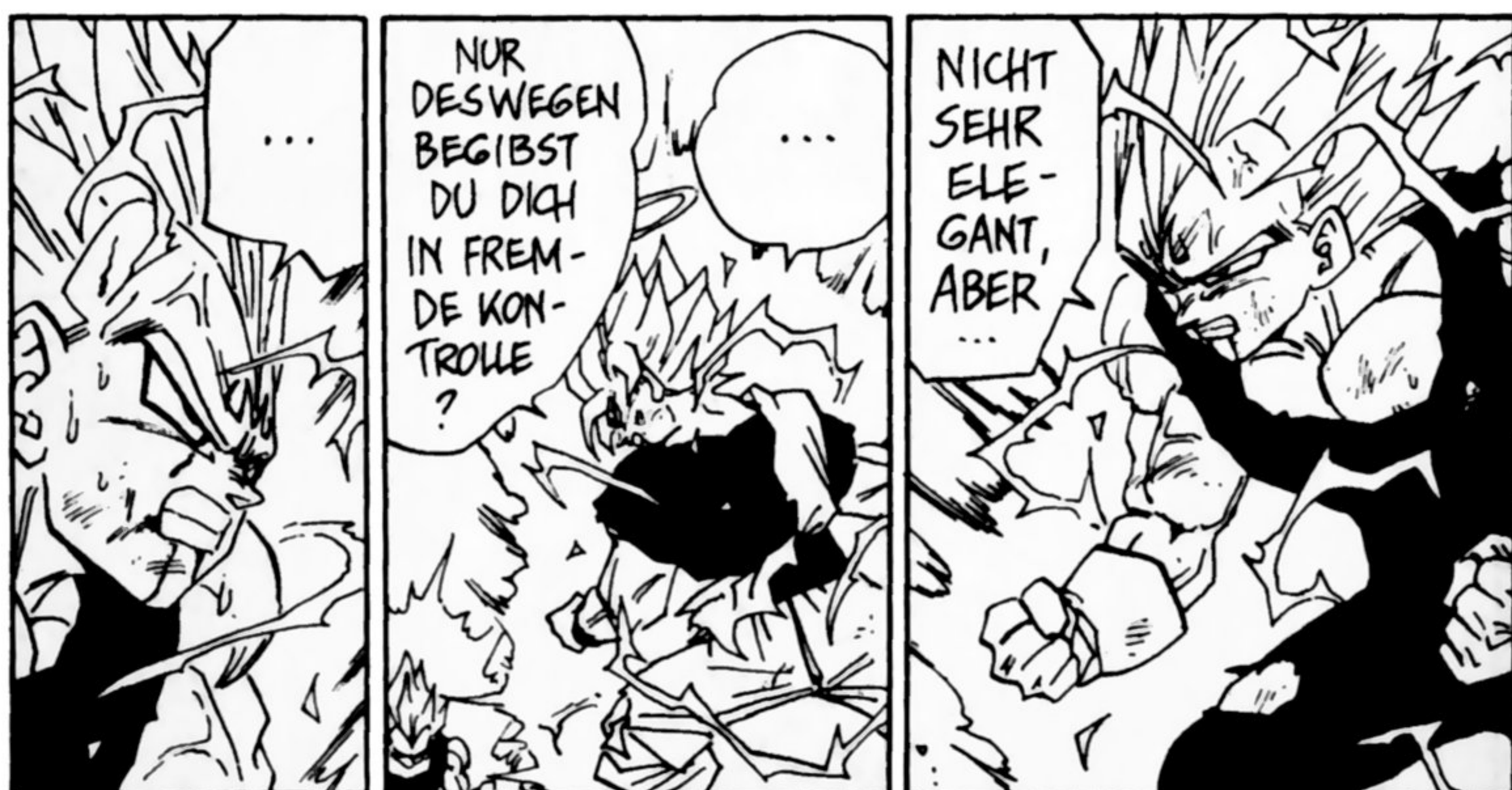














ICH
WOLLTE
ENDLICH
WIEDER
...

ICH
WAR
LANGE
ZU
NETT!



ICH LIEBTE
DIE ERDE,
HATTE
SOGAR
FAMILIE!
UNFASSBAR!

IHR HABT
AUS MIR
EIN
WEICHEI
GE-
MACHT!



NUR BABIDI
KONNTE
MICH ZUM
SCHURKEN
MACHEN!



...
FÜHLE
ICH
MICH
GUT
!

WEGEN
IHM
...



GRAUSAM
UND KALT-
BLÜTIG!! EIN
SAIYAJIN,
DER AUF LE-
BEN UND TOD
KÄMPFT!
UM DES
KAMPFES
WILLEN
!!

... SO
SEIN
WIE
FRÜ-
HER
!!



FORTSETZUNG IN BAND 39 »BOO«!



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbriefe

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg. Bitte legt, wenn ihr Antwort haben wollt, Porto im Wert von 1,10 DM bei. Danke!

LESERPOST

Hi Carlsen Verlag,

Ich habe euch schon mal geschrieben und ich sage es noch mal: ihr macht eure Arbeit sehr gut, aber das habt ihr ja schon sicher sehr oft gehört. Ich habe noch ein paar Fragen an euch:

- 1. Wenn ich im Internet auf verschiedenen DB Seiten bin, sehe ich manchmal Bilder, auf denen Dragon Ball GT steht. Was ist der Unterschied zwischen DBZ und DBG?**
- 2. Bringt ihr auch noch andere Werke von Akira Toriyama raus und wenn ja, welche und wann?**
- 3. In Band 7 werden mehrere Videospiele gezeigt. Werden die auch in Deutschland veröffentlicht?**
- 4. In dem Artbook von DB, das ihr veröffentlicht habt, ist auf den Seiten 184/185 das Bild, das entsteht, wenn man alle 42 Bände hat. Neben dem 42. Band ist noch ein 43. Bildabschnitt. Ist das für einen Spezialband,**

oder nur da, weil das Bild sonst nicht fertig wäre?

**Einen großen Dragon Ball Gruß,
Hilmi Erdogan (15), Hannover**

»DRAGON-BALL« IM INTERNET

www.planetnamek.com

englische Seite mit einer Menge Infos, Chatroom, Bildern und Videoclips.

*Lieber Hilmi,
vielen Dank für dein Lob und die Fragen, die sicher auch viele andere Leser interessieren.*

1. Der Unterschied zwischen DBG und DBZ ist, kurz gesagt, dass DBZ eine andere Bezeichnung für die Geschichte des Manga ist, die als Anime im TV erschienen ist und zwar ab dem Moment, ab dem Son-Goku erwachsen ist. DBG ist eine völlig neue Geschichte, die auch nicht mehr von Akira Toriyama gezeichnet wurde und die es nur als Anime oder Anime-Comic gibt. Ausführlich berichten wir darüber im 4. Heft des »Dragon Ball«

ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

Magazins. Wer das noch nicht hat, kann es immer noch bestellen.

2. Ja, und zwar seit Juli 2000 »Dr. Slump«, die erste Serie, mit der Akira Toriyama berühmt wurde. Damit ihr gleich zu Beginn richtig was zu lesen habt, haben wir auch vier Bände auf einmal herausgebracht. Monatlich gibt es, wie bei DB, einen neuen Band.

3. So wie es aussieht, im Moment nicht. Leider sind die Spiele auch in Deutschland nur sehr schwer zu bekommen, weil der Dirketimport, zumindest für Playstationspiele, verboten ist. Über diesen Zustand sind wir auch alles andere als glücklich und informieren euch sofort, wenn sich etwas ändert.

4. Den 43. Buchrücken hat Akira Toriyama in der Tat nur entworfen, um das Rückenbild zu vervollständigen. Es gibt jedoch keinen 43. Band, nicht einmal in Japan.

Eure Dragon Ball Redaktion

BRIEF- UND E-MAIL-FREUNDSCHAFTEN

Charlotte Ehrt (13)
Ernst-Thälmannstr. 64

14532 KLEINMACHNOW

Hobbys: Manga: DB, Ranma 1/2;
Pokémon; Musik: HIM; Zeichnen

Thanh Hoang
Londoner Ring 11

67069 LUDWIGSHAFEN

sucht jemanden, der sich mit Trading Cards auskennt

Huong Phan
Scharpwinkelring 123

44653 HERNE

Hobbys: Manga, Anime, Zeichnen,
Musik hören

Dagmar Hubrecht (13)
Am Brachfelde 10

37077 GÖTTINGEN

Simon Schneider
Huebweg 25

CH-4102 BINNINGEN

sucht Schweizer »Dragon Ball«-Fanclub

WUSSTET IHR SCHON, DASS...

... Bulma einen Vorgängerin in »Dr. Slump« hat? Dort heißt sie Akane Kimidori, ist supercool und die Freundin von Arale, obwohl sie dazu eigentlich keine Lust hat. Ihr trifft sie auch in Band 7 von DB in Kapitel 81.



Vom Superzeichner **AKIRA TORIYAMA**

Neu bei **CARLSEN COMICS**

DR. SLUMP

Holt euch die abgefahrenen Geschichten von Arale,
dem Roboter Mädchen, das Dr. Slump zur
Verzweiflung und euch voll auf eure Kosten bringt!



JE BAND
NUR DM
9,95



JEDEN MONAT NEU!

www.carlsencomics.de

© Akira Toriyama

Mister Satan erlebt auf dem großen Turnier sein blaues Wunder im Kampf gegen C18. Auf einem ganz anderen Kampfplatz treffen derweil Son-Goku und seine Freunde auf wirklich teuflische Gegner mit furchtbaren Plänen...



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73628-6



9 783551 736284

DM 9,95

Ab 1.1.2002

EUR 5,00